

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_228807

UNIVERSAL
LIBRARY

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No.

ش-ش ۸۹۱۵۵۱۰۱

Accession No.

۱۷۶۷۵

Author

شبهی لغانی

P. 17675

Title

شعر الهمزة

This book should be returned on or before the date last marked below.

شعر اعجم

یا
تاریخ شعرا و ادبیات ایران

جلد سوم

تالیف

بیتاقله شیبلی نجفانی

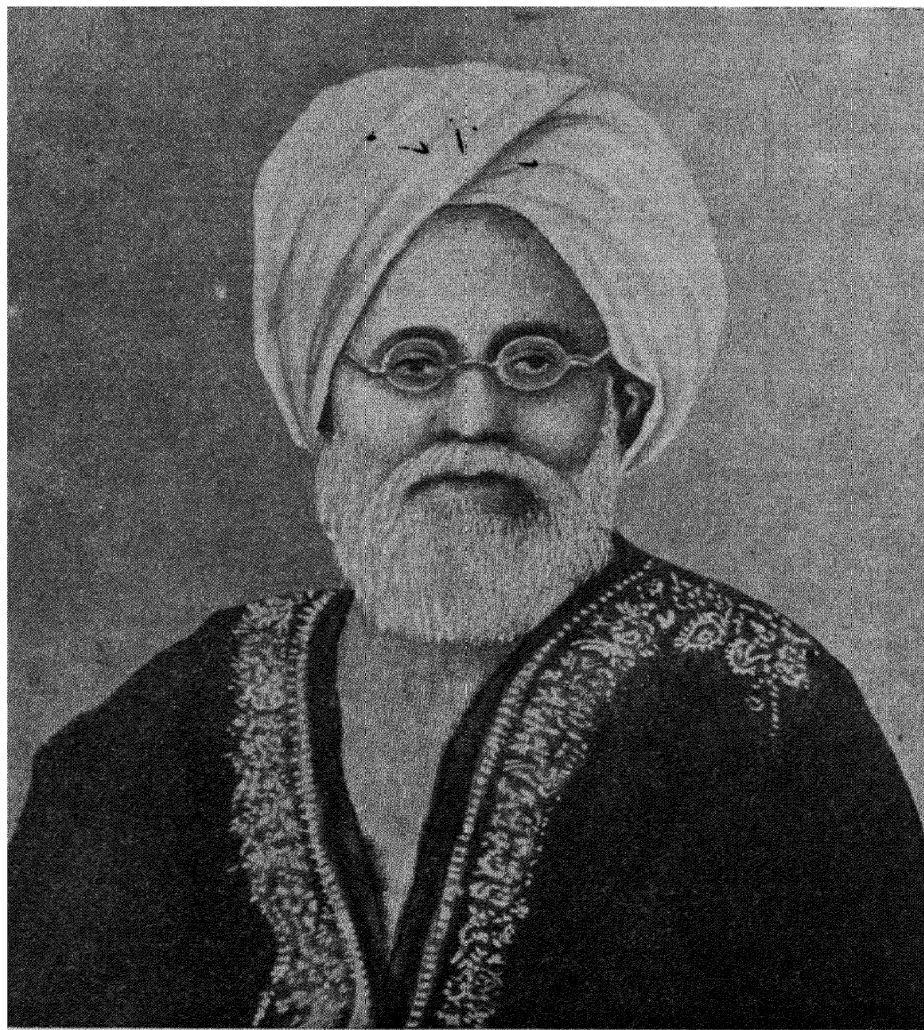
ترجمه

سید محمد تقی فخر داعی کلبانی

کتابخانه مجلس شورای اسلامی
تهران

شرکت سهامی چاپ رفکین

تهران - مهر ماه ۱۳۳۴



تصویر علامہ شبلی نعمانی

مقدمه

مرد چون بزرگ شد و از مردان دیگر بر گذشت گفته او هرگز در جهان کهن و مدرس نمی شود، بلکه هر چه از روزگار او بگذرد کار او جهان را بیشتر بهره می بخشد. پنجاه سال پیش در اعظم گره از شهرهای درجه سوم هند شبلی نعمانی کتابی در محاسن شعر فارسی بنام «شعرالعجم» پرداخت. از همان آغاز این کتاب راه تحقیق را برای کسانی که راهنمایی می خواستند گشود تا جایی که ادوارد براون انگلیسی که از خاور شناسان نامبردار زمان خود بود در کتاب معروفی که در تاریخ ادبیات ایران نوشته بارها بگفته وی استناد کرده است.

امتیاز این کتاب سودمند پرهیز اینست که نخستین دفتر است که مردی دانا و روشن بین در تجزیه و تحلیل در در گران بهای این خزانه جاودانی که ادب پارسی باشد پرداخته است و بحکم «الفضل للمتقدم» همواره نام شبلی را زنده نگاه خواهد داشت. چیزی که بر ارزش این کتاب در دیده ایرانیان بیشتر میفزاید اینست که مؤلف بزرگوار این دفتر جاودانی همه جا با بیانی بسیار آشکار دوستداری و حتی شیفتهگی خود را نسبت بزبان فارسی و گویندگان و سرایندگان این زبان نشان می دهد.

کسانی که کارشان بحث و فحص در ادب فارسیست می دانند که این کتاب همواره راهبر روشن بین ایشان درین راه دشوار خواهد بود. شبلی درین کتاب استادی خود را در نقادی و موشکافی آشکار کرده است و راستی جای شگفتیست که دور از ایران کسی که پابایران نگذاشته و با فارسی زبانان آمیزش شبانروزی نداشته است بدین گونه بر موز این زبان آشنا بوده و تا این اندازه آراء مصاب در باره این دشواریها بیان کرده باشد.

ترجمه این کتاب یکی از ارزمندترین خدماتی بود که کسی می توانست بآداب ایران بکند. ترجمه ای سابقاً در افغانستان از مجلدات پنج گانه شعرالعجم شده بود،

اما این ترجمه ایرانیان را سازگار نمی‌افتاد، زیرا که بزبان فارسی مانوس ایران نبود و چاپ ناهموار آن رغبتی را بر نمی‌انگیخت و در دسترس همه نبود.

دوست دانشمند پرکار پرشور من آقای فیخر داعی از چند سال پیش بترجمه مجلدات این کتاب پرداخته و تا کنون چهار مجلد آنرا انتشار داده و اینک مجلد دیگر را منتشر می‌کند. از اقبالی که مردم دانا و بینای سرزمین ما باین کتاب کرده اند همین بس که مجلدات گذشته را باشتابی که درباره کتابهای دیگر کمتر دیده شده است مردم دانش پژوه ایران خریده و باخود نگاه داشته اند و اینک نایاب شده است و امیدست که چاپ دیگر آنها بزودی انتشار یابد.

ترجمه این گونه کتابها کار همه کس نیست و مردی می‌خواهد که خود درین فن دست داشته باشد و بهمان اندازه مؤلف در موضوع محیط باشد. جز آقای فیخر - داعی من کسی را نمی‌شناسم که بدین پایه و مایه از احاطه رسیده باشد.

این ترجمه کار آسانی نبود و من خود بیش از همه گواهم که آقای فیخر داعی چه مایه درین کار رنج برده و جان کاسته و روزگار گرامی را صرف آن کرده است. دقت و امانت و دلسوزی را که در ترجمه، من از آقای فیخر داعی دیده‌ام از دیگران ندیده‌ام و من خود دیده‌ام که گاهی تزلزل درین کار در نهاد بزرگوار وی پاید و سواس رسیده است و هرگز این حس مسئولیتی را که درین کار از وی دیده‌ام از یاد نخواهم برد. این مجلد را پیش از آنکه انتشار یابد در همان حین که در زیر چاپ بود من بدقت خوانده‌ام و بجرأت می‌توانم گفت که انتشار آن خدمتی بسیار ارزنده بزبان فارسی خواهد کرد.

امیدست که دوست دانای بلند همت من همیشه درین خدمت بزرگی که بزبان فارسی می‌کند و پی‌درپی ترجمه‌های کتابهای برگزیده را بنخایر زبان فارسی یکی پس از دیگری می‌فزاید کامیاب باشد و یزدان دانش آفرین همواره یاور وی باشد.

طهران ۲۶ تیرماه ۱۳۳۴

سعید نفیسی

دیباچه مترجم

قنایه سنجان که سخن برکشند
کنج دو عالم بسخن درکشند
برده رازی که سخن پرور بست
برتوی از سایه پیغمبر بست
(نظامی)

کتابی که اینک تقدیم محضر قارئین گرام می‌گردد ترجمه بخش سوم کتاب شعر العجم تألیف شبلی نعمانی هندی و مخصوص شعرای متأخر یا دور آخر شعر و شاعری فارسی است که طالبان کتاب از مدتی یعنی از بعد از انتشار بخش دوم در ۱۳۲۷ انتظار آنرا میکشیدند. در اینجا برای نزدیک کردن ذهن خوانندگان محترم به حقیقت کتاب لزوماً عرض می‌رسانم که مؤلف دانشمند روی اصول تکامل شعر و ادب فارسی را تقسیم بادوار و سه دور آنرا محدود نموده است. او برای هر دوری بخشی تخصیص داده و این بخش اختصاص بدور آخر شعر و شاعری فارسی دارد. شبلی در هر یک از این سه بخش مختصات شاعری دور مربوط را مورد بحث قرار داده و بعد از شرح احوال چند تن از مشاهیر شعرا محصولات فکری یا تراوشات طبع هر یک را با اصول انتقاد علمی تحت سنجش و آزمایش آورده محسنات و معایب آنرا کما هو حقه معلوم داشته است و اما بخش چهارم و نیز (۱) پنجم متمم آن، باید دانست که بخشی است در حقیقت مجزی که در آن پس از بحث مفصل در ماهیت شعر و شاعری فن شعر و ادب فارسی را از چندین نقاط نظر تحت مطالعه آورده و در کلیه مسائل اصولی و فرعی آن مبسوطاً صحبت داشته و داد تحقیق و تتبع را داده اند.

این دانشمند در مقدمه کتاب در یکجا اظهار تأسف کرده می‌گوید با اینکه اشعار فارسی یک تنه با اشعار تمام دنیا برابری میکند معذک در شعر و شاعری فارسی که آن از کی پدید آمده و علل و اسباب پیدایش چه بوده؟ مراحل تکامل را چگونه پیموده؟

۱ - اولی یعنی بخش چهارم در ۱۳۱۴ و دومی در ۱۳۱۸ انتشار یافته اند.

تطورات و تحولاتی که در آن برور زمان رخ داده چه بوده است؟. حالات روحیه مملکت و ملت چه تأثیری در آن بخشیده و یاتأثیر آن در احوال روحیه مملکت و ملت چه بوده است؟ کتابی تا کنون در هیچیک از السنه اسلامی نوشته نشده است. درین شکی نیست تذکره های زیادی تألیف شده ولی اگر بدقت ملاحظه شود این تذکره در حقیقت جنگ یا بیاضی از اشعارند که در آن، اشعار گزیده شعرا را جمع نموده و نوشته اند، لیکن شرح احوال شعرا و حوادث و سوانحی که بر آنها رخ داده خیلی کم متعرض شده خاصه از انقلابی که در هر دور در شعر و ادب پدید آمده و نیز از علل و اسباب آن انقلاب هیچ ذکر بعمل نیامده است.

شرحی که تا اینجا گفته آمد میتواند از آن نتیجه گرفت و گفت که در ادبیات منظوم فارسی که از ذخائر جاوید و از مفاخر فنا ناپذیر ملی ما محسوب میشود کتابی بدین جامعی تا کنون نوشته نشده است و اینجانب بسیار در بسیار خوشوقتم که با موانع و مشکلات بی شماری که سد راه بوده توفیق بچنین خدمتی پیدا کرده ترجمه و انتشار دوره کامل یعنی پنج بخش کتاب که از دیر باز جزو آمال ملی من بوده اکنون با انتشار بخش حاضر صورت اتمام و اكمال پذیرفته و وظیفه ای که بپاس نعمت سر زمین پدران خود بعهده داشتم بانجام آن سرفراز آمدم.

چون مسئله تقسیم شعر و شاعری بادوار که در بالا ذکر شد از مسائلی است که احتیاج بتوضیح و بیان دارد لذا شرحی که مؤلف در یکجا تحت عنوان سیر تکاملی شعر و شاعری فارسی در ینباره بیان نموده راقم قسمتی را برای مزید اطلاع خوانندگان ذیالانقل میکنم.

د اگر چه شعر خارج از مادیات و طبیعیات میباشد، لیکن با طبیعیات دوش بدوش جلو میرود. قاعده کلی است وقتی که افراد یک قوم قدم بدائرة ترقی و تمدن می-گذارند همه چیز آنها از غذا و مسکن و مکان و نیز لباس و سایر لوازم زندگی و اسباب زینت بی تکلف بنا شده و رفته رفته ظرافت و نظافت و نفاست پیدا می شود. تناسل آنکه از حد تجاوز میکند، آنوقت است که در ترقی وقفه پیدا شده و بالاخره قوم دستخوش فنا و زوال میگردد.

توضیح آنکه ابتدا برای سکونت کوخهای پوشالی یا منازل محقری است از گل و خشت خام و بعد ابنیه و عماراتی از گچ و آجر بنا میکنند و بتدریج قسمت های مختلفی از اندرونی و بیرونی و فوقانی و تحتانی و ایوان و شاه نشین و سرسرا و دالان و صحن و حیاط و حمام و غیرها در آن ترتیب میدهند. اطاقها را مبله کرده بانواع تجملات آرایش داده اقسام قنادیل و چراغها بر دیوار و سقف نصب و آویزان میکنند و یک چند که ازین میگذرد بناهایی از سنگ مرمر و سایر سنگهای قیمتی شروع می شود. در اینجا خانم کاریها از اجار کریمه بعمل می آید، مذهب کاریها و صنایع نفیسه دیگر بکار برده میشود، ایوان و اطاق را از اطلس و کمنخاب مفروش میسازند، برده های زربفت بر درها و پنجره ها آویزان میکنند. شمع های کافوری در روز روشن مینمایند، اینجاست که نزاکت و نفاست از حد خارج شده و بعد، انحطاط و تنزل شروع میشود و آنقوم بدیار عدم رهسپار میگردد.

شعر هم عیناً همین حکم را دارا میباشد، یعنی در ابتدا خاطرات و افکار و خیالات ساده و بی تکلف، تشبیهات و استعارات انگشت شمار، الفاظ، معمول و عادی و خالی از تراش و رنگ، معنایی را که میخواهند بیان کنند بدون هیچ پیچ و خم و با کمال سادگی بیان میکنند، ولی بعد از چندی افکار و خیالات بلند و عالی می شود، استعاره هارنگین شده صورت دلفریبی بخود میگیرد، در تشبیه نزاکت و نفاست و در مبالغه نیرو و نفوذ پیدا میشود. در الفاظ تراش و آب و تاب شروع شده مضمون یا معنایی را که میخواهند بیان کنند بشکل استعاره بیان میکنند و ازین هم قدمی بالاتر گذارده شده دقت آفرینی و باریک بینی پدید می آید. اینجا مبالغات از حد تجاوز کرده و باغراق و غلو میرسد. ذره حکم کوه و قطره حکم بحر محیط را پیدا میکنند. در استعاره استعاره بکار برده میشود. از محسوسات بکلی خارج شده و جز چیزهای خیالی صرف دیگر اصلی و ملاکی باقی نمی ماند و آن آخرین مرحله ترقی شعر شمرده میشود که با تنزل و انحطاط قرین و همدوش میباشد.

از همینجاست که محققین عصر حاضر شعر و ادب را نظیر آثار فنی تراوش فکر و احساسات و نتیجه قریحه عمومی عصر خاص دانسته مینویسند که در نشان

دادن حالات و اوضاع يك عصر، شاعر همان خدمت را انجام می دهد که صدها جلد از کتاب نمی توانند از عهده آن بر آیند. آری شاعر (مثل مصور و نقاش) مشرب و مذاق، عادات و رسوم، عقائد و افکار و بالاخره اصول احتیاجات عصر خود را بدون تغییر و تبدیل بقرون آتی تحویل می دهد. ظاهراً فکر شاعر آزاد معلوم شده چنین تصور می شود که تحت تأثیر عواملی واقع نیست ولی در حقیقت اینطور نیست، بلکه از افکار و عقائد عصر خود شدیداً متأثر شده باسلاسل محکم حکایات و افسانه‌ها یا آداب و رسوم عصر بسته شده، از محسوسات و مشهوداتی که از هر سو ویرا احاطه کرده متأثر گردیده و بالاخره همان عادات و آداب و عقائد و ادراکات عصر است که جولانگاه فکر شاعر و ادیب می باشد (۱)،

کار لیل دانشمند انگلیسی قدیمی بالاتر نهاده شاعر را تالی نپی قرار داده است. او شاعر و نبی را میگوید هر دو ناظر بسرمملکوت اشیاء و حقیقت کائناتند و فرقی که درین میان وجود دارد اینست که حقیقت مزبوره را نبی از حیث خیر و شر و محظور و مباح فرا گرفته برعکس شاعر که جنبه حسن و جمال آنرا منظور نظر قرار داده است نبی ما را در افعال و اعمال رهبری میکند در صورتیکه شاعر عواطف و احساسات ما را تحریک نموده عالم عشق و محبت را معهور و آباد میسازد. (۲)

من درین ترجمه چون معلول و مبتلا بدرد کمرو و جمع اعصاب بودم رنج زیاد بردم و امیدوارم که این خدمت ناچیز مورد حسن قبول هموطنان عزیز واقع شده و برای دانشجویان ارجمند مفید و سودمند افتد، چه همین حسن قبول اجر و پاداشی است که منظور نظر اصلی من بنده بوده و هست و گرنه اینکار جز کاهش مغز، روح، جسم نتیجه دیگری ندارد، بلکه با تجارب سی و پنج ساله ای که دارم باید بگویم که آن در مملکت مافقر می آورد. شما زندگی صاحبان این نوع شغل را در ایران بدقت به بینید بحکم دهر درخت را از میوه اش باید شناخت، صدق گفتار ما را تصدیق خواهید فرمود.

يك کتاب علمی بس از چند سال مجاهدت و خون خوردن هنوز درین مملکت بدین

۱ - مأخوذ از تمدن العرب گستاو لوبون

۲ - رجوع شود به کتاب ابطال دانشمند مشارالیه

پهناوری از هزار نسخه زیادتر چاپ نمیشود آنهم يك قسمتش آری قسمت زیاد آن علی الرسم بهدیه می‌رود و بقیه که بعرض فروش گذارده میشود سالها باید برای فروش رفتن این مقدار کتاب بانتظار نشست و آخر هم صاحب کتاب (بطوری که خود مکرر دیده ام) بستوه آمده موجودی های کتاب را بنصف به-ا و بعضی اوقات بکمتر از آن حاضر بفروش شده شما تعجب می کنید اگر بگویم کسیکه و جهش را نقداً پردازد پیدانشده. در ممالک راقیه کتاب یکی از ضروری ترین حوائج زندگانی گردیده است. خبرهایی که مسافری از ممالک فرنگ یا امریکا راجع بکتاب برای ما می آورند از تصور ما خارج و افسانه بنظر می آید. در لهستان يك کشور بآن کوچکی در يك نشریه ای خواندم که در مدت هشت سال اخیر ششصد میلیون جلد کتاب درسی هزار موضوع مختلف منتشر شده است. به بینید نویسندگان این ممالک تا چه حد مورد نوازش و تقدیرند که اینهمه محصولات فکری از خود بیرون داده اند.

شما در همین کتاب مراتب تشویق و تحریض و نوازش و تقدیر سلاطین و امرای مغول را از گویندگان و سرایندگان ایران که می خوانید و با امروز خودمان آنرا مقایسه می کنید غرق حیرت می شوید.

در مکاتیب رشیدی است که خواجه اصیل الدین تر که از فلاسفه قرن هفتم کتابی موسوم به حکمة الرشیدیه در فلسفه بنام خواجه رشید الدین فضل الله طیب ارغون خان و غازان خان نوشت خواجه رشید الدین فضل الله قباله شش قریه یا چهار قریه باشصت هزار دینار طلا و چهل هزار زر مسکوک و دو بیست و پنج هزار من گندم و دو بیست هزار من جو و یکصد و پنج هزار من برنج و پنج هزار گوسفند و سی هزار من روغن و دو رأس اسب بازین مجلل و دو رأس قاطر بازین مذهب و چهار جبه سنجاب، سمور، خنز، قاقوم برسم جایزه برای حکیم مشارالیه میفرستد. آری، در يك عصر مظلم و تاریک یا با اصطلاح بعضی، عصر توحش، اینطور از صاحبان دانش و هنر تشویق و نوازش مینمودند که آن امروز بنظر خارق العاده بلکه فسانه می آید. ما نظر بضیق صفحات و نیز بواسطه کمی فرصت و عجله ای که در کار چاپ کتاب میشد این بیان را در همینجا ختم نموده و همینقدر می نویسم که کسانی که می خواهند از معارف و حقایق برجسته یا لالی و درر گران بهای این گنجینه جاوید بتفصیل اطلاع

دیباچه مترجم

حاصل کنند باید این زحمت را بر خود گوارا کرده جمله کتاب یعنی کتاب شعر العجم را یکبار از اول تا آخر بدقت مطالعه فرمایند.

در پایان این مقدمه وظیفه خود میدانم که از دوست دیرین صدیق جناب آقای سعید حسن عنایت دوستدار شعر و ادب تشکر کنم که در طبع این کتاب نیز مؤید اینجانب شده در تهیه و مسائل و اسباب آن با باطنی مملو از صدق و صفا کوشیده و دقیقه ای از دقایق تشویق را از من دریغ نکردند و مخصوصاً مقداری از مخارج چاپ آنرا هم شخصاً مرحمت کردند. ادام اله ایام تأییدانه.

از جناب آقای سعید تقی سی استاد معظم امتنان دارم که با مشاغل زیادیکه دارند گذشته از هدایات چندی که در بن کتاب بمن دادند و اوراق آنرا پس از طبع با کمال دقت مرور کردند و نیز از دانشمند گرامی جناب آقای دکتر تاراچند سفیر کبیرهند ممنونم که تصویر علامه شبلی نعمانی را که گراور آن بنظر خوانندگان میرسد مخصوصاً از هندوستان طلبیده و در اختیار ما گذاشتند.

تهران ۲۱ شهریور ۱۳۳۴

سعید محمد تقی فخر داعی میلانی

دور آخر شعر و شاعری پارسی

یا

دورهٔ همتاخرین

آخرین فرمانروای خاندان تیموری در ایران سلطان حسین میرزا است که در روزهای اخیر فرمانروائی او سلطنت صفویه آغاز شده که شرحش بطور اجمال این است: شیخ صفی الدین اردبیلی از عرفای نامی زمان خویش و دارای مقام ارشاد بوده است. سلطان خیدر از میان فرزندان او مقامی بس بلند و ارجمند داشته و مریدانش هر کدام کلاهی از سقر لاط که پارهٔ قرمزی بود بر سر داشتند و بنام قزلباش یعنی سرخ سر معروف بودند. او در یک معرکه شهید شده و پسرش شاه اسمعیل در مجرم ۹۰۵ هجری - قمری با هفتاد نفر به آذربایجان تاخته و رفته رفته بر عدهٔ خود تا اینقدر افزود که بشیروان حمله برده و فرمانروای آنجا را مغلوب ساخت. اینمرد در ظرف مدت ۲۵ سال، سلطنت وسیعہ ای قائم نموده و حکومت صفویه را بنیاد نهاد. او در سال ۹۳۰ هـ - ق در گذشت و پسرش طهماسب بعد از پدر سلطنت صفویه را ترقی داده چنانکه عدهٔ قشون را به یکصد و چهارده هزار رسانید. ولایات دوردست را فتح نموده و پس از ۵۵ سال حکمرانی در سنهٔ ۹۸۴ هـ وفات یافت. بعد از او پسرش اسمعیل میرزا بجای پدر نشست و از آن پس شاه عباس کبیر پسر محمد خدا بنده در سال ۹۹۵ هجری بر مسند حکمرانی قرار گرفت. این پادشاه در بسط سلطنت و

انتظام امور مملکت تالی اکبر شاه بزرگ (۱) یا شاهجهان بوده است. او سرتاسر ایران را تحت نفوذ خود آورد، از بکان را از خراسان بیرون کرد، ارمنستان را فتح نمود، عراق عرب را مسخر ساخت و با ترکان صلحی شرافتمندانه کرد، غرض حدود حکمرانی او از خراسان گرفته تا عراق عرب وسعت و بسط داشته است. در امنیت و نیز عمران و آبادی کشور کارهایی که کرده نظیر آنرا حتی سلاطین خاندان تیموری در هندوستان نتوانستند کرد. در سراسر مملکت سرراهائی بنا نمود که برای مسافران از طرف دولت همه چیز فراهم بوده است. و اله داغستانی در تذکره خود چنین مینویسد: جمیع عمارات معظمه ایران بنا کرده آن شهریار است، چندین شهر در مازندران و خراسان و عراق و آذربایجان ساخته است. خصوصاً اصفهان را که رشک جنان نموده، قانونی بجهت مهمانداری مسافران بجزو بر بسته بود که در جمیع مدارج و منازل از یک هزار و دوهزار تا ده هزار از فقیر و توانگر، از رعیت و سپاه، از بومی و غریب هر کس و هر قدر بودند در کاروانسراها که ساخته است هر گاه وارد میشدند همان لحظه مایحتاج حتی بستر و فرش در خور هر کس ملازمان شاهی که باینکار گماشته بودند حاضر میکردند و ظروف در کمال تکلف از چینی و قوری و غیره در هر منزل و مکان آنقدر بوده که همه مسافران را کفایت همی کرد و باز به تحویلداران مکان سپرده میشد و این امر بیشتر از عراق تا مازندران بوده و در اطراف و بلاد دیگر بیشتر رواج داشته (۲) ولیکن نه باین افراط. شاه عباس بعد از ۴۴ سال سلطنت در سال ۱۰۳۸ وفات یافت و بعد از او شاه صفی و از آن پس شاه عباس ثانی بر تخت نشسته و در سال ۱۰۷۷ هجری در گذشت.

اگرچه این خاندان یعنی خاندان صفوی مذهب تسنن را بانهایت سفاکی و قساوت و بیرحمی نابود ساخته یعنی کسانی که مذهب شیعه را قبول نمیکردند مقتول و بدیار عدم رهسپار میشدند. چنانکه در آثار الامراء و غیره داستانهای متعددی در

۱- هر دو از پادشاهان نامی مغولیه هند بودند. (مترجم).

۲- جای بسی تأسف است که در قرن بیستم در غالب این مراحل و منازل که واله داغستانی ذکر میکند مسافر بیچاره (چنانکه برای نگارنده مکرر در مسافرتها اتفاق افتاده) مجبور است در قهوه خانه، آنهم پراز کثافت و حشره بوضع تأثر آوری شب را بروز بیاورد. (مترجم).

دوره متاخرین

این باره نقل شده خوانندگان میتوانند بان رجوع کنند. لیکن با همه احوال در سراسر مملکت يك سوئی پیدا شده نزاع و جدالیکه دائما در کشور روی میدهد خاتمه پیدا نمود. سطح فرهنگ و تمدن و تهذیب بالا رفته و در هر چیز زیاده از حد نفاست و تکلف شروع گردید و آن در شعر و ادب اثری بسزا بخشیده و در شاعری نهایت درجه لطافت و نزاکت پیدا شد.

خاندان صفوی که خود صاحب علم و فضل و سخن و سخن شناس بوده از شعرا و سخن سرایان قدر دانی نموده و شعر و ادب را ترویج مینمودند. شاه عباس روزی با کوه کبّه شاهی حرکت میکرد، حکیم شفقانی شاعر معروف را دید از طرفی میآید شاه احتراماً خواست از اسب پیاده شود حکیم مشارالیه باصرار زیاد باز داشت و با اینصورت تمامی سران و افسران دولت از اسب پیاده شدند. (۱) شاه عباس اکثر برای ملاقات مسیح گاشی بمنزل او میرفت.

چون در آن زمان آوازه بخشش و انعامات شاهانه خاندان تیموری هندوستان شعرای ایران را جلب بآن دیار مینمود خاندان صفوی مجبور بوده نظر بلندی رقیبانه ای هم از خود در این باره بروز دهند، لیکن هندوستان در این مسابقه بازی را برده و از ایران پیشی گرفت.

اگرچه شعر و شاعری با بابر (۲) به هندوستان آمد، چنانکه از آتشی قندهاری این مطلع مشهور است:

سرشکم رفته رفته بی تو دریا شد تماشا کن

بیا در کشتی چشم نشین و سیر دریا کن

لیکن تربیت شعر و سخن از پیرم خانخانان آغاز شده است. او خود شاعری بخته و آزموده بوده و در ترکی و فارسی هر دو شعر میگفته است و اکثر شعرا و سخن سرایان در دستگاہ اودارای شغل و مقام بودند. نظیری سمرقندی با اشاره او شروع بنوشتن شاهنامه همایونی نمود و چندین داستان هم بنظم در آورد. چنانکه معرکه

۱- رجوع بسرو آزاد. (مؤلف).

۲- بدایونی. (مؤلف). (بابر بانی سلسله مغولیه هندوستان است. (مترجم)

سکندر لودی را که منظم ساخت بیرم خان خانان بر آن انتقاد نکته چینی کرد و نظیری طبق اصلاح و هدایت بیرم خان در یک شب چهار صد شعر نوشته قرائت نمود و بصلات و انعامات گران بها سرافراز گردید . بدایونی تفصیل اشعار او را هم نقل کرده است .

اکبر شاه بزرگ گوا اینکه امی بود لیکن دارای ذوق سرشار و قدردان سخن بوده است . منصب ملک الشعرائی برقرار نمود و غزالی اول کسی است که باین مقام منصوب گردیده است . فهرست شعرای اکبری که ابوالفضل در آئین اکبری درج کرده است بشرح زیر است :

حکیم ثنائی ، غزالی ، عرفی ، نظیری نیشابوری ، حزنی اصفهانی ، قاسم کاهی ، میلانی هروی ، جعفر نیک قزوینی ، خواجه حسین مروی ، حیاتی گیلانی ، شکیبی صفا هانی ، انیسی شاملو ، صالحی هروی ، محوی همدانی ، صرفی ساوجی ، قراری گیلانی ، عتایی نجفی ، ملا صوفی مازندرانی ، جدائی مرندی ، وقوعی نیشابوری ، خسروی قاینی ، وفائی سپاهانی ، شیخ ساقی ، رفیعی کاشانی ، غیرتی شیرازی ، حالتی ، سنجر کاشی ، جذبی ، تشبیهی کاشی ، اشکی قمی ، اسیری رازی ، فهمی رازی ، قیدی شیرازی ، پروی ساوجی ، کامی سبزواری ، پیامی ، سیده محمد هروی ، قدسی کر بلاتی ، حیدری تبریزی ، سامری ، قریبی شاپور ، فسونی شیرازی ، نادری ترشیزی ، نوعی مشهدی ، بابا طالب اصفهانی ، سرمدی اصفهانی ، دخیل اصفهانی ، قاسم ارسلان مشهدی ، غیوری حصاری ، قاسمی مازندرانی ، رهی نیشابوری .

شعرای مذکور بالا کسانی هستند که بدر بار دسترسی و تقرب پیدا کرده اند . چنانکه ابوالفضل بعد از ذکر این اسامی مینویسد : « و آنانکه سعادت بار نیافتند و از دور دستهای گیتی خداوند را ستایشگر ، بس انبوه ، چو ن قاسم گنابادی ، ضمیری سپاهانی ، وحشی ، هاتقی ، محتشم کاشی ، ملک قمی ، ظهوری ترشیزی ، ولی دشت ییاضی ، نیکی ، صبری ، فکاری ، حضوری ، قاضی نوری ، صافی تونی ، رشکی همدانی و غیره ها : از میان آنها هم بجز دو نفر - همگی به هندوستان آمده بودند . سلاطین تیموری مانند اکبر یا جهانگیر و غیره خود صاحب ذوق و نکته سنج بوده اند و لذا شعرا میکوشیدند در فن خود ترقی و پیشرفت کنند و مخصوصاً برای

دوره متاخرین

اینکه تقریب حاصل کنند هر شاعری میخواست بر دیگری پیشی گیرد و از اینرو در کلام این سخن سنجان خود بخود نیرو پیدا می‌شده و هر يك در کلام خود جوده و تازگی پیدا مینمود .

بارها اکبر شاه اشعار اساتید را مورد انتقاد قرار میداد و نکته چینی میکرد که حتی نقادان فن داد انتقاد او را داده اند . يك دفعه کسی این شعر فغانی را خواند :
مسیحا یارو خضرش هر کاب و همعنان عیسی
فغانی آفتاب من برین اعزاز می آید
در همان هنگام اکبر اینطور اصلاح نمود : مصراع -

فغانی شمسوار من بدین اعزاز میآید .

ذوق شاعری جهانگیر ، عالی و باندازه يك نقاد بزرگ فن بوده است ، آنچه در باره هر شاعری نوشته است نمیتوان چیزی بر آن اضافه نمود . طالب آملی تامدتی در دربار او بشعر و شاعری میپرداخته ، ولی لقب ملك الشعرائی را وقتی باو داد که در حقیقت شایسته و برازنده این مقام بوده است . چنانکه خود مینویسد ، درین تاریخ (چهاردهمین سال جلوس) طالب آملی بخطاب ملك الشعراء خلعت امتیاز پوشیده ، چون رتبه سخنش از همگنان در گذشت در سلك شعرای پایه نخست منتظم گشت ، این چند بیت از اوست .

بعد اشعاری چند از طالب انتخاب کرده است که خود طالب نمیتوانسته بهتر از آن انتخاب نماید .

یکبار خانخانان این غزل طرح کرد : مصراع -

بهریک گل زحمت هر خار میباید کشید :

هر ادصفوی و میرزا مراد هم غزلهایی در همین طرح نوشتند . مصراع طرح چون شکفته بود جهانگیری البدیهه این مطلع گفت :

ساغر می بر رخ گزار میباید کشید ابر بسیار است می بسیار میباید کشید

مصراع مزبور جزو غزلی است از جامی ، جهانگیر تمام غزل را بدست آورده و از نظر گذرانید ، ولی چون منظور همان يك مصراع بوده در تزوک چنین مینویسد : « این مصراع ظاهر شد که از مولانا عبدالرحمن جامی است ، غزل او

شعر العجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

تمام به نظر در آمد، غیر از آن مصراع که بطریق مثل زبان زد روزگار شده دیگر کاری نساخته بغایت ساده و هموار (۱) گفته .

روزی این شعرا هیرالامراء در دربار خوانده شد :

بگذر مسیح از سر ما کشتگان عشق يك زنده کردن تو بصدخون برابر است
باشاره جهانگیر، شعرا هر يك روی آن غزلی گفتند و در این میان شعر ملا احمد
مهر کن مورد پسند واقع گردید ، چنانکه تمامی این واقعه را در نزوک نوشته که آن
بدینقرار است :

« به تقریبی این بیت اهیرالامراء خوانده شد ، ع - .

بگذر مسیح از سر ما کشتگان عشق :

چون طبع من موزون است گاهی باختیار و گاهی بی اختیار مصراعی و رباعی
یا بیتی در خاطرم سر میزند ، این بیت بر زبان گذشت :

از من متاب رخ که نیم بی تو يك نفس

يك دل شکستن تو بصد خون برابر است

چون خوانده شد هر کس که طبع نظمی داشت در این زمینه بیتی گفته گذرانید ،
علی احمد مهر کن که احوال او پیش از این گذشت بد نگفته بود .

ای محتسب (۲) ز گریه پیر مغان بترس

يك خم شکستن تو بصد خون برابر است

فرهنگ جهانگیری را وقتی که مؤلف آن تقدیم جهانگیر نمود شاه از او

بغایت قدردانی کرده چنانکه مینویسد :

« میر عضاالدوله از آگره آمده و ملازمت نمود، فرهنگی که در لغت ترتیب

داده بنظر در آورد ، الحق محنت بسیار کشیده و خوب پیروی ساخته و جمیع لغات
را از اشعار علماء قدما مستشهد آورده، درین فن کتابی مثل این (۳) نمی باشد .

روزی یکنفر شاعر قصیده ای در مدح جهانگیر نوشته تقدیم داشت که مصراع

۱- نزوک جهانگیری چاپ علیکره صفحه ۳۳۳. (مؤلف).

۲- نزوک جهانگیری صفحه ۱۱۱. (مؤلف).

۳- نزوک جهانگیری صفحه ۳۵۹. (مؤلف).

دوره متأخرین

اول مطلع این بود: «ای تاج دولت بر سرت از ابتدا تا انتها،
جهانگیر پرسید عروض هم میدانی؟ شاعر گفت نه، جهانگیر گفت خوب شد،
ورنه حکم قتلت را میدادم. بعد مصرع را تقطیع کرده نشان داد که رکن دوم
اینطور میآید «لت بر سرت» و این تا چه حد و چقدر بی ادبی و گستاخی است.
در آن زمان شاعری بود متخلص به مئی از طایفه کلال و کلالها کارشان در
دربارهای شاهی فقط در بانی و چاوشی (۱) بوده است. نامبرده با اسم شاعری خواست
خود را توسط نورجهان بیگم بدربارجهانگیر برساند. شاه فرمود این مردم کارشان
چاوشی و اهتمام در امر سواری است، با شاعری آنها را چه مناسبت، لیکن چون
خاطر نورجهان خیلی عزیز بود اجازت داد. مئی این شعر خواند:

مئی بگریه سری دارد ای نصیحت گر کناره گیر که امروز روز طوفان است
جهانگیر گفت به بینید که پیشه خود را چطور رعایت نموده است. موقع دیگر
باز نورجهان بیگم توسط نموده مئی این مطلع خواند:

من میروم و برق زنان شعله آهم ای همنفسان دور شوید از سر راهم
شاه خندید و فرمود اثر آن یعنی اثر پیشه و شغل چگونه ممکن است از میان برود (۲)
از مطلب خیلی دور افتادیم، مقصود ما نوشتن حیات جهانگیر نبود بلکه
میخواهیم گوشزد کنیم که در دربار این سلاطین شعر و ادب ترقی و پیشرفتی که نموده
صرفاً برای این نبوده که در شاعری مال و دولت بدست میآمده است، بلکه بیشتر از
اینجهت بوده که سلاطین مزبور خود دارای طبع موزون و نقاد سخن بودند. تشخیص
بد و خوب کلام میدادند، شعرا را در هر موقع بازجوئی میکردند، می آزمودند،
امتیازی که بهر کدام یا داد سخن هر یک را که میدادند از روی تحقیق و مبنی بر
امتیاز فضلی بوده است و چنانکه بدقت ملاحظه شود دربار، خود تعلیمگاه شاعری
یا مکتب پرورش شاعر و سخنور بوده است. قدردانی و بخشندگی ابراهیم عادل شاه

-
- ۱- چاوش و چاوشان کسانی بودند که پیشاپیش پادشاهان در هنگام سواری راه را با
« دور شو دور شو » خلوت میکردند. چنانکه نظامی در سواری خسرو پرویز میگوید:
نفیر چاوشان از دور شو دور ز گیتی چشم بد را کرده مهجور. (مترجم)
 - ۲- تذکره سرخوش، ذکر مئی. (مؤلف).

تاریخ شعرا و ادبیات ایران

در دکن بیجاپور را بخشی از ایران کرده بود. ظهوری و ملک قمی از ملازمان دربار او بودند، حتی جاذبه و کشش اکبری یعنی اکبر شاه بزرگ نتوانست آنها را از بیجاپور به دهلی و آگره جلب کند. در برهان پور نظام شاه بحری کوئی مریمی فن بوده است. ظهوری ساقی نامه را در شأن او گفت و بصلات گرانمایه موردنوازش قرار گرفت.

و این بخششها و انعامات هندوستان بوده که روی آن سراسر ایران با آنطرف کشیده شد و در این معنی گواهی بهتر از گفته های خود شعرا نیست. ذیلا ملاحظه کنید چه میگویند :

میرزا صائب

همچو عزم سفر هند که در هر دل هست

رقص سودای تو در هیچ سری نیست که نیست

ابوطالب کلیم

اسیر هندم و زین رفتن بیجا پشیمانم

کجا خواهد رساندن پرفشانی مرغ بسمل را

به ایران می رود نالان کلیم از شوق همراهان

پای دیگران همچون جرس طی کرده منزل را

ز شوق هند زان سان چشم حسرت بر قفا دارم

که رو هم گر براه آرم نمی بینم مقابل را

علی قلی سلیم

نیست در ایران زمین سامان تحصیل کمال

تا نیامد سوی هندوستان حنا رنگین نشد

دانش مهدی

راه دور هند پا بست وطن دارد مرا

چون حنا شب در میان رفتن به هندوستان خوش است

و این قوه جاذبه هند اختصاص بآن زمان ندارد بلکه از دیرباز شهره قدردانی آن

دوره مناخرین

برای ایرانیان دام تسخیر بوده است، خواجه حافظ را پادشاه بغداد چندین بار طلبید ولی او از جا تکان نخورده و در همان شیراز نشسته غزلهایی نوشته میفرستاد، لیکن وقتی که ازدکن دعوت شد سوار کشتی گردیده تاهرمز رفت. جامی در ایران بود، لیکن قصیده به هندوستان میفرستاد:

جامی اشعار دلاویز تو جنسی است لطیف

بودش از حسن بود وز سر معنی تارش

همره قائله هند روان کن که رسد

شرف عز قبول از ملک التجارش

علی نقی کمره قصیده ای در ۳۵ شعر در مدح فیضی گفته فرستاد که در آن می گوید:

مرا افکنند بر نظم امورم پرتو فیضی

ابوالفیض آن گزین اکبر و شیخ کبیر من

در هندوستان علاوه بر سلاطین و شاهزادگان اکثر امراسخن شناس و قدردان شعر و سخن بودند. از میان آنها ابوالفتح گیلانی و عبدالرحیم خانخانان اکادیمی برای شاعری قائم کردند که از بزرگت آن شعرا در این فن پیشرفت نموده و ترقی شایانی کردند. ابوالفتح در یک نامه ای برای خانخانان چنین مینویسد:

«قصائدی که یاران گفته بودند بشعراى اینجـا فرموده شد، بنام ناهى شما هر گاه بانمام میرسد به ملازمت فرستاده خواهد شد، ملاحظه فرمایید بسیار ترقی کرده اند، (۱)».

عبدالباقی در مآثر رحیمی مینویسد:

«اکثری از اعیان دولت و ارکان سلطنت پادشاه مرحوم (اکبر) دست گرفته و تربیت کرده وی (حکیم ابوالفتح) اند و هر که تازه از ولایت آمده بندگی و مصاحبت ایشان اختیار مینموده، چنانچه خواجه حسین ثنائی و میرزاقلی میلی و عرفی شیرازی و حیاتی گیلانی و سایر مستعدان در خدمت بوده اند، در حیات

۱- چهارباغ یعنی مکاتیب ابوالفتح. (مؤلف).

تاریخی شعر باید اینرا در نظر داشت که شاعری فارسی و قتیکه به هندوستان آمد جوده و تازگی خاصی اختیار نمود که ما تفصیل آنرا در جای دیگر ذکر خواهیم کرد و این جوده و تازگی از اثر تعلیم ابوالفتح بوده است. در مآثر رحیمی است که :

« و مستعدان و شعر سنجان این زمان را اعتقاد آنست که تازه گوئی که در این زمان در میان شعرا مستحسن است و شیخ فیضی و مولانا عرفی شیرازی و غیره بآن روش حرف زده اند باشاره و تعلیم ایشان (حکیم ابوالفتح) بوده است. همینطور انعامات شاهانه خانخانان و نکته سنجی های شاعرانه او در تربیت شعر و سخن عامل قوی و در حکم آب حیات بوده است. او در احمدآباد کتابخانه معظمی تأسیس کرد و از هر رقم کتابهای نفیس و کمیاب در آن جمع آوری نمود. يك خصوصیت قابل ذکر این کتابخانه آن بود که شعرای مشهوری که در دستگاہ او بودند دیوانهای آنها که بدست خودشان نوشته شده بود در آنجا ضبط و محفوظ بودند. بیشتر شعرا مأمور خدمت این کتابخانه بوده اند. اینجا طرجهائی در غزل داده میشد و شعرا جمع شده مشاعره میکردند. خود خانخانان هم در جلسه شرکت نموده و از قدردانیهای خود، شاعران را تشویق و در طرجهائی که گفته میشد شخصاً غزلهایی میگفت (۱).

رسمی قلندر يك شاعر درویش ایرانی در يك قصیده ای موضوع خانخانان و تربیت شعر و شاعر را بتفصیل ذکر نموده چنانچه خانخانان را مخاطب ساخته میگوید:

رسید صیت کلامش بروم از خاور	زین مدح تو آن نکته سنج شیرازی (۲)
چو روی خوب که یا بد ز ماشطه زیور	بطرز تازه ز مدح تو آشنا گردید
به تیغ هندی اقلیم سبزه را یکسر	ز فیض نام تو فیضی گرفت چون خسرو
رسیده است بجائی که شاعران نگر	ز ریزه چینی خوانت نظیری شاعر
که خون رشک چکد از دل سخن پرور	کنند بهر مدیحش قصیده انشاء
به تحفه سوی خراسان برند اهل نظر	سواد شعر شکیبی چو کحل اصفهان
بلی مقوی طبع عرض بود جواهر	ز مدحت تو حیاتی حیات دیگر یافت

۱- حالات این کتابخانه در مآثر رحیمی در موارد مختلف درج است. (مؤلف).

۲- مراد از آن عرفی است. (مترجم).

دوره متاخرین

حدیث نوعی و کفوی بیان چه سازم من
چو زنده اند به مدح تو تا دم محشر
ز نعمت تو به نوعی رسید آن مایه
که یافت میرمعزی ز نعمت سنج
خانخانان تا این درجه سخن سنج بوده که اگر بشغل شاعری میپرداخت هر آینه
باعرفی و نظیری در یک ردیف قرار می گرفت. درین طرح چدست، بندست، فرزندانست
تمام شعرای مشهور طبع آزمائی نموده و اینک ما غزلهای نظیری و خانخانان را
مقابل هم ذکر میکنیم و شما خوانندگان گرامی، آنها را باهم مقایسه و قضاوت کنید:

نظیری

بحرف اهل غرض قرب و بعد ما بندست
دل شکسته ما را هزار پیوند است
از آن دم که بحسرت فکند دین او
نکه بگوشه چشم هنوز در بند است
نظر دلیر نشد تا مژه به پیش آمد
حجاب اگر پر کاه است کوه الوند است
در چشم ساکن بیت الحزن بمن گردید
که من اسیر بعشوقم او بفروزند است
دراز دستی حسنی که گل به چشم ریخت
که تا بدامنم از جیب در شکر قند است
بکینه جوئی افلاک عشق می بازم
که هر که دشمن باشد بدوست مانند است

نظیری از تو بجان کندن است لب بگشای

باینقدر که بگوئی بمیر خرسند است

برای مقایسه کردن این دو غزل مجال و فرصت نیست، لیکن صاحبان ذوق و
هنر بخوبی میتوانند پی ببرند که صافی یا وضوح و روشنی و نیز شستگی و دلاویزی
و بالاخره سوز و گدازی که در کلام خانخانان وجود دارد غزل نظیری از آن
خالی است.

بر اثر قدردانی و بخشش و انعام یا رادی و جوانمردی خانخانان شعرا و اهل
فضل و کمالی که در دستگاه او جمع بودند حتی سلاطین را هم این معنی نصیب نشده.
است. تذکره مفصل تمامی این شعرا در مآثر رحیمی است.

تاریخ شعرا و ادبیات ایران

به عرفی و قتیکه این قصیده را تقدیم کرد: مصرع - .

ای داشته در سایه هم تیغ و قلم را ، یکصد هزار روپیه انعام داده شد (۱) .

عرفی در مدح خانخانان داد کمال سخنش را با آهنگ مخصوص عجیبی مطالبه میکند . چه میدانند که او خود ، حریف این فن است . چنانچه میگوید :

سخن شناسا دیدی و دیده باشی هم

علو پایه من در مقام سحبانسی

فلان مربی و من تربیت پذیر و این بس

ز فضل خود چه زنم لاف های طولانی

در سلسله مریمان سخن نام علی قلی خان ، خان زمان ، خان اعظم کوکلتاش ، ظفر خان و غازی خان را هم نمیتوان از نظر داد . خان زمان در شمار امرای دربار اکبری بوده است که در آخر بجرم رقابت با سلطنت مقتول گردید . او خود دارای طبع موزون و قدردان سخن بود و «سلطان» تخلص میکرد ، بدایونی شرح حال او را در ذیل شعرا ضبط کرده است . اکثر شعرا ملازم دربار او بوده اند . او یکدفعه که این غزل را نوشت :

باریک چو موئی است میانی که تو داری

گویا سر آن موست دهانی که تو داری

بیشتر شعرا از آن استقبال کرده و شاعری این مطلع گفت :

گفتم که گمانی است دهانی که تو داری

گفتا که یقین است گمانی که تو داری

غزالی و قتیکه از ایران به دکن آمد از او حسب دلخواه قدر دانسی نشد .

خان زمان هزار روپیه و چند اسب فرستاد و او را طلبید و این قطعه را هم نوشته

ضمیمه نمود :

که سوی بندگان بیچون آی

ای غزالی بحق شاه نجف

سر خود گیر زود بیرون آی

چونکه بیقدر گشته ای آنجا

۱- کلمات الشعراء سرخوش ذکر خاننغان . (مؤلف) .

«سرخودگیر» کنایه است از هزار روپیه، چه اینکه (غ) حرف اول غزالی عدداً هزار است. غزالی از دکن به جون پور رفت و تا وقتی هم که خان زمان حیات داشت او بهیچ درباری رخ نکرد. به جون پور که رفت يك مشنوی نقش بدیع نوشته. تقدیم داشت که در آن هزار شعر بود. خان زمان صلّه‌ای باو داد که سلطان محمود هم نتوانسته بدهد، چه در ازای هر شعری يك اشرفی بشاعرانعام داد، ما چند شعر آنرا در اینجا نقل میکنیم. خوانندگان میتوانند از آن لطف ذوق و حسن سلیقهٔ او را معلوم دارند :

خاک دل آنروز که می بیختند	شبمی از عشق برو ریختند
دل که بر آن رشحه غم اندود شد	بود کبابی که نمک سود شد
بی اثر مهر چه آب و چه گل	بی نمک عشق چه سنگ و چه دل
ذوق جنون از سر دیوانه پرس	لذت سوز از دل پروانه پرس

بعد از مرگ خان زمان، غزالی بدر بار اکبر رفت و به لقب ملك الشعرائی مفتخر گردید. در سلسلهٔ تیموریه این اول شخصی است که بدین منصب ممتاز گردیده است. الفتی یزدی در دربار خان زمان ملازمت داشت. خان اعظم کو کلتاش برادر رضاعی اکبر و همبازی او بوده است و لذا خاطرش را اکبر خیلی گرامی میداشت و باصطلاح نازش را میکشید و میگفت چه کنم در میان من و خان اعظم دریای شیر حائل است. مشار الیه نهایت درجه قابل، نکته سنج و مورخی زبر دست بود. جهانگیر دربارهٔ او چنین مینویسد :

« در علم سیر و فن تاریخ استحضار تمام داشت و در تحریر و تقریر بی نظیر بود، در مدعا نویسی ید طولائی داشت و در لطیفه گوئی بی مثل بود و شعر همواری میگفت. این رباعی از واردات اوست :

عشق آمده از جنون برو مندم کرد	وارسته ز صحبت خرد مندم کرد
آزاد ز بند دین (۱) و دانش گشتم	تا سلسلهٔ زلف کسی بندم کرد

بدایونی راجع باو مینویسد : « بانواع فضائل و هنر موصوف است و بفهم

۱- بدایونی جلد سوم تذکرهٔ الفتی صفحهٔ ۱۸۹. (مؤلف).

تاریخ شعرا و ادبیات ایران

عالی و ادراک بلند او کسی دیگر را از امرای نشان نمی‌دهند. ملای مشارالیه ذکر او را در ذیل شعرا بمیان آورده و اشعارش را هم نقل نموده است و این مطلع قابل شنیدن است :

گشت بیمار دل از رنج غم و تنهایی ای طیب دل بیمار چه میفرمائی

خان اعظم شاعران زیادی تربیت نموده که از جمله جعفر هروی، سهمی، مدامی، بدخشی، هقیمی سبزواری را بدایونی در تاریخ خود ذکر کرده است. میرزا غازی استاندار قندهار بوده است. شعرای ایران که از راه کابل و قندهار به هندوستان می‌آمدند اول از خوان کرم میرزا غازی فیضیاب می‌شدند. ظفر خان استاندار کشمیر شخصی بدان پایه و رتبه بود که مثل کلیم و میرزا صائب معترف باستانی و مربی گری او میباشند. صائب تا مدتی در دربار او بسر برده و تحت سرپرستی او در شاعری ترقی نمود. ظفر خان در کلام او مرتباً دخل و تصرف مینمود و صائب دیوان خود را هم با اشاره او نظم و ترتیب داد (۱) شاعر مشارالیه همه اینها را در دیوان خود از نظر حق شناسی اعتراف میکند :

حقوق تربیت را که در ترقی باد

زبان کجاست که در حضرتت فروخوانم

تو جان زدخبل بجا مصرع مرا دادی

تو در فصاحت دادی خطاب سجبانم

ز دقت تو بمعنی شدم چنان باریک

که می توان بدل مور کرد پنجهانم

۱- ظفرخان معروف به احسن الله خان واحسن تخلص اوست. پدرش خواجه ابوالحسن در سال ۱۰۳۳ هـ وزیر اعظم جهانگیر مقرر گردید و حکومت کابل هم بآن ضمیمه شد. ظفرخان به نیابت پدر صوبه دار کابل شد و بجوزة مأموریت خود رفت. شاه جهان ابوالحسن را صوبه دار کشمیر مقرر داشت. وقتی که در این سال مرد حکمرانی کشمیر مستقلاً به ظفرخان واگذار گردید. او در ایام حکومتش تبت را فتح نمود در سال ۱۰۷۰ هـ جری وفات یافت. ظفرخان از خود دیوان دارد و از شعر ذیل زمینه‌ای از طبع روان او میتوان بدست آورد :

دلیم بکوی تو امیدوار می‌آید نگاه دار که روزی بکار می‌آید. (مؤلف).

دوره متاخرین

چو زلف سنبل ایات من پریشان بود

نه داشت طره شیرازه روی دیوانم

تو غنچه ساختی اوراق باد برده من

وگر نه خار نمی ماند از گلستانم

صاحب مآثر الامراء در حالات ظفر خان مینویسد :

« زرها بمردم ایران می داد خصوصاً در حق شعرا طرفه بذل و کرم میفرمود . سخنوران صاحب استعداد دل از اوطان بر داشته روی امید بدر گاهش میگذاشتند و بمنتهای تمنا می رسیدند . افسح المتاخرین هیرزا صائب تبریزی چون از ایران به کابل رسید از گرمجوشی و دریا بخشی او دل بسته محبتش گردید . »

ظفر خان مرقع عجیبی ترتیب داده بود که امروز اگر بدست بیاید شاید صدها هزار ریال بهای آن باشد و آن بیاض ماندی بود که هر شاعری اشعار گزیده اش را در جایی از آن بدست خود نوشته و به پشت صفحه هم تصویر خود شاعر درج بوده است (۱) .

يك سبب عمده ترقی شاعری در آن زمان رواج بازار مشاعره بوده است . قبل ازین، شعرا از پیش خود روی غزلهای اساتید غزل می نوشتند . ولی از حالا (یعنی از زمان فغانی) این طریقه برقرار شد که در منزل یک نفر امیر صاحب ذوقی شعرا جمع میشدند، طرحی که قبلاً داده شده بود همگی در آن طرح غزلهایی نوشته میآوردند در آنجا می خواندند . بازار سخن گرم میشد و بسا میشد بین دو شاعر حریف هم سر اشعارشان نزاع در میگرفت که حتی آن بزد و خورد میکشید . غرض در اینجا برای فائق آمدن بر حریف هر کس برای مرغوب کردن اشعار خویش آخرین درجه دقت را بکار میبرد و از اینراه شاعری بالطبع پیشرفت مینمود .

مجموع این حالات اثری که بشاعری بخشید و مزایا و خصوصیات آن که پدید

آورد بقراد زیر است :

۱- ترقی غزل .

۳- مآثر الامراء. (مؤلف).

اگرچه آنوقت در تمامی اصناف سخن از قصیده، مثنوی، غزل، رباعی، مواد زیادی گرد آمده لیکن عصر، در حقیقت عصر ترقی غزل بوده است. آری در غزل شیوه های مختلفی قایم گردیده که آن بدینقرار است:

یعنی بیان آن واقعات و معاملات که در عشق و عاشقی پیش

می آیند. مادر سابق گفتیم که موجود واقعه گوئی شیخ مهدی-

واقعه سوئی یا
عامله بندی

است و امیر خسرو آنرا وسعتی بسزا داده است، اما این در

آن عهد صنف مستقلی شده و بانای آن هم ابتدا میرزا شرف جهان وزیر شاه طهماسب بوده است. مولوی غلامعلی آزاد در خزانه عامره چنین مینویسد:

چون نوبت سخن سنجی به میرزا شرف جهان رسید طبع او مائل وقوع گوئی

بسیار افتاد و این طرز را بحد کثرت رسانید:

دیوان شرف جهان در کتابخانه ما موجود است. مادر بخش چهارم این کتاب

از آن کار گرفته و در اینجا بعضی اشعار آنرا برای ذهن نشین کردن مفهوم وقوع گوئی نقل مینمائیم:

باهر که بینمش چو به پرسم که کیست این

گوید که این ز عهد قدیم آشنای ماست

نهان از او برخش داشتم تماشائی

نظر بجانب من کرد و شرمسار شدم

چنان گوید جواب من کزان گردد رقیب آگه

بمجلس گرمین بیدل ازو حرفی نهان پرسم

شرف جهان در سال ۹۶۲ هجری وفات یافت

کسانیکه این طرز را شیوه خاص خویش ساخته اند وحشی یزدی، علی

قلی هیللی، علی تقی کمره هستند. وحشی یزدی چونکه رند و او باش مشرب بود و

بیشتر بامعشوقه های بازاری سروکار داشت این طرز را از اعتدال بیرون برد. واسوخت

را هم او ابتدا کرده و بدو هم آن خاتمه یافت.

دوره متاخرین

آمیزش فلسفه در غزل، باید دانست که عرفی آنرا بطور
فلسفه
خاصی بنا نهاد، اما آن پیشرفتی نمود. همعصران او و نیز
شعرای بعد از او خیلی کم در این طرز سخن گفتند.

یعنی ادعائی کردن و برای اثبات مدعا دلایل شاعرانه پیش
مثالیه
کشیدن. بانی این طرز گایم، علی قلی سلیم، میرزا صائب
و غنی هستند. طرز مزبور منتهی درجه حسن قبول پیدا کرده و تا خانم شاعری هم
رواج داشته است. (۱)

مراد از تغزل آنست که جذبات و احساسات عشق و عاشقی را
تغزل
در الفاظ مؤثری بیان کنند. اگرچه اینوصف لازمه غزل است،
لیکن نظیری نیشابوری، حکیم شفائی و علی فقی زیادتر آنرا بارز و نمایان کرده اند.
بین این دسته و وقوع گویان فرقی که هست اینست که شعرای وقوع گو بیشتر هوس
پرست و عاشق معشوقان بازاری در میآیند، برخلاف متغزلین که نه معشوقشان شاهد
بازاری و نه عشق آنان مبتذل و او باشانه است.

در تمام متاخرین این شیوه وجود دارد، لیکن نمایان کننده
خیال بافی
و مضمون سازی
این طرز، خاص جلال اسیری است که معاصر شاهجهان است.
شوکت بخاری، قاسم دیوانه و غیره شناور این گردابند.

عرفی طرز خاصی در قصیده قائم کرده که کسی از او نتوانست
قصیده
تقلید کند. ظهوری، طالب آملی، حسین ثنائی این صنف را
کم ترقی ندادند.

مثنوی از ارزش و مقامی که داشت تنزل کرده و بالکل بائین
مثنوی
آمد ولی فیضی را باید از آن مستثنی دانست. در مثنوی
عموماً وقایع تاریخی و مضامین اخلاقی ذکر می شوند، لیکن این مضامین لازم است
ساده، پخته و متین باشند و متاخرین در هر حرفی عادی شده بودند که آنرا رنگ آمیزی

۱- در اینباب (خانم شاعری) رجوع شود بترجمه جلد چهارم کتاب موسوم به ادبیات
منظوم ایران، مقدمه مؤلف، صفحه «س». (مترجم).

کنند و لذا مثنوی بصورت مثنوی باقی نماند بلکه غزل گردید. شما شاهجهان نامه کلیم را بردارید نگاه کنید، رزم مینویسد و چنین معلوم می شود که در نشاط بزم است و دارد سرود میخواند و نغمه سرایی میکند.

رباعی در عصر مزبور ترقیاتی بسزا پیدا نمود که حتی میتواند رباعی آن از این امتیاز بر خود بیابد. تمام مسائل فلسفه در رباعی بیان شد، سجایی استرا بادی که معاصر اکبر شاه و در نجف معتکف بود دست کم هفتاد هزار رباعی نوشت که سراسر مملو از فلسفه است. یکی از منتخبات او حاوی هفت هزار رباعی در نزد ما موجود است و ما در بخش چهارم کتاب (شعر العجم) در جایی که در شاعری فلسفیانة بحث میکنیم از کلام او بطور انتخاب پیش خواهیم کشید.

شرحیکه تا اینجا گفته آمد هر يك مربوط بنوعی از شاعری بوده است، ولی بطور عام در طرز و اسلوب بیان، جودۀ و تازگیهایی که پیدا شده شرح آن بدین قرار است:

۱- قدما و متوسطین هیچ اندیشه و فکری را بطور پیچیده بیان نمیکردند، برخلاف متأخرین که ملتمز مندسخنی که می گویند آنرا پیچ داده بگویند و این پیچیدگی بیشتر از اینجا ناشی میشود که مضمونی که در چندین شعر بایستی بیان نمود آنرا در يك شعر گنجانیده ادا میکنند. مثلا قدسی می گوید:

عیش این باغ باندازه يك تنك دل است

کاش گل غنچه شود تا دل ما بکشاید

مطلب شعر این است که باغ دنیا باغی است نهایت کوچک و محقر و وسعت آن باندازه ای است که فقط يك آدم تنگدل میتواند در آن خوش باشد و از اینرو چگونه ممکن است که هم دل من شکفته باشد و هم غنچه گل باز. بنا بر این آرزو میکنند که ای کاش گل برگردد غنچه شود تا گنجایشی برای شکفتگی دل من پدید آید. حال این مضمون را با نظر فلسفی نگاه کنید. مقصود شاعر بیان این مطلب است که در دنیا وقتی که بيك نفر فائده و نفعی میرسد معنایش این است که بدیگری ضرر

دوره متاخرین

و نقصان رسیده است. يك پادشاه شهری را فتح کرده اما آندیگر شکست خورده - است. اینه معنی را شما از هر حیث ملاحظه کنید قابل گنجاینیدن در يك شعر نیست و وقتی که بخوانند در يك شعر آنرا ادا کنند لازمه اش همین پیچیدگی است که می بینید پیدا شده.

گاهی این پیچیدگی از اینجا پیدامی شود که مبالغه یا استعاره و یا تشبیهی که بکار میرود نهایت دور از کار می باشد و لذا ذهن شنونده نمیتواند باسانی بدینطرف منتقل شود.

مثال

گوش‌ها را آشیان مرغ آتش خواره کرد

برق عالم سوز یعنی شعله غوغای من

مطلب شعر این است که من آهپانی که کشیدم بقدری گرم بوده که شعله‌هایی از آن خارج میشده است و این شعله‌ها وارد گوشهای مردم شده تا اینجند که گوشها پر از آتش گردیده و در نتیجه مرغ آتشیخوار که خورا کش آتش است رفته در گوشها آشیانه کرده که خورا کش در آنجا دائماً مهیا و حاضر است.

و نظر باینکه ذهن نمیتواند بدینطرف متوجه شود که از حرارت و گرمی «آه» گوش آتشکده گردد اینست می بینید که معنی باسانی بفهم در نمی آید.

(۲) اکثر مضامین و معانی آن زمان مبتنی بر الفاظ و صنعت ایهام است باین معنی که معنی لغوی لفظ را گرفته و آنرا يك معنی حقیقی قرار میدهند و روی آن بنیاد مضمون را برقرار میسازند.

مثال

امروز نیم شهره عالم ز ضعیفی عمریست که از ضعف فتادم بزبانها

باید دانست که معنی اصطلاحی «بزبان افتادن» مشهور شدن است، لیکن معنی لغوی همان «سر بزبان افتادنست» و سخن اینجاست که در اینجا بنیاد مضمون روی معنی لغوی است. شاعر می گوید که ضعف و کمزوری من نه اینست که از امروز آوازه پیدا

تاریخ شعرا و ادبیات ایران

کرده باشد بلکه آن از دیرباز برزبانها افتاده است. معنی برزبان افتادن چون در اصطلاح مشهور شدن است این معنی صحیح در میآید، لیکن شاعر معنی لغوی را گرفته ضعف را بدینطریق ثابت میکند که می گوید من آنقدر ضعیف شده‌ام که در ضعف سرزبانها افتاده‌ام.

شما از شاعری متأخرین اگر این صنعت یعنی صنعت ایهام را بخواهید خارج کنید قسمت اعظم شاعری آنها یکباره از میان میرود.

۳- يك صفت ممتازة آن دوره همانا لطافت و نزاکت استعاره و تازگی تشبیه است. در اعتلای تمدن همانطور که در تمام لوازم و اسباب معاشرت و مدنیت نفاست و تکلفات پیدا میشود در افکار و خیالات هم تکلف و نزاکت پدید میآید. مثلاً «چشمها فرش راه اند» گو، در جای خود استعاره قشنگی است. لیکن نظیری می گوید:

میخواست بوسه رخت اقامت بگسترد

از فرش جبهه راه بر آن خاک کو نبود
بوسه میخواست بارانداخته و مقیم کوچه او گردد، اما بقدری از پیشانی، فرش گسترده شده بود که جا برای بوسه من نبود.

یا این شعر شانی که گفته:

شانی دلت به کج کلهان مایل است باز
جوده و تازگی و نیز نزاکت استعارات شیوه عام متأخرین است، لیکن طالب در این شیوه امتیازی بسزا دارد.

۴- از جمله در آن زمان الفاظ تراشدار نو و ترکیبات گوناگون تازه و نوین بکثرت پدید آمده اند، مثلاً بیشتر «میکنده» و «آتشکنده» و غیره استعمال میشدند اکنون ترکیباتی مثل «نشر کنده» «مریم کنده» و غیره بروی کار آمده اند و یا مثلاً اول «يك گلشن گل»، «يك چمن گل»، می گفتند حال «يك خنده لب»، «يك آغوش گل»، «يك دیده نگاه»، برزبانها جاریست. باید دانست که از اینگونه ترکیبات، عرفی، فیضی، نوعی بکثرت پدید آورده اند.

از ترکیبات مذکوره فوق بدیهی است که اثر مضمون یا معنی در اکثر موارد

فزون می‌یابد .

ع- شکن بروی شکن خم بروی خم چیند

ع- موج بر موج شکستم چو به عمان رفتم

ع- بهریک لب خنده نتوان منت شادی کشید

ع- روی بروی حسن کن دست بدست ناز ده

علاوه بر آنچه گفته شد اینرا هم باید در نظر داشت که آن، بیان معنی بسیار در

لفظ اندک است :

به دور گردی من از غرور می‌بخندد حریف سخت کمانی که در کمین دارم

سخن این بود که من به معشوق مهر میورزم اما کناره می‌گیرم و نزدیک نمی‌شوم که

مبادا هدف تیر عشق او قرار گیرم ، لیکن معشوق از این کناره‌گیری می‌بخندد که از

دست من کجا دارد در می‌رود . ملاحظه کنید برای بیان این معنی اگر لفظ «دور گردی»

نباشد هر آینه نمی‌شود این مطلب را در یک شعر ادا نمود .

چون خصوصیات و ممیزاتی که تا اینجا گفته آمد تمام آنها در ذیل کلام شعرائی

که این خصوصیات در اشعار آنها زیاد یافت می‌شوند بتفصیل خواهد آمد. لذا در اینجا

بهمینقدر اکتفا نموده این عقده را زیاده از این نمی‌گشائیم .

فغانی شیروازی

تمام اهل فن و ارباب تذکره اتفاق دارند که انقلابی که در شاعری متوسطین پیدا شده که دور نوینی قائم و برقرار گردیده که آنرا دور متأخرین و نازک خیالان گویند بانی آن فغانی است، لیکن افسوس و هزاردان افسوس است که ارباب تذکره در حالات یک چنین شخصی هم زیاده از یکی دو چهار سطر نوشتن را دریغ داشتند و اینک ما سرمایه ای که در این باب بدست آورده ایم آنرا نیاز احباب می کنیم.

وطن فغانی شیراز است. سام میرزا در تذکره خود مینویسد که او شغلش در ابتدا چاقو سازی بود و شاعری وی از وقتی آغاز میشود که به هرات رفته است. در آن زمان شیوه ای که در شاعری مورد توجه و مقبول عام بود شیوه شعرای سلطان حسین میرزا بوده است و چون سبک فغانی از آنها جدا بود کسی از او قدر دانی ننمود. بلکه کلامش را بقدری لغو و بی معنی خیال میکردند که هر وقت شعر مهملی از کسی خوانده میشد می گفتند فغانیه است (۱). جامی تا آنوقت حیات داشت و فغانی او را ملاقات نمود ولی از او هم نتیجه مطلوب گرفته نشد و بالاخره رهسپار تبریز گردید و در آنجا سلطان یعقوب فرمانروا بود. او از این شاعر نهایت درجه قدر دانی نمود، چنانکه در مدحش قصیده ای سروده که در دیوانش موجود میباشد. سلطان خطاب و بابا، باو داد (۲).

بعد از وفات سلطان یعقوب به ایبورد رفت و در آنجا مقیم گردید. بسیار لایبالی و رند بود، شراب بحد افراط مینوشید. اغلب در میخانهها بسر میبرد و از اینرو حاکم ایبورد گوشت و شراب روزانه اش را مقرر کرده بود بدهند. او در آخر عمر توبه کرد و در مشهد مجاور شد و در سال ۱۹۲۵ هجری مرد. شروع امر ایامی که در دکان

۱- تذکره غرفات اوحدی. (مؤلف).

۲- بد بیضاء. (مؤلف).

برادرش چاقو سازی میکرد تخلصش را بدین مناسبت سکاکی گذارده بود، ولی بعد فغانی گذارد.

دیوانش در یک هنگامه جنگ مفقود شده بود، نوشت به برادرش که از هر جا آنچه که می شود دست آورد جمع کند. چنانچه بعد از تلاش و جستجو از جوانب و اطراف مجموعه ای مرتب شد که امروز موجود است، لیکن اصل دیوان مرتبه همانطور که اشاره شد از دست رفت.

اینمرد را تمامی اهل سخن مجدد فن قبول دارند. و االه داغستانی نظری بر کلام مینویسد: «بابای مغفور مجتهد فن تازه ایست که پیش از وی احدی بآن روش شعر نگفته و پایه سخنوری را بجایی رسانیده که عنقای اندیشه پیرامون او نمی تواند برید. اکثر استادان زمان مولانا و حشی یزدی و مولانا نظیری نیشابوری، مولانا ضمیری اصفهانی و خواجه حسین ثنائی و مولانا عرفی شیرازی و حکیم شفائی اصفهانی و مولانا محتشم و غیره و غیره متتبع و مقلد و شاگرد و خوشه چین خرمن طرز و روش اویند،».

خصوصیاتی که در متاخرین ما آنها را در بالا یعنی در تمهید کتاب ذکر نمودیم آن خصوصیات در کلام فغانی بطور متوسط موجود میباشد و گر نه ترقی اصلی آنها را عرفی، نظیری، شرف قزوینی و غیره دانه اند. در اینجا ما فقط بدانن نمونه های چندی از کلام او اکتفا میکنیم:

خوبی همان کرشمه و ناز و خرام نیست

بسیار شیو هاست بتان را که نام نیست

ای که می گوئی چرا جامی بجانی میخوری

این سخن با ساقی ما گو که ارزان کرده است

لطف طرز بیان را نگاه کنید چه اندازه است. معترض اعتراض این بود که شراب اصلا چه هست که در عوض جان خریداری شود؟ لیکن او برای اختصار باینقدر اکتفا کرده می گوید که تو یک پیاله را برای چه بعوض جان خریداری میکنی؟ میخواره تا اینحد دلباخته و گرویده لطف شراب است که اینطور فهمیده که اعتراض سراین-

است که شراب چرا اینقدر ارزان خریده شده است ، لذا بآن جواب میدهد که من چه کنم باید بساقی ایراد کرد که برای چه بهای آنرا اینقدر ارزان کرده است .

بد گفتن من شد هنر حاسد منکر

صد شکر که عیبم هنر بی هنران است

خراب آن کمر نازکم که چون مه نو

به شیوهای بلند از میان زین پیدا است

ساقی مدام باده به اندازه می دهد

این بیخودی گناه دل زود مست ماست

آن که این نامه سر بسته نبسته است نخست

گرهی سخت بسر رشته مضمون زده است

مشکل حکایتی است که هر ذره عین اوست

اما نمی توان که اشارت به او کنند

برون خرام که بسیار شیخ و دانشمند

خراب آن شکن طره و بنا گوشند

مقصود صحبت است ز گل ورنه بوی گل

انصاف اگر بود ز صبا می توان شنید

آلوده شراب ، فغانی ، به خاک رفت

آه ار ملائکش کفن تازه بو کنند

تا می توان شکست دل دوستان مخواه

کاین خانه را به کعبه مقابل نهاده اند

درمانده صلاح و فسادیم الحذر

زین رسمها که مردم عاقل نهاده اند

با آه و ناله اگر چه سر آمد زمان وصل

از نقد عمر آن دو نفس در حساب بود

فغانی شیرازی

هزاران چاره ضایع گشت و یک دردم نشد ساکن
کنون درد دگر از پهلوی هر چاره دارم
تو ای گل بعد از این باهر که میخواهدات بنشین
که من چون لاله با داغ جفایت زین چمن رفتم
دلی میباید و صبیری که آرد تاب دیدارش
فغانی گر دلی داری تو باش اینجا که من رفتم
از فریب نقش نتوان خامه نقاش دید
ورنه در این سقف رنگین جز یکی در کار نیست

فیضی ملک الشعرا

ولادت ۹۵۴ هـ - وفات ۱۰ صفر ۱۰۰۴ هجری - قمری

شاعری فارسی در مدت مدید ششصدسال در هندوستان دوشخص پدید آورده که خود اهل زبان یعنی گویندگان ایران هم ناچار شده آنها را تصدیق و قبول نمایند و آن دو یکی خسرو و دیگری فیضی است. میرزا صائب غزلی روی طرح فیضی گفته و در مقطع چنین میگوید :

این آن غزل که فیضی شیرین کلام گفت

در دیده ام خلیده و در دل نشسته

علی نقی کمره که یکی از شعرای مشهور ایرانست قصیده ای در ۳۵ شهر در مدح فیضی از اصفهان نوشته فرستاده است که چند شعرش اینست (۱) :

مرا افکنند بر نظم امورم پرت- و فیضی

ابوالفیض آن گزین اکبر و شیخ کبیر من

اگر هستم هجبر اندر سخن او هست خاقانی

و گر من مستجیر آستان او هجیر من

کیم با او رسد در شاعری دعوی همچشمی

که در این خانقاهم من مرید او ست پیر من

افسوس که شهرت شاعری فیضی برده روی تمام فضائل و کمالات او انداخته-

است و راست میگوید :

امروز نه شاعرم حکیمم داننده حادث و قدیمم

لیکن شهرت عام شاعری و مفقود شدن نوشتجات و تصانیف علمی، این دعوی

۱- سروآزاد. (مؤلف).

را بلا دلیل گذاشته است و چون آثار علمی و مذهبی این شاعر فحل خیلی کم بدست می آید لذا بدایونی توانسته است با کمال بیرحمی و بیدردی اورا مورد اینهمه اتهامات قرار دهد و معذک برای آنکس که نکته دانست از میان این تصویر غلط و دروغ، خط و خال اصلیت یا حاق حقیقت ظاهر و هویدا میگردد، اما اینجا جای طرح این بحث نیست، بلکه حالات سرسری زندگی اورا باید استماع کرد:

فیضی نسلا عرب بود و اسلافش در یمن میزیستند. شیخ موسی پشت پنجمین او از وطن ترك علاقه نموده سیاحت کنان از بلدی به بلد دیگر وارد سند گردید و در قصبه ای موسوم به ریل رخت اقامت افکند و همینجا هم ازدواج کرد. در سده دهم هجری شیخ خضر جد فیضی وطن را رها کرده به ناگور رفت و در آنجا بایک خاندان عربی نژاد وصلت کرده شیخ مبارک پیدا شد و فیضی نونها کمال همین نخل بوده است. او (شیخ مبارک) مقامی بس بلند و ارجمند داشت. در علوم ظاهری و باطنی هر دو متبحر بود. تفسیری (بقطر تفسیر کبیر) در چهار جلد نوشت و نامش را منبع العیون گذاشت. در قناعت و مناعت نفس به منتهی درجه بود، در سلطنت شیرشاهی بمنصب و جاه تشویق و ترغیب شد بچشم استغنا نگریسته توجهی نمود. حالاتش را ابو الفضل در آئین اکبری بتفصیل نوشته است.

شیخ مبارک از ناگور به کجرات و از آنجا به آگره رفت و در کنار چمنجاوار میر رفیع الدین حسینی اقامت اختیار نمود و در آنجا از خانواده شریفی زن گرفت، اولاد زیادی خدا بوی عطا فرمود و اول از همه فیضی بوده است که در سال ۹۵۴ هجری بدنیا آمد. فیضی علوم مقدماتی و انتهای را از پدر فرا گرفت.

بدایونی در حالات خواجه حسین مروی مینویسد که فیضی تربیت یافته او بوده است. باید دانست که خواجه حسین مروی از خاندان شیخ علاءالدوله سمنانی بود، در علوم عقلی شاگرد ملا عصام الدین بوده و دینیات را نزد شیخ ابن حجر مکی تحصیل نموده است. در شعر و شاعری، انشاپردازی، حسن تقریر و ظرافت و لطیفه گوئی درجه کمال را دارا بود. ترجمه سنگها سن بتیسی را بموجب دستور اکبر در نظم شروع کرده بود که در سال ۹۷۹ ه وفات یافت، فیضی از دام ظلله ماده تاریخ در آورد.

بدایونی نمی‌نویسد که فیضی در چه فنی از او تربیت یافته بود ولی غالباً باید فن شاعری بوده باشد. بسن شباب که رسید دامن کمالاتش پراز گل وریاحین بود، لیکن قسمت، مدت‌ها او را بمصائب عجیبی مبتلا کرد که داستان آن مفصل و طولانی است، لیکن چون دلچسب هم هست لذا نمیتوان آنرا بالکل از قلم انداخت:

وسعت نظر و جامعیت شیخ مبارک ویرا از بند تعصب و تقلید آزاد کرده بود، خودحنفی بود، لیکن باهمه فرق از سنی و شیعی، مسلمان و کافر خلطه و آمیزش داشت، فرقه مهدوی که در آن زمان میان مردم خیلی مطعون بود شیخ از ملاقات با آنها هم دریغ نمی‌نمود. در عوام انتشار پیدا کرد که شیخ رافضی است، مهدوی است و بالاخره دهری است. سوء اتفاق اینک در آن زمان (۹۷۷ هـ) که چهاردهمین (۱) سال سلطنت اکبر بود شیخ از گوشه عزلت بیرون آمده و برمسند افاده عام نشست. اکبر بدبختانه گرفتار ملایان متعصب بود و روی این، درباریها برای اذیت و آزار شیخ موقع بدست آورده از میان آنها یکی در دل شب سراسیمه نزد فیضی آمد که چه نشسته ای تمامی سران دولت بر مخالفت شما کمر بسته اند و مصلحت آنست که شیخ را بر داشته بطرفی حرکت کنید و وقتی که این فتنه خوابید میتوانید باز برگردید. فیضی با حال اضطراب نزد پدر رفت، شیخ بانهایت عزم و ثبات جواب داد من از جایم تکان نخواهم خورد، آنچه باید بشود خواهد شد. فیضی بقدری خود را باخته بود که حربه اش را در آورد و گفت شما مختارید بروید یا نروید، ولی من خودم را هلاک خواهم کرد.

محبت پدری او را وادار بقبول نمود. ابوالفضل را از خواب بلند کرد و بالاخره پدر با دوفزند هر سه از خانه بیرون شده روبراه نهادند، لیکن معلوم نبود کجا دارند میروند. آشنائی را فیضی بخاطر آورد و خود را بخانه او رسانیدند. نامبرده چشمش بدانها افتاد دست پاچه شد، داخل خانه شدند و آنجا را وحشتکده یافتند. از آنجانب حرکت کردند. ابوالفضل عقیده داشت برگردند، لیکن فیضی قبول نمی‌کرد.

۱- در آئین اکبری همین سنه است، لیکن تعجب است که خود ابوالفضل در اکبرنامه مرتبه اول رسیدن فیضی را بدر بار جزو واقعات دوازدهمین سال بیان کرده است. (مؤلف).

او نام شخصی را برد و گفت گمان میکنم در آنجا ایمن خواهیم زیست . خلاصه بخانه او رفتند . اینمرد ابراز مهر و محبت نموده و یکی دوروز در آنجا ماندند . از آنطرف حضرات مخالفین ، اکبر را متغیر ساخته فرمانی صادر کرده بودند که تمام اعضاء ای خانواده شیخ را گرفته بدر بار حاضر کنند ، اینجا یکدسته قراولان شاهی خانه شیخ را از چهار طرف محاصره کردند (۱) . ابوالخیر برادر کوچک فیضی در خانه بود ، ویرا گرفته حضور شاه بردند . دشمنان شیخ موقع را مناسب دیده بتحریر اکبر پرداختند و گفتند اگر او خود را مقصر نمیدانست مخفی نمیشد . اکبر این تعصب و کینه جوئی شدید مخالفین را دیده دلش برحم آمد . بدر بار یانش گفت چرا بجان یکمرد فقیر گوشه نشین افتاده اید ، شیخ اکثر اوقات برای تفریح و گشت بیرون میرود و حالا هم باید جایی رفته باشد ، این پسر بیچاره او (ابوالخیر) را بچه جرم گرفته اید ؛ بالجمله ابوالخیر آزاد شد و قراولان را هم از در خانه شیخ برداشتند .

دشمنان از زبان پادشاه بنشرا کاذیب و خبر های معمول پرداختند و گفتند شیخ مبارک و فیضی هر دو مورد خشم و غضب دربارند ، چند روز که گذشت صاحبخانه (خانه ای که فراریان بآنجا پناهنده شده بودند) شروع به بی اعتنائی نمود . شیخ از این نظر که مبادا صاحب خانه برای خاطر آنها گیر افتاده و دستگیر شود شب هنگام بدون هیچ وسیله و اسبابی از آنجا فر آمدند . اتفاقاً در راه بیکی از تلامذه خود برخورد کردند . او آنها را بمنزل برده میهمان کرد . لیکن از ناحیه وی خاطر جمع نبودند و بالاخره بر آن شدند که از شهر بکلی خارج شوند . فیضی بالباس مبدل بیرون آمد و بنزد امیری که با وی سابقه آشنائی داشت رفت . نامبرده با کمال افتخار حاضر شد که از آنها پذیرائی کند . جوان ترکی را با او فرستاد که شیخ را با خود برداشته بیاورد . فیضی بعجله تمام نزد پدر آمد و این خبر خوش را رسانید ، همگی بالباس مبدل و از بیراهه خودشان را بمنزل آن امیر رسانیدند و مدت ده روز در آنجا با کمال آسایش خیال توقف کردند . لیکن دشمنان از قضیه آگاه شده امیر را گرفته بدر بار بردند . ناچار از آنجا هم خارج شده و براه افتادند . در اثناء طریق باغی بنظرشان آمد

۱- در اکبر نامه تاریخ این واقعه ربیع الاول سال ۹۷۴ ذکر شده است . (مؤلف) .

در آنجا مکث کردند که لحظه‌ای از رنج راه بیاسایند. از قضا عده ای از مأمورین مخفی دولتی که از هر سو در تجسس شیخ می‌گشتند در آن نزدیکی فرود آمده بودند، فوراً از آنجا سراسیمه و بانهایت اضطراب حرکت کرده و خط سیرشان را ادامه دادند. در راه باغبانی ایشان را شناخته دلداریشان داد و بمنزل خویش برد. او بابش که از خارج رسید از شیخ گله کرد که چرا با بودن او بخود اینقدر صدمه وارد کردند و چون از قیافه شیخ اثر بی‌اطمینانی ظاهر میشد او آنها را در يك محل پوشیده و امنی برده منزل داد و در آنجا مدت يك ماه و اندکی بسر بردند

اکبر آنوقت در فتح پور میزیست. فیضی از آگره به فتح پور رفت تا برای خلاصی از این ورطه وسیله ای پیدا کند، اما اینجا هم بخت بد همراه بود. او وقتیکه داستان مظلومی خود را برای یکی از امرای نیک نفس دربار شرح داد مشارالیه بقدری متأثر شد که بلافاصله برخاسته بدربار رفت و بدون رعایت آداب و رسوم درباری خود را بشاه رسانید و بالحن گستاخانه ای گفت آیا برای این ظلم و بیدادی انتهای هست؟ اکبر برسید چه شده است؟ تفصیل را بیان نمود. اکبر گفت آیا خبرداری که تمام علما فتوا داده اند که باید خانواده شیخ مبارک را از هر کجا شده پیدا کرده بمجازات برسانند و درین باره مرا بتنگ آورده اند و باوجودیکه من از اقامتگاه شیخ و حتی محلی که در آنجا مخفی شده اند کاملاً باخبرم معدک طرفه رفته و بعذر و بهانه آنها را از سرم و او کرده ام و فردا یکی برود شیخ را حاضر کند.

فیضی که از قضیه آگاه شد مضطرب گردید و شامگاه براه افتاده و با کمال سرعت و شتاب خود را بپدر رسانید و بلافاصله همگی تغییر هیئت داده و از آنجا درآمدند. وحشت و خوفی که در این هنگام آنها را فرا گرفته بود ابوالفضل آنرا در این الفاظ از نظر ما میگذراند:

« نورستان آفتاب و تاریک های بد گوهر، و هجوم مسالک شهر و هنگامه
پژوهندگان نافر جام و باور ناپدید و بار انداز نایافت، قلم چوبین را چه یارا که قدری
از آن حال گزارد.»

باری در يك خرابه ای پناهنده شدند و چون این مطلب معلوم بود که شاه شخصاً

رئوف و مهر بانست بالاخره رأی بر آن قرار گرفت که برونده پایتخت و در آنجا وسیله ای برانگیزند و بشاه دسترسی پیدا کنند. بالاخره نزد امیری که با وی سابقه آشنائی داشتند رفتند و باو توسل جستند. مشارالیه عذر آورد و گفت اگر از اول آمده بودید اینکار باسانی انجام میگرفت ولی حالا مشکل است، چه اینکه پادشاه از شما رنجیده است و حتی صلاح هم نیست اینجا بمانید، این بگفت و عرابه ای خواست و آنها را در آن عرابه نشانیده به دهی فرستاد، لدی الورود معلوم شد که رئیس آنجا از دشمنان دیرین آن خانواده است و این سبب شد که از آن محل هم خارج شده و به ده دیگری رفتند. در اینجا مواجهه بایک آدم مفسدی شدند و بالاخره به آگره آمدند و در منزل دوستی ورود نموده تا دو ماه در آنجا اقامت داشتند. صاحبخانه مردی سلیم- النفس و خیر خواه بود و اشخاص دیگری هم حامی و طرفدار شیخ پیدا شده بالنتیجه در ۹۷ هـ در یک روز جشنی ایشان را اکبر با کمال احترام طلبید. ابو الفضل که هنوز طبیعتی آزاد و بی پروا داشت از رفتن بدر بار ابا نمود، اما فیضی رفت و از نوازش شاهانه برخوردار گردید (۱). ابو الفضل در آئین کبری وقتیکه باینجامیرسد حالت نشاطی بوی دست می دهد که بی اختیار این رباعی از قلمش خارج میشود:

ای شب نکنی آن همه پر خاش که دوش

راز دل من چنان مکن فاش که دوش

دیدمی چه دراز بود دوشینه شبم

هان ای شب وصل آنچنان باش که دوش

فیضی با احتراماتی که وارد دربار شده، شاهنشاه بطوری که از او قدردانی نموده، حاسدان با نگاه رشکی که باو نگریسته و بالاخره مشاغل و خدماتی که باو در دربار محول گردیده تمامی آنها را فیضی در یک قصیده ذکر نموده و ما جسته جسته

۱- تمامی این مطالب در آئین کبری مسطور است. تعجب در اینست که ابو الفضل در تذکره ورود نخستین فیضی بدر بار همه این واقعات را نگاشته، لیکن بقدری مختصر کرده که صورت واقعه تبدیل شده و در بعضی قسمت ها هم این دو بیان، مختلف و متناقض بنظر میرسد. (مؤلف).

اشعار او را در اینجا نقل مینمائیم :

رسید همچو سعادت گشاده پیشانی
نجات نامه خودای حزین زندانی
چه بی قراری با صد قرار ارزانی
که کار گردد دشوار در قدم رانی
که کردی از سردانش سپهر جولانی
رسید بر سر فردوس مرغ بستانی
به آسمان سعادت ز تیر ظلمانی
به چشمه سار رساندم لبان عطشانی
شگفته دل بنشانی و شوق بنشانی
زبان ناطقه لبریز در ثنا خوانی
که پایه پایه فرود آمدم ز حیرانی
مسلم است تو را کشور سخن رانی
فرزدقی بتو ارزانی است و حسانی
بعرض ما برسان آنقدر که بتوانی
سزد بدست ادب گردش به بیچانی
زهرچه لازمه خانی است و ترخانی

سحر نوید رسان قاصد سلیمانی
مبشران سعادت ندا کنان که به بخوان
مرا نظاره اش از دور بیقراری داد
به بوسه کردم پایش فگار از آن غافل
شدم سوار سبک گام توسنی چالاک
خبر به بار که شهر یار شد کاینگ
خطاب شد که تلافی کنان رسانندش
نخست بوسه زدم خاک آستان یعنی
اشاره رفت که در پیشگاه مجلس انس
به پیش پای او رنگ شاه بنشستم
بگونه گونه تقدیم شهنشهم بنواخت
بگفت خیز و علم از قلم بکش کاین روز
زبان به نکته بجنبان که در بدایع نظم
رسید حکم که از نکته سنجی شعرا
زبان وری که دگر باتو در سخن پیچد
چه گویم آنکه ز لطفش چه طرف برستم

تمامی این داستان را ابو الفضل در آئین اکبری نگاشته لیکن اینرا دانسته
از قلم انداخته و تصریح نمیکنند که اینهمه مصاعب و متاعب بدست کی بر خاندان شیخ
وارد شده و چه کسی سبب تقرب در بار گردیده است . بعلاوه از بیان ابو الفضل معلوم
نمیشود که باعث اینهمه خصومت و کینه توزی چه بوده است و لذا ما میرویم پرده از
روی این راز برداشته و این ابهامات را روشن میسازیم :

در اوایل سلطنت اکبر دونه از نظر مذهبی دارای نفوذ و اقتدار زیاد بودند:
یکی مخدوم الملك و آن دیگر شیخ عبدالنبی، مخدوم الملك نامش عبدالله انصاری-
است . شیر شاه در عهد سلطنت خود باو صدرالاسلام لقب داد و سلیم شاه زیر اهلوی

خود بر تخت مینشانید. همایون لقب شیخ الاسلام باو عطا نمود و پیرم خان یکصد هزار روپیه حقوق برای او مقرر کرد (۱).

شیخ عبدالنبی نوۀ دختر شیخ عبدالقدوس گنگوی مقام صدارت داشت ، باین معنی که اداره و انتظام امور کلیۀ اوقاف مملکت سپرده باو بوده است . اکبر شاه بقدری باو گرویده و شیفته وی بود که روزها بمنزلش میرفت و علم حدیث فرامیگرفت. این انجذاب و از خود رفتگی مذهبی اکبر شاه بر اثر صحبت اینمرد رسید بجائی که بدست خود مسجد را جاروب میگرد . او (یعنی اکبر) یکوقت در روز جشن میلاد رنگ زعفران (۲) روی لباسها پاشیده و شیخ عبدالنبی که اینرا دید باندازه ای غضبناک شد که با چوب دستی ویرا نواخت و این برا اکبر بقدری ناگوار آمده و تلخ گذشت که در مراجعت بکاخ بهادرش هریه کمائی شکایت کرد که در دربار عام مناسب نبود اینطور مرا خفیف کند . هریه کمائی گفت فرزند نباید آنرا بدل گرفته و آزرده خاطر گردی ، چه آن سبب نجات اخروی است و تا قیامت آوازه اش میماند که يك آدم مفلوك الحال با سلطان وقت اینطور رفتار کرده او صبر و تحمل نموده- است (۳).

باید دانست که این دو پیشوا هر قدر پا کدامن و پرهیز کار بودند همانقدر خشک و دارای تعصب جاهلانه بودند. آنها (همچنانکه بطور عام لازمه دین داری خیال کرده میشود) اکبر را آماده کرده بودند که تمامی اهل بدعت و صاحبان عقیده خلاف را در کشور از میان برداشته و منهدم سازد. حتی گیسو دار عمومی هم شروع شده و بسیاری را مقتول و زندانی کردند. مخدوم الملک و شیخ عبدالنبی مخصوصاً به اکبر گفتند که شیخ مبارک هم بکمرد گمراه و از اهل خلاف و بدعت است و بایستی مجازات شود ، چنانکه به شهر بانی آنوقت دستور داده شد که شیخ را گرفته بدربار حاضر سازد

۱- مآثر الامراء تذکرۀ مخدوم الملک . (مؤلف) .

۲- گویا آن رسم هندوان بوده و بدینجهت هم شیخ عصبانی شده است. (مترجم) .

۳- مآثر الامراء جلد دوم صفحه ۵۶۰ در شرح حالات شیخ عبدالنبی صدرالاسلام .

و چون شیخ حاضر نبود منبر مسجد او را شکسته خرد کردند و برگشتند (۱)
 یکر روز شیخ عبدالنبی یا هخدوم الملک، چه اینکه ابو الفضل نام نمیبرد بلکه
 مینویسد سر آمد فتنه جویان، در مجلسی راجع باینگونه تشدد و سخت گیری ها با
 ابو الفضل بحث نموده و مشار الیه آنها را با دلایل مجاب ساخت.
 در همین زمان یا قدری پیش از آن فیضی با پدرش نزد شیخ عبدالنبی رفته
 درخواست مدد معاش کردند. شیخ آنها را به تشیع و شیعیگری الزام کرده امر داد
 با کمال خفت آنها را خارج کردند.

اکنون این دوشخص باستیصال این خانواده کمر بسته و آماده شدند که همه
 آنها را نیست و نابود سازند. از علمای فتوی گرفته و جاسوسانی گماشته که شیخ را
 هر کجا هست پیدا کرده بیاورند. در تمامی کشور شهرت دادند که حکم قتل عام
 خانواده شیخ از دربار صادر شده است. شیخ ابتدا به شیخ سلیم چشتی ملتجی شده که
 او را از خطر جانی حفظ کند. مشار الیه توشه راه برایش فرستاد و پیغام داد که فعلا
 مصلحت آنست که بطرفی حرکت نکند. از آنجا که مایوس شدند پیش میرزا عزیز رفته
 و باو متوسل گردیدند. اینمرد برادر رضاعی اکبر بوده یعنی اکبر از شیرمادر او پرورش
 یافته بود و بدینجهت حضور اکبر خیلی گستاخ بوده است.

آئین اکبری که نوشته است امیری جلو اکبر بطور گستاخانه از شیخ شفاعت
 و توسط نمود از آن همین میرزا عزیز مراد است. او مکرر در دربار به اکبر سخنان
 سست و سخت میگفت و اکبر میگفت چه کنم بین من و او دریای شیر حائل است و این
 میگفت و خاموش میشد. (این بوده است پاس برادر رضاعی) باید دانست که وسیله
 دسترسی خاندان فیضی بدربار همین شخص یعنی میرزا عزیز بوده است.

اکبر از افکار پست و محدود و نظر تنگی شیخ عبدالنبی و مخدوم الملک
 بتنگ آمده بود و مصمم گشت که از نفوذ و اقتدار آنها بکاهد، لیکن خود امی بود و
 نمیتوانست بافتاوی مذهبی مقابلی کند ولی از ورود فیضی و ابو الفضل بدربار، او
 زاری بدست او آمده میتواندست در هر موقع این عناصر متمصب و سرسخت را شکست

دهد و تمامی نقاط ضعف یا موارد اشتباه و خطای آنها را فاش و ظاهر و آشکار سازد و شرح آن بیاید.

تقرب فیضی روزانه فزونی مییافت ، لیکن از قبول شغل درباری ابا میکرد ، اینمرد طیب بود ، نویسنده بود ، شاعر بود و با همین مشاغل و هنر هائی که داشت اوقات بسر میبرد . تربیت و تعلیم شاهزادگان هم واگذار باو بود ، چنانکه در بیست و چهارمین سال جلوس ، تعلیم و تربیت شاهزاده دانیال بوی سپرده شد و در مدت کمی مراتب لازمه و ضروری را باو آموخت (۱) . جهانگیر در تزک مینویسد که شاهزاده دانیال از شاعری هندی (برج بهاگا) واقف بود و خود هم درین زبان تکلم میکرد و آن از اثر صحبت فیضی بوده است . در همان سال (سال مذکور فوق) اکبر بادعای اجتهاد و اقامت (۲) بمسجد آمده و خطبه خواند و آنرا یعنی خطبه را هم فیضی نوشته بود . در سال ۲۵ جلوسش شهزاده دانیال را برای اظهار عقیدت به اجمیر روانه داشت و فیضی هم امرشد در این سفر همراه باشد اکبر مقام صدارتی که شیخ عبدالنبی داشت تجزیه نموده و اختیارش رامحدود ساخت . چنانکه در سال ۹۹۰ هـ صدارت آگره ، کالنجر و کالیبی به فیضی داده شد . در سال ۹۹۳ قشونی که برای سرکوبی پتانهای یوسف زائی فرستاده شد فیضی هم در این سفر بوده است . در سال ۹۹۶ هـ که سی و سومین سال تخت نشینی اکبر بود ، فیضی به مقام ملک الشعرائی سرفراز گردید و این یک اتفاق عجیبی است که یک چند روز پیش از آن فیضی قصیده ای بدین مضمون نوشته بود :

آن روز که فیض عام کردند	ما را ملک الکلام کردند
از بهر صعود فکرت من	آرایش هفت بام کردند
ما را به تمام در ربودند	تا کار سخن تمام کردند

در سال ۹۹۷ هـ بطرف کشمیر حرکت نموده و فیضی را هم در این سفر باخود برد . قصیده کشمیری در این سفر گفته شده که مطلعش اینست :

-
- ۱- اکبرنامه نولکشوری جلد سوم صفحه ۲۲۵ . (مؤلف) .
 - ۲- کذا فی الاصل . بظاهر باید مراد اقامه جمعه و جماعت باشد . (مترجم) .

هزار قافله شوق میکنند شبگیر که بار عیش گشاید به خطه کشمیر
اکبر و قتیکه در صدد شد که حکومت دکن را قبضه کند قبلا یعنی در سال
۹۹۹ هـ (سی و ششمین سال جلوس) سفارتهائی بنزد هر کدام فرستاده از جمله فیضی
را بسفارت بنزد راجی علیخان فرمانروای سلطنت خاندیس اعزام داشت.
اگرچه این مأموریت برای فیضی ناگوار بوده لیکن چاره ای جز قبول نداشت.
او این سفارت و خدمات محوله را بخوبی انجام داد بطوری که راجی علیخان مطیع
گردید و آمدنش را بنده وار اطلاع داد. فیضی در برهانپور دربار آراسته کرده
شمشیر و خلعت و فرمان شاهی را روی تخت گذاردند. راجی علیخان از دور پیاده
شده و نزدیک تخت آمد. اینجا کفشهایش را در آورده سرپا ایستاد و سه مرتبه سلام
(نظامی) داد. فیضی فرمان شاهی را با کمال ادب در دو دست گرفته اظهار داشت
اعلیحضرت بنام شما فرمان فرستاده است. راجی علیخان فرمان را با هر دو دست
روی سر گذارد و سه سلام نظامی داد و همینطور در موقع دادن خلعت و شمشیر سه بار
سلام داد. چنانکه فیضی در گزارش خود تمامی این مراتب را عرض داشته است
و پس از فراغت از این مهم به احمد نگر بملاقات نظام شاه رفته در اینجا هم مأموریتش
را بهترین وجهی انجام داده است.

در این سفر منظور اصلی هر چند انجام خدمت سفارت بوده است، لیکن او در
هریک از امور کشور دقیقاً نظر انداخته اطلاعاتی در گزارش خود به عرض شاه رسانیده-
است. مثلاً: انتظام و امنیت طرق چگونه است، حکام و مأمورین دولت و وظائف و
مأموریتهای خود را چگونه انجام میدهند؟ و نیز راجع برفاه عام و ابنیه و ساختمانهای
عمومی در شهرها و تهیه وسایل آسایش افراد، وضعیت قلاع و دژها، اوضاع کشاورزی
و انواع محصولات هر نقطه و اقسام سردرختیها و میوهجات و نیز کارخانه ها و بنکگاهها
و دستگامهای صنعتی هر بلد. او در هر یک شرح جامعی گزارش داده است. فقراتی
هم جسته و گریخته درین گزارش بشرح زیر درج است.

• بلوچی که بقوادری مقرر شده نزدیک به تنگی کوه در میان لدهیانه و سرهند
چسبیده است، دزدانیکه از کوه فرود میآیند با او هم حق نداری (یعنی حق حساب)

میدهند، یعقوب بدخشی خدمت فوجداری و عملداری تهانیر و برگذات هر دو بواجبی میتواند کرد.»

«چون به دهول پور رسید سرائی دید از سنگ بغایت رفیع که صادق خان ساخته و متصل بان حمام گرمی میباشد و باغی دلگشامشتمل بر عمارت دلکش، بسرش رشید آنجا بود، سیر قلعه گوالیار نیز کرده شد و سجاول پور خواجه امین خویش وزیر خان به رعایا سلوک خوب کرده و تقاوی داده و پرگنه معمور ساخته، کارخانه های پارچه بافی ترتیب داده که چیره و فوطه (یعنی لنگی) برای حضرت میبافند. برهان پور و حوالی او اندک جای است بغایت تنگ، اکثری بوستان، هر جا قطعه زمینی بوده مزروع شده، از میوه انجیر خوب میشود، خرزّه فرنگی بشاخ درخت بست، بست و سی، (۱) سی خوشه جنبان است، خرزّه هندوستانی هم هفته باشد که رسیده.»

اینها از حالات خصوص هندوستان بود که گفتیم، او از اوضاع و حالات ممالک خارج و بیگانه هم صرف وقت کرده مطالب مفید و قابل ذکر و ضروری تهیه نموده و همه را بدون اینکه چیزی از قلم بیفتد گزارش داده است. مثلاً در یک نامه مینویسد اخیراً شش فروند کشتی از هرموز حرکت کرده و خواجه همنای عمده التجار اسبان عراقی (بین النهرین) میآورده و فرنگان چنانکه معمولشان است اسبها را برده میبرند و آنهائیکه پسندشان است نگه میدارند. سه چهار (کشتی) در بندر گاه چول سلامت رسیده. حسن قلی افشار و حسین بیگ لشکر نویس که از مأمورین سلطنت صفویه اند عازم آستان بوسند و اینها خانواده هم همراه دارند. شاه عباس صفوی بیست سال دارد، شیفته تیراندازی و چوگان بازی است. پارسال دومرتبه از اسب افتاده است. شهادت و شجاعت از حالانش ظاهر و هویداست. هنوز مهم امور را خود بدست نگرفته است. فرهاد خان و کیل و حاتم بیگ وزیر اعظم همه کارها را خود انجام میدهند. شاه عباس سال قبل خواسته بخراسان لشکر کشی کند. بهرات رسیده در میان قشون طاعون منتشر شده ناچار مراجعت گردیده است. همینطور از اوضاع دولت ترکیه و ایران شرحی مبسوط نوشته است. او بمسائلی که مربوط به پارتیک و سیاست است

زیاد تر اهمیت داده و آنرا بیش از همه قابل توجه قرار میدهد. از مطالعه این خطوط و نامه ها میتوان معلوم داشت که او تا چه اندازه بامور مملکت و مسائل مربوط سیاست و اجتماع بصیر و آشنا بوده است.

در این نامه از ملک قمی و ظهوری هم ذکری بمیان آمده و از آنها تعریف کرده و اشعار عمده آنها را نقل نموده است. بعلاوه از سایر ارباب کمال در هرفنی نیز اسم برده و درطی بیان حالات، حکایاتی بس دلچسب و لطیف ذکر نموده است. غرض، مدت یکسال و هشت ماه و چهارده روز در اماکن و نقاط مذکوره فوق بسر برده و خدمتیکه باو محول شده بود یعنی خدمت سفارت را بی بهترین وجهی انجام داده و درسال ۱۰۰۱ هـ - ق بیایتخت برگشت.

این نکته قابل ملاحظه است که فیضی قبلا با امور مملکت سروکار نداشته و هیچوقت درخط کارهای درباری نبوده است. اینمرد شاعر و حکیم بود و ذوق و مشرب اصلی وی درهمین رشته بونده است. لیکن طریقه تعلیم (۱) آن زمان این خوبی را داشت که بیک عالم هر خدمتی که رجوع میشد بخوبی از عهده آن برمیامد، مثل امروز نبود که جنس آخوندوملا در جامعه از وجودات معطله و هیچ کاری از وی ساخته نباشد. درسال ۱۰۰۳ هـ - ق سی و نهمین سال جلوس، او بخواش اکبر نلدمن را در جواب خمسۀ نظامی شروع نمود و در مدت چهارماه آنرا بانام رسانیده تقدیم داشت و تفصیل آن خواهد آمد.

در همین زمان فیضی میتلا بعارضۀ تنگه نفس گـردید و در آغاز بیماری این رباعی گفت: (۲)

دیدنی که فلک چه زهره نیرنگی کرد مرغ دلـم از قفس شب آهنگی کرد
آن سینه که عالمی درومی گنجید تا نیم نفس بر آورم تنگی کرد

۱- مؤلف میخواهد بگوید که برنامۀ مدارس اسلامی در قدیم کمأ و کیفأ جامع بوده و لذا علمائی که از آن مدارس بیرون میآمدند برای جامعه مفید و بدرد هر کاری میخوردند ولی در ایام اخیر، برنامۀ مزبور بصفر رسیده و امروز «آن ترقی که تسودیدی همه بر باد برفت». (مترجم). ۲- مآثر الامراء. (مؤلف).

شعر پامین اغلب بر زبان جاری بوده است :

گر همه عالم بهم آیند تنگ به نشود پای یکی مور لنگ

حکیم مصری از پزشکان معروف آن زمان با کمال اهتمام به معالجه پرداخت، اما موت را چگونه میشود جلو گیری کرد (۱)؛ دوزخ پیش از مرگ حالت اغما و غفلت طاری میشده است. اکبر با خبر شده هماندم ببالین وی حاضر شد. فیضی چشم باز کرده مراسم ادب بجای آورد. شاه او را بخدا سپرد برخاست و روانه شد (۲) ابو الفضل برای تیمار داری چهار روز از شاه مرخصی گرفت. هنگام نزع که در نیمه شب اتفاق افتاد اکبر با حال بیقراری ببالین وی شتافت. سرفیضی را برداشته دو سه مرتبه با صدای بلند گفت شیخ برخیز، (اکبر همیشه فیضی را بهمین لقب خطاب میکرد) من حکیم علی را برای عیادت و معالجه آورده ام، چرا حرف نمیزنی؟ وقتیکه از شیخ جوابی نیامد عمامه از سر برداشته بر زمین انداخت و ابو الفضل را تسلیم گفته خارج گردید (۳). این شاعر دانشمند در ماه صفر ۱۰۰۴ در گذشت.

اگرچه بر فیضی بظاهر منتهی است از شاعری که امروز شهرت

و آوازه ای که مانده از همین نام یعنی نام شاعری است، لیکن در حقیقت همین شاعری تمامی کمالات این مرد را از میان برده-

حالات عام و اخلاق
و عادات

است. شما از ملا عبدالقادر بدایونی دشمنی سرسخت تر نمیتوانید برای او پیدا کنید، معینا تذکره فیضی را ذیلا نگاه کنید که او با چه الفاظی آغاز میکنند :

« در فنون جزئیة از شعر و معما و عروض و قافیه و تاریخ و لغت و طب و انشاء

عدیل در روزگار نداشت . »

از میان علوم متداوله به فقه، مناظره، سیاق و تاریخ و محاضرات رغبت نبوده-

است، چنانکه خود در یک قطعه مینویسد :

آیا حریف در این بزمگه-اه فیضی را

گمان مبر که ز خیل تهی سبویان است

۱- بدایونی حالات حکیم مصری. (مؤلف). ۲- اکبر نامه. (مؤلف).

۳- بدایونی. (مؤلف).

بکوه و دشت معانی که مرغ پر نزنند
به چابکی تعقل دو اسبه پویان است
مگر مسائل فقه مقلدان هوا
که علم حیلہ گران و بهانه جویان است
مشاجرات فرائض که کس مخواندش
ازو مپرس که آن علم مرده شویان است
در خلاف و جدل هم بخویشتن نکشود
که آن مقدمه جنگ تند خویان است
سیاه نامه اهل سیاق هم ننوشت
که کار تیره درونان سخت پویان است
مدار حرف بتاریخ هم نداد که آن
فسان های ملال دروغ گویمان است

در دربار های آسیائی بدون خوشامد و تملق نمیشود فروغ یافت، لیکن فیضی
آبروی علم را حفظ کرده است. او اینرا گوارا کرده که با وجود اینهمه تقرب بشاه
و همنشینی منصبش از چهارصدی بالاتر رفته است و حال آنکه ابو الفضل برادر کوچک
منصبی که داشت دو نیم (۱) هزاری بوده است. لیکن مثل دیگران عزت نفسش را
بیاد نداد. صاحب مآثر الامراء میدانید با فیضی خوب نیست معذک مینویسد:
«پیش آمد و مصاحبت شیخ در پیشگاه خلافت بعنوان کمال بود، زیاده بر چهار
صدی منصب نیافت.»

همانطور که گفته شد مشرب و مذاق اصلی شیخ خدمت بعلم و

فن بوده است. بکتاب شوق وافر داشت. کتاب خانه نفیسی

کتابخانه

مشمول بر ۴۰۰۶ کتاب فراهم کرده و اکثر کتابها بدست خود مصنف یا در زمان او
نوشته شده بود. این کتابها مشتمل بر سه قسم از علوم و فنون بوده اند: طب و نجوم

۱- مراد دو هزار و نیم است. (مترجم).

و موسیقی، حکمت و تصوف و هیئت و هندسه، تفسیر و حدیث و فقه و غیره. بدوستانش در اکثر نامه های خود سفارش کتاب میداد که برایش فراهم کنند. بیک دوستی چنین مینویسد:

«از کتب حکمت باقسامها آنچه بهم رسد جهت فقیر بگیرند و بهر بهائی که باشد، در اجیر یکدفعه کسی گفت که فلان صاحب دیوان سعید هر وی را بدست میرهزاره فرستاده است فوراً بمنزلش رفت و کتاب را مطالبه نمود. بیک نسخه از تعلق نامه امیر خسرو بدست آمد، لیکن اول و آخرش ناقص بود، بدوستی مینویسد: یکی از خدمتگاران امر فرمائید که بهر خطی مسوده نموده بجهت بنده مصحوب حالان عریضه فرستند».

بسغا و کرم موصوف بود، منزلش برای اهل فضل و کمال

جود و سخا

مهمان سرای عام بود. عرفی که از ایران آمد اول بر او وارد

شد و تا مدتی هم مهمان او بوده است. تاریخ تفسیر او را حیدر معانی از سوره قل هو الله در آورد ده هزار روپیه باو برسم انعام داد (۱).

شیفته فقر و اهل دل بود، بر مزار اکثر بزرگان اهل فقر

حاضر میشد، نسبت به خواجه فریدالدین شکر گنج ارادتی

علاقه بسلسله فقر و
اهل دل

خاص داشت، و قتیکه بر مزار او رفته چندین قطعه نوشته که

یکی این است:

ز بهر ذوق خدا دانسی و خدایینی

که بوده اند شهان در لباس مسکینی

که کرده زیر سرش نه سپهر بالینی

بروی مانده آخر کشند شیرینی

سفر گزیده ترین نعمتی است در عالم

درین سفر پی طوف اولیای عظام

رسید بهر طواف مزار گنج شکر

بلی چو خوان کرم اهل نعمت آرایند

قطعه دیگر:

قطب ربانی فریدالدین شکر گنج آنکه خلق

در مقام او به صد رنج سفر پی برده اند

۱- مآثر الامراء ذکر فیضی. (مؤلف).

بدوستی چنین مینویسد :

« در شرح احوال مشایخ هند، آنچه داشته باشند از ملفوظات و غیره همه همراه آرند، البته بدست عزیزی کتابی در احوال مشایخ هند بود موسوم به تذکره الاصفیاء اگر در آن شهر بهم رسد بهم رسانند که بسیار مطلوب است.»

رشک و حسد و تنگ چشمی خاصه عموم شعر است، لیکن اینمرد معاصرینش را بانهایت عزت و محبت نام میبرد و از آنها در دربار شاهی توصیه میکند. در یکی از توصیه هایش بدربار چنین مینویسد :

« در احمدنگر دوشاعر خاکی نهاد صافی مشرب اند و در شعر رتبه عالی دارند : یکی ملک قمی که بکسی کمتر اختلاط میکند و همیشه مؤثرتری دارد، دیگر ملاحظه هوری که بغایت رنگین کلام است و در مکالم اخلاق تمام، عزیمت آستان بوسی دارد. او اشعار هر دوی آنها را هم نقل کرده است.

دیوان ملک قمی را اول اول فیضی از دکن با خود آورد (۱). غزالی شاعر در گذشته است او تاریخش را گفته که بشرح زیر است :

قدوة نظم غزالی که سخن
همه از طبع خدا داد نوشت
عقل، تاریخ و فانش بدو طور
سنه نهصد و هشتاد نوشت

نهایت برد بار و نیک نفس بود، رفتاری که ملا عبدالقادر بدایونی با او میکرده است از الفاظی که ملای مشار الیه نسبت باو استعمال میکنند میتوان اندازه اش را بدست آورد. ذیلا ملاحظه کنید او در حالات اینمرد چه مینویسد :

«مخترع جد و هزل و عجب و کبر و حقد و مجموعه نفاق و خبیثت و ریا و حب جاه و خیلا و رعوت بود، دروادی عناد و عداوت با اهل اسلام و طعن در اصل اصول دین و اهانت مذهب و مذمت صحابه کرام و تابعین سلف و خلف متقدمین و متأخرین و مشایخ و اموات و احیاء و بی ادبی و بی تحاشی نسبت بهمة علماء و صلحا و فضلا سرا و چهارا لیل و نهارا، همه یهود و نصاری و هندو و مجوس بر او هزار شرف داشتند، لیکن رفتار فیضی را در مقابل باجناب ملا به یینید چیست که وقتیکه او مورد عتاب اکبر واقع شده

۱ - بدایونی در ذکر ملک قمی . (مؤلف).

واز در بار رانده میشود سال ۱۰۰ قمری، او یعنی فیضی از احمد نگر نامه ای به اکبر نوشته و در آن نامه از کمالات ملا منتها در چه تعریف میکند و مخصوصاً فضائل علمی و اخلاقی او را در هشت ده سطر شمرده و در آخر مینویسد گوئی من پیشگاه همایونی حضور یافته اوصاف نامبرده را دارم عرض میکنم و رنه حق پوشی کرده و مسئول خواهم بود. در اینجا داد حمیت و غیرت ملا صاحب را هم باید داد که عین این نامه را در کتاب خود نقل کرده است و چون جای این نگرانی و اندیشه هم بوده که مردم در این باره (باو) چه خواهند گفت لذا میفرماید:

« اما چه توان کرد که حق دین و حفظ عهد آن بالاتر از همه حقوق است الحبح لله والبغض لله ».

ملای نامه برده و تمام پیروان او متفقاً فیضی را ملحد و بیدین نوشته اند. ملا صاحب اینرا هم نوشته است که فیضی دم مرگ مثل سنگ و غوغ میگرد و لهبایش سیاه شده بود. (به بینید تعصب کار انسان را بکجا میکشاند. مترجم) لیکن حقیقت اینست که این مردم فهمشان قاصر بود از اینکه بی برتبه و مقام فیضی ببرند و تشخیص دهند که او کیست. او افکار حکیمانه ای که اظهار میکرد بنظر آنها زندقه و الحاد میآمد. دیوان اینمرد نمونه مذهب و خیالات و خاطرات اوست و آن موجود است بردارید نگاه کنید و افکار با کیزه او را از زبان خود او گوش کنید:

ما طائر قدسیم نوا را نشناسیم	مرغ ملکوتیم هوا را نشناسیم
برهان نبوتیم ز ما نفی نیاید	از ما نعم آموز که لا را نشناسیم
در کشف حقایق سبق آموز ضمیریم	ترتیب دلیل حکما را نشناسیم
با اهل جدل نکته توحید نگوتیم	درو حدت حق چون و چرا را نشناسیم
اصحاب یقینیم و گمان را نپسندیم	ارباب صوابیم خطا را نشناسیم
از قافله ما نتوان یافت نشانی	رقص جرس و بانگ درازا را نشناسیم
نور جبروتیم ز ظلمت نهراسیم	آئینه صبحیم، مسا را نشناسیم
بر دانش ما انجم و افلاک بخندند	گر صاحب لولاک لما را نشناسیم
صدشکر که ما پیرو اصحاب رسولیم	در شرع، دگر راه نما را نشناسیم

شعرالمعجم یا تاریخ شعرا وادبیات ایران

اوبس از آن اوصاف خلفای اربعه را بیان نموده است.

بدایونی و غیره میگویند که فیضی فلسفه را بر شرح مقدم میدانسته است، لیکن

خود در مرکز ادوار چنین مینویسد :

این همه تأویل چرا میکندنی	معنی قرآن چو ادامیکنی
بیش تو محکم متشابه شده	حق ز تو با غیر مشابه شده
بی خبر از سر حدیث نبی	فهم تو از قول نبی اجنبی
فکرتو چون حاشیه کج میرود	چون سخن از شرح حجج میرود
کز پی تسهیل تورفت اختلاف	طعنه مزین اینهمه بر اختلاف
راه چنان رو که سلف رفته اند	گر بمیان و ربطرف رفته اند
نور الهی به طبیعی مپوش	بهر ریاضی به ریاضت مکوش
تخته اشکال مجسطی بشوی	از خط اقلیدس و سخطش مگوش
ترك قوانین جدل پیش گیر	بگذر ازین علم و عمل پیش گیر

با وجود این او دارای فسحت مشرب و فکر بلند و آزاد بود و میدانست آنطوری که ملایان متعصب صورت مذهب را نشان مردم داده اند مسلماً آن تصویر اصلی اسلام نیست. منازعات شیعه و سنی را مربوط ب مذهب نمیدانست و برای این جنگهای خانگی میخندید و آنرا کودکانه میپنداشت.

به اکبر در يك نامه ای مینویسد که يك اوزبك ترك را دیدند که نخعی در دست گرفته میگردد، پرسیدند که این چیست؟ گفت مادرم بمن داده که آنرا از خون یک نفر افضی رنگین کنم و بعد پیش خودم نگاهدارم تا برای دوختن کفنم بکار رود. باز مینویسد که چند نفر رفیق و دوست کنار حوض نشسته باهم صحبت میکردند. یکی از آنها گفت فردا (یعنی روز قیامت) همینطور خلفای اربعه در چهار گوشه حوض کوثر نشینند و مؤمنین را از آب کوثر مینوشانند. يك شیعه که نامش محمود صباغ بود گفت «مهمل میگوئید، حوض کوثر مدور است و ساقی آن هم هر تفضی علمی است» این بگفت و در رفت. فیضی این حکایت را نوشته و در ذیل آن این اشعار خواجه فرید الدین عطار را نقل کرده است :

ز نادانی دل پر جهل و پر مکر گرفتار علی ماندی و بوبکر
چو یکدم زین تخیل می نرستی نمیدانم خدا را کسی پـرستی

ایراد عمده ای که بر فیضی میگیرند اینست که او اکبر را ملحد و لامذهب کرده است. این اتهام و نسبت دروغ فقط اینقدرش راست است که شیخ عبدالنبی و مخدوم الملک در یک زمانی بقدری نشر تعصب داده بودند که مردم غیر مذهب را علناً گرفتار و قتل میکردند. در کتاب بدایونی واقعات عدیده ای است که میرساند مردم زیادی بجرم بدعتی و رافضی بودن بقتل رسیده اند. فیضی و ابوالفضل این کوته فکری اکبر را اصلاح کردند. لیکن عبدالنبی و مخدوم الملک بقدری در جامعه نفوذ پیدا کرده بودند که شکستن و ریشه کن کردن آن بسی مشکل مینمود. فیضی و ابوالفضل مجالس علمی قائم کردند که در آن مجالس بر درباریان بی پرده ظاهر و مبرهن گردید که در نزد متعصبین جز لعن و تکفیر اوزار و حربۀ دیگری نیست و بعد در سال ۹۸۷ هـ - ق محضر نامه یا صورت مجلسی بدین مضمون ترتیب دادند که پادشاه ظل الله است و او را آن حق حاصل است که در مسائل مختلفه قول و فتوای هر مجتهدی را بخواهد میتواند آنرا اختیار کند و همان حجت خواهد بود. صورت مجلس مزبور را شیخ هبارک نوشته و فیضی و ابوالفضل آنرا صبحه گذاشته و امضا کردند. لطف اینجاست که شیخ عبدالنبی و مخدوم الملک هم آنرا امضا نمودند. اکبر این را هم درخواست کرد که بمنظور اعلان عام نماز جمعه هم بخواند تا که منصب امامت و خلافت برای او مسلم گردد. خطبه را خود فیضی نوشت :

بنام آن که مارا خسروی داد دلی دانا و بازوی قوی داد
بود و صفش ز حد فهم برتر تعالی شانه الله اکبر

این فعالیت ها و عملیات سیطره و نفوذ ملایان خشک و متعصب را ریشه کن نموده و اکبر توانست يك حکومت وسیع و آزادانه ای را قائم و برقرار سازد که در سایه آن مسلمان و یهود و نصاری با کمال آزادی فرائض مذهبی خود را ادا کنند و این همان طرز حکومتی است که خلفای راشدین تأسیس کرده بودند. در این شبهه ای

نیست که اکبر پا از رتبه و مقامیکه داشت فراتر گذاشته و از حد تجاوز کرد (۱)، ولی مسبب و عامل اصلی، دربارها بودند و همانها ویرا باین زیاده رویها و اداشتنند، چنانکه در فسحت مشرب و وسعت نظر بقدری جلورفت که حتی آتش پرستی و آفتاب پرستی هم کرد، اما فیضی تقصیرش چیست؟ و قصوری که کرده بگوئید کدام است؟ اینمرد در هر موقع تا آنجا که میتوانسته جنبه مذهبی قائم و بر قرار داشت. نباید فراموش کرد که وقتیکه ابوالفضل بحکم اکبر ترجمه تورا را شروع بقرائت نمود این مصرع خواند:

ای نامی وی (۲) ژژو کرسطو (جیزس کرائست).

فیضی در مقابل گفت:

«سبحانک ماسواک یا هو.»

فیضی بعد از این واقعات تفسیر نوشته است، لیکن از شاه راه مسلمات عامه ذره ای خارج نشده است و حال آنکه هر قدمی در تفسیر موقع داشته است که فکر آزادش را نشان دهد. جناب ملا میفرماید که او منکر تمام عقائد اسلام بود، لیکن او تمام آن عقائد را که معتقدات عوام میگویند معترف بنظر میآید. نسبت به عراج نظر اکثر علمای اسلام اینست که آن روحانی بوده ولی فیضی بآن رضایت نمیدهد و میگوید:

۱- بطوریکه مینویسند ابوالفتح جلال الدین محمد اکبر پادشاه سلسله با بری هند از او آخر سلطنت خود در صد شد دین تازه ای بیاورد و آن را توحید الهی نام گذاشت که ظاهراً اصول توحید همه ادیان معمول آن زمان را باهم در آمیخته است تا جامع همه ادیان باشد و بیرون هر دینی بآن بگردند و بهمین جهت عبادات مخصوصی در آن نبوده است. برای اینکار بدستور وی در دربار در همه ادیان مطالعه کردند و پس از آنکه اساس آن را نهادند عده ای از درباریان که بیشتر ادبا و شعرا بودند بدان گرویدند. ظاهراً صوفیه آن زمان هند از آن جمله شیخ مبارک ناگوری و دوپسرش ابوالفیض فیضی و ابوالفضل علامی درین کاردست داشته اند. در آغاز در اصول همه فرق اسلامی مطالعه کردند و سپس اکبر خود مطالعات در دین برهمایی کرد و کتابهای برهماییان را داد ترجمه کردند ولی بیشتر در تحت نفوذ صوفیه ایران و هند بود و توجهی نیز بآفتاب پرستان زردشتی هندوستان داشت و در میان ادیان دیگر توجهی بدین کاتولیک داشت. (مترجم).

۲- کذا فی الاصل. (مترجم).

ره راست برو که راه کج نیست
 حاجت به دلائل و حجج نیست
 آنرا چه وقوف ازین مقام است
 کو منکر خرق و التیام است

راستش را بخواهید از آزادی مذهبی فیضی ما آنچه که میشنویم همه آن زبانیست و گر نه کتب و تصانیفش را که نگاه میکنیم او یک ملای مسجدی بنظر میآید. اینمرد گرچه ملایان ریاکار را خیلی بد میدانست، لیکن نسبت به بزرگان و آنهاییکه دارای قدس واقعی بودند ارادت میورزید. به شیخ عبدالحق صاحب محدث دهلوی عقیده مند بود و علاقه خاصی با او داشت در فتح پور دعوتش نموده و مدتی نزد خود نگاهش داشت. بعد وقتی که در دربار موضوع بد نامی مذهبی نشر پیدا کرد شیخ به دلی (۱) رفت، فیضی چند بار وی را دعوت نمود لیکن او عذر آورد. بالاخره به شیخ نامه ای نوشت و اظهار داشت که آینده بایشان زحمت نخواهد داد و اینرا هم اظهار داشت که از فرستادن نامه دریغ نفرمائید (۲)، فقره اخیرش اینست:

«اگر بال و پری میداشتم هر روز بر بام آن حجره مینشستم و دانه چین نکات محبت میشدم، دیگر چه نویسم، طلب های دردانه از آنجا دیر میرسد، از برای خدا بر من قافله اسرار خود را راه نه بندید.»

ملاصاحب همه اینها را ریا و سالوس و حقه خیال میکند و میگوید فیضی برای گرمی محفل خود این بزرگان را میطلبید و مهمانشان میکرد و پذیرائی مینمود. در آن زمان نشانی صاحب یک نفر مهر کن نسخه نانی ملاصاحب بوده است. او عروج فیضی را میدیده از آتش حسد میسوخت و اشعاری هجو آمیز در شان او میگفته است. فیضی قصیده ای بدین مضمون نوشته بود:

شکر خدا که عشق بتان است رهبرم

بر ملت برهمن و بر دین آذرم

هر چند فیضی بعد از این شعر معنی بت و برهمن را نشان داده و گفته بود که

معنای متداول مراد نیست:

۱- مراد دهلوی است. (مترجم).

۲- تاریخ بدایونی تذکره شیخ عبدالحق دهلوی. (مؤلف).

بت چیست؟ رخ نداشته معنی مبین کاندر کلیسیای ضمیر است مضمیرم
استاد برهن که ز بت خانه خیال در سجده حضور فرود آورد سرم
لیکن شانی صاحب این لطف را از کجامیتوانست درک کند ولذا این قصیده
را در مقابل گفت :

شکر خدا که پیرو دین پیبرم حب رسول و آل رسول است رهبرم
قائل بروز حشر و قیام قیامت امیدوار جنت و حوری و کوثرم
تا اینجا باز غنیمت است ، ایکن در یک مثنوی هنر شاعری فیضی را هم انکار
کرده است :

دعوی ایجاد معانی مکن شمع نه چرب زبانی مکن
طبع تو هر چند در هوش زد يك سخن تازه نشد گوش زد
آنچه تو گفتی دگران گفته اند در که تو سفتی دگران سفته اند
خانه که از نظم بیاراستی آب و گلش ازد دگران خواستی
تازگی آن نه ز باران تست از خوی پیشانی یاران تست
چند بی نقد کسان سوختن چشم به مال دگران دوختن
شربت بیگانه فراموش کن آب ز سر چشمه خود نوش کن
گر خضری آب حیات تو کو و رشکری شاخ نبات تو کو

این اشعار را جناب ملا در حالات نشانی بانهایت حرارت و جوش نقل کرده است.
خودش هم در احوال فیضی فرموده که مدت چهل سال استخوان خورد کرده يك
شعر مرغوب یا آبداری بیرون نداده است . شگفت اینجاست که همین آدم (ملای
مشارالیه) در ذکر نلد من نوشته که از سیصد سال باینطرف چنین مثنوی نوشته نشده
است . از این دورنگی هلا صاحب بی تأمل این شعر بیاد میآید :

از آن بدرد دگر هر زمان گرفتارم

که شیوهای تو را با هم آشنائی نیست

فیضی را بخاندانش نهایت درجه مهر و محبت بود . ابوالفضل را در نامه های
خود علامی اخوی بانواب اخوی مینویسد . در قصیده فخریه نسبت به ابوالفضل مینویسد :

فیضی ملک الشعرا

با این چنین پدر که نوشتم مک-ارمش
در فضل مفتخر ز گ-رامی برادرم

صد ساله در میان من و اوست در کمال

در عمر اگر چه يك دوسه سالی فزون ترم

در سال ۹۹۷ هـ - ق با اکبر در پیشاور بود که خبر رسید مادرش بیمار است. شاه
را گذاشته خود حرکت نمود، در رسیدن به لاهور او فوت کرده بود. بیتاب شده
و نامه ای که مینویسد از آن خون فرو میچکد. بدوستش چنین مینویسد:

«بالفعل حالی دارد که بنده را نمیتوان شناخت، بدن در کاهش افتاده و اندوه
کارگر آمده، ضعف و اسهال روی نمود و دل از حیات سرد شده بخدائی خدا سوگند
که از هزار یکی نوشته است.»

طفل سه ساله اش مرثیه جانگدازی درغم او نوشته است:

شد وقت آن که دیده چو دل غرق خون کنم

خونابه گره شده از دل برون کنم

آن غصه که پیش نخوردم کنون خورم

وان ناله که پیش نکردم کنون کنم

گویند غافلان ره صبر اختیار کن

چون اختیار در کف من نیست چون کنم

ای روشنی دیده روشن چگونه

من بی تو تیره روز تو بی من چگونه

هاتم سراسر خانه من در فراق تو

تو زیر خاک ساخته مسکن چگونه

بر خار و خس که بستر و بالین خواب تست

ای یاسمین عذار سمن تن چگونه

صاحب مآثر الامراء مینویسد که فیضی یکصد و یک کتاب

تألیف نموده است. از میان آنها کتبی که پیدا میشود بشرح

نایبات

زیر است:

خمسه، یعنی جواب مثنوی های پنجگانه نظامی. تفصیل آنرا خود در نامه ای

چنین مینویسد:

اسامی کتب خمسہ اینست:

اول - مرکز ادوار که اکثرش درفتح پور گفته شده بود.

دوم - سلیمان و بلقیس که بیش از این هفت سال در لاهور بنیاد کرده بود و

چیزی چند از آن گفته.

سوم - نلد من که تمام شد.

چهارم - هفت کشور که در احوال هفت اقلیم گفته خواهد شد.

پنجم - اکبر نامه که آنهم جسته جسته وقتی گفته بود:

از میان کتب مذکورۀ فوق دو کتاب یعنی نلد من و مرکز ادوار صورت اتمام

پذیرفته و امروز هم بدست میآیند. مرکز ادوار را شیخ ابوالفضل بعد از مرگ فیضی

مرتب ساخته است.

از مرکز ادوار يك نسخه عمده در کتابخانه ما که اکنون وقف دارالندوه است

موجود میباشد.

در سال سیام جلوس اکبر، فیضی بفکر خمسہ افتاد و اول از همه بر مرکز ادوار

دست برده و درعین حال سایر مثنویات را هم بنیاد نهاد و راجع بهر کدام اشعاری

گفت ولی نظر بتراکم امور زیاد و موانعی که پیش میآمده هیچ کتابی را نتوانست

پایان برساند. در سال (۱۰۰۲هـ) ۳۹ جلوس، اکبر مصراً گفت که باید خمسہ را بانجام

برساند و اول از همه نلد من با تمام رسید و چون قصه اش مربوط به هندوها و مورد

علاقۀ خاص اکبر بود لذا آنرا مقدم داشته و در ظرف چهار ماه پایان یافت، عدۀ اشعار

آن چهار هزار است، چنانکه خود میگوید:

این چهار هزار گوهر ناب کانگیخته ام به آتشین آب

فیضی این مثنوی را از نظر شاه گذرانید و بعطایا و انعامات شاهانه برخوردار

گردید. همانطور که اشاره شد مثنوی مزبور چون مورد پسند اکبر بود امر شد آنرا

باخط خوش نوشته و جابجا مرعات و تصاویر ضمیمه نمایند و نقیب خان مخصوصاً مورد

شد که آنرا برای شاه بخواند.

ملا عبد القادر صاحب بدایونی هر جا که ذکر فیضی می‌آید عادتاً نیش میزند و آزار می‌رساند، لیکن در اینجا مجبور شده تعریف کند چنانکه میفرماید:
«والحق مثنوی است که در این سیصد سال مثل آن بعد از امیر خسرو شاید در هند کسی دیگر نگفته باشد».

ابوالفضل در اکبرنامه نوشته است که همه مثنویان با تمام رسیده اند، لیکن برای آن شهادت عینی پیش نکشیده بلکه از اشعار فیضی استدلال کرده است، لیکن اشعاری که نقل کرده است از آن این امر بثبوت نمیرسد و آن اشعار اینست:

زین هفت رباط و چار منزل	بندم به جمـازه پنج محمل
آن چار عروس هفت خر گاه	کآورد میان به نیمه راه
چندین اگر امان دهد بخت	یک یک به برم پسیایه تخت
گر نشکندم سپهر پیمان	بلقیس برم بر سلیمان

از نلد من و مرکز ادوار، جلوتر صحبت داشته و در آنها اظهار نظر خواهیم نمود.
روش و سبک سلیمان و بلقیس اینست:

الهی پرده تقدیس بگشای	سلیمان مرا بلقیس بنمای
دل من با بتان آذری چند	سلیمانی گرفتار پری چند
چنانم از بلندی در ده آواز	که آید هدهد شوقم پیرواز
گره شد هفت دریادر گلویم	گشایش نیست ممکن نانگویم
و گر رفتم که بگذارم مقابل	شکاف خانه را باروزن دل

او در غائله گجرات اکبر یک مثنوی نوشته که آنهم امروز ناپیداست. چند بیت در یک نامه ای نقل شده که ما آنرا ذیلاً بنظر خوانندگان می‌رسانیم.

هماندم اهالی و حکام شهر	که در شهر بودند مشهور دهر
همه کرده آویزه دست خویش	کلید در گنج شاهان به پیش
رسیدند از سر قدم ساخته	ز شادی سرا پای نشناخته
سر خود نهادند بر پای شاه	که ما میم سرتا قدم در گناه

ز عمری که نگذشته در بندگی بصد گونه داریم شرمندگی
رسیدیم در خدمتت بنده وار بجز بندگی بندگان را چه کار

موارد الکلم : زمانیکه تصمیم گرفت تفسیر غیر منقوط بنویسد این کتاب را قبلاً بطور مشق و تمرین و اینککه زمینه را فراهم کرده باشد نوشت و آن در کلکته بچاپ رسید و از یک رقعۀ فیضی معلوم میشود که آن در سال ۹۸۵ هـ - ق تألیف شده است. فیضی آنرا ببلاد عرب فرستاد و مورد تقدیر اهالی واقع شده است

سواطع الهمام : یعنی تفسیر غیر منقوط که در سال ۱۰۰۲ هـ - ق بانمام رسیده و مدت تألیف آن کلیۀ دو سال و نیم است. فیضی روی این تفسیر بر خود میبالد. نامه هائیکه بدوستان خود نوشته در آن نامه ها اکثر بطور فخر و مباهات از آن ذکر کرده و کسانی هم که تاریخ و تقریظ (برای آن) نوشته اند نام آنها را هم مذکور داشته است. او در یک نامه مینویسد :

در دواشر ربیع الثانی سنه ۱۰۰۲ هـ - ق (انین الف) که سال حال است تمام شد، این عطیۀ غیبی مخصوص فقیر بود. غرابتش زیاده از آنست که حیرت افزای اهل این فن نگردد.

در دیباچه نوشته است که وقتیکه آنرا ابتدا نمود بوالد نشانش داد و او بسیار خوشوقت گردید و بعضی فقراتش را حک و اصلاح نمود. قسمت ششم که پایان یافت اکبر، فیضی را برای غائلۀ دکن بآنجا فرستاد و این مأموریت مدت یکسال بطول انجامید. در این اثنا شیخ مبارک والدش از دنیا رفت و از اینرو در کار تفسیر وقفه پیدا شد و آن تا یکسال تقریباً دوام داشت. در آغاز سال دوم شروع کرده و بانجام رسانید. تفسیر را کار نداریم هر چه هست باشد، لیکن تاریخها و تقریظها خوب نوشته شده اند. ملاحیدر کاشانی از قل هو الله تمام تاریخ بیرون آورد، یعنی عدد حرفهای این سوره شمرده شود ۱۰۰۲ درمیآید، یکی دیگر از آیۀ « ولا رطب ولا یابس الا فی کتاب مبین » تاریخ آنرا استخراج کرد. ظهوری و ملک قمی قصاید و رباعیها نوشتند، من چند رباعی را ذیلا نقل میکنم که در آنها غیر منقوط بودن بطریق شاعرانه توجیه شده اند :

فیضی ملک الشعراء

دانائی از این دفتر کل دریا شد پیداست نقاطش ز چه ناپیدا شد
شد وقت حصاد، دانه‌ها خرم گشت شد سیر تمام، قطره‌ها دریا شد

☆☆☆

از چین سخن گران سخن نتوان ساخت
بویی بوزید صفحه مشک ایشان ساخت
صیاد خیال از پی آه-وی قلم
هر نایفه که چید در بغل پنهان ساخت

☆☆☆

زین نسخه که شاد کرد ناشادان را زو ساخته شاگردی استادان را
بر نقطه ز تار خط نیفکند کمند در بند روان داشت آزادان را

☆☆☆

ای بخت بیا یاری این بیکس کن تاپیش روم موانع ره پس کن
هر نقطه که کردند ازین نسخه برون شد مهر لب سخن ظهوری بس کن

☆☆☆

زین خرده چه خرد ها که نایاب شدند
ذرات درین شعشه سیماب شدند
از پرده لفظ حسن معنی بدمید
خورشید بر آمد، اختران آب شدند

☆☆☆

فیض ازل از چهره برافکند نقاب از لوح خرد سترد آثار حجاب
خورشید معانی سرزد از مشرق لفظ نیلوفر لفظ سر فرو برد بساب
جای بسی تعجب است که یکمرد فیلسوف و دانشمندی مثل فیضی چگونه برخورد
گوارا کرده که مغزش را اینطور بیهوده بکار ببرد. شما تفسیر را که میخوانید بجز
یکمشت الفاظ بی معنی و مهمل که بجای یا بیجا جمع کرده اثری در طبیعت داشته باشد
ندارد. راست است کسی نمیتوانسته این کمان رازه کند و معذک آن یک کار لغو و

بیهوده است از کسی بریاید یا نیاید. تعجب آورتر از همه اینست که مخالفین فیضی در این قسمت هم بر او حمله و اعتراض کرده اند که تا کنون کسی تفسیر بی نقطه ننوشته است و این بدعتی است او گذارده و آن خلاف شرع و شریعت است !! فیضی آن را جواب بر جسته ای داده میگوید « کلمه لا الاله الا الله محمد رسول الله سراسر غیر منقوط است ».

انشای فیضی: نورالدین محمد عبدالله بن حکیم عین الملک که نسلایرانی و مولدش هندوستان بود خواهرزاده و شاگرد فیضی بوده است. او تمام مکاتیب و خطوط فیضی را جمع آوری کرده و مجموعه ای مرتب ساخت و اسم آنرا لطیفه فیضی نهاد. از خطوط و نامه ها تا آن وقت بجای بیان واقعه، مقصود بیشتر اظهار هنر و انشا پردازی بوده است و فیضی اول کسی است که ابتدا بساده نگاری کرده و در این طرز رقیبی که دارد همانا حکیم ابوالفتح است که رقعاتش بنام چهار باغ مشهور میباشد. از خطوط و نامه های فیضی تمدن و تهذیب، اجتماع، آداب و رسوم و هر گونه اوضاع و حالات آن زمان را میتوان معلوم داشت. در بعضی موارد الفاظ هندی هم گفته میشود. مثلامادر را که « بواجیو » میگفتند در نامه ای که ذکر آن آمد، همین لفظ استعمال شده است.

دیوان غزلیات: و آن در حدود نه هزار شعر است. در دیباجه ای که خود نوشته این تعداد را ذکر کرده است و اینرا هم در آن دیباجه عذر آورده که هر گونه کلام از غث و ثمین و پست و بلند در آن وجود دارد و چند رباعی نوشته که یکی اینست:

این قصر سخن یافت عمارت از من دریافت ز احباب اشارت از من

هر نکته که میریخت ز نوک قلمم معنی ز خدا بود و عبارت از من

نام دیوان را او « طباشیر الصبح » گذارده است و از یک نامه که بدوستش نوشته معلوم میشود که دیوان مزبور و قتی که مرتب شده سنش بالغ بر چهل بوده است و این نیز از نامه مزبور ثابت میشود که سلسله غزل سرائی متوقف نبوده بلکه آن دوام داشته و دیوان دیگری مهیا و حاضر کرده است.

قصائد: مجموعه مختصری است در حمد، نعت، مدح، فخر، تصوف، اخلاق.

و غیره که در هر یک قصیده ای جداگانه نوشته است. تعداد قصائد کم است، قصائدی در اینجا دیده میشوند که دارای چند صد شعر میباشند، طرجهائی هم که اختیار نموده با مال معاصرینش مغایرت دارند، مرثیه پردردی هم در ماتم فرزندش گفته و در خانمه چند قطعه هم هست، لیکن این قطعات در دیوان هم شامل میباشند. بعضی قصائد الحاقی نیز وجود دارد مثل این قصیده:

شاه اولوالعزم توام نشیند	وصی نبی آنکه از صلب فطرت
خلافت گذارد بماتم نشیند	امامی که روز وفات پیمبر
براشهب خرامد بر ادهم نشیند	گرفتم معاند درین تنگ میدان
که فردا بقعر جهنم نشیند	کجارتبه کعبه یابد سفیهی
تو برخیز کاشوب عالم نشیند	جهان پرشد از فتنه یا شاه مردان

از یکی از نوشتجات ابو الفضل معلوم میگردد که کلام فیضی من حیث المجموع در حدود پنجاه هزار میشود.

تذکره: بتألیف تذکره شعرا شروع کرده، لیکن نشانی از آن در دست نیست جز اینکه به دوستی در یک نامه چنین مینویسد: « کتاب مقاصد الشعرا را البته چون تشریف آرند همراه آرند که اختتام تذکره موقوف بآن مانده و از کتب دیگر هم آنچه توانند استنباط فرموده فرمایند که فقیر (۱) میخواهم در خطبه آن ذکر شریف کنم.»

مهابهارت: در سال ۹۹۰ هـ - ق اکبر حکم داد مهابهارت (از کتابهای م-م باستانی هنود) را ترجمه کنند. علمای بزرگ و نامی هنود جمع شدند. اکبر خود مطلب عبارت را به تقیب خان حالی میگرداو و بفارسی نقل مینمود. بعد ملا عبدالقادر بدایونی، ملا شیرازی و غیره را طلبیده بهر کدام قسمتی از آنرا واگذار نمود و در این میانه دوفن یا دو قسمت از آن به فیضی محول گردید (۲).

اتهرن بید (۳) ترجمه آن نیز که از کتب هندوان است به فیضی منسوب است،

۱- کذا فی الاصل. (مترجم).

۲- بدایونی واقعات سال ۹۹۰. (مؤلف).

۳- در بعضی نسخ اتهرن ضبط شده است که نام یکی از کتبهای ویداسته (مترجم).

لیکن از بیان عبدالقادر بدایونی همینقدر ثابت میشود که در سال ۹۸۳ هـ - ق یکنفر برهمن موسوم به بهاون ساکن دکن اسلام آورد و در دربار حاضر شده باو از طرف اکبر امر شد که کتاب مزبور را ترجمه نماید. اینکار در اول به ملا عبدالقادر بدایونی سپرده شده بود باینمغنی که بهاون مطلب رامی فهمانیده و او بفارسی نقل میکرد. لیکن چون عبارت او مغلق و پیچیده بوده ملا صاحب عنبر آورد و اکبر بجای او فیضی سپس بجای فیضی ابراهیم سرهندی را بدین مهم گماشت. فارسی «رامائن» را عموماً بطرف فیضی منسوب میدانند، اما آن غلط محض است. ترجمه رامائن اصلاً در سال ۹۹۹ هـ بقلم بدایونی بعد از چهار سال مجاهدت و زحمت صورت اتمام پذیرفته است. پس از آن مسیحای پاننی پتی آنرا بنظم درآورده است که امروز در همه جا مشهور می باشد.

لیلاوتی: در حساب است که فیضی از سنسکرت بفارسی ترجمه نموده است.

فیضی فطرة شاعر بوده است. خاندانش تعلق و ارتباطی بشعر

شعر و شاعری فیضی

و شاعری نداشتند. تعلیم و تربیت وی هم از این حیث یعنی حیث

شاعری نشده بود. معذک از طفولیت در نظم سخن میگفت و چون طبیعت مشکل پسند بوده و در عربی هم یدی بسزا داشت بیشتر طبعش متمایل بصنایع بوده است. کلام دوره طفولیت را هیچ شاعری محفوظ نداشته و فیضی هم باید آنرا از نظر داده باشد، لیکن بوسیله يك غزل بدست آمده (۱) و آن اینست:

ای قد نیکوی تو سرو روان وی خم ابروی تو شکل کمان

حلقه گیسوی تو دام جنون طره هندوی تو کام چنان

هم لب جادوی تو آب حیات هم خط دلجوی تو خضر زمان

غزلی هست در پنج شعر که در آن این صفت بکار رفته که هر شعر با وجود صنعت ترصیع در چهار بحر خوانده میشود.

قصائد ابتدائی که هستند در آنها الفاظ نامأنوس عربی بکثرت یافت میشوند و باید دانست که این اثر همان جنبه ملائمت است.

مثال

یکی معلمی شاهزاده‌های عظام که بر نهال فلک می‌کنند اغصانی
قصیده کشمیر را سراسر ملاحظه کنید .

از یک قطعه‌ای معلوم میشود که از ابوالفرج رونی تقلید و اقتباس میکرده است:

فیضی منم آنکه در معانی گامی بدو صد نهج گرفتم
تا کرد دلم عروج مستی نه چرخ درج درج گرفتم
ذوقی که توان گرفت از شعر از شعر ابوالفرج گرفتم

لیکن هر قدر آمیزش و اختلاطش با اهل زبان (فارسی زبانان) فزونی میآید همانقدر زبان ساده و صاف و روشن میشود. با ظهوری و ملک قمی اغلب انجمن میکرده و مخصوصاً قوت طبع عرفی و چاشنی سخن او را کاملاً تصدیق دارد. در توصیف محتشم کاشی چنین گفته :

حریر باف سخن محتشم که در کاشان بطرز تازه طرز سخنوری دارد
یکی ز نکته و روان گفت ذبدم اشعارش عبارتی است که معنی سرسری دارد
بگفتمش سخن او عبارتی است ولی عبارتی که معنی برابری دارد

از شرحیکه تا اینجا گفته آمد میتوان چیزهایی را که در شاعری او عامل مؤثر بوده معلوم داشت .

فیضی در تمام اقسام سخن از قصیده و غزل و مثنوی طبع آزمائی نموده است. لیکن قصیده باید بگویم که بیمزه است ، گذشته از قصائد ابتدائی یعنی قصائدی که در اوایل امر گفته شده از قصائد دوره اخیرش هم بوی ملائی میآید ، اما غزل و مثنوی لاجواب است و اینک میرویم درین دو صنف سخن او اظهار نظر مینمائیم :

یکی از خصوصیات فیضی که بالاتر از همه است همانا حرارت جوش بیان و جوش بیانست که در این قسمت ، هم موجود است و هم خاتم .

البته در خواجه حافظ هم این جوش بیان هست و بدرجه کمال هم هست، ولی آن بیشتر مخصوص است بمضامین و موضوعات رندانه و بی‌نباتی دنیا، برعکس فیضی که در تلم مطالب و مضامین او از فخریه و عشقی و فلسفی کم و بیش اینمعنی وجود دارد و ولی باید

دانست که این جوش بیان اثر خاص حالات ذاتی و شخصی اوست که ممکن نبود نصیب دیگری گردد.

غور کنید يك نفر که سینه اش گنجینه علوم و فنون است و بنکات نهایت دقیق فلسفه و حکمت و قوف دارد و او حریف را می بیند که از سطح عادی و معمولی قدمی جلو تر نرفته است ، آزادی خیال و بلندی نظر پایه اش را با آسمان رسانیده و با وجود همه اینها قسمت یاری کرده ویرا برابر تخت شاهنشاهی جا داده جوش مضامین چنین شخصی را میتوان فهمید تا کجا و چه اندازه است . وقتیکه او جلو تخت شاهی ایستاده و اکبر پادشاه بزرگ را مخاطب میسازد چنین معلوم میشود که یک نفر مست در جوش منستی دارد بکلی از خود خارج میشود .

دور تو شراب و آسمان مست	دور تو شراب و آسمان مست
من بار بدم تو خسرو عهد	من بار بدم تو خسرو عهد
پیش تو ستاده ام بیک پای	پیش تو ستاده ام بیک پای
طغرای تو را با آسمان برد	طغرای تو را با آسمان برد
کانگینخته ام به آتشین آب	کانگینخته ام به آتشین آب
از بهر نثار افسر تست	از بهر نثار افسر تست
دریا کنمت نثار نه در	دریا کنمت نثار نه در
مہتاب برون بر آدم از خاک	مہتاب برون بر آدم از خاک
آئینه دهم بدست محفل	آئینه دهم بدست محفل
از شعله تراش کرده ام حرف	از شعله تراش کرده ام حرف
بس معنی خفته کرده بیدار	بس معنی خفته کرده بیدار
من بودم و باد صبحگاهی	من بودم و باد صبحگاهی

اکبر وقتیکه برای دادن دستور نلدمن او را بدر بار طلبیده است این حالت را ذیلاً نگاه کنید با چه حرارت و جوشی بیان میکند :

بر خاستم از زمین فلک تاز
بر خاسته مو یوبه پرواز

چشمی که بره گذار کردم
چشم دگرش نثار کس کردم
بگذشتم از آن در ادب نیز
کونین گزداشته به دهلیز
دیدم دو جهان بیک جهان در
صد عمر ابد بیک زمان در
پیوند زمینیان گسستم
نزدیک به آسمان نشستم

عین این جوش در مضامین عشقی و فلسفی نیز قائم و برقرار است :

ای عشق، رخصت است که از دوش آسمان

بردوش خود نهم علم کبریای تو

نظر فیض چو بر خاک نشینان فکنم

مور را مغز سلیمان رسد از قسمت ما

از تف باده ما مال ملامک بگداخت

وای آن روز که برقی جهد از شیشه ما

روی گشاده باید و پیشانی فراخ

آن جا که لطمه های یدالله می زنند

این چه می بود که ساقی بقدر ریخت فرو

که مسیح و خضر از رشک کشا کش کردند

مپرس اهل نظر چون بعرش پیوستند

که با بکنگره دل نهاده بر جستند

عشقی، صبر و خرد و هوش ز فیضی بر بود

دزد دره بین که بان قاتله سالار چه کرد

شدیم خاک ولیکن بیوی تربت ما

توان شناخت کزین خاک مردمی خیزد

عشق تا پای یفشرد در اندیشه ما

همه معشوق تراود ز رگ و ریشه ما

باده در جوش است و یاران منتظر

ساقیا خذ میا صفا دع ما کبیر

شعرالمجم یا تاریخ شعرا وادیات ایران

من کشد شعله سری از دل صد پاره ما

جوش آتش بود امروز بفاوارة ما

هیچ دانی دل ما خورد چرا بشکستند

آسمان آئینه ها ساخت ز سیاره ما

درین دیار گروهی شکر لبان هستند

که باده با نمک آمیختند و بد مستند

فیضی کفم تهی و ره عاشقی به پیش

دیوان خود مگر بدوعالم گرو کنم

او وقتیکه وارد فخریه می شود و بنای تفاخر را میگذارد در این هنگام جوش

بیان وی از حد خارج میشود، ذیلاملاحظه کنید:

داننده حادث و قدیم

خاموشی من بصدخروش است

در باده کشیده ام قلم را

کآنجا نرسیده است عشاق

زین گنج بمفلسان خبر کن

از صبح ستاره وزمن حرف

کلکم زشکاف پرتوانداز

خونی است چکیده از دماغم

کین موج گهر بساحل افتاد

سلمان سخن چنین نمودن

اندازه اختیار کس نیست

در مهر که ام سپر فکندند

ناقوس برهمنان نه دیر

بر تار معانیم رسن باز

ناقوس نهفته ام به زنار

امروز نه شاعرم حکیمم

هرموی زمن تمام گوش است

تا تازه و ترزنم رقم را

این شیشه نهاده ام بران طاق

اسراف معانیم نظر کن

می ریخت زسحر کاری ژرف

دروازه صبح بر رخم باز

این باده که جوشد از ایامم

صد دیده بورطه دل افتاد

دکان هنر چنین گشودن

اینکار منست کار کس نیست

چون بر سپهم نظر فکندند

بر تافته ام از دم سبک سیر

بنگر که چسان بصدتک و تاز

هر نغمه که بسته ام برین تار

این گل که بیوستان نثاری است از من به بهار یادگاری است

۲- از جمله خصوصیات شاعری فیضی یکی که عمده است استعارات شوخ و قدرت تشبیهات است ، وصف مزبور در دور شعرای اکبری خصوصیتی است عام ، لیکن نوعی شیرازی و عرفی در این وصف بین معاصرین خود ممتاز و فیضی امتیازش از آنها هم بیشتر است. فیصله این امر مشکلاست که آیا در این وصف بخصوص عرفی بر فیضی اثر بخشیده و یا خود عرفی این معانی شوخ را از فیضی آموخته است. يك تذکره نویس مستند ایرانی در حق فیضی همین فیصله را کرده است ، لیکن چون تذکره نویس مذکور از معاصرین فیضی است و فیضی ملک الشعرا در بار بوده است احتمال خوشامد و تملق می رود. بهر حال صحبت سراسرادی و شاگردی نیست ، لیکن شوخی استعارات و تازگی تشبیهات فیضی را هیچ نمیتوان انکار نمود. مثالهای ذیل را ملاحظه کنید:

دور تو شراب و آسمان مست	بزمی است جهان بعیش پیوست
پیش تو ستاده ام بیک پای	زین خامه که کرده ام فلک سای
مهتاب برون بر آرم از خاک	گر عشق چنین بسوزدم پاک
آئینه دهم بدست محفل	بگداخته آ بگینه دل
کین نقش نموده ام جهان را	بگداخته ام دل و زبان را
زد نوبت من سپهر بر بام	امروز بدو دمان ایام
از شعله تراش کرده ام حرف	آنم که به سحر کاری ژرف
بس معنی خفته کرده بیدار	بانگ قلم درین شب تار
بر خاسته مو بمو به پرواز	بر خاستم از زمین فلک تاز

۳- در مضامین و موضوعات فلسفی او هم اکثر انعکاسی است از ادعا و غرور :
 گویند هر رهان طریقت که ای رفیق آگاه شو که قافله ناگاه می زنند
 روی گشاده باید و پیشانی فراخ آنجا که لطمه های یدالله می زنند

عجب تر از دل فیضی ندیده ایم طلسم
 که هم گهر بود وهم محیط وهم غواص
 چه کششاست که در زلف بتان تعبیه شد

کز حقیقت دو جهان رو به مجاز آوردند

گر دلی گم شود از حلقهٔ عشاق پیرس

هرچه بردند درین قافله باز آوردند

عشق تباپای بیفشرد در اندیشهٔ ما

همه معشوق تراود زرگ و ریشهٔ ما

مسافران طریقت ز من جدا مشوید

که دورینم و چشمم بمنزل افتاده است

غافل نیم ز راه وای آه چاره چیست

زین رهزنان که بر دل آگاه می زنند

اگر سری نه کشم سوی بیخودی چه کنم

مرا ز همدمی خود ملال می گیرد

بگریز که دوران فلک عربده خیزاست

آئین حریفان همه کجدار و مریز است

در دشت آرزو نبود بیم دام و دد

راهی است این که هم ز تو خیزد بالای تو

خاک بیزان ره فقر بجائی نروند

گوئی این طایفه اینجا گهری یافته اند

این شاعر دانشمند هنگامیکه افکار و خیالات فلسفی بر قلبش هجوم میآوردند

مجبور بر اظهار آنها میشود این مجبوری را بشیوهٔ غریبی ظاهر میسازد.

آری، مشاغل دقیق فلسفی در دماغش انباشته شده و میخواهد آنها را ظاهر و

بر ملا سازد، لیکن میداند که لب بجنابند عالمان ظاهرین از جا در رفته و تعقیبش

میکنند و چون در میان همین علما عمری بسر کرده و نمیکند خود را از این دائره

خارج سازد لذا میخواهد که هم اصل حقیقت ظاهر گردد و هم همکاران خود را از

دست ندهد اما آن چگونه صورت میگیرد؟ او در آخر از روی ناچار برای انقطاع

از همطرازان و همکاران خویش آماده میگردد و میگوید :

آن نیست که من هم نفسان را بگذارم
با ابله نسادان چه کنم قافله تیز است
او همین معنی را در پیرایه دیگر بیان میکنند :
فیضی از قافله کعبه روان نیست برون

اینقدر هست که از ما قدری در پیش است

بعضی اوقات این خیال پیش میآید که مسلمان دشمن سرسخت بت پرستی است،
لیکن در تعظیم و تکریم در دیوار کعبه طریق عملی که هست در آن شائبه پرستش
صورت است. او این خیال را بدینسان بیان میکند :
آنکه می کرد مرا منیع پرستیدن بت

در حرم رفته طواف درو دیوار چه کرد

ولی بعد از تأمل وغور متوجه میشود که اینطور نیست، یعنی آن آخرین منزل کعبه
پرستان نیست، بلکه منظور و مقصود اصلی ذات بحت و بسیط است، لیکن برای مبتدیان
لازم است که منازل اولیه را سیر کنند و بنا بر این میگوید :

کعبه را ویران مکن ای عشق کاینجا یک نفس

که گهی پسماندگان راه منزل مـی کنند

۴- شعرا عموماً در غزل قاعده دارند که طرحی را اول جلو میگذارند و بعد قافیه...
های آنرا پیدا میکنند و در هر یک نظر می اندازند و بهریکی از آنها یعنی قوافی جمله هائی
میانندیشند و شعری میسازند و رفته رفته غزل را تمام میکنند و این خیلی کم اتفاق میافتد که
خیال مسلسل یا مفردی در دل آمده همانرا در شعر بیان نمایند و بعد برای اتمام و
تکمیل غزل ابیات دیگر هم گفته شود، لیکن در اکثر غزلهای فیضی صاف بنظر
میآید که بر اثر واقعه ای خاطر و خیالی در دل آمده و او همان را بیان کرده است .
او در مراسلات و نامه ها جابجا مینویسد که از فلان واقعه خیالی پدید آمد و همان در
صورت غزل بیان شده است . مثلاً در سفر دکن یکدفعه هنگامه ای پها شده و مردم
از شهر رو بفرار گزوده اند و او آنوقت هر چه خواسته آنها را باز دارد نتوانسته، در این
هنگام بی اختیار این غزل از زبانش جاری شده است :

شعرالجم یا تاریخ شعرا وادبیات ایران

باز یاران طریقت سفری در پیش است

ره نوردان بلا را خطری در پیش است

کس نمی گویدم از منزل اول خبری

صد بیابان بگذشت و دگری در پیش است

همرهان این همه نوید مباحثید از من

که دعای سحرم را اثری در پیش است

مانه آنیم که نادیده قدم بگذاریم

شکر کن قافله را راهبری در پیش است

ای صبا بر سر آفاق گل مژده -ریز

که شب تیره ما را سحری در پیش است

فیضی از قافله کعبه روان بیرون نیست

اینقدر هست که از ما قدری در پیش است

همینطور زمانیکه اکبر از مهم گجرات فراغت یافت و برگشت غزلی نوشته که مطلعش این است :

نسیم خوشدلی از فتحپور میآید

به احمد آباد گجرات که رسیده حسن دلفریب آنجا بر او اثر بخشیده است، او

آنها در غزلی چنین بیان کرده است :

منم که کشته گجراتیان بیدادم

سهی قدی ز سر ناز جلوه نمود

بهر طرف که خرامید سرو آزادی

چورشك گلشن فردوس احمد آباد است

لیکن انصاف اینست که یکنفر حکیم ، يك فیلسوف ، حتی يك ادیب نمیتواند

و اردات عشق را آنطوریکه بایست پیرو راند :

بسوز عشق شاهان را چه کار است

که سنگ لعل خالی از شرار است

فیضی ملک الشعرا

بنابراین در اشعار عشقیه فیضی آن سوز و گداز پیدا نمیشود که مخصوص شاعران عاشق پیشه است ، نظیری اگر در این باب یعنی در باب خوب رویان کج-رات چیزی میگفت می دیدی که آن، خواننده را منجذب ساخته و قرار ازدل میر بود . باری اگر بخواهید از تغزل فیضی زمینه ای بدست آرید اشعار زیر را بدقت ملاحظه کنید :

آنچه به فیضی نظر دوست کرد مشکل اگر دشمن جانی کند
ناشکری عشق چون توان کرد غم بر سر غم فزود مارا
حیران فسون سازی عشقم که خیالت از دیده درون آید و در سینه ننگند
در ذکر شب وصل غزلی گفته که دو شعر آن قابل شنیدن است:

نه گویم ای فلک از کج رویه ایت تو برگردی
شب وصل است خواهم اندکی آهسته تر گردی
زمهتاب رخس کاشانه من روشن است امشب
اگر وقت طلوعت آید ای خورشید برگردی

عرفی شیرازی (۱)

محمد نام لقب جمال‌الدین، تخلص عرفی، نام پدر زین‌العابدین
علوی و نام جد جمال‌الدین چادر باف است. در ایران محاکم
و اداراتی که بمحاکم و دوائر مذهبی دخالت و بستگی ندارند تعبیر به «عرف» میشوند
و چون پدر عرفی در دارالایاله شیراز شغل آبرومندی داشت بدین مناسبت او تخلص
خود را عرفی گذارد. در مآثر رحیمی مسطور است که «چون پدرش در دیوان حکام
فارس به امر داروغه دارالافاضل شیراز مشغول بود بمناسبت شرعی عرفی را منظور
داشته تخلص خود عرفی کرد».

در برگزیدن تخلص مزبور باید این نکته را هم در نظر داشت که عرفی چون
طبیعتاً مغرور و خودستا بود و چون بیشتر شاعران ایران از خاندان پست یا معمولی
بودند، چنانکه خاقانی درودگر، فردوسی باغبانی میکرده و باقر کاشانی خرده -
فروش بوده برخلاف عرفی که از خاندان معزز و پدرش شغل حساس دیوانی داشت لذا
در تخلص هم خواسته تظاهر و خودنمایی کند.

عرفی اکثر بنام و نسب فخر کرده است و این نیز از خصوصیات این شاعر بشمار
میآید و گرنه در میان شاعران ایران خیلی بندرت اتفاق میافتد که به نسب افتخار
کنند.

۱- اگرچه از حالات عرفی در کلیه تذاکر مختصراً بدست میآید، ولی اگر شما طالب
وقایع و خبرهای مستند و دلچسب باشید فقط باید بمآثر رحیمی و عرفات اوحدی رجوع کنید.
مآثر رحیمی در سرگذشت عبدالرحیم خانخانان نوشته شده است، لیکن تذکره تمام صاحبان
هنر و شاعرانی که بدستگاه او بستگی داشته‌اند مسطور میباشند. مؤلف کتاب چون خود معاصر
آنها بوده است توانسته واقعات و حالات دلچسپی بدست بیاورد و اغلب آنچه راهم که نوشته
خود بچشم دیده است. مؤلف عرفات هم تقریباً در همین زمان میزیسته است. او عرفی را
مخصوصاً درسی سالگی دیده بوده است. این دو کتاب الان در جلو ما گذارده شده‌اند.
(مؤلف)

تعلیم و تربیت عرفی در شیراز صورت گرفته و شاه نواز خان مؤلف آثار الامراء در تذکره بهارستان سخن مینویسد که عرفی علاوه بر علوم رسمی فن نقاشی هم فرا گرفته بود. سلطنت صفوی در اوج کمال بوده و معارف پروری طهماسب و شاه عباس تمامی ایران را نمایشگاه علم و هنر ساخته بود. بازار شعر و سخن رونقی بسزا یافته محتشم کاشی، وحشی یزدی، غیرتی و غیره طرز فغانی را بیشتر شوخ کرده بودند. از سخن سنجیهای آنها در همه کشور آوازه برخاسته بود. عرفی هم برای اظهار کمال خویش همین صحنه را پسند کرده و با وجود کم سنی با استادان بزرگ شروع به معرکه آرائی نمود. در آن زمان اکثر غزلهای فغانی طرح میشده و محتشم کاشی و غیره در آنها غزل میگفتند. عرفی نیز در همان طرحها غزلهایی نوشته در مجالس عام مشاعره، آنها را ایبا کانه میخواند. وحشی یزدی در نزد می زیست ولی بوسیله کتابت و تحریر در این مناظرات شرکت میجست. او حدی مینویسد من وقتیکه بشیر از رفتم از شعرای معروف سراغ گرفتم غیرتی را نشان دادند. در شهر یعنی شهر شیراز دکانی بود که شعر ادرا آنجا جمع میشدند. عارف لاهیجی، حسین کاشی مورخ، میرا بو تراب، تقیای ششمتری ملقب بمورخ خان، رضای کاشی و غیره و غیره گرد آمده مشاعره میکردند، بین عرفی و غیرتی روزی در مشاعره مباحثه در گرفت و عرفی دو بهلوی مخالف و موافق دعوی را گرفته و در هر دو بر غیرتی غالب آمد.

برای قدردانی عرفی در ایران هم وسائل بوده اما آن هیچوقت پهای هندوستان نمیرسید و این باعث شده بود که در آن زمان از همه طرف رو بان کشور پهناور می آوردند.

در بعضی تذاکر نوشته اند که عرفی به حسن شهزاده سلیم غائبانه عاشق شده روانه آن دیار گردید. بهر حال او رو بهند نمود و در راه گرفتار سارقین شده آنچه که با خود داشت همه را از دست داد. اینجا رباعی ذیل را گفت:

دوشینه که بزد برد بردوشم بود زانو چو عروس نو در آغوشم بود

پوشیدنی نداشتم غیر از چشم چیزی که بزیر سرنهم گوشم بود

اگر چه در هند هزاران امیر و سران دولت بوده اند، لیکن عرفی ازین میان

فیضی را برگزید که سببش یا این بوده که دسترسی باو برای وی آسان بوده است و یا آنکه سخن‌شناسی که از فیضی توقع میشد از دیگران آن توقع نبود. عرفی در فتحپور سیکری از فیضی ملاقات کرد و او هم از وی کاملاً قدردانی نموده و در سفر پنجاب تا اتک با فیضی همراه بوده است و تمامی ضروریاتش هم با فیضی و از طرف او تدارک میشده لیکن نعوت و غرور عرفی نگذاشت که این صحبت و الفت دوام پیدا کند و بالاخره او از دستگاه فیضی ناچار شد قطع تعلق کند.

شعرائیکه در دربار اکبر بودند از میانشان حکیم ابوالفتح گیلانی هر چند از لحاظ منصب و مرتبت ظاهری پائین تر از همه بود، لیکن از نظر علم و فضل مقامی بس بلند و ارجمند داشت و مخصوصاً از صاحبان فضل و هنر بغایت قدردانی مینمود، بعلاوه با عرفی هم‌وطن و هم‌مذهب بوده است و بنابراین خصوصیات، عرفی او را بر دیگران ترجیح داده قصیده مدحیه ای گفته تقدیم نمود و این اول روزی است که غرور عرفی در اینجا شکسته است و غالباً بر خود او هم (چنانکه در قصیده هم اشارتی در این باب هست) زیاد ناگوار گذشته است.

نظر باینکه حکیم ابوالفتح بسیار نکته‌سنج و نقاد سخن بوده است عرفی از فیض صحبت او ترقی‌شایانی نمود. چنانکه حکیم مشارالیه در رقعته‌ای که بنام خانخانان است عبارت ذیل را نوشته است «ملاحیاتی بسیار ترقی کرده اند».

به بیند آن زمان چه زمانی بوده است که امرا و اعضای دولت در علم و فضل یک چنین پایه‌ای داشتند که اهل فضل و کمالی مثل عرفی از صحبت آنها استفاده مینموده است (۱). عرفی هم حق این احسانمندی را کاملاً ادا کرده قصائد غرائمی که در مدح ابوالفتح نوشته در مدح اکبر و خانخانان هم ننوشته است و تا وقتی هم که ابوالفتح حیات داشت او بمیل خود بهیچ دستگاه و درباری رخ نمود.

باید دانست که بین ابوالفتح و خانخانان نهایت درجه الفت و اتحاد بوده است. اینجا با اشاره و دستور حکیم موصوف عرفی قصیده ای در مدح خانخانان گفته که

۱- شبلی اینجا خواسته بدولت‌های اسلامی عصر حاضر که اغلب کانون جهل و مرکز فساد اخلافند اشاره کرده و اظهار تأسف کند. (مترجم).

مطلعش این است :

« بیا که بادلم آن میکند پریشانی ،

او این قضیه را در پیرایه بسیار لطیفی ذکر کرده چنین میگوید :

از آن ندیده ثنا گویمت که می بینم

ترا و او را یکتن بچشم روحانی

دلایل وحدتم این بس که مدح خود میخواست

مرا بمدح تو فرمود گوهر افشانی

حکیم ابوالفتح در سال ۹۹۷ وفات یافت و عرفی در فوت او سخت متأثر شده

چنانکه در قصیده ای که آنوقت در مدح خانخانان سروده چنین میگوید :

چه احتیاج که گویم که مرد و عرفی را

چه بر سر از هوس مرگ ناگهان آمد

برفت و لطف تو بر من گذاشت وین بدلی است

بنزد عقل که تاوان آن زیان آمد

تو آگهی که مرا از غروب این خورشید

چه گنج های سعادت زیان جان آمد

عرفی پس از مرگ ابوالفتح به خانخانان پیوسته و جزو درباریان وی قرار

گرفت و از آن بعد جز خاندان شاهی بهیچ امیر و وزیری سر فرود نیاورد. چنانکه

در فخریه خود میگوید :

يك منعم و يك نعمت و يك منت و يك شکر

صد شکر که تقدیر چنین رانده قلم را

خانخانان گل سرسبد امرای اکبری و صاحب سیف و قلم هردو بوده است .

کوچکترین کارنامه شجاعتش اینکه در فتح گجرات باده هزار سپاه چهل هزار قشون

دشمن را شکست داد. دارای طبع موزون و قدردان ارباب سخن بوده است. عبدالباقی

نہاوندی حالات و زندگانی مفصل او را در دو جلد نوشته است که يك جلد مخصوص

تذکره شعرا و اهل کمالی است که در دستگاہ او بوده اند. عرفی تحت سرپرستی او

ترقیاتی بسزا حاصل نمود. در مآثر رحیمی شرحی که در این باب نگاشته شده
بقرار زیر است :

« باندك فرصتی بيمين تربيت و شاگردی و مداحی این دانای رموز پختگی تمام
و ترقی لا کلام در منظوماتش بهم رسید. »

آری بر اثر رقابت و همچشمی با شاعران بزرگ مثل نظیری نیشابوری ،
شکیمی اصفهانی ، ائسی ، ظهوری که در دستگاه خانخانان بودند کلام عرفی روزانه
ترقی میکرده است و حتی در تقرب و منزلت هم صف رقبا و حریف های خود را شکافته
چلورفت تاحدی که در بار یابی ها و درك حضور ، روی سنن و طریقه عام ، کورنش و
آداب بجانمیآورد و دیگر هر جا و بهر نحوی که میخواست می نشست . در مآثر رحیمی
مینویسد :

« در ایام ملازمت تسلیم و کورنشی که در هندوستان متعارف است که بعوض
سلام بصاحبان میکنند بصاحب خود نمیکرد . بهر طرز و طور و روشی که میخواست
در مجالس مینشست و اهل علم تقدیم او را قبول مینمودند . »

خانخانان فیض بخشیهائی که به عرفی در اوقات مختلف مینمود یک نمونه
کوچکش اینست که در ازاء يك قصیده هفتاد هزار روپیه انعام داد (۱).

اگرچه عرفی از میان درباریان بجز خانخانان از احدی گوارا ندید که مدیحه
یا مدح سرائی کند ، لیکن از رجل اول مملکت و فرمانروای وقت یعنی سلطان ،
بی نیازی ممکن نبود ولذا بمیل خود و یا بدستور خانخانان قصائد چندی در مدح
اکبر گفته اما در مقابل ابوالفضل و فیضی چراغش نمیتوانست روشنی دهد. ابوالفضل
در آئین نامه و آئین اکبری هر دو از او تذکره کرده اما بطوری که بهتر آن بود
نکنند. در اکبر نامه مینویسد: دری از سخن سرائی بر او گشوده بودند در خود نگر بست
و بر باستانیان زبان طعن گشود ، غنچه استعداد نشکفته پژمرد .

در این جای انکار نیست که عرفی زیاده از حد مغرور و خود ستا بود و نام استادان
سلف را در مقابل خود بتحقیر میبرد ، چنانکه میگوید :

۱- خزانه عامره تذکره عرفی . (مؤلف) .

عرفی شیرازی

انصاف بده بوالفرج و انوری ام-روز
بهر چه غنیمت شمارند عدم را
بسم الله ز اعجاز نفس جانده شان باز
تامن قلم اندازم و گیرند قلم را

تفرجی که من از بهر روح ساز دهم
نه انوری نه فلانی دهد نه بهمانی

نازش سعدی به مشتمت خاک شیراز از چه بود
گر نمی دانست باشد مولود ما اوای من

دم عیسی تمنا داشت خاقانی که بر خیزد
به امداد صبا اینک فرستادم بشروانش

از این فخر و غرور او تمامی هم مصران شکوه داشتند و نالان بودند و حتی نقیضی
نیشابوری که یک شاعر بی آزار و آرام و صلح جویی بود نتوانسته از این، خود را ضبط
کند بعد از مرگ عرفی قصیده ای که در جواب او گفته میگوید:
درین قصیده به گستاخی از چه عرفی گفت

بداغ رشک پس از مرگ سوخت خاقانی
کنون بگور چنان او بر شک می سوزد

که در تنور تـوان گوسفند بریانسی
از قصیده کشمیری چنین برمیآید که اکبر شاه در سال ۹۹۷ سفری که بکشمیر
کرده عرفی ملازم رکاب بوده است و از قطعه ای که گفته معلوم میشود که شاه در
یک موقع اسبی باو بخشیده است و این شاعر در عوض تشکر و سپاس، اسب راهجو کرده
میگوید:

شاهنشها حقیقت اسبی که داده ای
بشنو ز لطف تا برسانم به عرض

هستم بر او سوار و به معنی پیاده ام

دامی بطول میزدم اکنون زنم بعرض

عرفی سوای اکبر و خانخانان باستانه دیگری که ناصیه سائی کرده همانا آستانه شاهزاده سلیم است و این در تاریخ حیات وی دارای جنبه خاصی میباشد. تمام تذکره نویسان اتفاق دارند که عرفی دلباخته شاهزاده مذکور بوده است. اگر چه این امر بظاهر برخلاف قیاس است، لیکن چه باید کرد که از قصائد عرفی اینمهنی منعکس میباشد. در شان شاهزاده موصوف قصائدی که از او موجودند از دیدن آنها صاف و صریح برمیآید که يك جوش و خروش دیگری است که رنگش در لباس مداحی و مدیحه سرایی دارد خودنمایی میکند.

عرفی از این طالع میمون و همایی که بر او سایه افکنده میتواند برخوردار بیابد که شهزاده شخصا او را یاد کرده و بدر بارش طلبیده و دستور گفتن قصیده داده است. عرفی باوقار و جلالی که بدر بار رسیده و اینجا شاهزاده نگاه پنهانی که باو کرده و بعد لب گشوده کلماتی بر زبان آورده است او خود صورت آنرا بهترین طرزی کشیده نشان داده است :

که ناگهان زدم در رسید مژده دهی

چنان که از چمن طالع به مغز شمیم

چه گفت، گفت که ای مخزن جواهر قدس

چه گفت، گفت که ای مطلب بهشت نعیم

بیا که از گهرت یاد می کند دریا

بیا که تشنه لب را طلب کند تسنیم

بره فتادم و گشتم چنان شتاب زده

که دست اهل کرم در نثار گوهر و سیم

مرا چو دوش بدوش ادب بدید استاد

به لطف خاص بدل کرد التفات عمیم

رموز کورنش و تسلیم را ادا کردم

به داب مردم دانا و بذله سنج ندیم

عرفی شیرازی

نگفت و من بشنودم هر آنچه گفتن داشت
که در بیان نگهش کرد بر زبان تقدیم
لبش چو نوبت خویش از نگاه باز گرفت
فتاد سامعه در موج کوثر و تسنیم

مطلب دو شعر اخیر اینست :

« شهزاده چیزی نگفت ولی من شنیدم ، چه اینکه در صحبت نگاه او بر زبان
پیشدستی نمود و بعد وقتیکه از نگاه گذشت و نوبت به لب رسید سامعه در امواج کوثر
و تسنیم غوطه ور گردید . »

شیخ سعدی در يك قطعه ساخته بود شاعری که در قصیده بعد از اشعار عشقیه
چندی شروع به مدح میکند حق ندارد دم از عشق و عاشقی بزند . عرفی روی آن
قطعه ای گفته و در آن بطرف معشوقی شاهزاده سلیم اشاره ای بس لطیف کرده
چنین میگوید :

دی کسی گفت که سعدی گهرا فرزند سخن

قطعه ای گفت که اندیشه بر آن می نازد

سخن عشق حرام است بر آن بپهده گوی

که چو ده بیت غزل گفت مدیح آغازد

گفتم این خود همه عیب است که در راه تمیز

هر که این لاف زند رخس دوئی می نازد

لوحش الله ز يك اندیشی عرفی کورا

آنکه ممدوح بود عشق به او می بازد

در تذکره داغستانی مذکور است که حاسدان زهر باو

وفات

خوراندند و بعضی ها سبب دادن زهر را مینویسند که اظهار

عشق به شاهزاده سلیم بوده است . ابوالفضل در اکبرنامه ذیل واقعات سنه ۹۹۹ هـ - ق

چنین مینویسد :

... عرفی شیرازی رخت هستی بر بست ، دری از سخن سرائی بروی گشوده

بودند، اگر در خود نه نگرستی زندگی را بشایستگی سپردی و زمانه لختی فرصت دادی و کار او بلند. درین نزدیکی این رباعی برسنجیده بود:

عرفی دم نزع است و همان مستی تو
آیا بچه مایه رخت بر بستی تو
فرداست که دوست نقد فردوس بکف

جویای متاع است و تهیدستی تو

هنگام رحلت از عمرش ۳۶ سال گذشته بود.

در تذکره داغستانی مسطور است. که در لاهور مدفون گردید و بعد از چندی درویشی استخوانهای او را اشتباهاً یعنی بخيال يك بزرگ دیگری از قبر در آورده بنجف حمل نمود، ولی آن صحیح نیست چه اینکه عبدالباقی معاصر عرفی در مآثر رحیمی مینویسد که میرصابر اصفهانی از درباریان اعتمادالدوله غیاث‌یک (وزیر و پدر زن جهانگیر پادشاه) بود رقم کثیری داد بیک قلندر که استخوان های عرفی را از لاهور به نجف به برد. بهر حال این پیشگویی عرفی صورت وقوع پیدا کرد: بکاش مژه از گور تا نجف بروم

اگر بهند هلاکم کنی و گر به تنار

هلا و نقی همدانی در تاریخ این واقعه قطعه ذیل را نوشت:

یگانه گوهر دریای معرفت عرفی که آسمان پی پروردنش صدف آمد
بکاش مژه از گور تا نجف بروم زده است تیر دعای وی بر هدف آمد
رقم زد از پی تاریخ رونقی کلکم بکاش مژه از گور تا نجف آمد

در بیان اخلاق و عادات عرفی آنچه که بیش از همه محسوس

عwald و اخلاق

و نمایان است غرور، کم بینی و خود ستائی است. حتی آنهائیکه

جزو معتقدین خاص اوینداز او در این قسمت نالانند و شکوه دارند. بدایونی برضد

فیضی و در مقابل او کفه عرفی را بالا برده معذک اینرا ناچار شده بنویسد و اما از

بس عجب و نخوت که پیدا کرد از دلها افتاد.

معلوم میشود که این رعونت تمامی مردمرا با او دشمن کرده بود. او وقتیکه

عرفی شیرازی

بیمار شد و شاید این همان بیماری مرض الموت بوده است، مردم بی‌عادت آمده‌ولی چون قلبهایشان صاف نبوده در لحن غم‌خواری سخنانی می‌گفتند که در آن جنبه‌دل‌آزاری بوده است. عرفی همه را می‌فهمیده و در دل پیچ و تاب می‌خورده است. درین حالت قطعه‌ای گفته که در آن، شدت مرض را بیان نموده و صورت عیادت و بیمار پرسی ستم ظریفانه مردم را خوب کشیده است. اینمرد هیچوقت از بلندی تخیل پائین نمی‌آمده است، لیکن در این قطعه جنبه واقعه نگاری را پیش گرفته و تفصیل آنچه را که در اینموقع واقع شده همه را در نظم نشان داده است :

تن اوفتاده در این حال و دوستان فصیح
به دور بالش و بستر ستاده چون منبر
یکی به ریش کشد دست و کج کند گردن
که روزگار وفا با که کرد ها جان پدر
به جاه و مال فرو مایه دل نباید بست
کجاست دولت چه پید و نام اسکندر
یکی به نرمی آواز و گفت و گوی حزین
کند شروع و کشد آستین بدیده تر
که جان من همه را این سفره است و باید رفت
تمام راه روانیم و دهر را کب بر
یکی به چرب زبانی زبان طراز شود
که ای وفات تو تاریخ انقلاب بشر
فراهم آی و پریشان مدار دل زنه‌ار
که نظم و نثر تو من جمع میکنم یکسر
پس از نوشتن تصحیح میکنم انشاء
به مدعای تو دیباچه ای چو درج گهر
چنانچه هستی فهرست دانش و فرهنگ
چنانچه هستی مجموعه صفات و هنر

شعر المعجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

به نظم و نثر در آویزم و فروریزم

اگر چه حصر کمال تو نیست حد بشر

عرفی در جواب همه اینها با غیظ و خشم گفته :

خدای عز و جل صحتم دهد بینی که این منافقگان را چه آورم بر سر

نهایت حاضر جواب و ظریف الطبع بود. روزی بدیدار ابوالفضل بمنزلش رفت، دید قلم بدنجان گرفته در فکر است. سبب پرسید گفت دیباچه تفسیر بی نقطه برادرم فیضی را در همان صنعت یعنی غیر منقوط مینویسم و در یکجا بنام والد (شیخ مبارک) بر خورده میخوانم این نام هم در صنعت مزبور آمده باشد. عرفی فوراً گفت مطلبی نیست آنرا در همان لهجه و زبان خود «مارک» بنویسید (روستائیهای هند مبارک را مارک تلفظ میکنند).

وقتی فیضی بیمار بود و عرفی بیاد او رفت، چون فیضی به سگ علاقه میورزید او (عرفی) سگ توله های چندی دید باطوق طلا میگردند پرسید مخدوم زاده ها بچه اسم موسوم اند؟ فیضی در جواب گفت به اسم عرفی یعنی بنام متعارف و معمول، عرفی گفت مبارک باشد!!

با ظهوری اکثر مکاتبات دوستانه داشت. یکدفعه ظهوری طاقه شالی مال کشمیر برایش هدیه فرستاد، اتفاقاً شال مزبور پست و معمولی بود، عرفی نامه ای در جواب مشتمل بر سه رباعی در هجو شال نوشت که يك رباعی این است (۲):

این شال که وصفش ز حد تقریر است

آیات رع-ونت م-را تفسیر است

نامش نکنی قماش کشمیر کزو

صد رخنه به کسار مردم کشمیر است

از خوی بدوتند عرفی همانطور که گفته شد همه شاکینند، لیکن تعجب است

۱- این دو واقعه را خافی خان جزو واقعات مربوطه بحالات اکبر در سنه ۱۰۰۱ هجری نوشته است. رجوع به خافی خان صفحه ۲۰۰ واقعه دوم در بدایونی مذکور است. (مؤلف).

۲- خزانه عامره در ذکر ظهوری. (مؤلف).

که فیضی که حریف بزرگ وی بشمار میآید از شریف النفسی او بسیار تعریف کرده است، چنانکه درین واقعه که همه عبارت آن بعداً میآید مینویسد: «و از تهذیب اخلاق او چگویند که درخاکی نهاد شیراز ذاتی میباشد نه کسبی». شاید این مربوط بملاقات ابتدائی باشد که هنوز تجربه درستی از اخلاق او بدست فیضی نیامده بود. معلوم میشود که عرفی برخلاف شاعران دیگر رند و او باش نبوده، چه اینکه یکی او را متهم بفسق کرده و او رنجیده است و در يك قطعه آنرا اظهار کرده و در خاتمه قلبش را بدینسان تسلی میدهد:

اهل دنیا همگی تهمت گیرند و فساد

عیسی این را متحمل شد و مریم برداشت

عرفی با همه بدخلقی و نخوت و غرور زبانش را به هجو کسی آلوده نکرده است، یا کسی را قابل آن ندانسته که هجو کند. در يك قصیده که زیاد عصبانی و آزرده شده بهمینقدر اکتفا کرد:

«بامن از جهل معارض شده نامفعالی».

نفسیه - در تصوف است و از نام آن پیدا است که رساله ایست متعلق

تألیفات

به نفس. مآثر رحیمی را جمع بآن مینویسد: «و رساله ای نیز

موسوم به نفسیه در نثر نوشته که صوفیان و درویشان را سرلوحه دفتر تصوف و تحقیق میتواند شد».

مثنوی - جواب مخزن الاسرار و با دیوان بطبع رسیده است.

مثنوی - در جواب شیرین و خسرو، از اشعار آن در مجمع الفصحاء و آتشکده

نقل شده است.

کلیات قصائد و غزلیات، در سال ۹۹۶ هـ - ق دیوانی ترتیب داده بود حاوی ۲۶

قصیده و ۲۷۰ غزل و ۷۰۰ شعر از قطعات و رباعی و خود در تاریخ این دیوان گفته بود:

این طرفه نکات سحری و اعجازی

چون گشت مکمل به رقم پسردازی

اول دیوان عرفی شیرازی

درین رباعی صنعت عجیب و غریبی بکار رفته چه اینکه در مصراع چهارم رباعی که تاریخ از آن در میآید شما اگر عدد آحاد را بگیریید معادل با تعداد قصائد (۲۶) میشود و اگر عشرات را حساب کنید با تعداد غزل یعنی دو بیست و هفتاد برابر میشود و اگر مآت در نظر گرفته شود عدد قطعات و رباعیات که هفتصد است در میآید. خلاصه اینکه در این مصراع، هم تاریخ و هم تعداد اشعار هر قسمت بطور جداگانه هر دو هست.

و این کلام اخیر اوست و قبلاً شش هزار شعر گفته که آن بدبختانه مفقود شده بود، چنانچه در تأثر و تألم از آن، غزلی گفته که در دیوان موجود است و آن این است:

عمر در شعر بسر کرده و در باخته ام

عمر در باخته را بار دگر باخته ام

ساقی مصطفی لطفم و می ریخته ام

طائر باغچه قدسم و پر باخته ام

العطش می زند از تشنه لبی هر مویم

که قدحهای پراز خون جگر باخته ام

رصد شرع هنر چون نشود معجوه که من

شش هزار آیت احکام هنر باخته ام

او در این غم ورنج یکدفعه بجوش آمده آری جوش بلند نظری و عالی همتی،

آنوقت میگوید و چه قدر خوب میگوید:

دفته گرشد ز کفم شکر که ناگفته بجاست

از دو صد گنج یکی مشت گهر باخته ام

او این فکر را که اگر کلام پیشین از بین رفته مضایقه نیست دوباره خواهم گفت

ملاحظه کنید آن را در چه پیرایه لطیف شاعرانه ای بیان کرده است.

هنگام مرگ دیوانش را که با دست خویش رونویس کرده بود بکتاب خانۀ عبدالرحیم خانخانان فرستاده که با کنویس شده و مدون گردد. چنانچه خانخانان محمد قاسم مشهور بسراج را مأمور اینکار نمود و او هم در نتیجۀ یکسال زحمت خدمت مزبور را بانجام رسانیده و ترتیب دیوان صورت اتمام پذیرفت و مجموع آن چهارده هزار شعر بوده است.

خانخانان به سراج درصلمۀ این خدمت خلعتهای فاخر و عطایا و انعامات گرانبها داد و او (سراج) همه این واقعات را در یک قطعه ذکر کرده است :

عرفی آن واضح سخن که براو	رشک دارد روان شروانی
نه که شروانی است در رشکش	بلکه هم روئی و صفا هانی
بعد چندی چو جای بودن نیست	رفت از این دیر ششدر فانی
ماند ازو در شاهواری چند	کش قرین نیست بحری و کانی
صورتی چند جمله با معنی	خلفی چند جمله روحانی
لیک آن جمله گوی پراکنده	همه از بی سری و سامانی
آنقدر مهلتش نداد اجل	که به ترتیب شان شود بانی
گفت با دوستان بگاہ وداع	کای عز بزان جسمی و جانی
برسانید زاد های مرا	به جناب معلم ثانی
صاحب حلم و علم و سیف و قلم	خانخانان سکندر نانی
دید چون زاده های عرفی را	همه محمود لعل پیکانی
بعد یک چند بنده را فرمود	که دهم شان نظام دیوانی
مدتی چند خون دل خوردم	تا که جمع آمد از پریشانی
از خرد خواستم چو تاریخش	گفت ترتیب داده نادانی

از « ترتیب داده » تاریخ در میآید. عبدالباقی دیباچه ای هم بر آن نوشته است که از احوال و زندگانی عرفی در آن درج میباشد، چنانچه در مآثر رحیمی از آن ذکر شده است. افسوس که این نسخه امروز نایاب است و گرنه مطالب دلچسب و زیادی از آن بدست میآمد. صمصام الدوله شهنواز خان در تذکرۀ بهارستان سخن

شعرالمجم با تاریخ شعرا و ادبیات ایران

نوشته است که کلام مفقود شده عرفی هم بدست آمد و داخل دیوان گردید ، لیکن نسخه ای که پیش از آن شایع شده بود آن نسخه ناقص مانده است و این قرین قیاس بنظر میآید. من نسخهای دیوان عرفی را باهم مختلف دیده ام. میرزا صائب در بیاض خود اکثر اشعار عرفی را انتخاب کرده است که در دیوان های موجوده یافت نمی شود .

اینقدر مسلم است که از میان اصناف سخن مثنوی خوب نمیتوانست
عقالد و آراء لب
بکلام
بگوید ، چنانچه یکی از معتقدین خاص او هم اینرا اظهار داشته
میگوید :

مثنویش رنگ فصاحت نداشت کان نمک بود و ملاححت نداشت
اینرا هم نمیتوان انکار کرد که در کلامش جابجا خامی دیده میشود و با همه اینها
او موجود یک طرز خاص میباشد که تا با امروز تمامی شعرا از او تقلید کرده اند . صاحب
دآثر رحیمی مینویسد: مخترع طرز تازه ای است که الحال مستعدان و اهل زبان و
سخن سنجان تتبع او مینمایند .
چیزی که جای تعجب است این است که شهرت شاعری وی در قصیده است
لیکن او میگوید :

قصیده کار هوس پیشگان بود عرفی
تو از قبیلۀ عشقی وظیفه ات غزل است
میرزا صائب رتبه او را از نظیری پائین تر قرار داده است چنانکه میگوید :
صائب چه خیال است شوی همچو نظیری

عرفی به نظیری نرسانید سخن را
نظیری دریک قصیده ایکه با استقبال عرفی سروده بر اشعار او ردنوشته است و
ما آنرا در اینجا نقل میکنیم که از آن ظاهر میشود که شاعری مثل نظیری با وجود
کوشش زیاد در اعتراض بر شعر و سخن عرفی نتوانسته است کامیاب گردد .

دگر که گفت مبادا ز راوی شعرم
در این قصیده به روز کمال بنشانی

عرفی شیرازی

ترا که فضل بحدی بود که در بزم
طیور وقت ترنم کنند سحبه‌انی
کمال جهل و بلاهت بود که طعنه زند

به نقص مایه کج فهمی و غلط خوانی
عرفی در قصیده اش گفته بود که قصیده ام را بدست یک آدم غلط خوان ندهید
بخواند و گرنه برای من نیز همان حال پیش می آید که برای کمال اسمعیل پیش آمده
بود. اینجا نظیری اعتراض میکنند که در مجلس خانخانان جانور هم سحبه ان است
ولذا این اندیشه او کمال نادانی است.

دگر نبود ز شرط ادب در آوردن
بسلك مدح تو مدح حکیم گیلانی
گرا و بفضل فلاطون است بر کشیده نست

بود بقرب کیان اعتبار یونانی
اگر چه سایه رفعت زمین فرو گیرد
ولی نهد به پی آفتاب پیشانی

عرفی در مدیحه خانخانان ابوالفتح را نیز مدح کرده بود، اینجا نظیری
میکوید که او همچو شخصیتی ندارد، چه اینکه ساخته و پرداخته توهست و بنا برین
غلط است که ذکر او باز کر تو توأم گردد.
دگر چه ابر در فشان شود کسی نکند

کلاه پادشهی را کلاه بارانی
عرفی در مدح خانخانان گفته بود وقتی که ابرغضب ابوالفتح میبارد مردم
کلاه بارانی محافظت و پناه و امان تورا جستجو میکنند یعنی پناهنده بتو میشوند. ایراد
نظیری این است که تاج شاهی را نمیبایست کلاه بارانی گفت.

اگر چه کشور چین بر ز نقش مانی بود
خراب گشت نه صورت بجاست نه مانی

شعر مزبور در جواب این شعر عرفی است که میگوید:

ذخیره نهد از من که هانی از صورت

تمتعی برم از وی که صورت از هانی

او ایرادش این است که امروز نه هانی موجود است نه تصاویر او و بنا برین ممدوح را چرا به هانی تشبیه کرده است . این ایرادات چه اندازه وارد است قارئین خود میتوانند درینباب قضاوت کنند . لطف اینجاست که نظیری باهمه این اعتراضات در آخر بر آن شده که از طرز عرفی متابعت کند :

بطرز وی دو سه بیتی دگر ادا سازم

که بهر دعوی او قاطع است بر هانی

برای عرفی این فخر بس که شاعری مثل نظیری خواسته از او پیروی کند . نظیری را از کمالات عرفی انکار است باشد ، لیکن فیضی ملك الشعراء نسبت باو در يك نامه ای چنین مینویسد :

« از یاران دمساز و غمخواران همراز که دل از صحبت او آب میخورد مولانا عرفی شیرازی است که درین نوز بقدم خود برخاک نشینان این دیار منت نهاده اند . بحق دوستی که ازین عظیمتر سوگندی نمیدانند که به بلندی و وفور قدرت ایجاد هانی و چاشنی الفاظ و سرعت فکر و دقت نظر ، فقیر کسی را چون او ندیده و نشنیده و از تهذیب اخلاق چه گوید که در خاکی نهاد شیراز ذاتی میباشد نه کسبی . چند بیت ایشان بالفعل حاضر بود در حاشیه این صحیفه نوشته آمد .»

بعد مردن به بر ای باد بجایی خاکم

که فشانند مصیبت زدگان بر سر خویش

ای زلف عروس شادمانی سر تو

آرایش بزم بیغمی مشرب تو

انباشته هجران بنمک داغ دلتم

اما نه از آن نمک که دارد لب تو

عشق آمد و رفت خون چکان در بازار

زهد آمد و کرد نقد تزویر نثار

عرفی شیرازی

این پنبه داغ جست وین پنبه گوش

زان حبل متین تافنه شد زین زنار

ملا عبدالقادر بدایونی مینویسد: «کلام عرفی را در هر کوی و برزنی کتافروشان دارند میفروشند و مردم عراق و هندوستان آنرا تیر کتا میگیرند، برای حسن قبول چه دلیلی از این بالاتر خواهد بود.»

عرفی بیش از سی و شش سال عمر نکرد، و راندازی ابوالفضل

کلام عرفی

او را در دربار کامیابی نداد، تمام شعرای همعصر از او ملول و ناراضی بودند، در کلامش خامی و ناهمواریهایی بکثرت موجود و باهمه اینها در دوره اکبری انقدریکه نام او روشن و سر بلند بوده نام هیچکس نبوده است و امروز هم در تمامی هندوستان قصائدش داخل در برنامه مدارس عالی است و از همین خود بخود میشود قیاس کرد که در کلامش جوهری است که هیچ چیز نمیتواند تملؤش را از میان ببرد. حقیقت این است که او موجود یک طرز خاص میباشد، چنانکه عبدالباقی که معاصر او است چنین مینویسد: «مخترع طرز تازه ای است که الحال در میانه مستعدان و اهل زبان معروف است و سخن سنجان تتبع او مینمایند»
خصوصیات و ممیزات سخن او بشرح زیر است:

۱- قوت و زور کلام که از نظامی مخصوصا ابتدا شده بود عرفی پایه آنرا بسی بالا برده است. باید دانست که وصف مزبور امری است وجدانی که حدود و اندازه آنرا فقط بامثال میتوان معلوم داشت و بطور اجمال میتوان گفت فخامت و شوکت الفاظ، حسن ترکیب، پیوستگی جملات، رفعت خیالات، و بالاخره قوت و زور مندی مضامین و معانی اینها عناصر و اجزای ضروری آن، در کلام عرفی همه اینها وجود دارند.

هئال

آهین پنجه تیغش به اجل گفت که من

موج بر موج شکستم چو بهمان رفتم

شمرالجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

اگر نهیب دهد چرخ و از گون گردد
و گر عتاب کند آفتاب خون گردد

دوش بردوش قضا، دست در آغوش قدر

آمد از پرده برون پردگی صنع خدای

چمن آید بچمن بهر تماشای جمال

بلبل آید سر بلبل به تمنای غزل

مرحبا ای نظر بخت تو کیوان پرور

مرحبا ای گهر ذات تو امکان آرای

هر سر مویش اگر باز شکافی بخورد

سومناتی است که چیده است درو لات و هبل

او اینمعی را که ممدوح سلاطین مقتدر بزرگ را شکست میدهد بدین اسلوب

ادا میکند :

رمح او گوید اگر جنک و گر صلح که من

به کشاد گره جبهه خاقان رفتم

نیزه اش میگوید که جنک باشد یا صلح همیشه من گره پیشانی خاقان چین را باز میکنم.

این معنی را که من بواسطه معشوق مذلت و خواریها بی تحمل نموده چنین

بیان میکند :

ز آن شکستم که بدنبال دل خویش مدام

در نشیب شکن زلف پریشان رفتم

مرعوب کردن دشمن را بدین طریق اظهار میدارد :

زرعشه باطن خصمت چو جعد حور و شان

شکن بروی شکن . نم بروی خم چپند

حکومت و اقتدار، جاه و جلال، جود و کرم ممدوح را بدینسان شرح میدهد:

فارس حکمش به جولان رفت و گفت

آفتابم گوست، چو گمان میزنم

عرفی شیرازی

گفت جاهش دهر بر من تنگ شد

چاك در افلاك و اركان ميزنم

گفت ج-ودش سیم و زر در کان نمااند

سکه بر پیشانی کان می-زنم

او در این معنی اگر کسی برخلاف میل ممدوح سخن گوید فوراً آنرا مسترد خواهد داشت ذیلاً ملاحظه کنید چه میگوید :

هر حدیثی که رضایت بسماش نبود از در گوش سراسیمه بلب گردد باز این مضمون را که حریف چه گونه و با چه وسائلی میتواند با من برابری کند چنین بنظم کشیده :

خضم و طرز سخن من بچه فهم و بچه درك

غیر و نظم کهر من بچه برگ و بچه ساز

از تحریض و نعره جنك ممدوح اثر عامی که برای بهادری پیدا میشود او آنرا اینطور بیان کرده :

اگر بصحن چمن فی المثل شجاعت او

دهد نهیب که هین یا سمین و هان نرگس

چو عکس لاله زند یاسمن در آب آتش

چو شاخ بید کشد خنجر از میان نرگس

شما ملاحظه میکنید که - نهیب ، هین و هان ، آتش در آب زدن ، خنجر از میان کشیدن ، این الفاظ و تشبیه عکس لاله و شاخ بید تمامی اینها که با هم آمیخته چقدر بر قوت و زور یا نفوذ کلام افزوده شده است و چون کلام او عموماً دارای قدرت و قوت است لذا در اینجا بهمینقدر اکتفا نموده جلوتر اشعاری که ذیل عناوین دیگر میآیند آن اشعار را هم از این حیث یعنی حیث نیرو و زورمندی کلام باید در نظر گرفت .

عرفی صد ها ترکیبات جدید و نیز استعارات بسوی بدید

۲- ترکیبات نولو الفاظ آورده که از آن علاوه بر جدت و طرفگی، در مضمون هم اثر

مثال

خیزو شراب حیرتم زان قد جلوه ساز ده
روی بروی حسن کن دست بدست ناز ده

☆☆

مریمی کن تو که فرزند مسیح است و مسیح
حاتمی کن تو که اقبال گدای است و گدای
مرحبا ای ز عنایات ازل رمز فروش
مرحبا ای بهلامات هنر خویش ستای
ناخن قدرت او پرده تحقیق شکاف
خانه دولت او چهره توفیق گشای
گل اندیشه من سحر غلط معجزه رنگ
بلبل نطق من الهام غلط وحی سرای

به برقع مه کنعان که بود حسن آباد
به حجله گاه زلیخا که بود یوسف زار
به تیشه که بر اطراف صورت شیرین
همه کرشمه تراشید و ریخت بر کپسار
به بخل وعده تراش و قناعت عیاش

.....

که گر شودره گوی تو جمله نشتر خیز
کنم به مردمک دیده طی نشتر زار
به روش مهر فزا و به نگه صبر گداز

.....

ترکیبات مذکور فوق هر قدر که طرفه و بدیعند همانقدر درمضمون و معنی وسعت
و نیرو پیدا میکنند . فرض کنید راجع به محفلی بخواهید بگوئید که صورت های

قشنگ و خوب در آن جمع بودند به آن وسعت که از این لفظ بیان میتوان کرد که «مجلس یوسف کده گردیده بود» با هزاران لفظ نمیتوان آنرا بیان نمود. همچنین از ترکیببات نشترخیز، معجزه رنگ، رمز فروش، کیوان پرور، امکان آرای، حسن آباد، صبر گداز و غیره نیرو و وسعت و رنگینی که دو معنی پیدا میشود هیچ محتاج باظهار نیست. باید دانست که اینگونه ترکیبها جزو ایجادات خاص متأخرین و متوسطین است و عرفی در این ایجادات اگر خالق یکتا نباشد خالق البته هست.

۳- یکی از خصوصیات کلام عرفی که عمده است جدت و طرفگی استعارات- است و این از امور مسلمه است که انشاء بردازی همانقدر لطیف و مستحکم و زورمند میشود که استعارات لطیف و زورمند و قوی باشند. عرفی از تنوع و جدت و تازگی استعارات عالم های گوناگون پیدا کرده و از میان آنها بعضی همانطور که صاحب آتشکده و مجمع الفصحاء میگوید بی مزه و دور از کارند، لیکن بیشتر آنها طوری هستند که نقش و نگار ایوان شاعری میباشند. مثال:

هیرابوالفتح کز سیاست او غمزه زهره خنجر اندازد



زان طفل اشك من همه خون شد که اوفتاد

دوش از دریچه دل و امشب ز بام چشم



دل چو رنگ زایمخا شکسته در خلوت

غمم چو تهمت یوسف دویده در بازار

پرچم رمح تو در آشوبگاه مهر که

لیلة القدری است در هنگامه یوم الحساب

ع- به برشکفتن امروز و غنچه گشتن دی

به خوی فشانی شبنم به خود فروشی گل

به نیزه بازی سوسن بدشنه سازی خار

شعرالمجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

ز نور ناصیه ات ماه گر ضیا گیرد

به آفتاب دهد نسخه سنین و شهرور

ع- چو صبح بیضه خورشید پرورد به شکم

ع- که بتاییدن سر بنجه مرجان رفتم

بزمگاه تو حجله یوسف رزمگاه تو شانه ضحاک

دست مظلوم را چو کرد دراز صد شیخون بشعله زد خاک

از خم مدت تو جام نخست جرعه دور آخر افلاک

یعنی جام اول شراب درازی عمر تو آخرین دور آسمان است .

حله لفظ بر قد معنی صدروش دوختی و کردی چاک



آسمان در یوزه کرد و آفتابش کرد نام

لعلی از آویزه گوش شب یلدای من

خورده هر دم صد شکست از فوج قدس آشوب حسن

شوق بی هنگام ناز مست بی پروای من

۴- قوه طبع عرفی و زور شور فصاحت و بلاغت او آنجا معلوم می شود که در

قصائد موضوع و مضمون مسلسلی بیان میکند و این يك شیوه خاص او میباشد . برای

خانخانان فرزندی پیدا شده و او قصیده ای که در این باره گفته است تمهید آن از

اینجا شروع میشود :

بود در کتم عدم بکر طبیعت را جای

که خرد بر سرش استاده همی گفت بر آی

چند در پرده نشیند خلف دوره کون

مجرمی نیست مگر هم تو شوی پرده کشای

مریعی کن تو که فرزند مسیح است و مسیح

حاتمی کن تو که توفیق گدای است و گدای

عرفی شیرازی

این سخن گوشزد بکر طبیعت چون گشت

خنده زد گفت که روصبر کن و ژاژ مخای

گوشه گیر و جگر می خور و تلخی می کش

تا بعهدی که شود صاحب تو ملک آرای

خلق از مژده برو، مژده شنو، جمع شوند

همه جوهر طلب و، جوهری و گنج ستای

فلک آماده شود زهره مهیا گردد

آن یکی حله طراز آید و این غالیه سای

من بصد ناز و کرشمه همه رنگ و همه بوی

بر سر حجله ارکان نهم از خلوت پای

پس در آید به برم آن که منش نام زدم

او کشد بند نقاب من و من بند قبای

در تمهید نعت ذیلا ملاحظه کنید چه میگوید :

آمد آشفته بخوابم شبی آن مایه ناز

به روش جلوه فزا و به نگه صبر گداز

چه بری چهره نگاری که ندارد مثلش

در پس پرده فطرت فلک لهبت باز

دیدم القصه که خوش گرم عنان است روان

سودم اندر قدمش چهره بصد عجز و نیاز

گفتم ای عربده جو چیست گناهم که دگر

به تعرض همه خشمی به تغافل همه ناز

گفت این خودنه گناه است که ساکت شده

از ثنا گستری شاه سریر اعجاز

منفعل گشتم و فی الحال به وادی مدیح

مرکب طبع جهاندم به هوای تک و تاز

شمرالمجم یا تاریخ شعرا وادبیات ایران

ره نبرددم بسرکشور معنی هر چند
که در آن بادیه راندم به نشیب و به فراز
گریه آلود فنادم دگر اندر قدمش
گفتم ای مایه آرام دل اهل نیاز
از جبین چین بگشا تا دل من جمع شود
که سراسیمه کند مرغ خیالم پرواز
این سخن در دلش از درد اثر کرد و سرم
برگرفت از قدم خویش و بلطف آمد باز
بی حجابانه زدم بوسه به دستش از شوق

گفتم اکنون ده اجازت که شوم و حی طراز
جهانگیر در زمان شاهزادگی آوازه عرفی را شنیده و او را بدر بار طلبیده است
و چون عرفی عاشق جهانگیر بوده در عالم بی تابی و سراپا شوق بدر بار رفته و جهانگیر
نگاه لطف باو انداخته به اشاره با شاعر سخن گفته و بعد با حال تبسم باو فرمان
گفتن قصیده داده است. این داستان دلچسب را در قصیده مدحیه بیان میکنند:

صبح عید که در تکیه گاه ناز و نعیم
گدا کلاه نمده کج نهاد و شه دیهیم
جهان چنین خوش و من خوشتر آنچنان بوناق
نشسته با خورد اندر تعلم و تعلیم
که ناگهان ز درم در رسید مژده دهی
چنان که از چمن طالعم ز مهر شمیم
چه گفت؟ گفت که ای مغزن جواهر قدس
چه گفت؟ گفت که ای مطلب بهشت نعیم
بیا که از گهرت باد می کند دریا
بیا که تشنه لب را طلب کند تسنیم
از این پیام دلم شد شکفته و شاداب
چنان که باغ ز شبنم چنان که گل ز نسیم

هرفی شیرازی

به ره فتادم و گشتم چنان شتاب زده

که دست اهل کرم در نثار گوهر و سیم

چو روزگار رسیدم به در گهی که کند

زمانه طوف - ریمش به دیده تعظیم

رسیدن من و اقبال آن هم - ایون فال

چنان فتاد مطابق در آن خجسته - ریم

که گر ادب نکشیدی عنان من قدمش

به بوسه گ... اه همی کرد بر لبم تقدیم

مرا چه دوش بدوش ادب بدید استاد

به لطف خاص بدل کرد التفات عمیم

رموز کرنش و تسلیم را ادا ک... مردم

به داب مردم دانا و بذله سنج - ندیم

نگفت و من بشنودم هر آنچه گفتن داشت

که در بیان نگهش کرد بر زبان تقدیم

لبش چو نوبت خویش از نگاه باز گرفت

فتاد سامعه در موج کونر و تسنیم

بخنده گفت که در عذر این گناه بزرگ

که رفته نام تو بی حکم ما به هفت اقلیم

همین که رفتی از این آستان نوشته بیار

گ... زیده نسخه از زاد های طبع سلیم

در دستگاه ابوالفتح و قتیکه خواسته ملازمت و شغلی بدست آرد قصیده ای نوشته با

خود برده است. ذیلا ملاحظه کنید او این تقاضا را در چه پیرایه لطیف و شکفتی

ظاهر ساخته است :

که چون مدیح تو نتواندم به لب استاد

خدا یگانا دارم حکایتی بر لب

زروی کسب شرف نی زروی استعداد

خیال بندگیت دوش نقش می بستم

که ناگه از در اندیشه خانه، شاهد عقل
 رشمه سنج و تبسم کنان در آمد و گفت
 من از تبسم این حرف دلگشا گفتم
 نه آسمانم و نبی آفتاب و نبی بهرام
 تو هم ز حرف تنگ مایه تر زبان نشوی
 جواب داد که این مزده را دلیلی هست
 همین نفس ادب آموز قدسیان جبریل
 بسوی کاتب اعمال بانگ بر زد و گفت
 بشوی نامه عرفی که ایزد متعال
 اگر نه بندگی صاحبیت بفال آمد
 من از متانت برهان بشرم غوطه زدم
 بخدمت آمدم اینک بگو چه مصلحت است

و از این رقم مثالهای زیادی موجود است که معلوم می دارد او يك قضیه یا یک واقعه را چطور مسلسل و مرتب و با چه اسلوب و سبک شاعرانه ای بیان مینماید.

۵- شعرا در قصائد مجال نمی کردند که جز مدح و ثنای ممدوح ذکر می هم از خود بنمایند و اگر اتفاقاً مبادرت باینکار میکردند فقط عجز و انکسار یا بی سر و سامانی خود را اظهار می داشتند و اگر قدمی از این جلو تر میگذاشتند همینقدر بوده که ممدوح از دیگر شاعران بسیار قدر دانی میکند در صورتیکه خود از آنها بالاتر میباشد. عرفی چون طبعاً غیور و منتها درجه هم غیور بوده از روی ضرورت و ناچاری امرا و سلاطین را مدح میکرد، لکن با اینوصف فضائل و اوصاف خود را هم با کمال قدرت و صاف و صریح بیان مینمود، طوری شکفته و با لحن و آهنگی ذکر میکرد که خود از آن لذت میبرد و شاید خیلی کم قصیده ای باشد که در آن یکی دو شعر فخریه وجود نداشته باشد. در مدح شاهزاده سلیم شاید هیچ موقع برای خود ستایی نبوده است معذک میگوید:

عرفی شیرازی

خدا یگانا گویم بمدح خویش دوبیت کزان نیارد پرهیز کرد طبع سلیم
او بعد از این دو شعر فخریه را ذکر میکنند .

ارباب ادب در انواع شاعری فخریه را صنفی خاص قرار داده اند و درین صنف
کسی با عرفی نمیتواند همسری کند، به اسلوب های نو و شکفت انگیز فخریه میسراید
و با حرارت و جوشی میسراید که از خود بیخود میشود. او در یک قصیده بمدوح خطاب
کرده مینویسد . اکنون غرور عرفی از حد تجاوز کرده شما شعر هـایش را هیچ
تحسین نکنید ، سپس تمام محاسن و خوبیهای خود را در پیرایه عیب بهانه کرده ذکر
می کند :

داد یک شهر ز عرفی بستان کین مغرور
کبر و نازش نه باندازه قدر است و محل
نیم تحسین مکن از گوید صد بیت بلند
که دماغش شده از حسن طبیعت مختل
هر سر مویش اگر باز شکافی بخرد
سومناتی است که چیده است درولات وهیل
بهر اصل و نسب خویش نویسد بیرون
هر چه خواهد ز نسب نامه ارباب دول
گوهر آمای رموز است و نه دریا و نه کان
حکمت آموز عقول است و نه علم و نه عمل
چه بلا عیب تراشم که حسد کم بادا
مشنو عیب زر دهمی از سیم دغـل
آنچه ذرات معانی است که بر وی جوشند
همه خو رشید شود گر بشناسند محل
دارد از عزت اصل گهر و ذلت شعر
پای در تحت نری دست در آغوش زحل

شعر العجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

عزت او نه شهیدی است که حشرش باشد

و ر نه نگریستمی از ستم مدح و غزل

اگر او نامزد ننگ شد از ذلت شعر

شعر از عزت او نیک بر آید ز ذلل

عرفی در قصائد خاطرات و حالانی که در صیانت نفس و خویشتن داری آغاز نهاده بوداگر بعد از او افکار عمومی بدینطرف متمایل شده و شاعران آنرا دنیال کرده بودند شاید این صنف سخن یعنی صنف فخریه مفید فائده ای شده و بزخم کار خوبی میخورد ولی افسوس و صدها افسوس !!

۶- نازک خیالی و مضمون و معنی آفرینی عرفی را دوست و دشمن هر دو اعتراف دارند و در این هیچ شبهه ای نیست که قوه تخیل او نهایت درجه عالی و زبردست بوده است، لیکن ذوق و سلیقه آن زمان این بود که قوه مزبور فقط در مبالغه، جدت و تازگی تشبیه، حسن تعلیل و غیره مصرف میشده است. زور و نیروی طبع عرفی هم با کمال تأسف در همین چیزهای فضول و بیهوده ضایع شده است، معذک نمونه هائی که موجودند از آن بخوبی میتوان پی برد که اگر از این قوه خداداد بطور شایسته ای کار گرفته میشد هر آینه سرحد شعر و سخن از جایی بجایی میرسیده است، یعنی در اعتلای قوم از حیث تمدن ممکن بود از آن استفاده شایانی نمود و اینک میرویم چند مثال در این موضوع ذکر و بآن اکتفا می نمایم:

آن که چون در کنف چتر همایون آثار

هم عنان ظفر از راه غزا گردد باز

زهره کیسو بکشاید که شود گرد فشان

از رکابش که پذیرفته غبار از تک و تاز

فتح گوید چه کنی چشم منست این نه رکاب

سرمه چشم جهان بین مرا باله مساز

احتساب تو اگر عارض نهی افروزد

ای سرا پرده عصمت ز تو بازینت و ساز

عرفی شیرازی

زخمه هر چند که انگشت زند بربل تار
نغمه از بیم نیارد که بر آرد آواز
هر حدیثی که رضایت به سماعش نبود
از در گوش سراسیمه به لب گردد باز

لوحش الله که ز شبگیر سمند تو که هست

دودمان کسل از شوخی او مستأصل
آن سبک سیر که گر گرم عنانش سازی
از ازل سوی ابد و ز ابد آید به ازل
قطره ها کش دم رفتن چکد از پیشانی
شبم آساش نشیند که رجعت به کفل

عرفی در جدت بیان استاد و گوئی موجد آنست و شما هر شعر

جدت و تازگی طرز بیان

اورا که ملاحظه میکنید خود مثال تازه ای است در این معنی.

اشعاری که در بالا گذشت از میان آنها ده ها مثال درین باره بدست می آیند، علیهذا
ما بچند مثال زیر اکتفا مینمائیم :

موبویم دوست شد ترسم که استیلای عشق

یک انالحق گوی دیگر بر سر دار آورد

ای برهن چه زنی طعنه که در معبد ما

سبجه ای نیست که آن غیرت ز نار تو نیست

در دل شکنی آفت دهر است نگاهش

طفلی که پدر می شکند طرف کلاش

ساقی توی و ساده دلی بین که شیخ شهر

باور نمی کند که ملک میگسار شد

زخم ها بر داشتیم و فتح ها کردیم لیک

هر گز از خون کسی رنگین نشد دامان ما

شعرالمجم یا تاریخ شعرا وادبیات ایران

فارغ ز خیرگی نکرد روی آفتاب

این دیده آزموده نظاره کسی است

گوش معزول است در خلوتگه ارباب راز

دو دشمع خلوت ایشان به روزن دشمن است

لباس صورت اگر واژگون کنم بینند

که خرقة خشنم مایه طلا باف است

ایما و اشارت نه به اندازه راز است

این رشته به انگشت نه پیچی که دراز است

نسبت سبجه و زنار دو صد رنگ آمیخت

و در نه این رشته همان است که آدم می رشت

عشق اگر غم داد و جان و دل شد عیبش مکن

بیع اول بود و آشوب خریداری نبود

زنند طعنه به محشر بهشت جویان را

که این گروه رعایای همت بستند

شپید مضطربی خاک شد مگر برهت

که تاز زخم جدا گشته زنگ می گیرد

مدار جلوه درینغ از دلم که خرمن حسن

به خوشه چینی آئینه کم نمی کرد

دل نشد فرزانه و عقل از فسون دلگیر شد

بر جنون افزودمش تا لایق زنجیر شد

فسانه ها که به بازیچه روزگار سرود

کنون بمسند جمشید و تاج کی بستند

کمند کوتاه و بازوی سست و بام بلند

بین حواله و نومیدیم گنه گیرند

عرفی شیرازی

کلید میکده‌ها را بمن دهید که من
نه آن کنم که باندازه مست میگردد
چه بطاعت طلمبی بر همان را زاهد
تو ریاورز که این طامغه کاری دارند
بساطی کاندرو طرفی دوعالم میتوان کردن
بدست آورده ام اندازه و پر کار میباید
به طور ما نگنجد منع دیدار
و ای این راز با موسی مگوئید
دهر مردافکن به میدانم کند تکلیف و من
این متاع افتاده بر بالای بستر میخرم
تمام بود بیک حرف گرم و ما غافل
حکایتی که همه نا تمام می گفتند
به آفتاب از آن ذره را در اندازند
که عذر مردم کاهل بنا کسی نه نهند

عرفی از یکطرف نکته سنج و نکته شناس و آشنا به ذوق

شاعری عشقیه

عرفان بوده است، طرف دیگر در ایام شباب نهایت خوبصورت

و خوش رو و منظور نظر مردمان قرار گرفته و روی این عوامل و اسباب از یک یک ادا و
اصول عشق و محبت واقف بوده است .

او گاهی دقایق و اسرار عشق حقیقی را بیان میکند و زمانی واردات و معاملاتنی
که در عشقهای مجازی پیش میآیند آنها را ظاهر و آشکار میسازد . لیکن در این
عالم هم او از تمام همعصران خویش در اینمعنی ممتاز است که واردات سر سری و
سطحی بیان نمیکند بلکه بر معاملات دقیق و عمیق نظر انداخته و همانها را بطرز و
روش شاعرانه بیان مینماید .

عاشق در شوق دیدار سراپا نظاره میگردد و این حالت را چنین ادا کرده :

شعرالمجم یا تاریخ شعرا وادبیات ایران

چگونه مانع نظر-اره ام شوی که مرا

ز شوق روی تو سر تا قدم نکه خیز است

در حال استیلاى عشق هر نوع احساسات و جذبات هم رنگ عشق اختیار میکند. مثلا اگر در حالت عشق يك صدمه دنیوی هم پیش بیاید آن صدمه همانقدر لذت بخش است که از صدمات عشقیه حاصل می شود. ذیلا ملاحظه کنید او این معنی را چگونه بیان مینماید:

در دل ما غم دنیا غم معشوق شود
باده گر خام بود پخته کند شیشه ما
گاهی میشود که معشوقان وقتیکه برای آنها ناز برداری نیست که نازشان را بکشد عصبانی می شوند و بنای بهانه جوئی را گذاشته با خود به نزاع و جدال میپردازند و گوئی خود بر خود ناز افشانی میکنند. او این حالت مخصوص و مخفی را به بینید چگونه بیان میکند.

فغان ز غمزه شوخی که وقت تنهائی

بهانه بخود آغاز کرده در جنگ است

معشوق گاهی در جوش حسن آئینه نگاه میکند اینجا با خوردش بنای عاشقه را میگذارد:

دهن خویش ببوسند و لب خویش مکنند

چون در آئینه به بینند بتان صورت خویش

معشوق از راه نوازش و لطف میتواند دل عاشق را تسخیر کند اما عموما اینطور نمیکند بلکه در عوض بجور و جفا پرداخته از ناز و قهر و عتاب کار میگیرد. این معامله را چقدر شیوا بیان کرده میگوید:

بملک هستی من رو نهاده سلطا نی

که ما به صلح دهیم او بجنگ میگیرد

یعنی بر کشور وجود ما پادشاهی حمله ور شده که ما بصلح حاضریم بدهیم لکن او آنرا خواه ناخواه با مهاجمه و بیکار می ستاند. معشوق همینطور مرتب جلوه فروشی میکند. ولی وقتیکه یکی تقاضا کرد

عرفی شیرازی

موقوفش میدارد . این کیفیت را ببینید چگونه بیان میکنند :

حسن را از شیو ها گاهی بود میلی بناز

ورنه هوسی بی طلب صدره تماشا کرده بود

عاشق در ایام هجریك يك اداهای معشوق خصوصاً نگاههای معشوقانه او را از خزانه حافظه جستجو کرده در-یآورد و از آن لذت میبرد و یا حسرت میخورد . این معنی را ذیلا ملاحظه کنید :

هر متاعی کز نگاهش میخرم در روز وصل

می نشینم گوشه ای وز خود مکرر می خرم

در عشقهای ابتدائی همواره جوش و خروش و درد و گداز مییابد، او آنرا چنین در نظم کشیده :

عشق می گویم و می گریم زار طفل نادانم و اول سبق است

از معشوق تمنی میکنند که اگر بنا بر اذیت و آزار است پس ما را بیازار که از اول زخم برداشته و مجروحیم و در آزار رساندن بما تورا و خود ما را نیز کیف می دهد .

هر گاه که از لطف بکین میل تو بیش است

اول نمک - سینه ما پاش که ریش است

معشوق اگر همیشه ستم و بی اعتنائی کند عاشق بآن خو کرده و يك حالت اطمینانی بوی دست میدهد، ولی درد اینجاست که گاهگاهی سر لطف آمده و روی خوش نشان میدهد و بعد بنای بی مهری و جفا و جور را میگذارد . او این کیفیت را بدینسان بیان کرده :

از آن بدرد دگر هر زمان گرفتارم

که شیو های تو را با هم آشنائی نیست

یعنی بدینجهت هر زمان بمصیبت تازه ای دچارم که اطوار و روشها یکجور

نمیستند .

شنائی این معنی را بیشتر واضح و روشن کرده اما لطف ابهام از میان

رفته است :

این جور دیگر است که آزار عاشقان

چندان نمیکنند که به بیداد خو کنند

معشوق وقتی که پایه اش بلند و دسترسی باو ناممکن می شود اینجا عاشق حالت
بستی خود را بنظر آورده نمی تواند از دیدار تمتعی بردارد از رنج و اندوه وی
میکاهد .

عرفی اینمعنی را درلحن حسرت خاطر نشان میسازد :

آه از آن حوصله تنگ و از آن حسن بلند

که دلم را گله از حسرت دیدار تو نیست

نه به اندازه بازوست که ندلم هیبات

ورنه با گوشه با میم سر و کاری هست

دلفریبی عام معشوق اینطور ظاهر میشود :

یارب تو نگه دار دل خلوتیان را

کان مغیبه مست است و در صومعه باز است

برای بی اعتنائی ناز به بینید چه معنی خوبی پیدا کرده است :

طغیان ناز بین که جگر گوشه خلیل

در زیر تیغ رفت و شهیدش نمی کنند

در صحبت معشوق با اغیار :

میروی با غیر و میگوئی بیا عرفی توهم

لطف فرمودی برو کاین پای رارفتار نیست

یعنی با رقیب داری میروی و میگوئی عرفی ! توهم بیا، عنایت فرمودی ! !

اما قوه آمدن درمن نیست .

در عشق از عقل و ادراک نباید کار گرفت :

گفتگوهای حکیمانها نیالاید عشق

بلندارید که این نکته مسلم باشد

عرفی شیرازی

حال نمونه چندی از هررقم اشعار عشقیه عرفی بنظر خوانندگان میرسانیم :
ز وصلش یافتم ذوقی که نبود انتقام آنرا

کسی هرگز چنین داغی بدل ننهاده هجران را
معنی آنکه از وصلش لذتی بردم که ماندنی برای آن متصور نیست . هیچکس
هجر را اینطور نسوزانیده است که من سوزانیدم .
بحث در رد و قبول بت ترسا بچه است

و ر نه از کفر زبونی نبود ایمان را
یعنی ایمان رتبه و مقامش کمتر از کفر نیست ولی باید دید بچه ترسانیز آنرا قبول
خواهد کرد یا نه ؟

قبول خاطر معشوق شرط دیدار است
بحکم شوق تماشا مکن که بی ادبی است
عرفی بجای نزع رسیدی و به شدی
شرمت نیامد از دل امیدوار دوست
بهانه جوی (۱) تو عرفی به ناز عادت کرد
باشتی مروا کنون که صلح هم جنگ است
ز شکوه های جفایت دو کون پر شد لیک
هنوز رنگ ادب بر رخ سخن باقی است
یعنی با وجود منتهای شکایت هنوز رعایت ادب از نظر داده نشده است .

حسنش نیازمند تماشا ز ناز نیست
اما ز ذوق جلوه خود بی نیاز نیست
دو عالم سوختن نیرنگ عشق است
شهادت ابتدای جنگ عشق است
آن چنان مست جمال است که شب تا به سحر
میکشد جام و ز کیفیت می آگه نیست

۱ - یعنی معشوق

شعرالمجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

برو ای عقل مننه منطق و حکمت در پیش

که مرا نسخه غمهای فلان در پیش است

ای اجل جان ندهند اهل وفا سعی مکن

یا برو رخصت از آن غمزه خونخوار بیار

عالمی در جلوه و عاشق نه بیند غیر دوست

گرمجنون بررسی اندر کاروان محمل یکیمست

بیای عشق رسوای جهانم کن که یک چندی

نصیحت های بیدردان شنیدن آرزو دارم

ای آنکه نرفته است عنان دلت از دست

یک لحظه تماشائی آن دست و عنان باش

عرفی در غزل آنقدر که افکار و خیالات فیلسوفانه بیان کرده

فاننه

هیچ شاعری نکرده است ، با این خصوصیت که طرز ادای

شاعرانه را از دست نداده و آنچه گفته بروش شعر و شاعری گفته است . سحابی .

ناصر خسری و دیگران هم مسائل دقیق فلسفی را بیان کرده اند ، اما آن صرفا

فلسفه است که در نظم بیان شده است ، برخلاف عرفی که مسائل مزبور را بقلب

شاعری ریخته و بطور نغز و مرغوب آنها را بیان نموده است که اگر یکی از حیث

فلسفه از آن لطف بر ندارد معذک از ذوق شاعرانه محروم نخواهد ماند . از مثالهای

زیرزمینه ای از آن بدست خوانندگان خواهد آمد :

این نکته که حقایق اشیاء بر ما معلوم نیست همه آنرا گفته اند . سقراط گفته بود

که بر من همینقدر معلوم شد که هیچ معلوم نشد ، بعینه همین را فارابی ، ابن سینا

و غیره در نظم بیان نموده اند ، لیکن عرفی از این مقام قدمی جلو تر گذاشته و

می گوید :

حد حسن تو به ادراک نشاید دانست

این سخن نیز باندازه ادراک من است

راجع بذات و صفات خدا تفسیری که تمام اهل مذاهب کرده اند با تأمل و غور

عرفی شیرازی

معلوم می‌شود که انسان حالات و صفات و اخلاقی که در خارج در آد میان دیده همانها را زیاده وسیع، زیاده مقدس و پاك، زیاده عالی و بلند فرض کرده در باره يك ذات، ذات واحدی که تصور کرده است قائل شده است و بدینجهت است که در هر ملت و قوم نسبت به صفات خدا فکری که وجود دارد مختلف می‌باشد و روی این اصل عرفی می‌گوید:

فقیهان دفتری را می‌پرستند حرم جویان دری را می‌پرستند
بر افکن برده تا معلوم گردد که یاران دیگری را می‌پرستند
یعنی اگر خدا از چهره خود برده بردارد هر آئینه مردم خواهند دید که آنها
خدا را نه بلکه چیز دیگری را پرستش مینمایند.
همین معنی را به طریقه لطیف دیگری ادا کرده است:
آنان که وصف حسن تو تفسیر می‌کنند

خواب ندیده را همه تعبیر می‌کنند

انسان نسبت بحقایق اشیاء یا عقاید مذهبی باید یا منتها درجه فلسفی و محقق
و عمیق النظر باشد که هر رازی بر او منکشف و یا عمل بر تقلید محض کند و الاحالت
میانی یعنی نه تقلید و نه اجتهاد کامل حالتی است بسیار خطرناک و افسوس که تمام عالم
در همین مرحله گرفتار هستند.

این نکته بر عرفی از چند صد سال قبل معلوم شده بود، چنانچه میگوید:

قدم برون منه از چهل یا فلاطون شو

که گر میانه کز بینی سر آب تشنه لبی است

یعنی یا بالکل بحالت جهالت باقی باش و یا فلاطون شو والا اگر بخواهی در
میانه بجا مانی نصیب جز سر آب و تشنه لبی چیز دیگری نیست.

عرفی با وسعت نظر و فطرت مشربی که دارد عرفان و ذوق را در اسلام یا
کفر محدود نمیداند در نزد او بر تو حقیقت در همه جا بنظر می‌آید و این معنی را
دیگران هم بیان کرده اند، لیکن عرفی آن را در يك تشبیه عجیبی صاف و صریح
نشان داده است:

عارف هم از اسلام خراب است هم از کفر

پروانه چراغ حرم و دیر نداند

ظاهراست که پروانه نقط چراغ را جستجو میکند اعم از اینکه در حرم روشن

باشد یا در بت خانه .

مردم در بت شکنی مباحثات میکنند ، لیکن يك عارف نظر میکند که در

بت شکنها هم تمام همان اخلاق موجود است که در بت پرستان وجود دارد و لذا از این

بت شکنی چه فائده ، بنا بر این عرفی میگوید :

رفتم به بت شکستن و هنگام بازگشت

با برهن گذاشتم از تنگ دین خویش

عموما مسلمان آنطور که نسبت به کعبه پیش میآید بمشکل میتوان بین آن بابت

پرستی فرق گذاشت .

و از اینجا فیضی گفته بود :

آن که میگرد م-را منع پرستیدن بت

در حرم رفته طواف درو دیوار چه کرد

عرفی اینمعنی را در پیرایه لطیف تری بیان میکند :

ساکن کعبه کجا دولت دیدار کجا

اینقدر هست که در سایه دیواری هست

در عالم آنچه که بنظر میآید اگر بغور دیده شود تمامش راز است :

هر کس نه شناسنده راز است و گر نه

اینها همه راز است که مفهوم عوام است

چو دل شناخت سر رشته گشت معلومش

که دم بدم بکف آورده و رها کرده است

انسان عالم اکبر است :

لوح محفوظ نخستین ورق است

از کتابی که منش خاتمه ام

سالک را طلب باید نه تقاضا :

زبان به بند و نظر باز کن که منع کلیم کفایت از ادب آموزی تقاضائی است
برای رسیدن بمقام عرفان وهم وشك را جولان دادن فایده ندارد بلکه صبر
وسکون لازم است :

چندانکه دست و پا زدم آشفته تر شدم

ساکن شدم میانۀ دریا کنار شد

ترغیب بکارش وغور و رسیدن به ته :

خمیر مایه آسایش است لای شراب

بگو که صاف کشان جرعه ز ته گیرند

مردم نمیتوانند نیک و بد را تمیز دهند :

چه ظلمت است که بینندگان نمیدانند

که شب چراغ ستانند یا شبه گیرند

ترقی يك قوم معنایش این است که قوم دیگر تنزل کرده است :

زمانه گلبن عیش که را به یغما داد که گل بداهن ماد سته دسته میآید

چون مقصد اساسی مذهب هدایت و رهبری جمهور ناس است لذا دلائل مذهبی

اکثر نمیشود فلسفی باشد، بلکه باید خطابیات و عام فهم بوده باشد، مردمی را که در

فطرت آنها خداوند حس مذهبی و دیعه گذارده است از آن دلائل خطابی تشفی حاصل

میشود، لکن کسانی که درد دین ندارند چنین بنظرشان میآید که آن دلائل، قطعی

نیستند، بلکه عام پسندند و روی این برخوردار میبالند که چقدر شناسای حقیقتند. عرفی

میگوید که آن دلیل بیدردی و فقدان حس مذهبی است نه جای مباحثات: و این معنی را

چنین بیان میکند :

ز نقص تشنه لبی دان بعقل خویش مناز

دلت فریب گراز جلوه سر آب نخورد

یعنی هرگاه گذارت بسرابی افتاد و فوراً دریافتی که آن سراب است و آب نیست

اینجا بعقل خود مناز بلکه دریاب که تشنه نیستی والا اگر تشنگی غالب میشد قطعاً

سراب آب بنظر میامد .

شعر العجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

تشبیه بسراب بر سبیل تنزیل است و رنه ظاهراست که دلائل مذهبی نمی شود
سراب باشد .

مردم عام قوه فهم ندارند و گرنه عارفان چیز را در برده نگذاشته و همه چیز را
در رمز و کنایه گفته اند .

مگو که نکته سرایان عشق خاموشند

که حرف نازک و اصحاب پنبه در گوشند

کفر و دین هر دو برای گرمی بازار خویش بیچاره مردم را به نزاع و جدال

وامی دارند :

کفر و دین را پیر از یاد که این فتنه گران

در بدآموزی ما مصلحت اندیش خودند

علاقه و تعلق خاطر نوعاً حجاب پدید میآورد :

گر تعلق نیست اسباب جهان مردود باش

صدهزاران پرده پیش پرده و حائل یکپست

عرفی اکثر مسائل اخلاقی را بیان نموده است، لیکن آن اوصاف

اخلاق

و سجا یابی را اختیار کرده که تعلق به عزت نفس و عاوه مت دارند،

حتی اگر اوصاف مزبور بعد غرور و نخوت هم برسند در نزد او بهتر و بالاتر از اوصافی-

است که به دون همتی می پیوندد مثل تواضع، انکسار، فروتنی، توکل و قناعت و غیره

بنابراین می گوید :

کفران نعمت گله مندان بی ادب

در کیش من ز شکر گدایانه بهتر است

او تعلیم اعمال نیک میدهد اما نه برای این که آن وسیله نجات ازدوزخ است،

بلکه از این جهت که گنه کار نادم می شود و بسا اوقات ندامت و پشیمانی خود باعث نجات

میگردد و لذا نجات مفتخواری را خلاف علوهمت و نظر بلندی میدانند :

بضاعتی بکف آور که ترسمت فردا

به خوی فشانی پشانی حیا بخشند

عرفی شیرازی

یعنی سرمایه عمل جمع کن، اینطور نباشد که در قیامت ترا برای این بخشند که از پیشانی تو عرق خجالت و شرمساری ریخته است. از آن نیز روشن تر و واضح تر میگوید:

گرفتم آنکه بهشتم دهند بی طاعت

قبول کردن و رفتن نه شرط انصاف است

در علو طبع و بلندی نظر نمونه‌ای که میدهد تماشا کنید چیست:

رستم ز مدعی بقبول غلط ولی در تابم از شکنجه طبع سلیم خویش
او تعلیم میدهد که در معر که آرایهای مباحثه و گفتگو فتح حاصل کن اما
بطریقی که فریق مقابل دلش بدر نیاید:

زخمها بر داشتم و فتحها کردیم لیک

هر گزاز خون کسی رنگین نشد دامان ما

تجرد و بادیه‌بیمائی و ترک لباس را یکنوع شیدایی و ریاکاری میدانند:

مرو به بادیه گردی که زرق و شیدایست

برهنگی مطلب کان لباس رعنائی است

او تعلیم میدهد که خود را چندان عزیز مپندار، چه این دستگاہ عظیمی که

می‌بینی ابدأ در قید تو نیست:

گمان مبر که تو چون بگذری جهان بگذشت

هزار شمع بکشتند و انجمن باقی است

اگر می‌خواهی عیب‌هایت بر تو مکشوف گردد لحظه‌ای با خودت منافقانه پیش

آمده دشمن خویش باش:

خواهی که عیبهای تو روشن شود تو را

یکدم منافقانه نشین در کمین خویش

مطلب شعر این است که اگر از معایب خویش می‌خواهی واقف گردی راهش

آن است که خودت را شخص جدا گانه‌ای فرض کرده نسبت بوی اظهار دوستی

شعرالجم با تاریخ شعرا و ادبیات ایران

کزی چه اینکه انسان بدوستش آنچه هست می گوید و از این رو او تمام اسرارش را کشوده جلو تو خواهد گذاشت ، اینجا است عیوبی که داری بر تو فاش می شود . او میگوید اگر یک مسلمان از حیث فضائل اخلاقی برتر از یک کافر نباشد اسلامش بر کفر آن کافر مزیت و رجحانی ندارد :

رفتم به بت شکستن و هنگام بازگشت

با برهنه گذاشتم از شرم دین خویش

او با یک تشبیه عمده ای اینرا ثابت میکنند که کسانی که خود آلوده اند ممکن نیست نصایح و وعظشان مؤثر گردد :

وعظ من کرد فشاننده عصیان نشود

آستین شکر آلود مگس ران نشود

حیله و تزویر و مکروشید میگوید بقدری شیوع و عمومیت پیدا کرده که بر رندان علنی هم نمیتوان اعتماد نمود و رندی شان را باور داشت :

از صدق اهل بتکده هم اعتماد رفت

از بس که اهل صومعه تزویر می کنند

پیش او زامد و برهنه فرقی که با هم دارند اینست :

کافر تراست زاهد از برهنه و لیکن

او را بت است در سر در آستین ندارد

معنی آنکه زاهد از برهنه در کفر جلو تر است و تنها فرقی که در میانست

آنست که زاهد، بتش نه در دست بلکه در سر روی قرار دارد .

او بقدری شیفته آزادی است که اگر یکی اسمش هم آزاد باشد در نزد وی قابل

رشک است :

حسد تهمت آزادی سرورم بگداخت

کین مراد است که بر تهمت آنهم حسد است

سرور شعرا در نظم آزاد می بندند ، عرفی میگوید که آن گو اینکه تهمت-

است ، ولی من بر آنهم رشک می برم ، چه اینکه آزادی نعمتی است که بدروغ هم

کسی را آزاد گویند قابل رشک است .

آرامش ولذت اصلی را او همان آرامش ولذت روحانی میداند و اگر آن حاصل شد میگوید نباید از تکلیفات و آلام ظاهری متأثر شد :

معشوق در میانهٔ جان مدعی کجا است

گل از دماغ میدمد آسیب خار چیست

این شاعر در هر امری تعالیم اعتدال و میانه روی میدهد و اینموضوع را در

این پیرایهٔ لطیف بیان مینماید :

مراد و خضر عنان گیر باید از چپ و راست

که کج روی نکنم ورنه عزم راه خطاست

امام شهر ز سر جوش خم نه پرهیزد

نزاع بر سر ته شیشه های ناصاف است

معنی آنکه اگر مال حرام تمام کمال بدست آید امام مشارالیه از آن

باکش نیست و تامل و انکاری که می بینید دارد بدین لحاظ است که مقدر آن کم و ناچیز است .

علو نفس ، همت بلند ، وسعت نظر که عموماً در شعر و شاعری کم بوده عرفی

آنها را بکثرت بیان کرده و چون خود نهایت درجه غیور و نظر بلند بوده است اینست دیده میشود که عادات و اخلاقی که منافی با علو نفس نبودند لیکن بنیادشان در اصل

بردنات بوده است نگاهش عمیق شده و به ته آنها میرسیده است . مثلاً آوازهٔ جود و سخای حاتم در سراسر آسیا پیچیده تمامی مردم حکایات و افسانه های رادی و

بخشندگی او را بیان کرده و از آن لذت میبرند و کیف میکنند و این بظاهر کار بدی نیست بلکه دلیل حس قدر دانی است ، لیکن حقیقت این است که چون بازار

مفتخواری در مشرق زمین اکثرأ رواج داشته است یعنی مردم از امر او سلاطین صلات و انعامات مفت و رایگان بدست میآوردند لذا اینگونه بخشندگی ها را بغایت مدح

سزائی مینمودند. عرفی در عمق این قدر دانی می بیند که آن نتیجه و اثر همان مفتخواری- است و لذا میگوید :

شعرالعجم یا تاریخ شعرا وادیات ایران

بیا بملک قناعت که درد سر نکشی

ز قصه ها که بهمت فروش طی بستند

یعنی اگر قناعت را پیشه خود سازی از آن فسانه ها و حکایاتی که به حاتم طائی منسوب میدارند لذت و کیف نخواهی برد .
مورد دیگر از آن روشن تر میگوید :
کفران نعمت گله مندان بی ادب

در کیش من ز شکر گدایانه بهتر است

معنی آنکه من کفران نعمت را از شکر گذاری گدایانه بیشتر پسند می کنم .
از دست زمانه مجبور شده درخواست یک چیز خرد و معمولی کند، از آن تأسف میخورد
و میگوید :

کشادم دام برگنجشک و شادم یاد آن همت

که گر سیمرغ می آمد بدام آزاد می کردم

معنی آنکه اکنون برای گنجشک دام میاندازم و به آن دلم خوش است
و راضیم لیکن وقتی هم گذشته است که سیمرغ در دام افتاده و آنرا اهمیت نداده و
رها کرده ام .

بساطی کاندرو طرفی دو عالم میتوان کردن

بدست آورده ام اندازه و پر کار میباید

گرفتم آن که بهبستم دهند بی طاعت

قبول کردن و رفتن نه شرط انصاف است

وقت عرفی خوش که نکشود ندا گردد در بر رخس

بر در نکشوده ساکن شد در دیگر نزد

در افکار و احساسات عاشقانه هم علو نفس و همت بلندش بر جا است و از بین نمی رود :

من ازین درد گرانبار چه لذت یابم که باندازه آن صبر و ثباتم دادند

یعنی از غم و اندوهی که دارم چه لذتی توانم برد و قتی که می بینم بهمان اندازه
صبر و ثبات هم بمن عنایت شده است .

عرفی شیرازی

در تذکره سرخوش دارد که این شعر را ناصرعلی زیاد پسند میکرده است
واگر آنرا صحیح بدانیم پس بی ذوقی که او از خود در مقایسه بین نظامی و ظهوری
نشان داده بود کفاره شده است :

باده خواهی باش تا از خون دل بیرون دهم

اینکه در جام و سبو دارم مهیا آتش است

هم سمندر باش و هم ماهی که در جی چون عشق

روی دریا سلسبیل و قعر دریا آتش است

عشق اگر مرد است مردی تاب دبار آورد

ورنه چون هوشی بسی آورد بسبار آورد

مده عنان تعلق به عشق هر ذره

بر آرد دستی و بر دوش آفتاب انداز

نه بزم آسمان و یکی ذره در سماع

و آنهم بکام دل نقشاند آستین خویش

معنی آنکه در محفل نه آسمان يك ذره یعنی انسان وجد میگرد ، لیکن در

تمامی فضای این نه سپهر هم آنقدر وسعت و گنجایش نبود که آن ذره بتواند دست

افشانده برفص بردازد .

نظیری نیشاپوری

محمد حسین نام، نظیری تخلص و نیشاپور وطن بوده است. او از ابتدا به شعر و شاعری شوق داشت و از همان اوان شروع بکار هم آوازه پیدا کرد. وقتی که شاعری او در خراسان مسلم گردید بکاشان آمد. در اینجا حاتم، فهیمی، مقصود خرده، شجاع، رضائی استاد شناخته می شدند. در مجالس شاعره آنها طرحهایی که میشده نظیری هم در آن طرحها طبع آزمائی مینموده است. در آن زمان یک-غزل قدیم طرح شده: جای تو باشد، ایامی تو باشد، نظیری (روی آن) این غزل گفت:

فلکے مزدور ایامی تو باشد

نوازد هر کسه را رای تو باشد

قافیه «جای»، در غزل استادان از جنبه ای بسته شده بود که کسی نتواند آنرا جواب گوید. نظیری این قافیه پامال و مبتدل را از یک پهلوی بکلی تازه بسته گفت:

نیازم ز خود هر گردلی را که میترسم درو جای تو باشد

در همین قافیه یادم آمد که استاد دیگری گفته:

جهانی مختصر خواهم کسه در وی

همی جای من و جای تو باشد

α چون آوازه دهش و بخشندگی عبدالرحیم خانخانان در آن زمان حتی به بلاد دور دست رفته بود نظیری بقصد دستکاه او حرکت به آن دیار نمود و در آگره او را ملاقات نمود. او قصیده ای که در اینموقع گفته در دیوان موجود است و عنوانش اینست: این قصیده در مدح صاحبیم ابو الفتح بهادر عبدالرحیم خانخانان

بن بیروم خان هنگامیکه با یلغار از گجرات بدارالسلطنت آگره آمده بودند و اول مداحی و ملازمت این جا کرده بود گفته شد،
 غالباً باید آن سنه ۹۹۲ بوده باشد، چه اینکه در همین سال خانخانان از گجرات به آگره رفته است و در پادشاه شکست دادن مظفر گجراتی به خانخانان لقب یافته است .

غالباً بوسیله خانخانان و بمعرفی او بدر بار اکبر خود را رسانیده و اول ده بدر بار رسیده است جشن تولد شاهزاده جهانگیر بر پا بود و نظیری قصیده‌ای که گفته تقدیم داشته است در عنوان آن همینقدر نوشته است و تصریح بنام نکرده است، ولی از قرائن برمیآید که جشن ولادت خسرو بوده است که بسال ۹۹۶ بدنیآ آمده بود. از این قصیده معلوم می‌شود که نظیری آنوقت حاسدان زیاد پیدا کرده بود که در رسیدن او بدر بار اخلال میکردند . چنانکه در خاتمه میگوید :

جماعتی ز سقیهان تیره طبع دنی

مدام در پیش افتاده اند همچو و بال

ز بی تمیزی این ناقدان بی مایه

گهر به قدر خزف گشته زر سرخ سفال

سزد که اختر نظم مرا به یک ساعت

توجه تو برون آرد از هبوط و بال

در مدح اکبر قصائد دیگری در اوقات مختلف گفته و غالباً مورد توجه و قبول هم واقع شده است ، لیکن در دربار بامتیاز خاصی توفیق نیافته است و لذا تعلق مستقل خود را بدر بار خانخانان استوار نگاهداشته و بعد از چند سالی عازم سفر حج گردید و بدین مناسبت قصیده‌ای گفته که مطلعش این است:

ز هنر بخود نکنجم چو به خم می معانی

بدرد لباس بر تن چو بجوشدم معانی

در این قصیده بطریق شاعرانه درخواست مصارف سفر نموده :

همه عیش این جهانی به عنایت تو دیدم - چه عجب اگر بیابم ز تو زاد آن جهانی

خانخانان همه و سائل و اسباب سفر او رامهیا کرده است . او ازسورتسوار کشتی شده روانه مکه معظمه شد ، در راه عربهای بد و لختش کردند و با اینحال موفق زیارت خانه خدا و ادای مناسک حج گردید .

در مآثر رحیمی سفر مزبور نظیری سال ۱۰۱۲ هـ - ق ذکر شده است ، اما آن جای بسی تعجب است ، چه قصیده‌ای است دردیوان نظیری که درمدح سلطان مراد بن اکبرشاه گفته شده در عنوان آن نظیری مینویسد ، این قصیده نیز بعد از معاودت از مکه معظمه به احمد آباد گجرات درمدح شاهزاده همایون نژاد شاهزاده مراد گفته شد ،

و این مسلم است که مراد در سنه ۱۰۱۲ قمری مرده است و بنابراین سفر حج نظیری در سال ۱۰۱۲ غیرممکن بنظر می‌آید و چیزی که بیشتر مایه تعجب است اینست که مؤلف مآثر رحیمی همعصر با نظیری و خواجه تاش او می‌باشد . آنچه که قرین قیاس است اینکه نظیری سال ۱۰۰۲ حج کرده است ، از جمله قرائن موجوده یکی آنست که خان اعظم میرزا برادر رضاعی اکبر در همین سال سفر کرده بود و در دیوان نظیری قصیده ایست درمدح اعظم میرزاتحت این عنوان ، این قصیده در راه مکه مکرمه بعد از غارت سارقان و حرامیان مدیل بمدح نواب محمد عزیز اعظم خان منظوم شد ، او درین قصیده حالت خود را شرح داده ضمناً درخواست زاد راه نموده است :

به گوشه نظر التفات محتاجم

بزاری که توان کشتنم به نیم نگاه

ز بسی بضاعتی خود چنان هراسانم

که بهر توشه ره باز کردم از درگاه

به سیل مرحمت از خاک ذلتم بردار

که همچو غلبه عطشان فتاده‌ایم به راه

درمراجعت از سفر حج به دربار شاهزاده مراد راه یافت : اکبرشاهزاده مراد را به

مهم گجرات فرستاده و او با سپاه خود در آن نواحی اردو زده بود. شاعر مشار الیه در پی مقصود از هر سو میگشت که بدانطرف سر در آورد، خواست بدر بار برود که در راه نظر یکتافر قدردان سخن بدو افتاده گفت بسیار بموقع آمدی، جشن نوروز- است قصیده ای نوشته تقدیم دار، او خود نزد شاهزاده رفته و شاعر نامی را معرفی نمود. سر کرده ای جلو آمده ویرا بحضور راهنمایی کرد. در دربار دستور بود سجده میکردند، لیکن نظیری شأن و شوکت دربار را دیده خود را باخت و آداب و آئین همه از یادش رفت. مورد عتاب و تعرض نقیبان قرار گرفت، پوزش خواست که تا کنون چنین شکوه و جلالی ندیده بوم هوشم بجا نبود. تمامی این حالات و واقعات را نظیری در قصیده مدحیه خود نوشته و ماهر قسمت آنرا جای خود نقل میکنیم:

در آن بساط که بر خود مرا شعور نبود	ز دور دیده دانادلی بمن افتاد
بمهر گفت که ای زیب بخش مجمع انس	بیا بیا که بوقت آمدی مبارک باد
بساط مجلس و آئین جشن فروردی است	تو نیز جلو آئین نظم خواهی داد
همین دوید و بگفت و هنوز پیدا بود	که شد غریو کزین قطره کرد در یاد
چنان به پایه دولت شدم شتاب زده	که چند بار سرم در مقام با افتاد
ز بس که تیز بآن بار گاه در رفتم	ادب ز پایه خود پای بر فراز نهاد
ز دل فریبی آئین و فر سلطانی	بگناه تهنیتم رسم سجده رفت از یاد
چه خوب رسم ادب را بجا نیاوردم	ندار رسید که ای روستای مادر زاد
بساط عرش و تکبر ترا چه پیش آمد	حریم کعبه و غفلت ترا چه حال افتاد
جواب دادم و گفتم بجرم معذورم	که تا منم بچنین دولتی نگشتم شاد

در سنه ۱۰۱۴ اکبر وفات یافت و جهانگیر بر تخت نشست. او نهایت درجه سخن شناس و دارای ذوق سلیم بود، شهرت نظیری را شنیده بدر بارش طلبید. چنانچه در سال پنجم تخت نشینی مطابق سنه ۱۰۱۹ قمری نظیری در دربار حاضر شد، قصیده ای بر قصیده انوری نوشته از حضور گذرانید. جهانگیر خود در تزوک این قصیده را یاد آور شده مینویسد:

نظیری نیشابوری که در فن شعر و شاعری از مردم قرار داده بود و در گجرات

بعنوان تجارت بسر میبرد قبل از این طلبیده بودم در این ولا آمده ملازمت کرد
قصیده انوری را که ع ، باز این چه جوانی و جمال است جهان را ، تتبع نموده
گذرانید ، هزار رویه و اسب خلعت بصله این قصیده بدو مرحمت نمودم .

نظیری درقصیده وصول بدربار را تفصیلا نگاشته است .

ناگاه در آمد ز درم بانگ که گویند فرمان طلب آمده از شاه فلان را
بی کفش و عمامه بدر از خانه دویدم نی کرده قبا در بر و نی بسته میان را
تا حاکم دیوان و بلد برد رسولم دیدم همه جامزده دهان مژده رسان را
اصحاب چسان مصحف از اصحاب ستانند بگرفتم از احباب به تعظیم نشان را
یعنی مردم چطور قرآن را به تعظیم میگیرند همانطور دستخط شاه را بادو
دست گرفته بوسیدم :

بوسیدم و بر فرق به تسلیم نهادم

بکشادم و بر ناصیه سودم رخ آن را

می دیدم و می سودم از آن سرمه نظر را

برخواندم ولیسیدم از آن شهد زبان را

فی الحال دویدم ز پی مرکب و سامان

کردم ز همه روی وداع اهل مکان را

امروز سه ماه است که پویان سراغم

گلشن بدماغ و به بغل حاصل کان را

چون بحر تو در جزر و مد شیرشکاری

چون گنج روان من بطلب گنج روان را

از اینجا معلوم میشود که پس از وصول فرمان مزبور مدت سه ماه نظیری در
تک و دو بوده چه اینکه جهانگیر درشکار بوده است و این آنوقت است که شاعر
شهریر ما عزلت اختیار نموده و تارک الدنیا شده بود ، لیکن غلامی و طماعی که طبیعت
ثانوی شده لازمه اش این بوده است که سه ماه متوالی سرگردان باین سو و آن سو

بدود، زیر فشار و زحمت طاقت فرسا باشد، فرمان شاهی را به قرآن مجید تشبیه کند !!! ﴿
 جهانگیر یک وقت با دستور کتیبه ای برای يك کاخ داد و او این غزل را نوشته از نظر
 گذرانید :

ای خاک درت صندل سرگشته سران را

بادا مژه جاروب رخت تا جوران را

جهانگیر در صله آن سه هزار بیگه (۱) زمین باو انعام داد (۲). در گلزار (۳)
 ابرار نوشته که نظیری دوازده سال پیش از مردنش ترك دنیا کرده و عزلت و انزوا
 اختیار نمود.

نظیری در سنه ۱۰۲۱ قمری مرده است و لذا باید در سنه ۱۰۰۸ گوشه نشین شده
 باشد. در شأن نزول یکی دوسه قصیده اش هم این واقعه را ذکر نموده است، لیکن
 مداحی امراء و سلاطین در این حالت هم جاری بوده است، این قصیده هم از قصائد
 آن زمان است :

چندی به غلط بتکده کردیم حرم را وقت است که از کعبه بر آریم صنم را
 در آخر، شوق تحصیل علوم دینیه در او پیدا شد. در سنه ۱۰۰۲ و وقتی که در
 ملازمت خانان خانان به دکن رفته است در راه از مندو عبور کرده در آنجا شیخ
 غوثی مندوی را ملاقات میکند. انیسی، شریف کاشی، کافی سبزواری، ملا بقائی
 و غیره هم در این سفر همراه بودند. نظیری وقتی که شائق دینیات گردید اول از
 شیخ غوثی تحصیل عربیت نموده و بعد از مولانا حسین جوهری تفسیر و حدیث
 فرا گرفت (۴)

در سنه ۱۰۲۰ از گجرات به آگره آمد دیوان را تحویل خانانان داده باز

به گجرات برگشت (۵)

۱- هر بیگه ۱۲۰ بای مربع است (مترجم).

۲- سرو آزاد - بد بیضا، (مؤلف).

۳- نسخه موجوده در کتابخانه مجمع آسیائی (مؤلف).

۴- گلزار ابرار و خزانه عامره تذکره شکیبی (مؤلف)

۵- مآثر رحیمی (مؤلف).

شعر العجم یا تاریخ شمرا و ادبیات ایران

در سنه ۱۰۲۳ در احمدآباد گجرات در گذشت . مسجدی که در نزدیکی منزل ساخته بود همانجا دفن شد . شرحی که گفته شد روایت مآثر رحیمی است و گرنه سال وفاتش در تمام تذکره سنه ۱۰۲۰ یا سنه ۱۰۲۱ ضبط شده است .
محلّه ای که قبر نظیری در آنجاست نامش تاجپوره است و گنبدی هم روی قبر ساخته شده .

نظیری هر چند از بسیاری در بارها مداحی کرده است، لیکن بستگی اصلی وی بدربار خانخانان بوده است . خان اعظم (برادر رضاعی اکبر) را نیز بملاحظه نسبتش با خانخانان مدح کرده است . بقیه : اکبر، جهانگیر، هراد که حکمران وقت بودند اگر مداحی شان نمیگرد چه میکرد !! او معلوم میشود به شاهزاده هراد محبت قلبی داشت . مرثیه ای که در مرثیه شاهزاده موصوف گفته است احساسات و جذبات درونی از آن محسوس میباشد !!

ما چند شعر را در اینجا نقل میکنیم :

ای بزم تیره ، رخ چون ارغوان کجاست

وی رزم درهمی ، شه گیتی ستان کجاست

برگ و شکوفه ریخت نمر از کجا خورم

بشگست شاخ و برگ مرا آشیان کجاست

کس را سرود در خور این تعزیت نبود

پیدا کنید کاول این داستان کجاست

خلقی به شیون اند و نگویند حال چیست

صبر سخن شنیدن و تاب بیان کجاست

آفتاق در مصیبت او ممتحن شده

این مرگ باعث الم مرد و زن شده

غم خاست در پیاله می از ساغر افکنید

شد بزم تیره پرده از آن رخ بر افکنید

نظیری نیشابوری

در بزم او ز حلقه ماتم خرام نیست
این حلقه را ز صحن سرا بر در افکنید
ریحان جلوه یاسمن عشوہ ریخته است
چینید و هم بر آن قد جان پرور افکنید
رفت آن سری که تاج باو سر فراز بود
بر سر کنید خاک و کلاه از سرا فکنید

خیزید تا بآن سر تابوت دم ز نیم
عرضی کنیم و کار وداعش بهم ز نیم
در دستگاه خانخانان شعرائی که بودند یعنی عرفی ، شکیبی ، انیسی و غیره
با همه آنها نزاع داشت . یکبار خانخانان نامه ای به انیسی نوشت که در حاشیه آن
به نظیری هم سلام نوشته بود و آن بر نظیری ناگوار آمده قصیده ای گفت که در آن
بدین طریق گله گذاری کرده است (۱) :

مدی دو سه مخصوص دل ما نکشیدی

مخدوم چنین یاد نکرده است خدم را

ما نام خود از حاشیه شستیم کزین پس

مهمان طفیلی نتوان بود قلم را

یکوقت نظیری بخانخانان گفت من يك لك (یعنی صد هزار) روپیه را کپه
و روی هم انباشته هیچوقت ندیده ام . امر شد يك لك روپیه آوردند جلو او ریختند .
نظیری گفت شکر خدا برا که از دولت شما چشم باین مبلغ روپیه افتاد . فوراً تمامی
روپیه ها را بامر خانخانان بمنزل او بردند تحویل دادند .

شاعر مشارالیه در فن زرگری استاد بود ، بعلاوه تجارت هم میکرد ، فتوحات
شاعری یعنی عوائد و درآمدهای هنگفتی که از اینراه داشت علیحده بود و لذا زندگانی
امیرانه میکرد و در عداد امرا شمرده میشد (۲) اما در طبعش مثل عرفی مناعت یا کبر

۱ — مآثر رحیمی . (مؤلف) .

۲ — مآثر الامرا تذکره خانخانان و خزانه عامره (مؤلف) .

و غرور هیچ نبود بدینجهت ازشغل مداحی تادم مرک دست نکشید .

برخلاف شاعران دیگر در مذهب خشک و سرسخت بود . در دربار اکبر افکار و خیالات آزادانه ای که رواج داشت او از آن خیلی متأثر و عصبانی بود . در مدح شاهزاده مراد قصیده ای که گفته است این قسمت را بطور خاص مذکور داشته و از ابوالفضل و پدرش مبارک بطور کنایه اسم برده است (۱) .

طبیعت همه ابنای دهر ملحد شد ولی ز فطنت تو بر طرف فتاد الحاد
اگر چه فضله ای از فاضلان حامل دهر به طمع جاه و غنا کرد مذهبی ایجاد
پس از حصول مرادات حال آن فاسد مثل چو باغ ارم گشت و حسرت شداد
با ذوق و شوقی که سفر حج کرده میتوان از آن زمینه ای از حرارت و جوش
مذهبی او بدست آورر .

جهانگیر و شاه عباس صفوی هر دو استعمال تنباکورا منع کرده بودند (۲) ،
لیکن نظیری جان داده آن بود . چنانکه غزلی در تعریف تنباکونوشته که در دیوانش
موجود است :

نی سنبل تنباکویی نه آتش رخساره
دل بوی خامی می دهد بیداغ آتش پاره
در نخل تنباکو نگر صوفی شده باز آمده
در کوی خود سر گشته در شهر خود آواره
چون بیدمجنون هر طرف افکنده از سر طره
چون دلق سالک هر کجا افکنده از بر پاره
تمامی این غزل در توصیف تنباکو است .

در آن زمان شاعری بود نظیر نام ، نظیری باو نوشت که تخلصش راعوض کند
تا اشتباهی در این دو تخلص رخ ندهد و چون نظیری در اصل مأخوذ از نظیر و فقط
یک حرف، زائد داشت و از اینرو اتهام سرقت ممکن بود متوجه نظیری بشود لذا ده

۱ — مشارالیهما هر دو در حوزه ملایان آن عصر معروف بلامذهبی بودند . (مترجم) .

۲ — مآثر رحیمی (مؤلف) .

هزار رویه داد و حرف زائد (ی) را خرید و نظیر تخلص خود را عوض نمود (۱) از میان شعرای خاص آنهاییکه با نظیری نزاع و جنک داشته عرفی ، ظهوری ، ملک قمی بودند . عرفی نظیری را اصلاً قابل خطاب نمیدانسته است . لیکن نظیری در یکی از قصائد خود باو بد زبانی کرده و دشنام داده است و مادر شرح حال عرفی آن اشعار را نقل کردیم . ظهوری و قمی در سنه ۱۰۲۰ قمری دیوان خود را نزد نظیری فرستاده و او جواب يك يك غزلها را نوشته است و این بنقل از اوحدی مأخوذ از غرقات است ، لیکن در این بیان مبالغه معلوم میشود . نظیری یکی دو سال بعد از تاریخ مزبور مرده است و با وجود این چگونه ممکن است که در این مدت کم هزاران غزل قمی و ظهوری را جواب نوشته باشد .

تمدن و قتمکه ترقی میکند سطح فکر بالا رفته و در هر چیزی
 تکلفات نو نو پیدا میشود . يك صنعتگر متجدد یا جدت پسند
 مهیزات نظیری

اسباب و آرایش جدید پدید میآورد . این اصل همانطور که در اشیاء مادی جاریست در غیر مادی یعنی افکار و خیالات ، احساسات و جذبات ، مهر و محبت ، راز و نیاز ، سوز و گداز در همه این معانی جاری میباشد . مثلاً در آغاز تمدن رنگ رو ، تناسب اعضا بخیال آمده و برای آن لفظ «حسن» يك لفظ عام ایجاد شده ، لیکن وقتیکه رنگین طبیعی و نکته سنجی فزونی یافته است يك يك از اداهای معشوق هر يك جدا گانه بنظر آمده و وسعت زبان الفاظی نو و تازه مثل کرشمه ، غمزه ، ناز ، ادا و غیره و غیره در مقابل تراشیده تحویل ماداده است . اینگونه مفردات و ترکیبات را طبایع جید و جدت پسند ایجاد و ابداع میکنند و همین طبایعند که باید آنها را پیغمبران این شریعت گفت ، چه از برکت این الفاظ نسلمهای آینده را برای بیان هزاران افکار و خیالات یا احساسات و جذبات و سائل و اسباب بدست میآید و باید دانست که نظیری پیمبر اولوالعزم این شریعت بشمار میآید . او هزاران الفاظ و مفردات نوین و تراکیب جدید و تازه پدید آورده است . راست است این الفاظ از پیش هم موجود بوده اند ، اما در مواقع و مواردی که او از آنها کار گرفته و با بطریقه و روشی که او نمایش شان داده شاید قبلاً

اینطور و بدین نحو نمایش داده نشده بودند :

از کف نمی دهد دل آسان ر بوده را دیدیم زور بازوی نا آزموده را

ترکیب «آسان ر بوده» ترکیبی است تازه و یک معنی بسیار وسیعی از آن بیان شده است. «زور بازو» «نا آزموده» در مصرع دوم همگی از الفاظ مستعمله اند، اما از آنها بطریق نوینی کار گرفته شده است. اصل مطلب این بود که معشوق سن و سالش کم است، نوکار و تجربه ای نیاندوخته و با وجود این آنکس که دلش نسبتاً بطرف او ر بوده میشود دیگر نمی تواند خود را از دام وی خارج سازد و شما می بینید که با چه اسلوب سحر انگیزی آنرا از نظر ما میگذرانند.

تا منفعل ز رنجش بیجسا نسازمش

می آرم اعترا ف گناه نبوده را

چه خوش است از دو یکدل سر حرف باز کردن

سخن گذشته گفتن گله دراز کردن

اثر عتاب بردن زدل هم اندک اندک

به بدیهه آفریدن به پنهانه ساز کردن

معنی آنکه چقدر پر لطف و شیرین است آن هنگام که دوبار در مساز کنار هم می نشینند، سر صحبت باز شده گذشته هارا بخاطر هم می آورند و گله گذاری میکنند. یکی رنجش خاطر دارد و آن دیگر بدینسان و برا تسلیت می دهد که همینکه گلهی پیش میکشد فوراً آنرا تاویل دروغی کرده محملهایی برای آن از پیش خود میتراشد. حال ملاحظه کنید که جمله «بدیهه آفریدن» برای تاویلات فوری چه اندازه موزون و زبینه است. که معنی وسیعی را در لفظی بدین ایجاز و اختصار بیان مینماید و نیز ترکیب «زدل هم» و «اندک اندک» چقدر تصویر واقعه را خوب ترسیم و در نظر مجسم میسازد.

نیست لذت ز نظر بازی بز می که درو خنده زیر لب و گریه پنهانی نیست

این شعر آنحالت را از نظر ما میگذرانند که معشوق زیب و زین مجلس است،

کسانی هم از هر قماش جمعند و درین میان عاشق غمزده هم حضور دارد. او یعنی عاشق پوشیده از مردم که نه بینند میگرید و معشوق آنرا می بیند و لبخند میزند.

« خنده زیر لب » و « گریه پنهانی » برای بیان این معنی شما می بینید چقدر قشنگ و مناسب و موزون است .

چنان وقت شکایت از نگاهش مضطرب گشتم

که مضمون سخن صد بار از دل تازبان گم شد

معنی آنکه : از معشوق داشتم شکوه می کردم که دفعه نگاهی بمن کرد، ولی خشمناک که بر اثر آن طوری هراسان و سراسیمه شدم که کلام از دل خارج میشد اما وقتی که بلب میرسید همانجا میماند و بیرون نمی آمد .

شرم از میان برخاسته مهر از دهان برداشته

گفتار بی ترسش به بین رفتار بی باکش نگر

شماری تا سحر دستم بزلف در همی دارد

گریبانم گریبان است و دامن دامن است امشب

شمار داشتن، بمعنی مصروف بودن است . شاعر میگوید من تمام شب مشغول کار زلف پریشان بوم ، یعنی داشتم آنرا اصلاح و صاف می کردم و نتوانستم گریبان و دامنم را چاک زخم یعنی هر دو بحالت اصلی باقیند . سالم ماندن گریبان و دامن را فقط از مکرر آوردن این دو لفظ ادا کرده است . ملاحظه کنید که این طرز بیان چقدر قشنگ و خوشنما است .

۲- او مطالب وجدانی را اکثر بطریقی بیان میکنند که آن مجسم شده جلو چشم جلوه گر میگردد و لطف مخصوص عجیبی از آن پیدا میشود . مثلاً این معنی که عضوی از اعضاء معشوق یا هر يك از شیو ها و اداهای او دلر با مییاشد بدینگونه بیان میکنند :

ز پای تابسرش هر کجا که مینگرم

کرشمه دامن دل میکشد که جا اینجاست

ازین شعر این معنی در نظر مجسم میگردد که سراپای معشوق مجلسی است که در آن تماشاچی زیادی جمعند و در این میان دل هم حضور دارد . کرشمه از پیش-خدمتتان معشوق است و دل وقتی که وارد میشود بهر طرف که میگردد کرشمه دامنش را گرفته میکشد که اینجا بفرمائید .

شعرالمعجم یا تاریخ شعرا وادبیات ایران

دو نیم گشته دل از کفر و دین نمیدانم کزین دو پاره دل آید ترا بکار کدام
سخن این بوده که خیالات کفر و ایمان هر دو در دل جمعند یا آن بهر دو طرف
متمایل مییابد و معلوم نیست که ازین دو کدامیک پسند خاطر تو است. او این معنی را
می بینید اینطور ترسیم کرده نشان میدهد که کفر و اسلام دل را دو قسمت کرده و
نمی دانم کدام قسمت بکار تو میخورد.

کو زخم عاشقانه که در جلوه گاه حسن

صد چاک دل به تار نگاهی رفو کنند

دل شکسته در آن کوی میکنند درست

چنان که خودشناسی که از کجایشکست

سخن این بوده که از رفتن در کوی معشوق محنت و غم بطوری دور میشود که گوئی
آن هیچوقت وجود نداشته و این معنی را او اینگونه بیان میکنند که دل گوئی يك
شیشه است و در کوچه معشوق کارخانه شیشه سازی است. در آنجا این شیشه را بطوری
بهم متصل و پیوند میکنند که هیچ نمیشود معلوم داشت که کجای آن شکسته بود.

دیدنش بردیدن من حسرت دیگر فزود

خواستم بیکان بر آرم از جگر نشتر شکست

می روم جایی که غم آنجا ز دلها می رود

نالہ از هر جا که بر میخیزد آنجا می رود

دل برده در دل باختن معشوق عاشق پیشه بین

بگرفته در انداختن بازوی چالاکش نگر

مطلب شعر این است که معشوق، عاشق يك معشوق دیگری شده است، اما
خود آرائی و عشوه و نازش هنوز هم باقی و بر قرار است و لذا در عین اینکه
دلش از دست رفته یعنی عاشق شده است معشوق را هم عاشق خود ساخته است و این
معنی را بطوری ترسیم کرده که گوئی دو قهرمان با هم نبرد میکنند، یکی از آن دو
هنگامیکه مغلوب شده و دارد زمین میخورد در همان حین از راه حيله و نیرنگ
حریف را از پا در آورده و بر او فائق آمده است.

نظیری نیشابوری

از یک حدیث لطف که آنهم دروغ بود
امشب ز دفتر گلدن صد باب شسته ایم

ادراک حال ما ز نگه می توان نمود

لختی ز حال خویش به سیما نوشته ایم

من در پی ره—ائی و او از پی فریب

بر سر گره ز ند گره ناکشوده را

حاصل اینکه عاشق خواسته از عشق و عاشقی دست بردار شده دیگر در پیرامن

آن نگردد، لیکن معشوق طوری با لطف و مهربانی پیش میآید که عشق دیگری

اضافه می شود. شما به بینید این معنی را چه جور مجسم میکنند که گرهی که بر

نخی افتاده بود یکی خواسته بازش کند، لیکن حریف طوری تیز است که هنوز

یک گره باز نشده گره دیگری بر آن میافزاید.

دیده ام دفتر پیمان وفا حرف به حرف

نام خوبان همه ثبت است همین نام تو نیست

ز بیداد تو حرف مهر را نام و نشان گم شد

کتاب حسن را جزو محبت از میان گم شد

نه چنان گرفته جا به میان جان شیرین

که توان ترا و جان را زهم امتیاز کردن

بهر نرخی که میگیرند کالای وفا خوب است

پس از عمری گذر افتاد بر ما کاروانی را

۳ - جزو خصوصیات و ممیزاتی که گفته آمد باید اضافه نمود که او اکثر

خیالات و کیفیات را بمادیات و محسوسات تشبیه میدهد و لذا از آن حالت استعجاب خاصی

پدید میآید، چه وقتی که بین دو چیز مخالف هم تشابه و تناسبی بنظر آمد قهراً طبیعت

از آن بشگفت در میآید. این قبیل اشعار از نظیری زیادند.

(مثال)

شکوه نقصان داشت فصلی از میان انداختم

نرخ ارزان بود کالا در دکان انداختم

شعرالمعجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

معنی آنکه از معشوق شکایت می‌کردم و او یعنی معشوق داشت میرنجیدلند این قسمت از گفتارم را حذف کردم . او آنرا بدین تشبیه کرده که بها و قیمت جنس چون خیلی ارزان بود آنرا توی دکان انداختم .

بس غنچه نشکفته به تاراج خزان رفت

رسم است که رهن زنند از قافله پس را

حسن چندی سر بدل شوخی و رعنائی دهد

شه چو گیرد مملکت اول به یغمائی دهد

معنی آنکه حسن در ابتدا بیشتر از شوخی و رعنائی کار می‌گیرد، چه اینکه پادشاه کشوری را که می‌گشاید آنرا قبل بدست غارتگران که همراه سپاهند میدهد که غارتش کنند . در اینجا حسن پادشاه است و شوخی و رعنائی غارتگران سپاه .

ز اظهار محبت بر زبان خلق افتادم

چو محتاجی که گنجی یا بدو ظاهر کند ز دوش

بوصلش تا رسم صد بار در فکر افکند شوقم

که نو پروازم و شاخ بلندی آشیان دارم

آن دهد در گریه بند ما که با ما دشمن است

هر که می‌گیرد شناور را بدریا دشمن است

پس از وارستگیها بیشتر گشتم گرفتارش

چو صیدی جست صیادش ز اول سخت تر گیرد

معنی آنکه یک بار دل از معشوق رها کرده دو باره که گرفتار شد سخت گرفتار گردید، چه قاعده است که یک صید وقتی که از چنک صیاد رهایی یافت دفعه دوم که بچنک صیاد آمد او آنرا محکم نگه میدارد که مبادا بار دیگر در برود .

از شوق شهیدان حریم سر کوش

چون دانه در آغوش ننگیند زمین را

همه شب بر لب و رخسار و گیسو میزنم بوسه

گل و نسرين و سنبل را صبادر خرمن است امشب

محبت در دل غم دیده الفت بیشتر گیرد

چراغی را که دودی هست در سر زود در گیرد

یعنی آنکس یا آندل که یکبار گرفتار شده است خیلی زود از عشق متاثر میگردد مثل چراغی که خاموش شده و هنوز از آن دود در میآید وقتی که بخواهند بگیرانند زود در میگیرد .

ز مهر بوالهوس گر دولت عاشق نمی گردد

طفیلی جمع شد چندان که جای میهمان گم شد

یعنی معشوق را به هوس پرستان بقدری علاقه و انس است که از عشاق هیچ خبر نمی گیرد ، طفیلی آنقدر زیاد است که دیگر برای میهمان جانیست .

تا کی چو موج آب به رسو شتافتن درعین بحر پای چو گرداب بند کن

بر نمی آید هلال عیدم از ابر امید عمر رفت و همچو طفلان بر لب با بام هنوز

دل از ناله خوش گردید امید اثر باشد بسی آسودشستم این خدنگم کار گر باشد

بعقیده شکار چیان تیر و قتیکه بنشانه خورد شست احساس یکنوع آرامش میکند. در اینجا شاعر میگوید اینک ناله ای که سرداده ام روحم از آن بسیار معظوظ است و از این میتوان قیاس نمود که باید در ناله انری باشد همچنانکه شست شکار چی که احساس لطف و آرامش نمود دلیل است که تیر بنشانه خورده است .

چو خانه سر کشت است عهد را بنیاد ز هر طرف که نسیمی وزید روزن شد

برای حفاظت کشت چیز و غیره که بنام میکنند آنرا خانه کشت گویند. میگوید

وعده های معشوق نظیر خانه کشت است از هر طرف که اندک بادی وزید سوراخ گردید .

خدنگ جعبه توفیق امشب در کنارم بود

غزالم در نظر بسیار خوب آمد خطا کردم

سخن این بوده که از جور و جفای معشوق بتنگ آمده خواستم نفرینش کنم که

حسن او بنظرم آمد منصرف گردیدم و این معنی را چنان ادا میکند که آهو جلو آمده

و من تیر را در چله گذارده خواستم رها کنم که در این میان طنازی و نمایشهای قشنگ

آهو بطوری مرا ر بود که دانسته اورا بحالش وا گذاشتم و متعرض نشدم .
۳- او اکثر ا واردات عشق و عاشقی که واقعیت دارند بیان میکنند و بدینجهت
دردل اثری بسزا می بخشد :

خواهی که بتو بیش شود عشق نظیری

گاه از نظر خویش بران گاه نکه دار

بمعشوق میگوید اگر میخواهی که عشق نظیری نسبت بتو فزونی یابد گاهی

اورا از خود بران و گاهی هم بنظر لطف بخوان

قاصد جگرم سوخت چه پیغام و چه نامه

دل بود همان خوش که بامید خبر بود

با وجود ناامیدی بسکه مشتاق تو ام

مدعی گر مژده و صلت دهم باور کنم

و این چقدر عجیب و درعین حال منطبق با واقع است که انسان وقتیکه چیزی

را نهایت علاقمند و مشتاق میباشد خبر و وصول آنرا اگر از طرف دشمن هم باشد از

فرط شوق باور میکند . بنا بر این میگوید مژده و صل معشوق را اگر از دهان

رفیق هم بشنوم مرا یقین میآید .

به مهربانی او اعتماد نتوان کرد

که تازه عاشقم و خاطرش بمن صاف است

این دل که در وصال تسلی ازو نبود

خرسندش از تغافل و دشنام کرده ایم

معنی آنکه زمانی بود که وصل حاصل بود ، لیکن تسلی خاطر نبود و دل چیزهای

بیشتری طلب مینمود و اکنون از وصل که خبری نیست نباشد معشوق حتی بخاطرش

بیاورند متوجه نمیشود و درین حال نومیدی اگر احياناً فحش و دشنام هم دهد خوشوقت

میشوم که برای آینده امیدوار میسازد .

کس از معانقه روز وصل یابد ذوق

که چند شب زهم آغوش خود جدا خفته است

نظیری نیشابوری

شد عمر و سرگرانی او بر طرف نشد

با ما بقدر مرتبه عشق ناز کرد

بایم به پیش از سر این کو نمی رود

یاران خبر دهید که این جلوه گاه کیست

مردم از شرمندگی تاچند با هر نا کسی

مردمت از دور بنمایند و گویم یار نیست

شعر اخیر تصویر يك واقعه خاص است و حاصل آن این است که معشوقا کثر

معاشر با طبقه فرومایه و هوس رانست. مردم وقتی که او را در راه با او باش می بینند

میرود از دور عاشق یعنی نظیری را دیده میگویند به بین! یار تو است که دارد میرود،

عاشق از تعصب و غیرت میگوید خیر، یکی دیگر است.

مشاطه را بگو که برا سباب حسن را

چیزی فزون کند که تماشا بما رسید

از يك حدیث لطف که آن هم دروغ بود

امشب ز دفتر گله صد باب شسته ایـم

آری، معشوق کلمه ای از نوازش و مهربانی بر زبان رانده تمام شکایتها و گله

هائی که بود از بین رفته است.

مرا بساده دلی های من توان بخشید

خطا نموده ام و چشم آفرین دارم

می گیرم و از گریه چو طفلان خبرم نیست

درد دل هوسی هست و ندانم که کدام است

بسا میشود که درد دل درد و سوز عشق پیدا میشود، اما هنوز معشوق معین

و مشخص نیست و لذا نمیشود دانست که این حالت از کجا و چگونه روی داده است

و این تمثیل چقدر عمده است که کودک گریه میکند ولی نمیداند چرا میگرید، چه

اینکه او را تعب و رنجی که هست عقل آنرا ندارد که آنرا درک کند چیست؟

همان عشقست بر خود بسته چندین داستان ور نه

کسی بر معنی يك حرف صد دفتر نمی سازد

شعرالمجم یا تاریخ شعرا وادبیات ایران

بغل از نامه احباب پر کرده نمی خواند

که می ترسد شود مکتوب منمهم از میان بیدا

نامه های زیادی در دست دارد، ولی باز کند و بخواند نیست که مبادا نامه ام درین

میان بیرون آید.

من نخواهم رفت اما بهر تسکین دلش

هر کجا بینید گوئیدش که فردا می رود

یعنی از کوی اورفتنی نیستم، اما شما برای تسلائی خاطر او هر کجا دیدید بگوئید

فردا خواهد رفت.

غنچ و افسون زلیخا کار در یوسف نکرد

هر که دل در باخت دل بردن نمیداند که چیست

نوازشی ز کرم می کند محبت نیست

تسوان شناختن از دوستی مدارا را

یعنی معشوق مهربانی که میکند از لحاظ مردمی میکند نه از روی محبت و

بین محبت و مدارا فرقی که هست خوب میتوان آنرا فهمید و تشخیص داد.

نظیری کوی عشق است این نه شاهد بازی ورنه

که گریاری رود از دست کس، یار دگر گیرد

مشو از حال من غافل که زخمی کار نمی دارم

مبادا دیگری صید ترا از خاک بر گیرد

بهر نرخی که می گیرند کالای وفا خوبست

پس از عمری گذر افتاد بر من کاروانی را

سئوالی کن زمن امروز تاغوغا بشهر افتد

که اعجاز فلانی کرد گویا بی زبانی را

مجلس چو بر شکست، تماشا بمار رسید

در بزم چون نماند کسی جا بمار رسید

۵- در کلام نظیری فلسفه خیلی کم است ولی هر قدر هم که هست در نهایت خوبی

بیان شده است :

بر چهره حقیقت اگر ماند برده جرم گناه دیده صورت پرست ماست

چند از مؤذن بشنوم توحید شرك آمیز را

کو عشق تا یکسونهم شرع خلاف آمیز را

خضر صد منزل به پیشم آمد و نشناختم

بـاز می باید ز سر گیرم ره پیموده را

چه بسا شده که دلائلی جلو ما اقامه شده و یا قضایائی بآن برخوردیم ولی بر اثر

بی پروائی یا کج طبعی و یا تشکیک و تردید زیاد از آنها استفاده ننموده ایم ، علیندا

نیازی بدلائل تازه نیست بلکه در اطراف همان دلائل باید مکرر امان نظر نمود .

ذیلا به بینید او این معنی را چگونه بیان نموده است :

هرگز عطای ساقی ما را کرانه نیست از تنك ضریفست که پیمانها پر شده است

زین پیش شیشه دل ما هم زسنگ بود بی نسبت آشنا دل ما با دل تو نیست

شما می دانید شیشه ازسنگ ساخته میشود و از همینجا شاعر میگوید که بیجهت

نیست دلم را با دل تو ارتباط است ، چه اینکه شیشه دلم یعنی عاشق اول سنگ بوده

و معشوق هم که عموماً دلش سنگ است ، پس بین شان قدر مشترك و یکنوع مناسبت-

است. در این شعر موضوع تمایل جنسی را در پیرایه عاشقانه بیان نموده است .

هیچکس نامه سر بسته ما فهم نکرد نه همین خاتمه اش نیست که عنوانش نیست

معنی آنکه آغاز و انجام دنیا را نمیتوان معلوم داشت .

تو مپندار که این قصه ز خود میگویم گوش نزدیک لبم آر که آوازی هست

یعنی آنچه که می گویم القات و الهاماتی است بدل شده و بعد بر زبان آمده-

است .

گر عکس روی خویش در آئینه دیده توحید شیخ و شرك برهن بجاشناس

حورو جنت جلوه برزاهددهد در راه دوست

اندک اندک عشق بر راه آورد بیگانه را

معنی آنکه، زاهد خشک همینطور نمیتواند متمایل بمعرفت الهی شود و لذا او را باید بحور و جنت تطمیع نمود تا از اینراه بدکتر و فکر برداشته و رفته رفته دروی جذبۀ الهی هم پیدا شود.

هیچ کسی به تأثیر محبت نرسد
 کفر و ایمان نبود شرط تأییری در عشق
 روی نکو معالجه عمر کوتاه است
 ما را چه اعتبار و اثر با وجود دوست
 حسن هر سودر لباس دیگری پنهان شود
 بهر کار بیکه همت میکماری نصرت از حق جو
 تا کی چو موج آب بهر سو شتافتن
 درین میدان پر نیرنگ حیرانست دانائی
 در طبع دوستان ز حسد راستی نماند
 کفر آوردم و در عشق تو ایمان کردم
 بتو کافر بنمایم که ولایت دارد
 این نسخه از بیاض مسیحا نوشته ایم
 جائیکه جلوه کرد حقیقت مجاز نیست
 عشق هر ساعت در آویزد بدامان دگر
 که برگنجشک دام افکنم و صیدها کردم
 در عین بحر پای چو گرداب بند کن
 که یک هنگامه آرا نیست و صد کشور تماشائی
 انصاف اگر طلب کنی از دشمنان طلب
 جای تعجب است که نظیری با وجودیکه بغایت مذهبی بوده و بر لامذهبی اکبر
 و ابوالفضل طعن و لعن میکنند معذک خود همان خیالات و افکار را ظاهر میسازد که
 در آن زمان بطرف ابوالفضل و غیره منسوب بوده چنانکه میگوید :

بوالبشر را قوی ملائکه اند
 جز و کل راست درسچود اینجا
 نزد تو جبرئیل وحی آورد
 عقل برقع زرخ گشود اینجا
 معنی آنکه : غرائز و قوای آدمی فرشته هستند و جزو در حقیقت کل را سجده
 میکنند. بزعم تو جبرئیل وحی آورده است، لیکن در اصل او خود عقل بوده است.
 ۶- جوهر اصلی یا شاهکار شعرای آن زمان جدت و تازگی طرزاد او اسلوب
 نوین بیان است و نظیری درین صحنه از اکثر رقبا و حریف های خود جلو است :

عشق را کام بههد دل خود کام تو نیست
 صبح امید و شب وصل در ایام تو نیست
 گوئی یک صبح و یک شب در آن کم است.

از کف نمی دهد دل آسان بوده را
 دیدیم زور بازوی نا آزموده را
 بازم بکلمه کیست نه شمع و نه آفتاب
 بام و درم زدره و پروانه پر شده است

نظیری نیشابوری

بیتو دوشم در درازی از شب یلدا گذشت

آفتاب امروز چون برق از سرای ما گذشت

هیبت حسنش کسی را رخصت آهی نداد

گرچه هر سوداد خواهی بود او تنها گذشت

در آرزوی نثار قدم تو همه شب

کهر فروش دو چشم مرا دکان بازار است

دعا کنید بوقت شهادتتم او را

که این دمی است که درهای آسمان باز است

در شعر اخیر گذشته از تازگی بیان موضوع اینار بانهایت بلاغت اداشده است.

توضیح اینکه عاشق کشته شده است و بدین مناسبت درهای آسمان باز است و درین

حالت برای عاشق اول از همه خیالی که پدید آمده این است که باید مردم در حق

معشوق دعا کنند زیرا که هنگام استجاب دعا است.

عارفان گوشه چشمی بدو عالم ندهند هر کجایار نقاب از رخ زیبا برداشت

ع- این قبله که کج شده طرف کلاه کیست

گرچه میدانم قسم خوردن بجان خوب نیست

هم بجان تو که یادم نیست سوگند دگر.

شما ظرافت و شوخی را تماشا کنید! میگوید من تصدیق دارم که بجان تو قسم

خوردن شایسته نیست و بد است، اما بجان قسم که من قسم دیگری بلد نیستم. شوخی

و بلاغت آنست که بر نخوردن قسم هم قسم میخورد و با این لطف که گوئی او را خبر

نیست که قسم خورده است و این معنی هم ضمناً ثابت شده است که قسم دیگری او

یاد ندارد.

قسمت چنین فتاد که ترکان مست او در دور ما بطاق نهادند جام را

سخن این بوده که ما از نگاه معشوق محرومیم و او آنرا بدین طریق بیان نموده

که قسمت ما اینطور اتفاق افتاده است که ترکان یعنی چشمان معشوق در زمان مایپاله

را برداشته روی طاق گذاشته و نوشاندن باده را ترک گفته اند.

شعرالمجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

هیچ دل را ستم حادنه مجروح نکرد

که نه لعل تو برو ریخت نمکدانی چند

تو گر برهم زنی سودای دل نازی زبان داری

مرا سرمایه دنیا و دین نابود می گردد

یعنی خرید و فروش معامله ایکه طی شده اگر بخواهی آنرا بهم بزنی ضرریکه بتو
میرسد فقط ضرر نازاست و غیر از آن چیزی نیست اما بمن دین و دنیا آنچه که سرمایه-
است یعنی دل، تمام از دست خواهد رفت .

چنان بر هم زدی هنگامه شور قیامت را

که اکثر نامه اعمال مردم از میان کم شد

با تو گستاخی است گفتن ترك بد خوئی نما

با دل خود گفته ام آئینه را بی رنگ ساز

مقصود اینست که معشوق نمی تواند بدخو نباشد و لذا دلم را عادت به تحمل و
برد باری داده ام ، او معشوق را مخاطب ساخته میگوید این حرف خلاف ادب و
گستاخی است که از تو تقاضا شود که بدخویی را کنار بگذارد ، لیکن بدل خود
نصیحت و اندرز داده ام که آئینه را طوری بسازد و صیقلی کند که هیچ رنگ
نداشته باشد .

بدل طرح وصال جاودانی نقش می بندم

اگر خود دوست می آید بخلوت دشمن است امشب

عشق بازیم به معشوق مجازی انداخت

زان نیازی که باوهست مرا نازی هست

می خواست بوسه رخت اقامت بگسترده

از فرش جبهه راه بر آن خاک کو نبود

مطلب این است که خاک کوچۀ معشوق را عاشق خواسته بیوسد ، لیکن از
کثرت پیشانی که در آنجا سائیده میشد جا برای بوسه وی نبود و این معنی را شاعر
بدین طریق بیان نموده میگوید بوسه خواست که در کوچۀ معشوق رخت اقامت

انداخته و مجاور آنجا گردد ، لیکن آنقدر فرش بیشانی پهن بوده که جا برای بوسه
من نبوده است .

دشمن نامرد را من مردمیدان نیستم
درین عشرت که من جان می سپارم
نمی گرید بر گم مادر امروز
قاصد که میفرستی رطل گرانش درده
کز ما خیر نیابد تا بی خیر نباشد
معنی آنکه قاصدیکه میخواهی روانه کنی خوب شرابش بنوشان آنوقت روانه
کن ، چه تا وقتی که خود بی خیر نشده ممکن نیست او را خبر من معلوم گردد . مطلب اینست
که تا وقتی که خود بوئی از عشق نبرده از حال عشق من چه میتواند بفهمد ؟
در دیاری که سجود خم ابرو رسم است

غیر محراب کج و قبله ویران مطلب
مقصود اینست که هر کجا عشق حکم فرما باشد عبادت وزهد در آنجا بیفایده-

است .

اگر بمر که در خون فتاده ام چه عجب همیشه رزم بخود چون تهمت می است مرا
او معنی دقیقی را بیان کرده است : اصل مطلب این بوده که بر اندیشه و رأی
دیگران فائق می آیم ، لیکن درون خود یعنی دلم مخالف بامن است و باید خواهشهای
اورا مغلوب سازم و درینکار اکثر ناکامی روی داده و زیان میبرم . او این معنی را
چنین ادا کرده میگوید اگر در معر که زخمی شده ام جای تعجب نیست ، چه اینکه
مرا بارستم دستانی چون خود کارزار اتفاق افتاده است .

کمرد در خدمت عمریست می بندم چه شد قدم

برهن می شدم گر اینقدر زنار می بستم

۷- او حالتی را در غزل بطور مسلسل سروده و در بیان همان يك حالت ، غزل
را باتمام میرساند . در این مواقع خوب میتوان پی برد که او تا کجا و چگونه بتمام
جزئیات يك مضمون احاطه دارد ، چطور واقف بهر يك از رموز و شیوهای عشق و
عاشقی است و با همه اینها تنوع و قشنگی استعارات ، جدت و تازگی اسلوب و بالاخره
فصاحت زبان و شیرینی بیان کلام را سحر سامری میسازد . مثلاً در يك غزل حالت

وصل را چنین بیان میکند :

دارم درین دیار مغان شیوه دلبری

بیخودخوش و میانه خوش و هوشیارخوش

من درین شهر معشوقی دارم که شیوه هایش مثل مغبچه درهمه حال شیرین و
رباینده است.

دستار افکند خـم کاکل پـرا کند

کاین است وضع صحبت وزین سان نگارخوش

کلاه از سر بر میدارد و موها را پریشان میکند، زیرا که این است طریقهٔ صحبت
و معشوق بدین وضع دلکش معلوم میشود.

شاد و شکفته مطرب و ساغر طلب کند

یک سو نهد حجاب و درآید بکار خوش

هر گه کند شتاب بر رفتن که دیر شد

تسکین دهم دلش که سکون و قرار خوش

برای رفتن هر وقت شتاب میکند و میگوید دیرم شده بایستی بروم من باز
داشته و میگویم عزیزم: آرامش و سکون چیز خوبی است.

تادم زند که روز چه رفت و زهفته چیست

نگذارمش شمار که نبود شمار خوش

همینکه میخواهد پرسش کند که از هفته چه گذشته یا از روز چقدر بالا آمده-

است جلو می گیرم و میگویم نکن که سؤال کار خوبی نیست.

او در وداع و من بجزع کز می و بهار

رطلی سه چار مانده و روزی سه چار خوش

دارد وداع میکنند برود و من گریه و لالا به میکشم، چه اینکه از شراب یکی دوسه

بیاله و از بهار چند روزی بیش نمانده است.

ساغر کنم لبالب و گویم سبک بنوش در موسم بهار نباشد خمار خوش

قدح را پر میکنم و می گویم (عزیزم) نوش کن اما یواش، برای اینکه در فصل

بهار خمار چیز خوبی نیست.

چندان که گویمش گذرانست عمر، باش

گوید صباروانه به و گل سوار خوش

هر چه میگویم عمر دارد میگذرد قدری مکث کن، میگوید خیر! صبا آن به

در گذر باشد و گل در سفر.

کاری به لابه پیمش نظیری نمیروند باشد باو گذاشتن اختیار خوش

اکنون که از لابه یا خوشامد و تملق کاری از پیمش نمیروند بهتر آنست که اختیار

بخود او یعنی معشوق وا گذاشته شود.

او در غزلی این حالت را بیان کرده که معشوق اتفاق افتاده خود اسیر کند

عشق دیگری شده است و واقعاتیکه درین حالت ممکن است پیمش بیایند او همه را

بیان نموده و چقدر هم دلاویز و دلفریب بیان کرده است :

چشمش بر اهی میروند مژگان نمناکش نگر

در سینه دارد آتشی پیراهن چاکش نگر

دامی که زلف انداخته در گردن سیمینش بین

خونی که مژگان ریخته بردامن پاکش نگر

شرم از میان برخاسته مهر از دهان برداشته

گفتار بی ترسش بین رفتار بیباکش نگر

از کوی معشوق آمده شوریدگان در حلقه اش

از صید آهو میرسد شیران بفتراکش نگر

دل برده در دل باختن معشوق عاشق پیشه بین

بگرفته در انداختن بازوی چالاکش نگر

۸- نظیری از مکالمات روزمره و محاورات بکثرت بکار میبرد که میتوان از

آنها بسی استفاده نمود. نکته قابل توجه اینست که او این محاورات را بطوری استعمال

میکند که مطلبی را که میخواهد بیان کند بغیر از محاوره مزبور نمی شود آن مطلب

را بدان خوبی بیان نمود. از مثالهای زیر میتوان زمینه ای در این باب بدست آورد :

شعرالمجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

ع- طفل بودیم که باز از شکر و شیر شدیم
از شیر باز شدن، از شیر باز گرفتن است ،

ع- سخت است حال مشکل اگر تا سحر کشم
حالت بسیار سخت و مشکل است تا صبح زنده بمانم

ع- شب‌نم بروی بستر و نرگس بخواب گیر
بخواب گرفتن ، در حالت خواب بدست آوردن

ع- نیم بسمل شده بر سر پروازی هست
بر سر پروازی بودن. قصد پیران و پرواز کردن است

ع- شرح سودای ترا نسخه زسیما برداشت
نسخه برداشتن ، نقل از کتاب کردن است

ع- شب آخر گشته و افسانه از افسانه میخیزد
افسانه از افسانه خاستن، حرف از حرف در آمدن است

واز این قبیل مجاورات هزارها در کلام او یافت میشود

طالب آملی

ملك الشعرای در بار جهانگیر

باید دانست که هر يك از فرمانروایان سلسلهٔ تیموری سخن فهم و آشنا بر موز سخن بوده اند، لکن جهانگیر در این فن استاد و مهارتی بسزا داشته است. وی فطرت محبت کیش بوده و از نخست دلی دردمند داشته است.

اگر چه او آنرا در آئین و نظام سلطنت نمیگذاشت چندان ظاهر و نمایان شود تا اینکه در تزویر هر جا که ذکر می شود از نور جهان^(۱) آمده است هیچ معلوم نمی شود این نام که از زبان او خارج میشود آیا لذت برده خارج میشود یا نه؟ و معذک عشق خمیر مایهٔ او بوده است. نظر باینکه شاگرد رشید فیضی بوده چگونه ممکن بود کسی در شعر و سخن نکته دان تر از او باشد. در زمان شاهزادگی شعر املازم بارگاه او بوده و وقتی که بر تخت نشست در بار مجمع سخن سرایان بوده است. لیکن تاج ملك الشعرائی را او بر سر طالب آملی نهاد و میتوان از اینجا پی برد که این شاعر چه پایه و مقامی در شعر و سخن داشته است؟ اینرا هم باید در نظر داشت که طائب سنش آنوقت از بیست تجاوز نمیکرده است و در این سن و سال نائل بچنین افتخاری شدن اختصاص بکارنامهٔ اقبال این شاعر دارد.

طالب ساکن آمل یکی از شهرهای مازندران بوده است. علوم و فنون متداوله را در اوائل سن فرا گرفت و اگر ادعای او را صحیح بدانیم باید گفت که در سن پانزده و شانزده در هندسه، منطق، هیئت، فلسفه، تصوف و بالاخره در خوشنویسی بمرحلهٔ کمال رسیده است، چنانچه در يك قصیده میگوید:

با بر دومین پایهٔ اوج عشراتم و اینک عدد فم از آلف زیاد است
بر هندسی و منطقی و هیئت و حکمت دستی است مرا کش بدو بیضاز عباد است

۱- زن سوگلی این پادشاه است که فریفتهٔ محبت و عشق او بوده است. (مترجم).

شعر العجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

وین جمله چه طی شدن کمین علم حقیقت کاستاد علوم است برین جمله مزاد است
در سلسله وصف خطاین بس که ز کلکم هر نقطه سویدای دل اهل سواد است
پوشم نسب شعر چو دانم که تو دانی کاین پایه مرا ثامن این سبع شداد است
بنا برین علوم رسمی آنروز را نیکو میدانسته، لکن چون (گوئی) از روز
نخست برای شعر و شاعری آفریده شده بوده است لذا همانرا پیشه خود قرار داد .
حاکم مازندران در آن زمان یکنفر هیرابو القاسم نام بود. طالب در مدح او
قصائد چندی گفته که مطلع یکی از آنها که غالباً باید قصیده اول او باشد این-
است :

سحر که غنچه گشاید گره ز پیشانی ز نددم از دم عیسی نسیم بستانی
سحر که طره پیچان مشک سای نسیم بطرف عارض گلبن کند پریشانی
معلوم نیست بچه جهت دل از آمل کننده و بکاشان رحل اقامت افکنده است
و در همانجا نیز زن گرفته است .

در تذکره میخانه چنین آمده است که نشو و نمو و نمای شاعری طالب در کاشان
شده، لکن بس از چندی از این شهر خاطرش زده شده و متوجه مرو گردیده است و
این در زمان شاه عباس صفوی بوده است . حکمران مرو آنوقت شخصی بنام
ملکش خان بوده و طالب در دستگاه وی راه و ارتباط یافته و قصائد مدحیه ای نوشته
تقدیم داشت و تا دو سال هم مقیم آنجا بوده است . ملکش در قدردانی و پذیرائی از این
شاعر ذره ای کوتاهی نکرد، لکن طالب صلوات گرانمایه و انعامات بزرگ دربار
هندوستان را همیشه در نظر داشته و آنی از خیال آنجا فارغ نبود و لذا یک مثنوی نوشته
و از ملکش خان اجازت حاصل کرد که بوطن خود برگردد . او درین مثنوی پس از
تمهید مفصل و مشروح، مطلب را از اینجا آغاز کرده :

یکی بر حرف طالب گوش بگشای	صدف را بر گهر آغوش بگشای
دو سال آمد که از محنت کشانست	ترا چون بوسه فرش آستانست
بکلی کرده از مسکن فراموش	یکی گردیده رندی خانه بر دوش
نه از خویشان کند نه ز اقربا یاد	بدیدار تو دارد خویش را شاد

طالب عاملی

اگر لطف تو اش دستور بخشد
چو خور کو ذره‌ای را نور بخشد
عنان سوی وطن تاییده چندی
کند خویشان خود را ریشخندی
دوروزی با غم آشامان سر آرد
دگر ره سوی طرف این در آرد
بدین درگه رساند خویشان را
ز سر بیرون کند شوق وطن را
او برگشت بوطن را بسبب این بهانه کرده بود که اگر قصد مسافرت خود را
بهند اظهار میداشت ملکش خان بوی اجازه نمیداد .

باری وی پس از تحصیل اجازت یکسر روانه هند گردید و این رباعی را در
هنکام حرکت گفت :

طالب گل این چمن به بستان بگذار
بگذار که می شوی پریشان بگذار
هندو نبرد تحفه کسی جانب هند
بخت سیه خویش بایران بگذار
مقصود این است که چیز سیاه را کسی بپند تحفه نمی برد و لذا بخت سیاه را
باید همینجا یعنی ایران گذاشت و رو بآن کشور نهاد .

مؤلف میخانه معاصر طالب و مصاحب وی مینویسد که طالب از مرو بیرون
آمده و یکسر به قندهار رفت ، اما این قول بکلی خطا و اشتباه است ، زیرا طالب
خود در قصیده‌ای تفصیل سفرش را بقندهار شرح داده و از آن صریحا برمیآید که وی
سالها در هندوستان بوده سپس از آنجا بقندهار رفته است . شرح این مطلب جلو
خواهد آمد .

از قرائن و امارات برمیآید که طالب چون بهند رفت تامدتی ناکام و سرگردان
بود و حتی برای امر معاش و تحصیل نان بهر سو میدوید و در مشقت و زحمت بود .
در اشعارش نام شهرهای دهلی : لاهور ، ملتان و سر بندان نیز آمده ، لاهور معلوم
میشود به نظر این شاعر خیلی پسند آمده چه در مدح آن قصیده‌ای گفته که چند شعر
آن ذیلا ذکر میشود :

گمانم نیست کاندرا هفت کشور
بود شهری بآب و تاب لاهور
میان بگشای و خوش واکش که در هند
فراغت نیست جز در خواب لاهور
در همین شهر بوده است که بخدمت شاه ابوالعالی رسیده و با او بیعت کرده-

است . چنانکه گوید :

کرامت ها بیان در باب لاهور	کنم زان رومرید آساشب و روز
یکی قطب است از اقطاب لاهور	که پیر و دستگیر و مرشد من
بآب خضری یعنی آب لاهور	خدا یا زنده جاوید دارش

در این شهرها او بوضع رندانه میزیسته و از خرمن حسن خوشه چینی میکرده . است و خوشبختانه شاهدان حسن و مه طلعتان نیز باین شاعر غزل سرا علاقه پیدا کرده و نرد عشق با او میباخته اند ، چنانچه در آن هنگام که میخواهد هند را ترک کند و روانه قندهار شود آن فتنه گران باچه گرمجوشی و مهر و محبت او را از اینخیال باز داشته اند او آنرا بدینطریق و چقدر قشنگ وصف میکند :

نگاران لاهور و خوبان دهلی	بدل کرده بودند پیوند جانم
یکی چهره سودی بچشم رکابم	یکی بوسه دادی بزلف عنانم
نشاندی یکی در بغل یاسمینم	نهادی یکی در دهان برگ (۱) پانم
غزالان ملتان بنیرنگ سازی	که بندگان از غمزه دست و دهانم
من از جمله چون نکبت گل گریزان	که خود را بیزم همایون رسانم

در آن زمان غازی خان و قاری در میان امرای جهانگیری مردی برجسته و ممتاز بود . پدرش میرزا خانی در سنه ۱۰۰۱ قمری بفرمان اکبرشاه بحکمرانی استنان تته برگزیده شده بود و چون وی بسال ۱۰۰۸ در گذشت غازی خان بجای پدر نشست و در زمان جهانگیر او بحکومت قندهار تعیین گردید و بفرمان این پادشاه ناحیه سند جزو تیول وی قرار گرفت . غازی خان مردی دریادل و در سخا و کرم مشهور بود و بیشتر اهل فضل و کمال مانند اسد قصه خوان یا مرشد بروجردی ، میر نعمت الله و غیره زیر نظر و سرپرستی او تعلیم یافته اند . فضلا و ارباب کمال ایران که به هندوستان رومیآوردند منزل نخستین آنها آستانه او بوده است .

در شعر و سخن باشعرا مشهور هم پله بوده و تخلص خود را وقاری کرده بود

۱- بان برگ درختی است در هند که برای هضم غذا با بعضی از ادویه که بآن منضم میکنند مخصوصا بعد از غذا میخورند . (مترجم) .

طالب آملی

و دیوانی مشتمل بر پنجهزار بیت از خود بیادگار گذاشته است. در تذکره میخانه از ساقی نامه او اشعار زیادی نقل شده و نمونه غزل او این است :

در عهد تو ما را همه با غیر خطاب است
سر پنجه مؤگان و گریبان عتاب است

گریه ام گر سبب خنده او شد چه عجب
ابر هر چند که گرید رخ گلشن خندد

کجاست يك دوسه همدم که همچو موسیقار

نشسته به سوی هم بر کشیم آوازی

باری آوازه قدردانی او طالب را بقندهار کشانید و نخست، قصیده ای نوشته فرستاد که در آن استدعای باریابی و درک حضور نمود. در این قصیده پس از تمهید، مطلب را بدینسان آغاز کرده :

یکی بلبل بی پر و بال شوقم	که محرومی از طوف گلزار دارم
درین خست آباد نی روی ماندن	نه سامان يك گام رفتار دارم
ندانم چرا یارب این سان خرابم	چو لطف خداوند، معمار دارم
صف آرای تیغ و قلم خان غازی	که لب درننایش گهر بار دارم
بلند آفتابی که دور از رکابش	برخ کو کب اشک سیار دارم
جدا ز آستانش ز اشک دمام	سر آستین، رشک گلزار دارم

از آگره به لاهور و از آنجا به ملتان و بالاخره بقندهار رفت و چون ایام برسات یعنی موسم باران بود در راه سختی کشیده و صدمه زیاد دید. در ملتان چهار ماه اقامت نمود، چنانچه نخستین قصیده ای که تقدیم غازی مشارالیه داشته است در آن قصیده تمامی این حالات را ذکر کرده است :

خدای داند و من بنده کاندرین مدت	چها کشیده ام از حادثات دورانی
درین سفر که نصیبم مباد دیگر بار	بگونه گونه غم بود صحبت جانی

شعرالجم یا تاریخ شعرا وادیات ایران

ز آکره (۱) تابخیابان گلشن لاهور رفیق بودم با ابر های بارانی
بعزم ملتان چون زورقی شدم چوهلال زداز سرشکم، سیلاب کوس عمانی
زمکث ملتان نزدیک شد بدان که مرا بدل شود لقب آهلی به ملتانی
در آن مضیق ملالت چهار مه بودم بسان مهره بششدر تمام حیرانی
غازی خان از او بغایت قدردانی نموده و جزو مقربان خاص قرار داد و طالب
قصیده غرائی در مدحش نوشت که در آن قصیده از ثنا و مدح گذشته دعوی عاشقی
کرده است :

تکلف نیست معشوق من است، او نیست ممدوحم

از آن این شعر عشق آمیز در مدحش سرائیدم
بدبختانه غازی خان در سال ۱۰۲۰ در سن ۲۵ سالگی بدست غلامی مسموم گردید،
اکنون برای طالب هیچ وسیله و پناهی نبوده است مجبوراً او باز بطرف هندوستان
توجه نموده و به آکره آمد، خواجه قاسم دیانت خان از امرای جهانگیری از وی
نوازش و قدردانی نمود و به عبدالله خان فیروز جنگ که در آن سال بحکومت
گجرات برقرار شده بود نامه ای در توصیه او نوشت و فرستاد و عبدالله خان نامه ای
فرستاد و طالب را طلبید. طالب این واقعه را بانخرو مباحثات نوشته چنین میگوید :

سبا رفتار پیکي در طلوع صبح نورانی

بگوشم زد صدای زنك (۲) چون بانك سلیمانی

ز سیر آهنگی آن نغمه مست از جای برجستم

بهر جانب نگاهی تا ختم از روی حیرانی

یکي باد (۳) غبار آلوده بر در جلوه گردیدم

عرق ریزان چو مرواریدش در اطراف پیشانی

دویدم پیش و گفتم خیر مقدم وانگه افشاندم

بپایش مشتی از ناسفته گوهرهای مژگانی

۱- آکره را همیشه شعرای ایرانی آکره مینویسند. (مؤلف)

۲- معلوم میشود قاصدهای پست آن زمان زنکوله بخود می بستند. (مترجم)

۳- مراد قاصد است. (مترجم)

طالب آملی
 کلاب آوردم و پیشانیش از گردره شستم
 در یفاکاش بودی قدرتم بر آب حیوانی
 بیایش آشنا کردم بسی وز گرد نعلینش
 نمودم سرمه دان دیده بر کحل صفا هانی
 بس از وی با هزاران شوق بیتابانه پرسیدم
 که ای جاروب راحت شهپر مرغ سلیمانی
 لب ت آستن رمزی است گویام زده ای داری
 که میبارد ز رویت همچو گل آتار خندان
 چو بشنید این سخن بگشود لب و آنکاه چون طوطی
 زبان را چاشنی داد از ادای شکر افشانی
 بگفت ای عندلیب گلشن معنی که بر یادت
 قدح نوشند خوش طبعان ایرانی و تورانی
 بشارت باد کا ینک با هزاران مزده آوردم
 خط آزادی مرغ دلت از دام حیرانی
 در اثنای تکلم کاغذین در جی پر از گوهر
 بیوسید و بدستم داد از روی روش دانی
 من آن منشور دولت چون بدست خویشتن دیدم
 شدم سر تا قدم بهر سجود شکر پیشانی
 بسوی قبله گجرات رو تسلیم ها کردم
 بآدابی که بر من کرد گردون آفرین خوانی
 پس از تسلیم بگشودم ز عنوان مهر مشکینش
 چو دیدم آفتابی چند در جلباب ظلمانی
 شدم شاداب تر، چون مهر عنوان رارقم دیدم
 بنام نامی سر چشمه توفیق یزدانی

سحاب فیض عبدالله خان آن مظهر احسان

که نی بحری زدست همتش جان بردنی کانی

شما اختلاف طبایع را تماشا کنید؛ عرفی را جهانگیر خود قاصد فرستاده و طلبیده

بود، لیکن او نسبت به قاصد بیش از این چیزی نمیگوید :

« که ناگهان ز درم در رسید مژده دهی

چنان که از چمن طالع به مغز شمیم »

برخلاف طالب که پای قاصد یک امیر یا خان را میبوسد، گرد پیشانی او را

با گلاب میشوید و حسرت میکشد که آب حیات دردسترس او نیست از کجا آنرا بیآورد

باری عبدالله خان بی نهایت طالب را گرامی داشته و از او قدردانی نمود (۱).

طالب از عبدالله خان در خواست نمود که وقتی که بدر بار میرود ویرا هم با خود

ببرد. چنانکه در یک قصیده میگوید :

عزم در گاه شهنشاه زمان

آسمان قد را چو داری در خیال

برگزیده سستی چهل شیر زبان

وز جوان مرغان ایرانی سپاه

لیک از اخلاص دارم چشم آن

گر چه من در جرگه شیران نیم

نام طالب نیز باشد در میان

کز نظر چون بگذرد تفصیل اسم

غالباً اینکار از عبدالله خان بر نمیآمده است و لذا تدابیر دیگری برانگیخت.

شاپور تهرانی یک شاعر مشهور بانور جهان بیگم قرابت نزدیک داشت،

باین معنی که پدر او عموی اعتمادالدوله پدر نور جهان بوده است. او بشغل تجارت

مبپرداخت و اکثر بمناسبتی که گفتیم نزد اعتمادالدوله میرفت. طالب با شاپور

ارتباط پیدا کرده و رفت در لاهور ملاقاتش نمود. او اینرا مخصوصاً در یک غزل ذکر

کرده است :

بحمد الله که در ملک سخن دستور را دیدم

همان رشک عطارد شاعر مشهور را دیدم

به خسرو داشتم روی نیازی در سخن طالب

ازو درسو ختم چون صنعت شاپور را دیدم

طالب آملی

چه خوشحالم که بعد از مدت یکساله مهجوری

خوش و خوشوقت او را دیدم و لاهور را دیدم

غرض بوسیله شاپور و یا باشاره و تحریک دیگری بادستگاه اعتمادالدوله راه پیدا کرد و او ویرا دزدان عاطفت خویش گرفته توجه خاصی نسبت باو مبذول داشت. در تذکره میخانه نوشته است که اعتمادالدوله وسیله تقرب او در دربار جهانگیر گردیده است، لیکن در تذکره دیگر و نیز از قرائن معلوم میشود که اول دیانت خان که از مقربان خاص بود او را با خود بدربار برده معرفی نموده است. او از طالب بقدری توصیف نمود که جهانگیر مایل شد او را به بیند. آری دیانت خان او را بدربار برد، لیکن طالب از حماقت هنگام رفتن استعمال مفرح (۱) نموده که بواسطه آن حواسش مختل شده و جهانگیر وقتیکه با او بطور مهربانی صحبت داشت طالب نقش دیوار بوده کلمه ای نتوانسته سخن گوید. دیانت خان که اینحال رامی بیند سخت پشیمان شده و طالب وقتیکه بمنزل برمیگردد در بوزش و عنذرخواهی از آن، قطعه ای مشتمل بر ۵۷ شعر گفته میفرستد برای دیانت خان. او بعد از مدح راجع باصل مطلب شرحیکه سروده است ماچند شعر آنرا ذیلا بنظر خوانندگان میرسانیم.

چه لطفها که نمودی و می نمائی نیز	بهر غریب و مسافر علی الخصوص بمن
نخست آنکه چو در غربتم نظر کردی	بمهر بردی از خباطرم هوای وطن
چهارم آنکه به بزم شهنشه ام بردی	چو دل به پهلوی خود ساختی مرا مسکن
پنجم آنکه سرگرم گفتگو کردی	بمهر دیدمی خفاش را حریف سخن
ششم آنکه باید کردی ولیک طالع شوم	بدستیاری گردون نفاق زد با من
هفتم آنکه به بست نطق مرا بخت بدوزان بستن	گشود بر من، هم دوست طعنه هم دشمن

۱- مفرح معجونى بوده است که بجای شراب استعمال میکردند و کسانیکه محتاط بودند بموض شراب آنرا بکار میبردند. کلیم شاعر در این قطعه بطرف آن اشاره کرده می گوید:

مفرحی بی دفع ملال می خواهند
حرام عیشان، کیف حلال میخواهند
(مؤلف)

بلند قد را سرگشتگان وادی غم
چو باده بی تو حرامست زان نمی طلبند

کرا گمان که چومن استعاره پردازی
 کرا گمان که فتد رشته کلام مرا
 ازین قیاس نماغور کن که قدرت کیست
 دو چیز مهر زبان سخنوری گردید
 یکی زبونی طالع که دائم از اثرش
 دگر زیادتى نشئه که نامش را
 ادا صریح کنم تا گمان می نبری
 مفرحی زده بودم بقصد گفتن شعر
 به بزم پادشهم زان زبان نمی گردید
 سخن شناسا پیش تو چون بر آرم سر
 نکرده جرم مرا عفو کن بلطف عمیم
 من ار چه بی گنهم بخت من گنه کار است
 اعتماد الدوله خدمت مهرداری را به طالب محول داشت و شغل مزبور اگر
 چه شغل آبرومندی بوده، لیکن طالب جز شاعری کاری از او ساخته نبود و چون با بی
 میلی و بیجالی باینکار میرسید حرکاتی از او سرزد که موجب سرافکنندگی وی بوده-
 است. در آخر قصیده ای گفته تقدیم اعتماد الدوله داشت و از این خدمت مستعفی گردید. چند
 شعر قصیده این است :

دو زهر است در ساغرم هر دو قاتل
 یکی آنکه بی خواهش نفس و کوشش
 دگر آنکه شد رنجه یاری که با من
 نیم ز اهل دیوان بدفتر چه کارم
 بمن خدمت مـــــدح فرمودن اولی
 نه چسبد بر اهل سخن شغل دنیا
 ز شاعر ثنا سنجی آید نه خدمت
 خصوصاً چومن شاعری کز تجرد
 دوزخم است بر سینه ام هر دو کاری
 برویم شکفت این گل شرمساری
 زدی مو بمویش دم از دوستداری
 مرا شاعری زبید و میکساری
 که بس عاشقم بر جواهر نثاری
 چو بر پیر میخانه پرهیز کاری
 که بلبل نواخوان بود نه شکاری
 بروحانیان زبیدم هـــــم قطاری

طالب آملی

منت بنده داغ—دار قدیم به خادم کنون مهر خود می سپاری
چو مهر تو دارم چه حاجت به مهرم مرا مهر داری به از مهر داری
حق این است اما ز جرمی که رفته همه انفعال همه شرمساری
همه خجلتم دور دارد ز خدمت چو ابلیس مجرم ز درگاه باری
و گرنه همان طالب حق شناسم ز سر تا قدم شوق خدمتگذاری
اعتمادالدوله از طالب در دربار توصیه نموده و جهانگیر او را طلبید و در
زمره شعرا داخل نمود و در سنه ۱۰۲۸ قمری لقب ملك الشعرائی باو عطا گردید.
چنانچه خود یعنی جهانگیر در تزوک مینویسد: «درین تاریخ طالب آملی بخطاب
ملك الشعرائی خلعت امتیاز پوشیده اصل او از آمل است، یك چند با اعتمادالدوله
می بود، چون رتبه سخنش از همگنان در گذشت در سلك شعرای پایتخت منتظم گشت،
سپس اشعار چندی از طالب نقل کرده که آن، جلو در جای خود خواهد آمد. او
سنین عمرش را در دربار جهانگیر بانهایت عزت و احترام بسر برده فقط در یك موقع
جهانگیر نسبت باو در نتیجه یك پیش آمدی بی میل شده و طالب چند روزی از
حضور در دربار محروم مانده است، او این واقعه را در یك پیرایه لطیفی چنین بیان
کرده است:

به نسبت گهرم داده بودی از کف خویش

ترا ز جود زیانی چنین هزار افتاد

چو رد شدم ز کفت چرخم از هوا بر بود

به گرمی که ز بانم بزینهار افتاد

یکی مقابل خورشید داشت آئینه ام

بدید کز عرقش موج بر عذار افتاد

چو پیش مشعل مه برد شب چراغ مرا

بچهره گونه کاهیش شمع وار افتاد

ازین نشاط مگردست آسمان لرزید

که باز در کف خاقان کامگار افتاد

کنون برشته مهرش بدار کز تقدیر

دو بار در گفت این در شاهوار افتاد

طالب در سنه ۱۰۳۶ هـ - ق یکسال پیش از مرگ جهانگیر در گذشت .

طالب يك خواهر داشت سستی النساء نام که او را مثل مادر
اقرار و اولاد گرامی میداشت . او خواهرش را بقدری دوست میداشت که

صرفا برای دیدار او از ایران به آگره آمد . طالب آنوقت با جهانگیر در دوره بود،
برای دیدار خواهرش اجازت طلبید و این قطعه را نوشته تقدیم داشت :

صاحباً ذره پرورا عرضی	بزبان سخن و راست مرا
پیر همشیره‌ای است غمخوارم	که باو مهر مادر است مرا
چهارده سال بلکه بیش گذشت	کز نظر دور منظر است مرا
دور گشتم ز خدمتش به عراق	وین گنه جرم منکر است مرا
او نیاورد تاب دوری من	که بمادر برابر است مرا
آمد اینک با کره وز شوق	دل طپان چون کبوتر است مرا
میکند دل بسوی او آهنگ	چو کنم شوق دلبر است مرا
گر شود رخصت زیارت او	بجهانی برابر است مرا

نامبرده باز دواج نصیر ای کاشی برادر مسیح کاشی استاد میرزا صائب در آمده
بود . بعد از مرگ نصیر این بانو پیش خدمت ممتاز محل زوجه شاه جهان مقرر شد
و چون بسیار لایق ، خوش صحبت ، مدیره بعلاوه ماهر در امور حفظ الصحة و بهداشت
بود خدمت مہررداری را ممتاز محل باو سپرد و از نظر علم و اطلاعش در فارسی
و فن قرائت تعلیم جهان آرا بیگم باو محول گردید . بعد از مرگ ممتاز محل ریاست
کل حرم از طرف شاه جهان واگذار باو شد .

طالب اولاد ذکور نداشت . دو دختر از او باقی مانده که آنها را سستی النساء
مثل مادر پرورش نمود ، بزرگتر بعقد اقل خان در آمد و کوچکی برای ضیاء الدین خان
عروسی شد ، سستی النساء دختر کوچک را بسیار دوست میداشت . در سال ۲۰ جلوس
مطابق سنه ۱۰۵۶ او در لاهور وفات یافت و در مرگش سستی النساء زیاده از خدمت آنر

طالب آملی

و غریق غم و ماتم گردید. حتی شخص شاهجهان برای تسلیت او به منزلش رفته و با خود او را بحرم برد ولی بقدری باین زن از داغ این برادرزاده صدمه رسیده بود که بعد از برگشت از حرم در همان روز مرد.

شاهجهان برای مصارف تجهیز و تکفین او ده هزار روپیه عطا نمود و حکم داد جنازه را محفوظ نگاهداشته مقبره ای معادل سی هزار روپیه در طرف غربی آرامگاه تاج محل متصل به جلوخان برای او بنا کنند و آن در مدت یکسال باتمام رسید و پس از یکسال و اندی جنازه را از لاهور آورده در مقبره مزبور دفن کردند. برای اخراجات این مقبره دهکده ای عطا گردید که آمدنی سالانه آن سی هزار روپیه بوده است. (۱)

همین قدر دانیهای شاهانه تیموریان بوده است که آستانه آنها را قبله حاجات صاحبان کمال دنیا قرار داده بود.

عبدالنبی فخر الزماني مؤلف تذکره میکده که معاصر طالب آملی است در حالات او چنین مینویسد: «آن بلبل دستان سرا در همان سال که سنه ۱۰۲۰ قمری بود بدار الخلافت آگره آمد.

درجی در حالات و اخلاق و عادات

این ضعیف را مرتبه اول درهند در آن ایام باو ملاقات واقع شد، جوانی دید بانواع هنر آراسته، چنان خلیق و زود آشنا که درین فن نیز عدیل نداشت. در مشنوی خویش دو سه بیت در دوست آشنائی خود بیان فرموده حقا که حالی داشت و در آن تکلفی نکرده، آن ابیات اینست:

سزد آنان که علم مهر دارند درین فنم و حیدالد هر خوانند

نباشد بی وفائی در بساطم و فایک گل بود در اختلاطم

و از این ثابت میشود که طالب دوست پرور، و فاشعار و خوش اخلاق بوده است.

اگرچه او زیاد این در و آن در زده نایبند که شیدائی در هجوش گفته:

شب و روز مخدومنا طالبا بسی جیفه دنیوی در تگ است

مگر قول پیغمبرش یاد نیست که دنیا است (۱) مردار طالب سگ است

(۱) تفصیل آن در آثار الامراء جلد دوم صفحه ۷۹۱ و ۷۹۲ مسطور است. (مؤلف).

(۲) اشاره است باین حدیث که «الدنيا جيفة وطالبها كلاب» (مؤلف).

لیکن حقیقت این است که او فطرة غیور و منیع النفس بود، در دربار غازی خان که وارد شده بود تصمیم داشت که دیگر بطرف کسی دست دراز نکند، لکن این سوءطالع او بود که غازی خان جوان مرگ شد.

عبدالله خان ناظم کجرات از او کمال قدردانی را نموده اما مایل به صحبت او نبود. این مرد به شعر و شاعری چندان علاقه و دل بستگی نداشت و اینکه از او سرپرستی میکرد برای این بود که آنرا لازمه حکومت و امارت میدانست و طالب اینرا پسند نمیکرد. اعتمادالدوله خودش او را بدر بارجهانگیر وارد کرد و پس از گشت و دوندگی زیاد اینک او بمرکز اصلی خود رسید.

طالب در هر موقع عنوانش را محفوظ نگاهداشته است بنام اعتمه‌الدوله نامه ای منظوم نوشته و در آن میگوید مردمی که شاعری اختیار میکنند و گونه‌اند: یکی مردم پست هستند که از حیث پیشه و شغل باینکار میپردازند، دوم اشخاص عالی طبعند که خدا فطرة آنها را شاعر آفریده است:

ندارند با هم سر سازگاری	دو صنفند اهل طبیعت که هر یک
یکی را بزرگی و عالی تباری	یکی را فرومایگی کرده شاعر
یکی راست شغل سخن اختیاری	یکی اضطراری است انشای نظم‌ش
که دزد، سر از سایه تاجداری	یکی را علم و طبیعت بجائی
بخود از خطاب فصاحت شعاری	یکی آنچنان پست فطرت که بالذ
یکی را جوانی و هنگامه داری	یکی را طمع گشته هادی این راه

او تفصیل این دو صنف را نوشته بعد می‌رسد:

گدا شاعر و میرزا شاعری هست ندانم مرا بر چه هنجار داری
یعنی صاحبان شعر و سخن دو گونه میشوند: «گدا» و «میرزا» شما خود

بفرمائید که مرا در ردیف کدام يك قرار میدهید بعد خود جواب میدهد:

به بخت بلند تو امید واری	من از شاعری شکر لله که دارم
درو بینم از چشم بی اعتباری	که گرد هر یکدانه یا قوت گردد
به منصب چه شد نیستم گره زاری	بگلزار معنی هـزار فصیحم

ز آزادگانم تعلق ندانم مرانیست با اهل هیچ شیوه کاری

جهانگیر یکدفعه در حال کیف شراب فرمان داد که مقربان خاص ریش هاشان را تراشیده شریک صحبت شوند. طالب از این حکم سرپیچی نمود و در خانه نشست و بیرون نیامد و این قطعه را نوشت و فرستاد که در آن عدم حضورش را بدین طریق عذر خواسته است:

تراشیدگانند یکسر سپاه	کسی را چو من تیره بر کاه نیست
به بز می که موئی ننگجد در او	شدن بادو گز ریش داخواه نیست
بهشت است بزم تو و در بهشت	من نا تراشیده را راه نیست

یعنی در چنین محفلی که در آن گنجایش یکم نیست بادو گز ریش وارد شدن هیچ زبندگی ندارد. مجلس بزم تو بهشت است و مثل من نا تراشیده ای چگونگی می تواند به آن راه یابد. بعد در قطعه دیگر نوشته است:

سفر میکم صاحب(۱) ورنه من	چه سر ورنه گردن تراشیدمی
بناخن نه از تیغ از روی خویش	من این مشت سوزن تراشیدمی
سر و ریش و ابرو بروت و مژه	برسم برهمن تراشیدمی
هر آنکو تراشید پیش از همه	از او پیشتر من تراشیدمی
چو من راهیم خارج از رسم تو	که من (۲) وقت رفتن تراشیدمی

منشی فیروز درسنه ۱۰۲۹ قمری از طائب ملاقاتی بعمل آورده و شرحی درین باب نگاشته است که از مطالعه آن نکات دلچسبی از طرز زندگی طالب بدست میاید ولذا

۱ - مولوی غلامعلی درسرو آزاد نوشته است که اکبرشاه برسم هندوان آتش پرستی وریش تراشی اختیار نموده بود، جهانگیر هم تقلید از پدر مینمود و از اینرو حکم تراشیدن ریش به طالب داده بود لیکن تاجائی که بر ما معلوم است اکبر و جهانگیر در مرگ اقربا و خویشان صورتشان را اصلاح و صاف مینمودند که آنرا در زبان هندو بهدرا گویند. در این موقع برای خوش آمددربار دیگران هم تقلید میکردند، به طالب هم روی همین اصل باید حکم شده باشد، ورنه تراشیدن ریش شمار عام ایرانیها بوده است و آن امروز هم جاری میباشد و معلوم نیست انکار طالب روی چه اصل بوده است. (مؤلف). ۲ - کذا فی الاصل. (مترجم).

ما خلاصه آنرا ذیلا درج میکنیم:

در سنه ۲۹۰۱ و قتی که پادشاه بفتح پور در آمد شوق ملاقات طالب در من پیدا شد. در کناره تالاب چادری نصب شده و طالب در آن چادر مقیم بوده است. بنزد او رفتم و دیدم که گوئی در حال اعتکاف است، جزوات دیوان جلو گذاشته شده بعد از مصافحه و معانقه از سبب ملاقات پرسش شد، گفتم چند شعر شمارا شنیده بودم طلب ملاقات شدم! اشعار را پرسید کدامند: این شعر را خواندم.

ع- لب از گفتن چنان بستم که گوئی.

ع- مزه در جهان نمی بینم

وقتی که این شعر را خواندم:

مردم ز رشك چند ببینم که جام می لب بر لبش نهاده و قالب تهی کند

او اینجا دفعا بلند شده در آغوشم گرفت و از ذوق شعر و سخن فهمی من بسیار تمجید کرد و بعد خواهش کرد کمر بند را باز کرده راحت کنم و یکی دو روز در آنجا توقف نموده و مهمان او باشم. درین اثناء یک نفر مغول وارد شد. این مرد دیوان خاقانی در دست و میخواست آنرا پیش طالب بخواند، ولی طالب عذر خواست و گفت امروز معافم دار. بعد از مدتی صاحب دلی ورود نمود و خواست از صحبت شاعر لطف بردارد، لکن مغول نامبرده دست بردار نبود و دیوان را باز کرده و شروع بخواندن این قصیده نمود:

در پرده دل آمد دامن کشان خیالش

جان شد خیال بازی در پرده وصالش

در مرکز مثلث بگرفته ربع مسکون

فریاد اوج مریخ از تیغ مه صقالش

طالب معنی شعر را بیان نمود و چون استعداد و قوه علمی در او نبود بنای پیمایش و اندازه گیری را گذاشت. بی اختیار خنده ام آمد، اینجا صدای طالب بلند شد و گفت شما مردم هندوستان اینگونه اشعار را قابل درس خواندن خیال میکنید و من بقدر پیشیزی بآنها اهمیت نمیدهم. من گفتم مولانا شاعری چیزی است و سخن فهمی چیز

طالب آملی

دیگر. طالب از این حرف رنجید و خاموش شد و دیگر چیزی نگفت و من هم ملول شدم که بیجهت وی را آزر دم. لذا برای خوش کردن او موضوع دیگری پیش کشیدم و گفتم روز قبل در دربار بر کدام شعر شما اعتراض شد، طالب گفت این شعر:

عنبر افسرده ام در پرده دارم بوی خوش

آصف خان بر آن اعتراض کرده و گفت عنبر را نمیتوان افسرده گفت، دیگران هم او را تصدیق کردند. من گفتم خاقانی سنگ را افسرده گفته است پس عنبر تقصیرش چیست. شعر خاقانی این است:

کز فیض او بسنگ فسرده رسد نما

طالب خیلی خوشش آمد و از من خواست بار دیگر شعر مزبور را بخوانم (۱)

طالب از تمام شعرها در این امر ممتاز است که یک شاعر فطری

مميزات شاعری

و طبیعی است. اینمرد از همان اوایل سن شعر میگفت، قصیده‌ای

در کلیات موجود است که آنرا زمانی سروده که تقریباً در سن ۱۲ و ۱۳ سالگی بوده است. او خودش بر این امر فخر میکند و میگوید:

غیر کلك من نشان ندهد کسی کز آب شعر

دفتر اسلاف شوید کـودك دی و پریر

او فی البدیهه میتواندست شعر گوید و اکثر اینطور شده که قلم دست گرفته و

بی تکلف نوشته است و در یکی دوسه ساعت قصیده‌ای مشتمل بر ۶۰۵۰ شعر حاضر

کرده است. در شان قلیچ خان ناظم لاهور قصیده‌ای در ۸۴ شعر در یک شب گفته است.

چنانکه خود میگوید:

منم که نیست چومن شاعری ز اهل سخن

منم که نیست چو من قابلی ز اهل کلام

گواه این دوسه معنی همین قصیده بس است

که یافت از سر شب تا سپیده دم اتمام

۱ - تذکره شعرا از احمد علی سندیلوی. (مؤلف).

در مدح جهانگیر قصیده غرائی است از او که در آن ۵۰ ، ۶۰ شعر است:
چوشه سوار مرا چشم بر شکار افتاد بزخم تیر نکه ، صید بی شمار افتاد
آنهم فر آورده يك شب است ، چنانچه خود میگوید:
بخام دستیم ای شهر یار خرده مگیر

که يك شب این همه نقشم بروی کار افتاد
دفعه اول بعد از ناکامی در دربار جهانگیر قطعه ای که به دیانت علی خان
نوشته بود آنهم بالکل ارتجالی بوده است. خود میگوید:
ازین قیاس نما غور کن که قدرت کیست

يك دو لحظه چنین قطعه ای ادا کردن
باید دانست که صفت ممتازه طالب در شاعری دو چیز است: یکی ندرت تشبیه
و دیگر لطف استعاره، نفاست و نزاکت استعارات قبل از این شروع شده بود. لیکن او
بر لطافت و ندرت آن بسی افزود. شما کلام او را بردارید نگاه کنید در هر جا استعارات
بکر و تازه بنظر میآیند. از میان آنها اکثر لطیف و نازک و بعضیها طوری هستند
که در بکار بردن بدایع سخن در آن منتها درجه قدرت نمائی شده و شاهکارند.
در اینموقع ما اشعار منتخب چندی از او بنظر خوانندگان میرسانیم که از
میان آنها چهار شعر اول اشعاری هستند که جهانگیر در تزوک هنگام دادن خطاب
ملك الشعرائی آنها را انتخاباً درج کرده است و بقیه انتخاب میرزا صاحب است:

لب از گفتن چنان بستم که گوئی
عشق در اول و آخر همه جا هست سماع
دو لب خواهم یکی در می پرستی
ز غارت چمن بر بهار منت هاست
دشنام خلق را ندمم جز دعا جواب
بی نیازانه ز ارباب کرم میگردم
مرد بی برک و نواریا سبک از جای بگیر
دهن — چهره زخمی بود و به شد
این شراب است که هم پخته و هم خام خوش است
یکی در عذر خواهیهای مستی
که گل بدست تو از شاخ تازه تر آید
ابرم که تلخ گیرم و شیرین عوض دهم
چون سیه چشم که بر سر مه فروشان گذرد
کوزه بی دسته چوبینی به دود دستش بردار

طالب آملی

مزه در جهان نمی بینم
نظاره ترا دو جهان جز دو چشم نیست
خانه شرع خراب است که ارباب صلاح
مارا زبان شکوه زبیداد چرخ نیست
درین انجمن غیر لبهای یبار
دهر گوئی دهان بیمار است
یک چشم باز مانده و یک چشم برهم است
در عمارت گری گنبد دستار خودند
از ما خطی بهر خموشی گرفته اند
دو می را یک نشئه کم دیده ام

با صدگرشمه آن بت سر مست میرود

خود میکند خرام و خود از دست میرود

میرزا صائب اصفهانی

شعر و شاعری در ایران از رود کی شروع شده و بر میرزا صائب ختم گردیده است. پیش از رود کی هم شاعرانی گذشته اند و بعد از میرزا صائب هم مردم طبع آزمائیهائی کرده اند، لیکن این دو دور قابل شمار نیستند. بیشک در دور اخیر چنین شخصی مثل قائلی پیدا شده که یکدفعه قالب شاعری را عوض کرده لیکن شاعری او شاعری تازه نیست، بلکه خواب فراموش شده هفتصد ساله را گوئی بیاد آورده است و این حرف بکلی صحیح است که قائلی قالب فرخی و منوچهری را اختیار کرده است.

شاعری از ابتدا بطرز و روشی که داشت میآمد دور اکبری و صفوی دفعه قالب آنرا عوض نمود. عرفی، نظیری، وحشی یزدی، شقائی هزاران افکار و خیالات گوناگون پدید آوردند و میدان شاعری را نهایت درجه وسعت دادند. خصوصاً در اسرار و رموز عشق و عاشقی و نیز در فلسفه زندگی هزاران نکته بیان کردند که در خواب و خیال قدما هم نیامده بودند، اما آنچه که بوده از فیض اکبر و عباس صفوی بوده است. جهانگیر و شاهجهان از اکبر هم بیشتر بخشندگیهای شاهانه نشان دادند، لیکن عامل های مؤثر و قوی تماماً در کار بوده اند، برای جهانگیر و شاهجهان از بخششهای فطرت سرمایه خیلی کمی مانده بود، درین عهد هم آنچه که بوده یا بظهور پیوسته اساساً نتیجه تخمی است که اکبر درینراه پاشیده است. قدسی، طالب آملی، ابوطالب- کلیم گوا اینکه از شعرای جهانگیری و شاهجهانی محسوب لیکن اینان هم از برگ و بار نهال فیض اکبری میباشند.

میرزا صائب نیز یادگار همین عهد فرخنده است و راستش را بخواهید غیر از کلیم کسی نمیتوانست با او همسری کند و بعد از او هم زهد خشک عالمگیر (یعنی اورنگ زیب) چراغ شعر و شاعری را خاموش ساخت.

صائب از خاندان شریف و پدرش از بازرگانان معروف بود، ولادتش در تبریز (۱) لیکن نشو و نما و تعلیم و تربیت وی در اصفهان شده است و بنابراین او را تبریزی و اصفهانی هر دو میگویند. به شعر و شاعری او را مناسبت قدرتی بود. در آغاز سن که شاعری وی آوازه پیچیده بود یکنفر بطور آزمایش، مصرع مهملی را پیش کشید که بر او یک مصرع منضم نماید و آن مصرع اینست :

شمع گر خاموش باشد آتش از مینا گرفت ،

صائب مصرع پیش را گفته و مصرع مزبور را مستعمل یعنی بامعنا کرد (۲):

امشب از ساقی ز بس گرم است محفل میتوان

شمع گر خاموش باشد آتش از مینا گرفت

یعنی بزم امشب بقدری گرم است که اگر شمع خاموش بشود از بطری میتوان آتش روشن نمود.

بر صائب با وجود شاعری افکار و خیالات مذهبی غالب بوده است. در آغاز شباب سفری بحرین نمود و در بازگشت بزبارت مشهد رفت و بطور اظهار عقیده قصیده ای نوشت که يك شعر آن اینست :

لله الحمد که بعد از سفر حج صائب

عهد خود تازه به سلطان خراسان کردم

تعلیم با قاعده فن شاعری را صائب از حکیم رکننا مسیح کاشی و حکیم شفائی حاصل کرده است. حکیم رکننا شاعری مشهور گذشته است، شاه عباس صفوی بمنزل او برای ملاقات میرفت. حسودان شاه عباس را از طرف او رنجیده خاطر کردند و حکیم رکننا از دربار قطع مراد کرده و این مطلع نوشت :

گر فلک يك صبحدم با من گران باشد سرش

شام بیرون میروم چون آفتاب از کشورش

۱- بنا بگفته صاحب آتشکده خاندان او را عباس صفوی به اصفهان برده سکنی داد و صائب همینجا متولد شده است. (مؤلف).

۲- ید بیضا. (مؤلف).

او بعد از این بهند آمد و بدر بار اکبر و جهانگیر خود را رسانید. شاهجهان وقتیکه بر تخت نشست يك قطعه مادهٔ تاریخ نوشت و دوازده هزار روپیه انعام گرفت. در سال ۱۰۴۱ قمری برای زیارت مشهد خراسان از شاهجهان اجازت خواست، برای زاد سفر پنجهزار روپیه باو مرحمت شد او بسال ۱۰۶۶ قمری در گذشت.

شهرت و آوازهٔ بخشند گیهای هندوستان در تمام ایران پر شده بود، صائب هم دردلش هوای هند پیدا شده چنانکه میگوید:

همچو عزم سفر هند که در هر دل هست

رقص سودای تو در هیچ سری نیست که نیست

برای زاد سفر گرچه بهتر از شاعری چیزی نبود، لیکن صائب چون در خانوادهٔ بازرگان محترمی متولد شده بود این طریقه مبتذل را پسند نمود و بوسیلهٔ تجارت و بازرگانی بدلهلی آمد و بدر بار شاهجهان خود را رسانید و بمناسب و القابی منتخر گردید. با ظفر خان اتفاق ملاقات افتاد و بقدری روابط و تعلقات آنها با هم زیاد شد که نام صائب و ظفر خان توأم آورده میشود (۱).

ظفر خان از امرای معروف تیموری است. پدرش خواجه ابوالحسن در زمان اکبر از ایران بهند رفته و بریاست دیوان دکن تعیین شده بود. جهانگیر در عهد خویش او را وزیر اعظم خود گردانید. در سال ۱۰۲۳ هـ - ق باشغل وزارت حکومت کابل را باو تفویض کرد، لیکن چون باداشتن شغل وزارت نمیتوانست از پای تخت خارج شود لذا پسر ظفر خان قائم مقام پدر شده و حکمرانی کابل بهمهده او قرار گرفت.

اینمرد نهایت بخشنده و قدردان علم و هنر بوده است. دارای طبع موزون و شعر میگفته است و تخلص خود را احسن، نهاده بود. شاگردی میرزا صائب مخصوصا بر استعداد او افزوده و پیشرفتی بسزا نمود. چنانکه خود میگوید:

۱- راجع بسفر هندوستان صائب روایات مختلف و متناقضند و من سرو آزاد، بدیضاء، ریاض الشعراء را از نظر داده و روایت مرآة الخیال را بدینجهت اختیار کرده ام که مؤلف آن گوئی با صائب همعصر بوده است. (مؤلف).

تازه گوئیهای او از فیض طبع صائب است

میرزا صائب در مدح ظفر خان قصائد عدیده ای نوشته و چونکه ممدوح در حقیقت شایسته مدح و ثنا بود ویرا در مداحی وی فخر و مباهات بوده است ، چنانکه در قصیده ای میگوید :

کلاه گوشه بخورشید و ماه می شکم	باین غرور که مدحت گر ظفر خانم
ز نو بهار سخایش چو قطره ریزه شوم	قسم خورد بسر کـلـک، ابر نیسانم
بلند بخت نهالا ! بهار تربیتا !	که از نسیم هوا داریت گلستانم
حقوق تربیتت را که در ترقی باد	زبان کجاست که در حضرتت فرو خوانم
تو پای تخت سخن را بدست من دادی	تو تاج مدح نهادی بـفـرق دیوانم
ز روی گرم تو جوشید خون معنی من	کشید جذب تو این لعل از رـك کانم
تو جان زد دخل بجا مصرع مرا دادی	تو در فصاحت دادی خطاب سبحانم
زدقت تو بمعنی شدم چنان باریک	که می توان بدل مور کرد پنـهـانم
چو زلف سنبل ایبات من پریشان بود	نداشت طره شیرازه روی دیوانم
تو غنچه (۱) ساختی اوراق بادبرده من	و گرنه خار نمی ماند از گلستانم

از اشعار فوق ثابت میشود که میرزا صائب دیوان خود را بر حسب دستور ظفر خان مرتب نموده و نیز از آن برمیآید که ظفر خان بر کلام میرزا صائب انتقاد و نکته چینی های استادانه نمیکرده است و روی همین عوامل و اسباب کلام میرزا بیشتر ترقی میکرده است .

در سال ۱۰۳۹ هـ شاهجهان متوجه دکن گردید . ظفر خان ملازم ر کاب و میرزا صائب هم همراه بوده ، به برهانپور رسیدند چون زمین آنجا نهایت غبار انگیز بوده شاعر نامبرده گفت :

توتیا سازد غبار آ کره و لاهـور را

چشم من تا خاکمال گرد برهانپور خورد

۱- ید بیضا و سرو آزاد بلگرامی . (مؤلف).

شعرالمجم با تاریخ شعرا و ادبیات ایران

پدرصائب را بصائب محبتی بسزا بود. در آن زمان سفر هندیک سفر معمول و آسانی نبود بلکه پرزحمت و مشقت بوده است، معذک جوش مهر و محبت این پدر به پسر به پایه ای بود که در سن هفتاد سالگی اختیار سفر هندی نمود که فرزند عزیزش را با خود بایران ببرد. صائب ناگزیر شد از ظفرخان استدعا کند که باو مرخصی بدهد. او قصیده مدحیه ای نوشته و در آن اینطور آغاز مطلب نموده است :

شش سال پیش رفت که از اصفهان بپند	افتاده است توسن عزم مرا گذار
آورده است جذبه گستاخ شوق من	از اصفهان به آکره لاهورش اشگبار
هفتاد ساله والد پیر است بنده را	کز تربیت بود به منش حق بی شمار
زان بیشتر کز آکره به معوره دکن	آید عنان گسسته تر از سیل بقرار
این راه دور را ز سر شوق طی کند	باقامت خمیده و با پیکر نزار
دارم امید رخصتی از آستان تو	ای آستانت کعبه امید روزگار
مقصود او ز آمدنش بردن من است	لب را بحرف رخصت من کن گهر نثار
باجبهه (۱) گشاده تر از آفتاب صبح	دست دعا به بدرقه راه من بر آر

حسن اتفاق که شاه جهان در آن اوان (۱۰۴۱ هـ - ق) ازدکن قصد آگره نموده و در آغاز سال ۱۰۴۲ ظفرخان استاندار کشمیر گردید و هیرزا همراه ظفرخان بکشمیر رفت. او این بهشت برین را سیر و تفرج کرده با پدر بوطن برگشت.

در ایران ممکن نبود از این شاعر نامی قدردانی نشود، سلاطین صفوی او را بسی گرامی داشته و مورد توجه و نوازش بوده است و هیرزا هم قصائد غرائی در مدح آنان گفته و شاه عباس مخصوصا لقب ملك الشعرائی بوی داد. لیکن وقتیکه سلیمان صفوی بر تخت نشست و هیرزا قصیده ای گفته تقدیم داشت که مطلع آن این بود.

احاطه کرد خط آن آفتاب تابان را

گرفت خیل پری در میان سلیمان را

سلیمان چون نورسته و نوخط بود از آن، نهایت بدش آمده ورنجید و دیگر

۱- ریاض الشعراء. (مؤلف).

میرزا صائب اصفهانی

در تمامی عمر توجهی بشاعر مشارالیه نمود(۱).

میرزا اگرچه در قسمت اخیر حیانش از ایران قدم بیرون نهاد معذلك انعامات و بخشندگیهای هندوستان را همواره یاد میکرد. در آغاز عهد عالمگیر وقتی که جعفرخان وزیر اعظم شد میرزا این شعر را نوشت و فرستاد:

دوردستان را به احسان یاد کردن همت است

و ر نه هر نخلی بیای خود نمر می افکند

جعفرخان پنجهزار روپیه و بقولی پنجهزار اشرفی فرستاد(۲).

در سال ۱۰۸۰ هـ - ق در اصفهان وفات یافت و صائب وفات یافت، ماده تاریخ-

است و این مطلع از اوست:

در هیچ پرده نیست نباشد نوای تو عالم پراست از تو و خالی است جای تو
او وصیت کرد که مطلع مزبور بر سنک مزار او کنده شود و همینطور هم عمل
شده و بر لوح سنک مرمری آنرا منقوش و بر قبر نصب کردند.

مناعت نفس و خوی پاکیزه داشت و نیز متواضع و افتاده و

حالات عام و عادات

شکسته نفس بوده است. از عادات عام شعرای ایران اینست

که شعرای هندوستانی را مطلقاً بخاطر نمی آورند و ذکری از آنها نمیکنند. سوای
امیر خسرو و حسن هیچ شاعر حساسی یعنی مستند ایرانی نام هیچ شاعر هندوستانی را
نیاورده، لیکن صائب در کلامش نام حتی معاصرین خود را هم در مقطع های غزل
آورده است و بر غزلهای آنان گفتن غزل را پسند و گوارا میکند. او غزلی در
جواب غنی نوشته که مقطعش اینست:

این جواب آن غزل صائب که میگوید غنی

یاد ایامی که دیک شوق ماسر پوش داشت

این شاعر مخصوصاً عادت دارد که بر غزل اکثر شعرا غزل نوشته و در مقطع،
تمامی يك مصرع غزلهای آن شعرا را نقل میکند و از اینجا خوب میتوان بطبع سلیم

۱- خزانه عامره. (مؤلف).

۲- ریاض الشعراء. (مؤلف).

و حسن انتخاب او زمینه بدست آورد.

این آن غزل که فیضی شیرین کلام گفت

« در دیبدهام خلیده و در دل نشسته ،

این جواب آن غزل صائب که میگوید ملک

« چشم بینش باز کن تا هر چه خواهی بنگری ،

بطرز تازه قسم یاد می کنم صائب

« که جای طالب آمل در اصفهان پیدا است ،

این جواب مصرع نوعی که خاکش سبز باد

« سایه ابر بهاری کشت را سیراب کرد ،

این آن غزل که او حدی خوش کلام گفت

« ای روشن از رخ تو زمین و زمان همه ،

جواب آن غزل است اینکه هیرشوقی گفت

« چو شیر ازدو طرف میکشند زنجیرم ،

این جواب آن غزل صائب که فتیحی گفته است

« از فراموشان مباد آنکس که ما را یاد کرد ،

صائب این تازه غزل آن غزل شاپور است

« که گران می رود آنکس که تو کل دارد ،

جواب آن غزل است اینکه گفته است مطیع

« کلبید کعبه و بتخانه در بغل دارم ،

این جواب مصرع او چی که وقتی گفته است

« پادشاهی عالم طفلی است یا دیوانگی ،

این جواب آن غزل صائب که ادهم گفته است

« گرمش دامن نگیرم خون من خود مرده نیست ،

جواب آن غزل حاذق است این صائب

« بهار دیدم و گل دیدم و خزان دیدم ،

نیرزا صائب اصفهانی

این جواب آن غزل صائب که راقم گفته است

« تیغ دایم آب در جو دارد و خون میخورد ،

در میان شعرا میدانید همیشه حسد و رقابت جاریست ، لیکن میرزا صائب آنرا نهایت درجه ناپسند دارد، چنانچه در یک نظم ترغیب به تعاون و همکاری و نیز محبت داده است (۱) .

خوش آن گروه که مست بیان یکدگرند
ز جوش فکر می ارغوان یکدگرند
نمی زنند بسنگ شکست گوهر هم
پی رواج متاع دکان یکدگرند
زنند بر سر هم گل ز مصرع رنگین
ز فکر تازه گل بوستان یکدگرند
سخن تراش چو کردند ، تیغ الماسند
زند چو طبع بکنندی ، فسان یکدگرند
بغیر صائب و معصوم نکته سنج و کلیم
دگر که ز اهل سخن مهربان یکدگرند

صائب اگر چه تمام استادان و همعصرانش را بادب یاد میکرده ، لیکن بعضی اساتید سخن نهایت عقیده مند بوده است . زیاده از همه به خواجه حافظ ارادت میورزید و این دلیل عمده ایست بر ذوق سلیم او . باصرار دوستان غزلی بر غزل حافظ نوشت ولی در مقطع نگاه کنید چگونه عذر خواسته است :

صائب چه توان کرد به تکلیف عزیزان

و در نه طرف خواجه شدن بی بصری بود

و در غزل دیگر میگوید :

رواست صائب اگر نیست از ره دعوی

تتبع غزل خواجه گر چه بی ادبی است

شاگرد حکیم رگنا و شفائی بوده است ولذا نام این دو را بادب میبرد :

این آن غزل حضرت رکناس است که فرمود

در اصفهان که بدرسخن رسد؛ صائب

کنون که نبض شناس سخن شفائی نیست

نظیری را نسبت به عرفی بیشتر قبول داشت ، چنانکه میگوید :

صائب چه خیال است شوی همچو نظیری

عرفی به نظیری نرسانید سخن را

۱- سرو آزاد و معصوم شاعر. (مؤلف).

شعرالمجم یا تاریخ شعرا وادبیات ایران

البته تا اینجا مضایقه نیست اما افسوس که حسن ظن و خوش باوری عمومی یا بنا بر شهرت عام از ظهوری و جلال اسیر هم مدح میکند :

خوشا کسیکه چو صائب صاحبان کمال
تتبع غزل میرزا جلال کند
و این نخستین قدم خرابی ذوق بوده است که آن شاهراهی قائم کرده و نوبت
باینجا رسید که امروز مردم بر کلام ناصر علی، بیدل، شوکت بخاری و امثال آن
آفرین گفته و تحسین میکنند: بنیاد ظلم در جهان اندک بود، هر که آمد بر آن مزید
کرد.

میرزا صائب در هر يك از اصناف سخن طبع آزمائی نموده است. قصائد عدیده
دارد و يك مثنوی رزمیه كوچكى هم هست و غزل که فن خاص او شمرده میشود، لیکن
باید دانست که در قصائد و مثنویات رتبه اش کم است و این دو تا یعنی دو صنف مزبور
از پیش یعنی پیش از این دور مقام خود را از دست داده و انحطاط پیدا کرده بوده
و میرزا هم نتوانست آنرا تدارك و جبران نماید. از مثنوی رزمیه او مایک شعر در
اینجا ذکر میکنیم :

چنان لرزه در دشت کین اوفتاد که قارون برون از زمین اوفتاد
میرزا نهایت کثیر الکلام و بدیهه گو بوده است. او در برهانپور دکن بود که
يك قصیده شصت شعری فقط هنگام چاشت گفت. خود در کیف و نشئه این قادر الکلامی
چنین می سراید :

هزار حیف که عرفی و نوعی و سنجر

نیند چه — به دارالعیار برهانپور

که قوت سخن و لطیف طبع می دیدند

نمی شدند به طبع بلند خود مغرور

همین قصیده که يك چاشت روی داد مرا

ز اهل نظم که گفته است در سنین و شهرور

وقتی یکی از شاگردان او مصرع مهملی را پیش کشیده که براو مصرعی ضمیمه

نماید و آن مصرع این بود :

میرزا صائب اصفهانی

از شیشه بی می می بی شیشه طلب کن

صائب فوراً گفت :

حق را زدل خالی از اندیشه طلب کن

یکدفعه در اثناء عبور از راهی سگی را دید بر زمین نشسته است و چون سگ
وقتیکه می نشیند گردش را بالا میگیرد می نشیند (۱) فوراً ابن معنی بخاطرش آمد:

شود ز گوشه نشینی فزون رعونت نفس

سگ نشسته ز استاده سر فراز تر است

و این مطلع مشهور فغانی است :

ببویت صبحدم نالان بگل گشت چمن رفتم

نهادم روی بر روی گل از خویشتن رفتم

میرزا آنرا اینطور عوض نمود :

ببویت صبحدم گریان چو شبنم در چمن رفتم

نهادم روی بر روی گل و از خویشتن رفتم

تشبیه شبنم شعر را روح داده و دعوی را کاملاً ثابت کرده است .

میرزا اخضع شاگرد میرزا صائب و هم نشین سید عبدالجلیل بلگرامی بوده-

است. از او نقل میکنند که یکدفعه جلو میرزا صائب این مصرع خواند :

دویدن، رفتن، استادن، نشستن، خفتن و مردن

مصرع مزبور چنانکه دیده میشود مهمل یعنی چند چیز بدون رعایت تناسب منضم

بهم شده است. میرزا فوراً این مصرع را بآن منضم ساخته و يك مضمون فیلسوفانه عجیبی

از آن در آورد (۳)

بقدر هر سکون راحت بود ، بنگر تفاوت را

دویدن رفتن استادن نشستن خفتن و مردن

۱- کلمات الشعراء سرخوش. (مؤلف)

۲- کلمات الشعراء. (مؤلف).

۳- ید بیضا. (مؤلف).

در حیات میرزا کلامش این حسن قبول را پیدا کرده بود که سلاطین و امرا از شاه ایران استدعای کلام او را مینمودند و غزلهایش را برسم تحفه و ارمغان باطراف می بردند (۱).

از کارهای بزرگ میرزا در فن سخن یکی اینست که کلام قدما و متأخرین را انتخاب کرده بیاضی مرتب ساخته است که آن دلیل راه اهل سخن میباشد، چه نظر به مهارت و استادی و نیز سلامتی ذوق اشعاری بلند و نادری در اینجا انتخاب شده اند. در میان شعرای عرب ابو تمام از شعرای معتبر گذشته است که با مقتضی او را همپایه میدانند. او مجموعه ای انتخاب کرده است که بنام حماسه مشهور و روح فن ادب است. اهل فن مینویسند که کمال شاعری ابو تمام را آنقدری که ازین طرز انتخاب میتوان معلوم داشت از خود دیوان او بدان مشابه معلوم نمی شود. انتخاب میرزا صائب هم همین حکم را دارد. اشعاری که از هر شاعری انتخاب کرده آن اشعار چکیده تمام دیوان آن شاعر میباشد.

من یک نسخه این کتاب را در حیدرآباد دیدم که یکی از شاگردان علاقمند میرزا در ایران آنرا با نهایت اهتمام فراهم کرده بود. بانام هر شاعر اشعاری چند از آن شاعر نوشته شده و در آخر عبارتی است مختصر که در آن، کیفیت انتخاب نوشته شده است، معلوم میشود که اهل فن نقلهائی از این بیاض میکردند و از آن فائده برمیداشتند. والله داغستانی در ریاض الشعراء در چند مورد می بینیم حواله هائی بآن داده است. من سه نسخه این بیاض را دیده که یکی از آنها در کتابخانه ما موجود می باشد.

لطائف و ظرائف میرزا مشهورند. زمانیکه او در کشمیر بود روزی در دربار ظفر خان بخواندن اشعار مشغول و از هر طرف هم صدای تحسین و آفرین بلند بوده است که جوانی از روی حسد گفت همه این مضامین و معانی را قدما بسته اند و شاعران امروز فقط کارشان اینست که الفاظ را پس و پیش کنند. صائب برجسته گفت:

اهل دانش جمله دانشهای رنگین بسته اند

هست مضمون نه بسته شما

و چون شعر مزبور مناسب حال بود ظفرخان بی اختیار خندید و میرزا را انعام داد.
سرو من طرح نو انداخته ای یعنی چه

جامه را فـاخته ساخته یعنی چه

آخوندی شنید و گفت که ردیف غلط است، چه اینکه یعنی چه صیغه غائب است و آن برای مخاطب استعمال شده است. جلو میرزا یکی آراذ کر کرد، او گفت
و شعر مرا بمدرسه که برده؟

یک نفر محمد مراد نام متخلص به لائق ساکن جوینپور در زمان عالمگیر مأمور سوانح نگاری لاهور بوده است. در آغاز شباب شوق شاعری در او پیدا شد. شهرت صائب را شنیده عزم ایران نمود. این مرد بواسطه صفای عقیدت از جوینپور تا اصفهان تمامی راه را پیاده طی نمود. میرزا هم از این ارادت و خلوص قدردانی نموده ویرا در منزل خویش وارد کرد و پذیرائی گرم و شایانی از او نمود. او نقل میکند که من هیچوقت میرزا را ندیدم که برای گفتن شعر تامل و فکر کند، لیکن یک روز برخلاف عادت دیدم که در باغی متفکرانه قدم میزند سبب پرسیدم گفت این شعر مشهور فردوسی را:
بفرمود تا رخس را زین کنند دم اندر دم نای زرین کنند

شفائی جواب گفته:

بفرمود تا زین برابرش نهند چه زین همه بالای آتش نهند
اکنون خود من هم میخواهم آنرا جواب بنویسم. گفتم اگر اجازت باشد اینکار را من انجام دهم. تمامی شب را بفکر و غور بسر برده در آخر این شعر را نوشته صبح بنظر میرزا رسانیدم: (۱)

بفرمود تا زین بر ادهم نهند به پشت صبا مسند جم نهند
میرزا از آن بسیار تعریف کرد. این واقعه را غلامعلی آراذ درید بیضاء از زبان خود لائق جوینپوری نقل کرده است. اما آن بقیاس در نیامید.

روش و شیوه اختصاصی صائب همانا تمثیل است. البته این نظری بر کلام
طریقه یعنی طریقه تمثیل از پیش هم بوده است. لیکن چون

صائب از آن بکثرت کار گرفته اینست که آن شیوه خاص وی قرار گرفته است. به علاوه شعرای دیگر در موضوعات و مضامین عمومی تمثیل را بکار برده برعکس شاعرانه برده که آنرا اختصاص بموضوعات اخلاقی داده است.

در هر مورد خیالبافی، مضمون یا معنا آفرینی بنظر میرسد و آن شیوه و سبک متأخرین است. اگر چه در اینجا آن خاطرات و خیالات لطیف و اسرار و رموز عشق و محبت دیده نمیشود که در کلام عرفی و نظیری بکثرت یافت میشوند و معذک نصاحت الفاظ، استحکام جملات و حسن ترکیب و بالاخره استعمال محاورات را هیچوقت از دست نمیدهد. برخلاف سایر متأخرین که کلام آنها را که نگاه میکنید ذهن بطرف محاسن و خوبیهای زبان مطلقا متوجه نمیشود. شما اشعار ذیل را خوب ملاحظه کنید:

خود مگر از در انصاف در آئی ورنه

جذبۀ شوق حریف دل خود کام تو نیست

قمریان پاس غلط کرده خود میدانند

ورنه يك سرو درین باغ باندام تو نیست

شب که صحبت بحدیث سرزلف تو گذشت

هر که برخاست ز جا سلسله برپا برخاست

یادگار جگر سوخته، بجنون است

لاله چند که از دامن صحرا برخاست

نه شبنم است چون را بروی آتشناک

عرق بروی تو کرده است گل بدامن باک

تو فکر نامه خود کن که می پرستان را

سیاه نامه نخواهد گذاشت گریه باک

دل — مپاکی دامن غنچه می لرزد

که بلبلان همه مستند و باغبان تنها

چشم عاشق ز تماشای تو چون سیرشود

هر نگه سلسله جنبان نگاه دگر است

میرزا صائب اصفهانی

که گذشته است ازین بادیه دیگر کامروز

نبض ره می طپد و سینه صحرای گرم است

طوفان گل و جوش بهار است به بینید

اکنون که جهان بر سر کار است به بینید

عالم بی خبری طرفه بهشتی بوده است

حیف صدحیف که ما دیر خبردار شدیم

هم این جا صلح کن با ما چه لازم

که در محشر ز ما شرمنده باشی

درین دو هفته که چون گل درین گلستانی

گشاده روی تر از رازهای مستان باش

تمیز نیک و بد روزگار کار تو نیست

چو چشم آئینه در خوب و زشت حیران باش

درون خانه خود هر گدا شهنشاه است

قدم برون منه از حد خویش سلطان باش

میان نور و ظلمت عالمی دارم نعی دانم

که شامم صبح، یا صبح امیدم شام میگردد

این قدر کز تودلی چندشود شاد بس است

زندگانی بمراد همه کس نتوان کرد

اشعار تمثیلیه صائب چون بطور عام بر سر زبانهاست لذا آنرا ما از قلم میاندازیم.

ابوطالب کلیم

ملك الشعراى شاهجهانى

این یگانۀ فن، آخرین ورق صحیفۀ شعروشاعری است و برنام او یعنی کلیم هم بخش سوم شعرالعجم پایان می یابد.

او در همدان متولد شده است، اما اقامتش بیشتر در کاشان بوده است. در آغاز جوانی بشیر از رفته و در آنجا بتحصیل علوم رسمی پرداخت. (۱) در عهد سلطنت جهانگیر بهند عزیمت نمود. شاه نواز خان صفوی بن رستم میرزای صفوی از امرای مشهور جهانگیری بوده است. عالمگیر و میرزا شجاع دامادوی بودند. کلیم ابتدا وارد دربار او شد، لکن در سنۀ ۱۰۲۸ قمری بیاد وطن افتاد و نتوانست آرام گیرد. هندوستان در آن زمان از اماکن و بلادی نبوده که بشود باسانی از آن دل کند. کلیم داشت بوطن خود میرفت اما با حسرت و درین حالت غزلی گفته که چند شعرش اینست. (۲)

ز شوق هند زان سان چشم حسرت برقفا دارم

که روهم گر براه آرم نمی بینم مقابل را

اسیر هندم و زین رفتن بیجا بشیمانم

کجا خواهد رساندن، برفشانی مرغ بسمل را

به ایران میرود نالان کلیم از شوق همراهان

ببای دیگران همچون جرس طی کرده منزل را

باین حالت چطور میتوانست در وطن بمیل بماند. دو سال و نیم نگذشته بود که باز بهندوستان برگشت. حال تحت سرپرستی میرجمله شهرستانی (۳) قرار گرفت. میرجمله را جهانگیر مخصوصاً دستخط کرده از اصفهان طلبیده بود و او در سال ۱۰۲۷

۱ — شاهجهان نامه جلد ثانی صفحه ۳۵۳ (مؤلف).

۲ — خزانه عامره و سرو آزاد. (مؤلف).

۳ — خزانه عامره (مؤلف).

۵- ق باریاب شده و درجه و منصب باو داده شد. در زمان شاهجهان درجه اش ارتقاء یافت. اگر چه نقش شاعری کلیم خوب گرفته و سر پرستش مورد عنایات خاص قرار گرفته بود، ولی هنوز نتوانسته بود به جهانبگیر دسترسی پیدا کند و یک جهت آن غالباً باید این باشد که ملک الشعراى دربار آنوقت طالب آملی بوده و درمقابل او چگونه ممکن بود فروغ یابد. این مطلب هم در اینجا قابل ذکر است که در سال ۱۰۲۸ ه یعنی سالی که طالب لقب ملک الشعراى گرفته است در همان سال کلیم بایران برگشته است. از اینجا یک طبیعت بدگمان میتواند نتیجه بگیرد که کلیم را مسئله رشک مجبور ساخته است که هندوستان را ترك گوید.

برای عدم کامیابی کلیم وجه دیگری هم هست و آن این است که نورجهان ملکه معتقد به شاعری او نبود و بیشتر اشعار او را خرده گیری میکرد. یکوقت کلیم این شعر را گفت و در آن دقت هم نمود که جای هیچ حرف نباشد:

ز شرم آب شدم کآب را شکستی نیست

بحیرتم که مرا روزگار چون بشکست

او این شعر را فرستاد برای نورجهان بیگم و ملکه مشارالیها که آنرا دید فوراً

گفت که (بخ بست و شکست) (۱)

معلوم میشود که کلیم پیش از ورود بدربار خیلی سختی کشیده ورنج بسیار برده است در شاهجهان نامه نوشته است که درد کن او سرگردان و آواره بوده است و از اینجا هم میتوان آنرا تصدیق نمود که یک قصیده کلیم در مدح ابراهیم شاه هم هست و از قصیده دیگری برمیآید که بقصد بیجاپور رفته در راه به تهمت جاسوسی دستگیر شده و در قلعه شاهدرك زندانی گردیده است. چنانکه میگوید:

چرا آزرده ما را بی محابا	فلک قد را نمیپرسی که گردون
که میآید بدرگاه مسیحا	چرا آزرده بیهوار غمی را
رهی با اختری چون دشت پیما	بعزم سیر بیجاپور گشتم
چه گویم تاچها کردند با ما	بچنگ راهداران اوفتادیم

۱ - مرآة الخیال، در بعضی تذاکر آنرا به طالب آملی نسبت داده اند. (مؤلف).

شعرالجم یا تاریخ شعرا وادبیات ایران

همه اندر تجسس موشکافان همه در کنج کاوی ذهن دانا
یکی گوید که دزدانند باشند بزندان چند گه زنجیر فرسا
دگر گوید که جاسوس فلانند که از تفتیش ما گشتند بینا
یکی میگوید اینانرا بکاوید که شاید نامه گردد هویدا
ز بس تفتیش از هم میکشوند اگر دربار ما بودی معما
کنون در چنگ ایشان مبتلایم نمیدانیم چاره جز مدارا
ز بهر پاس، هندوهای با تیغ چه مو ایستاده دایم بر سر ما
عجب دارم که با این منع جاده چسان بی خواست آمد تا باینجا
این قصیده را بنام شاه نواز خان نوشته و در آخر مینویسد:

اشارت کن که چون اقبال گردیم بخاک آستانت جبهه فرسا
بهر حال رفته رفته در دربار شاهجهان تقرب حاصل کرده و بخطاب ملک
الشعرائی سرفراز آمد. در سنه ۱۰۴۴ قمری وقتی که شاهجهان باصرف بیست کرور
رویبه تخت طاوس را تمام کرد و در آگره در روز جشن نوروز بر آن جلوس نمود
کلیم برای اداء مراسم قصیده نوشت:

خجسته مقدم نوروز غره شوال نشانده اند چه گلهای عیش بر سر سال
شاه او را بعطایای وافر و خلعتهای نمین و گرانها نوازش فرمود.
او با شاهجهان بکشمیر رفت، طراوت و خرمی آنجا و نشاط و دلاویزی آب و
هوای که دید طوری شیفته گردید که از پادشاه درخواست کرد که باو اجازه داده
شود در آنجا مانده تا با فراغت خاطر فتوحات شاهی را بنظم بکشد. و این درخواست
او منظور شده در سنه ۱۰۵۵ هـ.ق وقتی که شاهجهان دوباره بکشمیر رفت کلیم
قصیده تهنیت نوشت و از نظر شاه گذرانید، خلعت و دو بیست اشرفی انعام گرفت. او در
سنه ۱۰۶۱ وفات یافت. غنی سال تاریخ نوشت:

ع - طور معنی بود روشن از کلیم،

کلیم برخلاف شاعران دیگر صاف دل، قانع و دست باز بود و
شعرای رقیب خود را محترم میشمرده و با آنها بطور مهر و محبت

حالات ۴م

ابوطالب کلیم

رفتار مینمود. نسبت به میرزا صائب و میر معصوم (بن میر حیدر معجمانی) محبتی خاص داشت. چنانکه میرزا صائب در یک غزل ذکر می‌آورد (۱)

بغیر صائب و معصوم نکته‌سنج و کلیم
دگر که ز اهل سخن مهربان یکدیگر نهند
به جلال اسیر بسیار عقیده مند بود. (۲)

میرزای ما جلال الدین بس است
از سخن سنجان طلبکار سخن
راستی طبعش استاد من است
کج نهم بر فرق دستار سخن
ملک قهی وقتی که مرد کلیم برای او قطعه تاریخ نوشت که چند شعر آن
این است:

ملک آن پادشاه ملک معنی
چنان آفاق گیر از ملک معنی
بجستم سال تاریخش از ایام
بگفتا او سر اهل سخن بود
که نامش سکه نقد سخن بود
که حد ملکش از قم تا دکن بود

بیشتر شعرای ایران با وجود استفاده سرشارشان از هند و اینکه وقتی که باین کشور پهنور آمدند زمین بودند با آسمان رسیدند. مهندا، هندوستان بدبانی میکنند برخلاف کلیم که مداح هند و افسانه خوان وی است. از جمله یک قصیده که همه تمهید آن در مدح هندوستان است.

یک شعر آن اینست:

توان بهشت دوم گفتنش باین معنی
که هر که رفت از این بوستان پشیمان شد
نهایت حاضر جواب و خلاق معانی بوده است. قیصر روم نوشت به شاه جهان
که شما پادشاه هندوستانید چرا نام «شاه جهان» بر خود نهاده اید؟ شاه هم که دید
بظاهر جوابی ندارد بگوید بفکر افتاد که شاید در آن با شتاب رفته باشد، به همین
الدوله گفت خطاب دیگری باید اختیار نمود. کلیم خبردار شده همانوقت قصیده‌ای
گفت و خواند که در آن، لقب مزبور را اینطور توجیه (۳) کرد:

۱ - سرو آزاد و تذکره میر معصوم (مؤلف).

۲ - سرو آزاد تذکره جلال اسیر (مؤلف).

۳ - کلمات الشعرا سرخوش، لکن مصرع دوم را آطور که نقل کرده در دیوان نیست

لذا من مطابق دیوان نقل کرده‌ام. (مؤلف).

شعرالمجم یا تاریخ شعرا وادبیات ایران

هندو جهان ز روی عدد هر دو چون یکی است

شه را خطاب شاهجهانی مبرهن است

یعنی چون عدد لفظ هند و جهان هر دو یکی است (۵۹) لذا شاهجهان وشاه هند هر دو شایسته و بجاست.

خان جهان لودی که نام اصلی وی پیرا بود وقتی که یاغی شد و شکست خورده مقتول گردید سراو و سرشریک یاغی او دریاخان هر دورا بدر بار آوردند. کلیم فی- البدییه این رباعی گفت:

این مژده فتح از پی هم زیبا بود این کیف دو بالاچه نشاط افزا بود
از کشتن دریا سر پیر اهرم رفت گویا سراو حباب این دریا بود

کلیم در تمام این مناف شعر و وارد است: قصائد زیاد و نیز مثنویات
شاعری عدیده دارد. دیوان غزلیات علاحده است: مثنوی از مدتی از
پایه خود افتاده بود. مثنویات کلیم هم کم ارزش بلکه عامیانه اند، اینقدر هست که
او بربیک چیزهای کوچک و جزئی نظم نوشته است که آن در نزد اکثر شعرا مبتذل
شمرده میشود، مثل انگشتر، قلمدان، کشتی، تفنگ، و غیره و غیره که در شأن هر کدام
قطعات و رباعیاتی گفته است.

یکوقت دانه های قرمزی در بدن پیدا شده قطعه مهمی در این باره گفته، تب
آمده است بر آنهم نظم نوشته است. اثر همین واقعه نگاری جزئی است که (برخلاف
شاعران ایرانی دیگر) نام بسیاری از صنایع و حرف، از هارو ائمار هندوستان بقلم
آمده که نام آنها را هم بر زبان آوردن شعرا گناه میسر دهند. عرفی یک عمر در هند بسر
برده است، لیکن در تمامی این مدت فقط یک لفظ هندی « جهگر » از زبانش در آمده
و آنرا هم طوری عوض و بدل کرده که گوئی فارسی است. طالب آملی « رام رنگی »
در یک شعر بسته بود، مردم آنرا بنظر تعجب میدیدند، ولی کلیم هزاران لفظ هندی از
زبان و قلم وی دیده میشود جاری است:

منه بر — و عده تنپوایان دل که جز خون خوردن از وی نیست حاصل
ز حسن شسته دهبوی چگویم از آن بی برده محبوبی چگویم

چو گرد جمع نتوان زندگانی	غرور حسن باجهل پتهانی
شکيب عاشقان بر باد داده	بتان را چپوت و شيخ زاده
که آتش میزند در خرمن عود	چه چنبه شعله شمعى است بی دود
که وصف هوئسرى را برنگارم	زموز و نان نظر در یوزه دارم
شگفته چون رخ یار است دایم	گل گدهل نه فهمیده است موسم
دل طوبى ز رشك آن دو نیم است	نهال نیمش از بس خوش نسیم است

وقایع قابل ذکرى در آ زمان پیش آمده که روى هر کدام کم و بیش چیز نوشته یعنی شعر گفته است. عالمگیر در زمان شاهزادگی زمانیکه شانزده ساله بود بافیل مستی جنگیده که آن بدینقرار است: شاهجهان مشغول تماشای جنگ فیلان بود و شاهزادگان هم سوار بر اسب تماشا می کردند. در نیمه‌انه عالمگیر برای اینکه از نزدیک آنرا دیده باشد اسبش را متهورانه جلو میراند. اینجا فیلی حریفش را گذاشته بطرف شاهزاده پیش آمد. عالمگیر پیشانی فیل را نشان کرده و بانیزه اش شدت نواخت. فیل بخشم آمده بادنانش اسب عالمگیر را از پا در آورد. شاهزاده بر زمین افتاد، ولی فوراً برخاست و به فیل حمله برد. اینجا راجه‌سینگه پیش میرود، زخمهائی بی درپی به فیل وارد میسازد. فیل غنیمت در میرسد و این فیل با فرار میگذارد. شاهجهان عالمگیر را باغوش میکشد و نوازش میدهد. و در اشرفیها داده میکشند و همه اشرفیها را خیرات میکنند. (۱)

کلیم هم در این واقعه حاضر بوده است. او تمامی جریان را در یک قطعه و یک مثنوی شرح داده است. و آن این است:

بهمانی گوش ارباب هوش	یکی قصه دارم بمن دار گوش
حدیثی سراسر بیان وقوع	بگویم بتو از زبان وقوع
ز مردم من این نقل نشنیده ام	من از دل شنیدم دل از دیده ام
واقعات ابتدائی را نوشته میگوید:	
دوید از قضا آن دو فیل مهیب	یکی سوئی شهزاده اورنک زیب

شعرالمعجم یا تاریخ شعرا وادیات ایران

بمردی ز جایک سر مو نشد	ز راه چنین سیل یک سو نشد
یکی نیزه برق سان تافته	نظر از رگ غیرتش باخته
ز قدرت چنان زد به پیشانیش	که جست از ققارب برقخشانش
در آن کوه پیکر نهان شد سنان	دگر بار در رفت آهن به کان
ز خرطوم انداخت پیچان کمند	فتاد اسب شهزاده در پیل بند
گرفت اسب و شهزاده بروی سوار	ز بیم آب شد زهره روزگار
چو در اسب سامان جولان ندید	چو شهبازی از خانه زین پرید
هماندم که بر خاک پارا فشرد	روان دست جرأت بشمشیر برد
علم کرده شمشیر بروی دوید	کز آن سوی فیل غنیمش رسید
درین سن اگر بودی افراسیاب	همی گشت از دیدن فیل آب
در آغاز و انجام آن گیر و دار	همی دید شاهنشاه کامگار
از آن شیردل چون بدید آن جگر	بفرقش بیفشاند گنج و گهر
نظر کرده شاه آفاق شد	بمردانگی در جهان طاق شد

در قصائد شیوه حاجی محمد خان قدسی است یعنی بندش های

قصائد

پیچدار و مشکل عرفی و نظییری را صاف و روشن کرده و مبالغه

و حسن تعلیل را وسعت داده است، لکن مع الوصف از متانت و فخامت و نیز بلندی قصیده کاسته شده و رنگ تغزل و غزلیت غالب آمده است.

چیزی را که مردم مضمون یا معنی آفرینی گویند کلیم در اینجا یعنی در قصیده بقدری زیاد دارد که گوئی انباری است از مضامین و معانی. تمهید قصائد را اکثر از واقعات اصلی شروع میکنند، مثل گرمی و سردی موسم، سختی و رنج سفر، دشواری گذار کردن از کوهها، لکن مضمون آفرینی های خیالی که هیچ علاقه و ارتباطی بواقع و واقعیت ندارد او آنرا طاسمی بنظر جلوه میدهد و با همه اینها در اینمیان جسته و گریخته شعری هم بیرون میآید که چکیده و روح سخن و شاعری میباشد. مثال- در ابرو بهار:

سحاب از تیر بساران بهاری	به بستان جمله گلهاران نشان کرد
بنوعی آتش گل در گرفته است	که بلبل رفت و در آب آشیان کرد

ابوطالب کلیم

دگر بهار جهان را چنان گلستان کرد
که شوق سیرچمن سرورا خرامان کرد
چو وام دار تهیدست از خجالت ابر
بزیر سبزه زمین روی خویش پنهان کرد
ز ناز کسی نتوان غنچه راز گلبن چید
گل حباب نیارد کسی بدامان کرد
چراغ روز مگو بی فروغ مییاشد
به بین که لاله درودشت را فروزان کرد
اگر ز عالم بالا نوید رحمت نیست
بخاک این همه باران چه میبرد پیغام
سرود محفل مستان مگر دمی بشنود
نهاده ابر بهر خانه سینه بر لب بام
شکوفه پیرهن تر بشاخ اگر چه فکند
ندید پرتو خورشید را درین ایام
شدت سرما:

منقل، معشوق در کنار است	خورشید دگر نقاب دار است
تسیمیح خلائق از شرار است	مهراب جهانیان بخاری است
دل از دم سرد سنگسار است	چون آئینه بسته شد نفسها
نه راه پیاده نی سوار است	یخ بر سر کوچه بندی آمد
پوشش برتن اگر هزار است	گوئی تو که پنبه اش ز برف است
چون موج به تخته چنار است	ماهی در یخ میان جدول
بر کاغذ یخ بیک قرار است	مرغابی همچو نقش ابری

باید دانست که در آن زمان خوبی قصائد صرفاً محدود بر مبالغه، تشبیه، حسن تعلیل و مغالطه شعری بوده است و در این شبیه نیست که این اوصاف در قصائد کلیم بعد افراط وجود دارد. در اینجا یعنی در قصائد تناسب و موزونی یا حسن ترکیبات، صافی و روشنی مکالمات، برجستگی و شستگی و نیز روانی محاورات پایه ای است که

آن درهمعصران او نیست.

دراستعارات شوخ و نوین و تازه از طالب آملی کمی دارد، لیکن در دیگر اوصاف از او خیلی جلوتر است. ما اشعار مسلسل بعضی قصائد او را در اینجا نقل میکنیم که از آن میتوان در آنچه گفتیم زمینه خوبی بدست آورد:

فلک ز سدره رضوان ز شاخ طوبی داد	در آستان جلالش عصای دربان را
سحاب هر چه بدریا فشاند بیجا داد	کف سخاش غلط بخش نیست همچو سحاب
چو باز گشت خبر ز آشیان عنقا داد	فراستش بخبر گیری ممالک زفت
که دلبری به کمان ابروان رعنا داد	به تیر امرش حکم نفاذ داد آن کس
خدا نخست بهر کس که چشم بیناداد	نمود خاک درش را که تو تیا اینست
کف عطاش گهر را دگر بدریا داد	چو خسروان که اسیر غنیم باز دهند

گردون نشاط کودکی از سر چنان گرفت

کانگشتر کوا کبش از سر توان گرفت (۱)

آسمان بقدری سر گرم خوشی های طفلانه است که اگر بخواهد او یعنی ممدوح از دستش یعنی آسمان ستارگان را در آورده و او هیچ خبردار نشود.

عالم تمام مذهب اشراقیان گرفت	از شیشه استفاضه انوار میکنند
گل بر شد آنچنان که در بوستان گرفت	اکنون هجوم کام بود مانع وصال
تاوان عمر رفته توان از جهان گرفت	زین سان که روزگار جوانمرد خوش اداست
گویی ز گردمو کب شاه جهان گرفت	این روی تازه ای که جهان را نمود روی

مضامین مدحیه هزاران بار با مال شده بود و لذا برای بدست آوردن میزان نیروی

طبع و قوه ابداع يك شاعر باید اینمواقف بخصوص را در نظر گرفت. کلیم اگر چه از مدح مضایقه میکند، یعنی نیروی اصلی و قوت طبع را در تمهید بهار و غیره صرف مینماید، با اینحال جدت و تازه آفرینی و ایجاد معانی بدیع او قابل استعجاب است:

بمهدش آنچنان در خواب امن است که باید پاسبانی پاسبان را

۱ — امثال اینگونه مبالغات یا افکار عجیب و غریب است که در تمام شئون اجتماعی و حیات روزانه این ملت بیچاره تأثیر بخشیده بکلی و بر از شاه راه طبیعت و سنن غیر قابل تخلف الهی خارج کرده است! (مترجم).

درد و در او مردم اینقدر در امن و امانند که برای خود با سبان با سبانی لازم است.

بملکش راهزن مانند جاده	بمنزل میرساند کاروان را
بعهد عدل او واپس ستاند	چمن از خاک زرهای خزان را
کفش پرداخت کان گوهر و زر	فلک برچید آخر این دکان را
درون شیشه افلاک بیند	بسان می فضای آسمان را
ز حرف رفعت شانش قلم بخود لرزد	به احتیاط قدم می نهند در کهسار
دلش غبار خلاق نکرده است قبول	نگیرد آئینه آفتاب را زنگار
سخن بگفتن اول بنزد فطرت او	عجب مدار که معیوب گردد از تکرار
بروز گارش ناراستی بر افتاده است	ز کوه حلمش آواز نشنوی یکبار

هنر اصلی کلیم غزل سرائی است. پیشروان او در غزل هر کدام

غزل

رشته خاصی پدید آورده بودند. مثلاً عرفی فلسفه، نظیری

تغزل، طالب آملی استعارات شوخ، وحشی و هیللی معامله بندی. کلیم همه آنها را کم و بیش دارد، اما شیوه خاص او با صفت ممتازه اش در غزل مضمون بندی یا معنی آفرینی و خیال بافی است، مثالی که شیوه خاص صائب است آنرا هم کلیم آغاز کرده است. در فلسفه نکات بسیار دقیق نمیتواند پدید بیاورد، لیکن آنچه که در ین باب بقلم آورده است اگر در یکجا جمع کرده شود فلسفه خاص خوبی خواهد شد. اینک ما خصوصیات و ممیزات او را در غزل هر یک را تحت عنوان جدا گانه بنظر خوانندگان میرسانیم:

چیزی را که ما مضمون آفرینی میگوئیم اگر تحلیل کرده شود

معنی آفرینی و خیال بافی

هر آئینه آن تشبیه و استعاره نو و تازه می شود یا مبالغه عجیب

و شگفت انگیز و یا یک دعوی شاعرانه در میآید که آن در اصل صحیح نیست، ولی شاعر مدعی آن میباشد و روی دلائل شاعرانه ثابت میکند. اینرا حسن تحلیل نیز گویند و باید دانست که تمامی این معانی در غزل کلیم باعلی درجه یافت میشود. مثال:

بسکه ز دیده ریختم خون دل خراب را

گریه گرفت در حنا پنجه آفتاب را

شعرالجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران

می نهم در زیر پای فکر کرسی از سپهر

تا بکف میآورم یک معنی برجسته را

سپهر دون در فیض آنچنان بسته است در عالم

که سیلاب بهاری تر نمیسازد لب جورا

حدیث بحر فراموش شد که دور از تو

ز بس گریسته ام آب بر دریا را

شعله بر میخواست از بیطاقتی و می نشست

من نجنبیدم ز جا تا جا بگلخن داشتم

خون دل رو بکمی کرد ز سوز تب هجر

انقدر نیست که یک آبله را آب دهد

شراب کهنه می نوشم به بزم او چون بشینم

بمن تا نوبت آید دختر رز پیر میگردد

ز آن برق حسن کآفت هر گوشه گیر شد

آتش در آشیانه عنقا گـرفته است

یک رهبرم درین شب تاریک بر نخورد

چون آفتاب دست بدیوار میکشم

مضامین مثالیه ابتدا هم معدود و انگشت شمار یافت میشد.

قصیده مشهور امیر خسرو سرتاسر در همین صنعت یعنی صنعت

مثالیه

مثالیه است. لیکن کلیم، میرزا صائب و غنی آنرا گوئی یک فن خاص قرار دادند و چون

این سه شاعر مدتها در کشمیر همدم و هم قلم میزیستند و باهم مشاعره میکردند ظن

غالب این است که اثر هم صحبتی این طرز را جولانگاه مشترک گردانیده است. علی قلی

سلیم هم درین فن یعنی مثالیه ماهر است و شاید آنهم بدین سبب باشد که سلیم هم در

اینجا یعنی در کشمیر مدفون است!

بهر حال کلیم این صنف را بسی ترقی داده است. اکثر دعویهای او فی نفسه صحیح

بوده لیکن استدلال، شاعرانه میباشد. در بعضی موارد دعوی و دلیل هر دو خیالی است

ودر اینجا تخیل شاعرانه زیاد بکار برده شده است: (مثال)

چون شمع يك سخن گذرد بر زبان ما
 جز سوز عشق نیست سر هر بیان ما
 چو خس تمام شود شعله هم ز پا افتد
 مرا مسوز که نـازت بکبریا افتد
 آئینه عیب پوش سکندر نهـی شود
 روشن دلان خوش آمدشاهان نگفته اند
 زشت آن به کهه بآئینه برابر نشود
 مدعی گر طرف ما نشود صرفه اوست
 مارا که بر نداشته چون بر زمین زند
 مقبول روزگار نگشتیم وایمنیم
 اول به باغ غنچه گـره برجین زند
 در محفلی که تازه در آئی گرفته باش
 صبحش که صادق آمد در شیر آب دارد
 در روزگار دیدم از راستی خبر نیست
 از راستی در زمانه خبری نیست . صبح صادق را صبح صادق میگویند، لیکن آب
 در شیر میریزد. روشنی صبح را به آب تشبیه کرده است.

شاخ بریده را نظری بر بهار نیست
 قطع امید کرده نخواهد نعیم دهر
 روزن چه احتیاج اگر خانه تار نیست
 روشن دلان حباب صفت دیده بسته اند
 دزد دایم در پی خوابیده است
 روزگار اندر کمین بخت ماست
 چون نقش قدم خانه من بر سر راه است
 با مال حوادث نتوانم کهه نباشم
 روشن تراست شیشه و قتیکه آب دارد
 دارد اگر صفائی دل از شراب دارد
 ساعتی از کف بنه آب گل آلود را
 صبر گوازا کند هر چه تورا ناخوش است
 خفته کرد در خواب حرفی گفت از آن آگاه نیست
 کیسه برو عده های بخت نتوان دوختن
 گدا يك لحظه بی نام خدا نیست
 دل آگاه می باید و گـر نه
 رشته را پس ندهد آنکه گهر میگیرد
 می پذیرند بـدانرا بطفیل نیکن
 پا بدوش راهبر دایم بمنزل میروم
 چون خس و خاشاک سیلاب اینم از گـرمی

میگوید نظیر خس و خاشاک هیچ از گـرمی بیم مان نیست، برای اینکه سوار
 بر دوش راهنما شده سفر میکنیم و این ظاهر است که راهنمای خس و خاشاک اینجا
 سیلاب میباشد و آن یعنی خس و خاشاک بردوش سیلاب سوار است.
 نام و نشان ز عشق بغیر از هوس نماند
 از سیل رفته خار و خسی یادگار ماند

از خاک برگرفته دوران (۱) چونی سوار
 از هنر حال خرابم نشد اصلاح پذیر
 اقلیم دل بزور میسر نمی شود
 چرخ از بهر تودر کار بود حرص توچیست
 سفله از قرب بزرگان نکند کسب شرف
 دست هر کس را بسان سجه بوسیدم چه سود
 بامن آمیزش او الفت موج است و کنار
 چو هست قدرت، دست و دل توانگر نیست
 وضع زمانه قابل دیدن دو باره نیست
 بخضرم احتیاجی نیست گرایست که راهی
 نه هر که صدر نشین شد عزیز شد که غبار
 واصل ز حرف چون و چرا بسته است لب (۱)
 شیطان چه تمتع برد از اهل تجرد
 تمام نسل بزرگان اگر نکو باشند
 کرب قسمت قانعی بیش و کم دنیا یکی است
 پست فطرت هوس گوشه عزلت نکند
 خاکساران بیشتر از فیض قسمت میبرند
 چشم از جهان به بستم نور دلم فزود

شاعری در نزدا کثری صرفاً عبارات است از قوت تخیل و اگر

نیروی تخیل

این حرف صحیح باشد کلیم سراپا شاعر است، چه هر شعر او

یک منظری است از قوت تخیل. تمام عالم و تمامی وقایع عالم شاعر را بواسطه نیروی
 تخیل بصورت خاص دیگری بنظر میآید. مثلاً برگ گلی که از زور باد از شاخ جدا شده
 و در آب افتاده است یک موضوع خیلی عادی و معمولی است، لیکن شاعر را بواسطه
 قوت تخیل چنین بنظر میآید که آن دفتر حسن بهار است و چون مقابل حسن معشوق قدر

۱- یعنی کسیکه مدارج معرفت را طی کرد بمنزل رسید یا نائل بحقیقت گردید

ابوطالب کلیم

وقیمتی نداشته است لذا بهار این دفتر را خواسته است باب انداخته بشوید:

دفتر حسن بهار است که در عهد تو شست

برگ گل نیست که از باد در آب افتاده است

کلام کلیم را بردارید نگاه کنید صاف و آشکار بنظر میآید که بر هر یک از چیزهای مناظر عالم که بنظر او میافتد آن چیزها از همین قوت تخیل برنگ نوین و تازه ای جلوه گر میگردد.

او در شبهای تاریک پریشان و مضطرب میشود و او را چنین بنظر میآید که در چراغ ستارگان روغن نمانده است:

بعد از این تاریکی شبها بخود خوش کن کلیم

شکوه کم کن در چراغ اختران روغن نماند

حکما میگویند که آغاز و انجام عالم معلوم نیست، در نظر کلیم عالم بواسطه تخیل یک کتاب کهنه ای بنظر میآید و اینطور معلوم میشود که ورق اول و آخر کتاب یعنی عالم افتاده است:

ما ز آغاز و ز انجام جهان بیخبریم

اول و آخر این کهنه کتاب افتاده است

گیر و دار محتسب، میخانه را بر باد داده لیکن کلیم میگوید که چشمان معشوق میکده است و در مقابل مستی آن، شراب قدر و قیمتی ندارد و از اینرو کسی بمیخانهها توجه نمیکند و آنجا ویران افتاده است، پیش او این عمل هیچ مربوط به محتسب نیست. بلکه محتسب ممنون چشم معشوق است:

شکر چشم تو کند محتسب شهر کزو

هر کجا میکده ای هست خراب افتاده است

در بهار هر کسی میخواهد که اول از همه بلب جو رسیده و آنرا قبضه نماید شما وسعت تخیل کلیم را تماشا کنید تا کجاست که پیش از سبزه هم میخواهد لب جورا قبضه کند:

در بهاران جا نمی افتد بدست کس بیباغ

پیشتر از سبزه میباید کنار جو گرفت

شلفتگی غنچه هنگام صبح هر کس از آن لطف میبرد، لیکن کلیم آنرا
نگاه کنید چگونه و بچه نظر می بیند:

شیرینی تبسم هر غنچه را مپرس

در شیر صبح خنده گلهاشکر گذاشت

آسمان را همه مردم دشمن اشخاص هنرمند و قابل میدانند، ولی کلیم از آن در
شکفت است و میگوید آسمان که تمیز لایق و نالایق را نمیتواند بدهد چگونه اشخاص
لایق را شناخته و خصوص آنها را آزار میرساند:
حیرتی دارم که گردون چون بدانایان بدست

او که نتواند میان نیک و بد تمیز کرد

شعله آتش را دیده اید اکثر چطور بالا میرود و پایین میآید. کلیم را بنظر
میآید که در شعله قوه سکون و قرار نیست و نمیتواند خود را ضبط کند و از همین
بیقراری متصل بر میخیزد و می نشیند ولی بر ثبات و استقرار خود فخر مینماید:

شعله بر میخواست از بیطاقتی و می نشست

من نه جنبیدم ز جا تا جا به گلخن داشتم

کسیکه مرد دیگر زنده نمیشود یعنی بر نمیگردد. از اینجا برای کلیم این فکر
پدید میآید که دنیا چنین جایی است که هر کس یکبار آنرا دیده میل نمیکند دوباره
اورا ببیند:

وضع زمانه قابل دیدن دوباره نیست

روپس نکرد هر که از این خاکدان گذشت

کلیم در این مضامین که از دیر باز جولانگاه خیال بوده اند نکاتی پدید میآورد
که هیچکس خیالش بدانطرف نرفته است:

مثلا این از اعتقادات عمومی است که آنچه در عالم می شود مقدر بوده است.

کلیم میگوید:

انقدر فرق میان خط یک کاتب چیست

سر نوشت همه گر از قلم تقدیر است

ابوطالب کلیم

اگر سرنوشت همه از قلم تقدیر جاری شده باشد پس چرا در نوشته يك كاتب اینهمه تفاوت و فرق وجود دارد که تقدیر هر یکی را می بینید غیر از تقدیر دیگر است . جنون و بیابان گردی را همه برشته نظم کشیده اند . کلیم با وجود ادعای جنون صحرا نوردی اختیار نمیکنند و نبوت جنون را از این راه بیشتر تأیید و تقویت مینمایند:

اگر به بادیه گردی نمی روم چه عجب

جنون من نشناسد ز شهر صحرا را

اگر بیابان گردی نمیکنم تعجب ندارد، چه اینکه جنونم شهر و بادیه را نمیتواند از هم تمیز دهد. ضمناً طعن و طنزنی است بر بادیه پیمایان که اگر جنون نشان کامل و تمام بود چگونه تمیز شهر و بادیه میدادند که وقتی که میگریزند به بادیه و صحرا بگریزند. مجرد عنقا و ترک علائق موضوعی است عام ، کلیم مجرد او را ناقص و نا تمام میشمارد:

در کیش ما مجرد عنقا تمام نیست در فکر نام ماند اگر از نشان گذشت
انقلاب جویی زمانه را همه مدعی هستند، ولی کلیم را از آن تعجب است که پس چرا حالت من تبدیل پیدا نمیکنند:

ز انقلاب سپهر دور و عجب دارم

که بیقراری ما را بیقرار گذاشت

باغبان و گلچین همیشه گل می چیند ، کلیم چیندن غنچه ثابت میکند و چقدر خوب و عمده آنرا توجیه مینماید:

در گلستان بیاد دهان تو غنچه را

امسال باغبان همه نشکفته چیده بود

باغبان را دهان تو یاد آمد، (لذا) تمامی شکوفه هارا پیش از آنکه باز بشود چید . دلیل عمده حسن اخلاق در نزد مردم قبولی عام است. یعنی وقتی که اخلاق عمده می شود و جاهت عمومی بیداشده و انسان مورد توجه عموم قرار میگیرد، کلیم میگوید خیر؛ بلکه از نفاق این درجه حاصل می شود، چه اینکه بدون تظاهر و ظاهر سازی

حسن قبول ممکن نیست پیدا بشود و تظاهر و ظاهر درجاری در حقیقت نفاق است:

پسند خاطر يك تن نیم چه چاره کنم

که بی نفاق به يك دل نمی توان جا کرد

کسانیکه کار بیقاعده میکنند بیقاعده گی آنها بقدری پخته و ملکه میشود که گاهی بطور فراموشی هم کار باقاعده نمیکند. کلیم از آن این نتیجه پدید میآورد که آن بیقاعده نیست چه اینکه بیقاعده گی آنها باقاعده است. او این معنی را در يك پیرایه شاعرانه ادا میکند:

گاهی بغلط هم سوی مقصود نرفتیم

گـویا ره آوار کیم راهبری داشت

شعرا بر تسبیح صد دانه زاهد دیده اید همیشه اعتراض میکنند، لیکن کلیم لزوم

آنها نشان میدهد:

دانه بسیار در کار است بهر صید خلق

حق بدست زاهد است از سبجه را صد دانه ساخت

در راه طلب یکسر رو بمنزل مقصود نهادن و اطراف آنها ندیدن مستحسن

شمرده میشود، ولی کلیم میگوید:

طلب شاهد مقصود زهر سو شرط است

هر قدم در ره او رو بقفا باید کرد

شاهد مقصود را از زهر سو باید جستجو کرد و روی این اصل لازم است هر قدمی

درین راه عقب را هم برگشت دید:

گرچه در آن زمان استیلا و غلبه معنی سازی و خیال بافی شعرا را

از زبان یعنی الفاظ و محاوره بندی غافل کرده بود. چنانکه ناصر-

مکالمات روزانه
و محاورات

علی، غنی، بیدل، درین دایره افتاده از لطف زبان بیگانه شده

بودند. لیکن کلیم با وجود منتهای درجه نازک خیالی این سر رشته را از دست نپداده-

است. او همیشه در پی پیدا کردن مضامین و هانی نوین بوده و معدنك اینرا فراموش

نمیکرد که او ایرانی است و هندی نیست و لذا علاوه بر مکالمات و الفاظ روزمره اکثر،

مجاورات خالص استعمال میکنند که مردم عام بی کومک فرهنگ نمیتوانند آنها را بفهمند:

«چهره شدن، مقابل شدنست» حدیثست، یعنی مجال نیست
 «سرخویشتن گرفت» راه خود گرفت
 «سبق روشن کرد» سبق یاد کردنست
 «پهلوی دادن» جانب نگاهداشتن است
 «رو ساختن» صورت عیوس کردن درو دهد، پیش آید
 «چه نمک داشت» چه لطفی در آن بود
 «طرف کسی گرفتن» جانبداری از او کردنست
 «چشم روشنی» مبارکباد.

«روزه وا کردن» روزه گشودن است
 «وام پس دادن» قرضه ادا کردن است
 «مالیدن» سراندن

با عارض تو چهره شدن حید شمع نیست
 گریبان ز بزم رفت و سرخویشتن گرفت
 از دستان برودهر که سبق روشن کرد
 ع- دشمن خود را چرا کس انقدر پهلوی دهد
 رو نخواهم ساخت هر صورت که خواهد رودهد
 امید بوسه ات چه نمک داشت ای کلیم
 که گاه هم طرف کهر با نمیگردد
 ع- بچشم روشنی داغهای کهنه روم
 شام خود شد روزه امید را و میکندم
 چون حباب اروام هستی پس دهم خندان شوم
 عجب پیری که میمالد ج—وان را
 یک زبانم من و نمیگویم، سخنی را که

بشت و رودارد «بشت و روداشتن سخن» مراد حرف دو پهلوی است
 پیاله چشم تو روشن که باده پیدا شد «چشم تو روشن» هنگام دعا استعمال میکنند
 اکنون، یکی دوسه غزل تمام کلیم را در اینجا ذکر میکنیم که از آن معلوم
 میشود که اکثر کلام او تا چه اندازه یکدست و یکجور و نیز متجانس و هموار بوده
 بعلاوه راجع به لطف عام بندش، جدت و تازگی ادا و دلاویزی بیان و بالاخره خوبی
 زبان زمینة کاملی بدست میآید:

ضعف تن از تحمل رطل گران گذشت
 رو پس نکرده هر که از این خاکدان گذشت
 یک نیزه خون گل ز سر ارغوان گذشت
 یا همتی که از سر عالم توان گذشت
 در فکر نام ماند اگر از نشان گذشت

پیری رسید و مستی طبع جوان گذشت
 وضع زمانه قابل دیدن دو باره نیست
 از دست برد حسن تو بر لشکر بهار
 طبعی بهم رسان که بسازی بعالمی
 در کیش ما تجرد عنقا تمام نیست

بی دیده راه اگر نتوان رفت پس چرا چشم از جهان چو بستی ازوی توان گذشت
بد نامی حیات دو روزی نبود بیش آنهم کلیم با تو بگویم چسان گذشت
یکروز صرف بستن دل شد باین و آن روزی دگر بکندن دل زین و آن گذشت

نه همین می رمد آن نو گل خندان از من

میکشد خار درین بادیه دامن از من

باهن آمیزش او الفت موج است و کنار

دمبدم با من و هر لحظه گریزان از من

گر چه مورم ولی آن حوصله با خود دارم

که به بخشم بود ار ملك سلیمان با من

به تکلم به خموشی باشارت به نگاه

میتوان برد بهر شیوه دل آسان از من

قمری ریخته بهالم به پناه که روم؟

تا بکی سرکشی ای سرو خرامان از من

نیست پرهیز من از زهد که خا کم بر سر

ترسم آل-وده شود دامن عصیان از من

اشک بیپوده مریز اینهمه از دیده کلیم

کرد غم را نتوان شست بطوفان از من

از ثبات عشق دایم با بدامن داشتم

همچو داغ لاله در آتش نشیمن داشتم

شعله برمیخواست از بیطاقتی و می نشست

من نجنیبدم ز جا تا جان بگلخن داشتم

کی بهر نامحرمی چاک جگر خواهم نمود

من که زخمش را نهان از زخم سوزن داشتم

هیچ که ذوق طلب از جستجو بازم نداشت

دانه می چیدم من آن روزی که خرمن داشتم

. ابوطالب کلیم

روشنی از بزم من در یوزه میگرد آفتاب

در چراغ عیش تا از بساده روغن داشتم

همچو ماهی غیر داغم پوشش دیگر نبود

تا کفن آمد همین يك جامه بر تن داشتم

داغ را جز بر کنار زخم ننهادم کلیم

دیده را بر رخنه دیوار گلشن داشتم

پایان

فهرست مندرجات

۱۰۲	فلسفه		مقدمه - بقلم جناب آقای سعید تقیسی
۱۰۶	اخلاق		دیباچه مترجم
۱۱۲	نظیری نیشابوری	۱	دور آخر شعر و شاعری پارسی
۱۱۸	شرحی در اخلاق و حالات و عادات		راجع بشاعری دوره تیموریان و خصایص آن دوره
۱۲۱	مميزات شاعری	۲۲	فغانی شیرازی
۱۳۹	طالب آملی	۲۷	فیضی ملک الشعراء
	ملك الشعراء در بار جهانگیر		(تولد ۹۰۴ - وفات ۱۰۰۴ هـ.ق)
	(آمدن به بند و رسیدن بدر بار جهانگیر)	۳۹	حالات عام و اخلاق و عادات
۱۵۰	اقارب و اولاد	۴۰	کتابخانه
۱۵۱	شرحی در حالات و اخلاق و عادات	۴۱	جود و سخا - علاقه بسلسله فقرا و اهل دل
۱۵۵	مميزات شاعری	۴۹	تالیفات
۱۵۸	میرزا صائب اصفهانی	۵۶	شعر و شاعری فیضی
۱۶۳	حالات عام و عادات	۵۷	جوش بیان
۱۶۹	نظری بر کلام	۶۶	عرفی شیرازی
	ابوطالب کلیم		(نام و نسب)
۱۷۲	(ملك الشعراء شاهجهان)	۷۳	وفات
۱۷۴	حالات عام	۷۴	عوائد و اخلاق
۱۷۶	شاعری	۷۷	تالیفات
۱۷۸	فصائد		عقائد و آراء
۱۸۱	غزل	۸۰	نسبت بکلام
۱۸۲	مثالبه	۸۵	کلام عرفی
۱۸۴	نیروی تغیل	۹۵	ترکیبات توبه نو الفاظ
۱۸۸	مکالمات روزانه و محاورات	۹۷	جده و تازگی طرز بیان شاعری عشقه

فاطمنامه

صفاحه	سطر	غلظ	صحیح	صفحه	سطر	غلظ	صحیح
۲	۱۰	مداحل	مراحل	۱۱۴	۱۹	بزازی	بزازی
۱۱	۴	چندست	چندست	۱۱۵	۱۷	چه	چه
>	۱۶	قندست	خندست؟	۱۱۸	۱۴	تیره، درخ چون تیره رخ، رخ	
۱۷	۱۵	اسیری	اسیر	>	۱۷	بشکست	بشکست
۲۲	سطر اول حاشیه		عرفات	۱۳۱	۱۱	ضرفیست	ظرفیست
۲۶	۹	شهر	شهر	۱۳۲	۱۱	آرایست	آرایست
>	۱۴	آستان	آستانم	>	۱۹	وچی	وچی
۳۷	۱	تهانیر	تهانیر	۱۳۹	۲۱	یدو بیضا	یدو بیضا
۳۹	۲۲	آیا	ایا	۱۴۰	۱	چه	چه
۴۰	۱۲	فسان	فسانه	۱۴۲	۱۴	نگهت	نگهت
۴۲	۱۲	اول اول	اول	۱۴۴	۲۱	دراطراف	دراطراف
۵۸	۱۰	بژوها	شکوها	۱۴۹	۲۰	آئینه ام	آئینه ام
۶۰	۱	من کشد	می کشد	۱۵۰	۱۴	چو	چو
>	۱۳	باده	بازه	۱۵۲	۱۸	راه	راه
۶۶-۶۷	حاشیه سطر ۲ و ۶		عرفات	>	۲۵	بگلزار	بگلزار
۶۷	۲۴	بوشیدنی	بوشیدنی	۱۵۳	سطر ۱ حاشیه		
۷۱	۳	زاعجاز	از اعجاز	۱۶۱	۷	قطره ریزه	قطره ریزه
۷۴	۱۹	دهای وی	دعائی و	۱۶۲	۷	لاهورش	لاهورش
۷۵	۱۱		که کرد جان	۱۶۷	۱۰	گل از	گل از
۷۵	۱۶		این ره است	۱۷۴	۲	باشند	باشند
۷۹	۱۸	محمود	محمود	>	۷	چه مواج - ناده	چه مواج - ناده
>	۲۱	نادانی	تارابی	۱۷۸	۲	تافته	آخته
۸۱	۱۱		فلاطون رکشده	>	۱۲	کنج و کهر	کنج کهر
۸۷	۴	دومعنی	دومعنی	۱۸۲	۷	برمیخواست	برمیخواست
۹۲	۲	رشمه	کرشمه	>	۲۱	علی قلی	محمد قلی
۹۵	۵		لوحش الله ز	۱۸۴	۱	(۱)	
			شبیگیر	۱۸۴	۶	سحبه	سحبه
۹۶	۱۱	شد	بشد	>	۱۴	تنک	تنک
>	۱۸	نمی کرد	نمی گردد	۱۸۶	۱۳	برمیخواست	برمیخواست
۱۰۰	۳	نمیکنند	نمی کند	۱۸۹	۵	داستان	داستان
۱۰۴	۱۸	دیده	دیده	۱۹۰	۵	دامان	دامان
۱۱۳	۱۰	معلم	معلم	>	۲۰	برمیخواست	برمیخواست

فهرست

کتابهای مهمی که هترجم این کتاب

تا کنون از انگلیسی و اردو ترجمه نموده و طبع و نشر هم شده :

۱ - تمدن عرب و اسلام تألیف گوستاو لوبون فرانسوی مشتمل برشش کتاب :

کتاب اول : سرزمین - نژاد

کتاب دوم : بنیاد تمدن عرب و اسلام

کتاب سوم : خلافت عرب و اسلام

کتاب چهارم : رسوم و نظامات عرب

کتاب پنجم : تمدن

کتاب ششم : انحطاط تمدن عرب و اسلام

مجموع در ۸۵۰ صفحه و دارای ۳۶۳ گراور و سه نقشه که تا کنون سه بار بطبع

رسیده و اینک چاپ چهارم آن از مدتی در جریان است و عنقریب انتشار مییابد)

۲ - شعر العجم یا تاریخ شعرا و ادبیات ایران در پنج جلد تألیف شبلی نعمانی هندی

بشرح زیر :

جلد اول - دوره قدما که از حنظله آغاز و بنظامی انجام مییابد .

جلد دوم - دوره متوسطین و آن از عطار شروع و به ابن بزمین ختم میشود .

جلد سوم - کتاب حاضر - مخصوص بدوره متأخرین که از قفانی شروع و با بو طالب

کلیم منتهی میگردد .

جلد چهارم } که در پیرامون ماهیت شعر و اصول شعر و شاعری فارسی از

جلد پنجم } مثنوی و قصیده و غزل میسوطاً بحث شده .

۳ - تاریخ عرب و اسلام تألیف سید امیر علی هندی (در انگلیسی)

مشتمل بر وقایع تاریخی و نیز مسائل اجتماعی سه قاره عرب : آسیا ، افریقا و

اسپانیا . (در حدود ۷۰۰ صفحه و دارای چندین گراور و نقشه که در لندن هفت بار بطبع

رسیده و مترجم از نسخه آخرین چاپ ترجمه نموده) .

۴ - تاریخ هفصل ایران تألیف سر برسی سایکس در دو جلد بدینقرار :

جلد اول - از ما قبل التاریخ تا دوره عباسیان و خلیفه هادی در ۸۰۲ صفحه و

دارای شصت و دو گراور و یک نقشه .

جلد دوم - از زمان هارون خلیفه عباسی تا دوره بهلوی و هزار و سیصد و شمس

در ۷۹۲ صفحه و دارای تقریباً ۵۲ گراور (از انگلیسی ترجمه شده است)

۵ - تاریخ هند : مشتمل بر وقایع تاریخی هند باستان - هند دوره مسلمان - هند انگلیس (ترجمه از انگلیسی) .

۶ - تفسیر قرآن سرسید احمد خان هندی دو جلد بشرح زیر:
جلد اول - از سوره فاتحه تا آیه ۸۰ سوره بقره (اخیراً تجدید طبع شده است)
جلد دوم - که تا آخر سوره بقره است .

۷ - علم کلام تألیف شبلی نعمانی در دو جلد بشرح زیر:
جلد اول - در مسائل تاریخی و شرح احوال بزرگان علم کلام سخن میراند .
جلد دوم - متعلق است بعلم کلام جدید و دفاع اسلام از تعرض مخالفین عصر حاضر

۸ - سوانح مولوی رومی تألیف شبلی نعمانی .
تحقیق احوال و زندگانی مولانا جلال الدین مولوی
و تبصره و تقریظ مبسوط بر کتاب مثنوی .

۹ - حریق کتابخانه اسکندریه } این هر دو رساله است .
۱۰ - رابنسون کروزو

